



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
دفتر رئیس

بیت‌سالی

شماره ۱۴۴۴۵۸

تاریخ ۱۳۸۵/۸/۱۰

پست

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۲۰/۸۴/۱۱/۸۵ صبح  
تاریخ ثبت:  
اقدام کننده: ۱۱/۸/۸۵ عصر

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

عطف به نامه شماره ۸۲/۳۰/۳۸۶۹ مورخ ۱۳۸۲/۵/۱۸ درمورد لایحه الحاق دولت

جمهوری اسلامی ایران به مقررات استفاده از واکن‌ها و کاتینرها به پیوست متن ترجمه آئین‌نامه

سازمان همکاری راه‌آهنها (O.S.J.D) جهت بررسی و اظهار نظر ارسال می‌گردد.

غلامعلی حداد عادل

رئیس مجلس شورای اسلامی

## سازمان همکاری راه آهنها

( OSJD )

فیش A1

چاپ چهارم

با تغییرات و اضافات ، مصوب

سی امین اجلاس وزیران OSJD

در ویلتوس از 11 الی 14 ژوئن 2002

تاریخ اعتبار : اول ژوئیه 2002 .

ملاحظات : چاپ سوم مورخه 18 ژولای 1993 فاقد اعتبار میباشد .

آیین نامه

سازمان همکاری راه آهنها

ترجمه و تنظیم :

اداره کل امور بین الملل

تاریخ

نهادهای قوه مجریه ، اداره کننده حمل و نقل ریلی ، یا ارگانهای مرکزی راه آهنهای دولتهای : جمهوری آذربایجان ، جمهوری بلاروس ، جمهوری بلغارستان ، جمهوری مجارستان ، جمهوری سوسیالیستی ویتنام ، گرجستان ، جمهوری اسلامی ایران ، جمهوری قزاقستان ، جمهوری خلق چین ، جمهوری دموکراتیک خلق کره ، جمهوری قرقیزستان ، جمهوری لتونی ، جمهوری لیتوانی ، جمهوری مولداوی ، مغولستان ، جمهوری لهستان ، فدراسیون روسیه ، رومانی ، جمهوری اسلواکی ، جمهوری تاجیکستان ، ترکمنستان ، جمهوری ازبکستان ، اوکراین ، جمهوری چک ، جمهوری استونی که دارای اختیار از دولت خود می باشند ( منبع طرفین متعاقد نامیده می شوند ) ،

با توجه به اهمیت توسعه ارتباطات بین المللی ریلی ،

و با تاکید بر لزوم ایجاد فضای حمل و نقل ریلی یکنواخت در منطقه اروپا و آسیا ،

و مساعدت در افزایش رقابت پذیری محورهای ریلی بین قاره ای ،

در موارد ذیل توافق نمودند :

## ماده 1

### کلیات

- 1- طرفین متعاقد به فعالیت خود در سازمان همکاری راه آهنها بر اساس این آیین نامه OSJD ( منبع آیین نامه نامیده میشود ) ادامه میدهند .
- 2- OSJD عنوان اختصاری رسمی سازمان همکاری راه آهنها میباشد .
- 3- OSJD سازمان بین المللی است که بر اساس آیین نامه حاضر عمل می نماید .
- 4- OSJD نهاد حقوقی بین المللی است که دارای صلاحیت حقوقی لازم برای اجرای فعالیتهای خود می باشد .

5- OSJD و نمایندگان آن از امتیازات و مصونیتها در کشورهای عضو OSJD استفاده

می نمایند .

## ماده 2

### حوزه های فعالیت

خط و مشی های اصلی فعالیت OSJD عبارتند از :

1- توسعه و تکمیل حمل و نقل بین المللی ریلی بویژه در ارتباط بین اروپا و آسیا ،  
منجمله حمل و نقل ترکیبی .

2- تنظیم سیاست حمل و نقلی توافقی در زمینه حمل و نقل بین المللی ریلی ، تدوین  
استراتژی فعالیت حمل و نقل ریلی و استراتژی فعالیت OSJD .

3- تکمیل و بروز سازی حقوق حمل و نقل بین الملل ، انجام امور مربوط به موافقتنامه  
ارتباط بین المللی مسافری ( SMPS ) ، موافقتنامه ارتباط بین المللی باری ( SMGS ) ، و  
سایر اسناد حقوقی مرتبط با حمل و نقل بین المللی ریلی .

4- همکاری در زمینه مشکلات مربوط به جنبه های اقتصادی ، اطلاع رسانی ، علمی -  
فنی و زیست محیطی حمل و نقل ریلی .

5- تدوین راهکارهایی در زمینه افزایش رقابت پذیری راه آهنها در مقایسه با سایر انواع  
حمل و نقل .

6- همکاری در زمینه بهره برداری راه آهنها و مسائل فنی مرتبط با توسعه حمل و نقل  
بین المللی ریلی در آینده .

7- همکاری با سازمانهای بین المللی که دست اندرکار مسائل حمل و نقل ریلی ، منجمله  
حمل و نقل ترکیبی می باشند .

کمیسیون  
صلیحه و  
صلیحه

فعالیت در سایر زمینه ها بر اساس تصمیمات نهادهای مدیریتی OSJD امکانپذیر  
میباشد.

### ماده 3

#### عضویت در OSJD

1. نهادهای قوه مجریه اداره کننده حمل و نقل ریلی، یا ارگانهای مرکزی راه آهنها که  
اختیار از طرف دولتهای خود دارند، اعضای OSJD میباشند. عضو OSJD می تواند  
ارگانی را به عنوان نماینده خود در OSJD منصوب نماید.
2. امکان حضور ناظرین و موسسات وابسته در OSJD وجود دارد که حقوق و  
وظایف آنها بوسیله قراردادهای تعیین می گردد.
3. اعطای وضعیت ناظر بودن توسط اجلاس وزیران OSJD (منبعد اجلاس وزیران  
نامیده می شود) طبق معرفی کمیته OSJD (که منبعد کمیته نامیده میشود) با توجه به  
پیشنهاد کنفرانس مدیران عامل (نمایندگان مسئول) راه آهنهای OSJD (منبعد  
کنفرانس نامیده میشود) انجام می گیرد.
4. اعطای وضعیت موسسه وابسته بودن توسط کنفرانس با معرفی کمیته انجام می  
گیرد.
5. کمیته قراردادهای مربوط به وضعیت ناظر بودن را طبق دستور اجلاس وزیران و  
قرارداد وضعیت موسسه وابسته بودن را طبق دستور کنفرانس منعقد می نماید.

## ماده 4

### ارگانهای مدیریتی

- 1- اجلاس وزیران عالیترین ارگان مدیریتی OSJD میباشد.
- 2- کنفرانس ارگان مدیریتی در سطح راه آهنها ( موسسات راه آهنی ) میباشد.
- 3- اجلاس وزیران مسائل مربوط به حوزه های فعالیت OSJD ، بویژه در خصوص بندهای 1 ، 2 ، 3 ، 4 و 7 ماده 2 این آیین نامه ، و همچنین مسائل مربوط به :

- گزارش فعالیتهای OSJD ،

- بودجه و ساختار سازمانی کارکنان کمیته ،

- گزارش کمیسیون بازرسی OSJD ( منبذ کمیسیون بازرسی نامیده میشود ) ،

- پذیرش اعضای جدید ، ناظرین در OSJD ،

- تغییرات و اضافات در آیین نامه OSJD ،

را بررسی و با توجه به پیشنهاد کنفرانس اتخاذ تصمیم می نماید .

4- اعضای اجلاس وزیران تصمیمات متخذه توسط اجلاس وزیران را در محدوده حقوق

تفویض شده طبق قوانین ملی دولتهای خود اجرا می نمایند . تصمیمات مربوط به

مسائل خارج از محدوده اختیارات تفویض شده به آنها به تصویب دولت مربوطه

خواهد رسید .

5- اجلاس وزیران معمولاً یکبار در سال برگزار می شود .

6- کنفرانس کارها را برنامه ریزی نموده و در مورد مسائل مربوط به حوزه های فعالیت

OSJD در محدوده صلاحیت راه آهنها ( موسسات راه آهنی ) بر اساس بندهای 4 و 5

و 6 و 7 ماده 2 این آیین نامه و همچنین در مورد اعطای وضعیت موسسه وابسته بودن تصمیم گیری می نماید .

7- نشست کنفرانس معمولاً یکبار در سال برگزار می شود . کنفرانس می تواند به کمیسیونها ، گروههای کاری دائمی OSJD و کمیته جهت تصمیم گیری مستقل در مورد برخی مسائلی که در حیطه صلاحیت کنفرانس می باشد تفویض اختیار نماید .

8- اجلاس وزیران و کنفرانس در محدوده فعالیت خود در موارد زیر تصمیم گیری می نمایند :

- در مورد ایجاد و تعداد ارگانهای کاری و غیره ، تعیین ساختار ، برنامه کار ، وظایف ، مدت اعتبار و ترتیب کار آنها .

- در مورد انتصاب مدیریت کمیته و تقسیم بندی پستهای روسا و کارشناسان کمیسیونها و کارشناسان گروههای کاری دائمی OSJD بین اعضای OSJD و در سایر زمینه های مربوط به فعالیت OSJD .

9- اجلاس وزیران و کنفرانس مقررات تشریفات خود و همچنین ترتیب اتخاذ تصمیم ها در چارچوب کلیه ارگانهای OSJD که در صلاحیت آنها می باشند ، منجمله ترتیب کار نشست نمایندگان ذیصلاح اعضای اجلاس وزیران OSJD و اعضای کنفرانس مدیران عامل ( نمایندگان مسئول ) راه آهنگهای OSJD را تعیین می نمایند .

## ماده 5

### ارگان اجرایی

I- کمیته ارگان اجرایی OSJD می باشد .

2- کمیته فعالیت OSJD را در مدت زمان بین اجلاس وزیران و کنفرانس بر اساس ترتیب

کار کمیته OSJD عهده دار می باشد .

3- کمیته وظیفه امانتداری این آیین نامه و همچنین قراردادها و موافقتنامه های منعقد شده در

چارچوب OSJD در صورتیکه ترتیب دیگری در این اسناد تعیین نشده باشد را ایفا

مینماید .

4- هر عضو OSJD موظف به اعزام یک نفر نماینده به کمیته می باشد .

5- اجلاس وزیران با توجه به پیشنهاد کنفرانس ترتیب کار کمیته را تصویب می نماید .

## ماده 6

### ارگانهای کاری

ارگانهای کاری عبارتند از :

- کمیسیونها ،
- گروههای مشترک با سایر سازمانهای بین المللی ،
- گروههای کاری ،
- نشست نمایندگان اعضای OSJD ،
- سایر ارگانهایی که طبق تصمیم اجلاس وزیران و کنفرانس تشکیل میگردند .

## ماده 7

### رای گیری

1- هر عضو OSJD دارای یک رأی می باشد .



2- تصمیمات در سطح اجلاس وزیران در صورت اتفاق آراء اعضای حاضر اجلاس وزیران اتخاذ می شوند. رای گیری در خصوص اتخاذ تصمیم اعمال مجازاتها برای مسائل عدم پرداخت حق عضویت ها، بدون شرکت عضوی که حق عضویت خود را پرداخت ننموده است، انجام می گیرد.

3- اتخاذ تصمیمات در سطح کنفرانس با کسب دو سوم آراء اعضای حاضر در کنفرانس انجام می گیرد، باستثنای:

4- عواقب مالی ناشی از موافقتنامه ها و قراردادهای منعقد شده در چارچوب OSJD، در صورتیکه در آنها چنین ترتیبی برای تصمیم گیری پیش بینی شده باشد،

4- تغییرات و اضافات در آیین نامه؛

4- تقسیم بندی حق عضویتها؛

4- بودجه کمیته؛

4- پذیرش اعضای جدید OSJD، که در این موارد اتخاذ تصمیم باتفاق آراء خواهد بود

4- هنگام بررسی مسائل مرتبط با موافقتنامه های بین المللی و قراردادهای OSJD، طرفین این موافقتنامه ها و قراردادهای حق اتخاذ تصمیمات را دارند.

5- نحوه اتخاذ تصمیمات پیش بینی شده در موافقتنامه ها و قراردادهای مندرج در بند 4 این ماده میبایستی با نحوه اتخاذ تصمیمات در ارگانهای OSJD مطابقت داشته باشد.

## ماده 8

### مسائل مالی

1- تامین مالی فعالیتهای OSJD توسط اعضای OSJD انجام میگردد.

2- بودجه کمیته برای یکسال تنظیم و با توجه به پیشنهادات کنفرانس به تصویب اجلاس وزیران می رسد. گزارش مربوط به اجرای بودجه سال قبل به تأیید اجلاس وزیران می رسد.

3- عضو OSJD موظف است حق عضویت خود را در دو قسط پرداخت نماید: 30% تا 30 نوامبر سال بودجه ای قبل و 70% تا 31 مارس سال بودجه ای.

4- میزان و تقسیم بندی حق عضویتها هر سال با توجه به پیشنهاد کنفرانس توسط اجلاس وزیران تعیین میشود.

5- در صورت عدم پرداخت بموقع حق عضویت سالیانه مجازاتهای زیر می توانند اعمال شوند:

4- محاسبه جریمه بمیزان 6% سالیانه که از اول جولای سال بودجه ای محاسبه میشود.

4- محرومیت از حق استفاده از بلیط های اداری و یکبار مصرف رایگان OSJD که عضو بدهکار OSJD در اختیار دارد.

4- محرومیت عضو بدهکار OSJD از حق رای تعیین کننده در کلیه ارگانهای OSJD.

4- محرومیت عضو بدهکار OSJD از داشتن نماینده در کمیته، که در اینصورت اعزام مجدد نماینده به کمیته می تواند فقط پس از پرداخت بدهی ها انجام پذیرد.

4- تصمیم گیری در خصوص اعمال مجازاتها در هر مورد مشخص با اجلاس وزیران می باشد.

6- مدیریت منابع مالی کمیته با رئیس کمیته و در غیاب او با یکی از معاونین رئیس کمیته می باشد.

7- ارگانهای مدیریتی OSJD می توانند صندوقهای مالی برای اجرای کارهای جداگانه به

روشی که مورد توافق اعضای ذینفع OSJD باشد را ایجاد نمایند.

## ماده 9

### کمیسیون بازرسی OSJD

1. بمنظور اعمال کنترل در استفاده صحیح کمیته از منابع مالی، کمیسیون بازرسی

تشکیل می گردد که در ترکیب آن یک نماینده از هر سه عضو OSJD با توجه به

پیشنهاد کنفرانس توسط اجلاس وزیران تعیین می شوند.

2. کمیسیون بازرسی در فعالیت خود ترتیب کار کمیسیون بازرسی OSJD که

توسط اجلاس وزیران تصویب گردیده را ملاک عمل قرار می دهد. کمیسیون

بازرسی حداقل یکبار در سال بازرسی مستند فعالیتهای مالی کمیته را انجام می دهد

رئیس کمیسیون بازرسی رئیس کمیته را از نتایج بازرسی مطلع و به اجلاس وزیران

گزارش می دهد.

## ماده 10

### محل استقرار کمیته

محل استقرار کمیته در یکی از کشورهای عضو OSJD میباشد .  
محل استقرار کمیته توسط اجلاس وزیران هر 5 سال با توجه به پیشنهاد کنفرانس تعیین میشود .  
مناسبات حقوقی فیما بین OSJD و دولت محل استقرار کمیته بوسیله قرارداد که طبق تصویب اجلاس وزیران منعقد میگردد مشخص میشود

## ماده 11

### نحوه پذیرش اعضا، جدید و خاتمه عضویت در OSJD

- 1- پذیرش عضویت در OSJD توسط اجلاس وزیران بر اساس تقاضا و بر اساس معرفی کمیته با توجه به پیشنهاد کنفرانس انجام می گیرد .
- 2- تقاضای خروج از OSJD شش ماه قبل از انقضای سال تقویمی برای رئیس کمیته ارسال میشود . در اینصورت عضویت از اول ژانویه سال بعد خاتمه می یابد .
- 3- پذیرش اعضای جدید در OSJD با موافقت کتبی کلیه اعضای OSJD مجاز می باشد در این صورتی است که از هیچیک از اعضا ظرف دو ماه از تاریخ ارسال تقاضای کمیته مخالفتی در خصوص پذیرش عضو جدید در OSJD دریافت نشود .

## ماده 12

### زبانها

- 1- زبانهای کاری OSJD زبانهای چینی و روسی میباشد .

2- هر عضو OSJD حق استفاده از سایر زبانها را دارد. در این صورت او موظف به ترجمه به یکی از زبانهای کاری می باشد.

3- در مناسبات بین الملل زبانهای انگلیسی و آلمانی میتوانند مورد استفاده قرار گیرند.

### ماده 13

#### مقررات اختتامی

1- در این آیین نامه میتوان تغییرات و اضافاتی طبق مصوبه اجلاس وزیران با توجه به پیشنهاد کنفرانس بر اساس بندهای 3 و 4 ماده 4 این آیین نامه ایجاد نمود.

2- این آیین نامه به زبانهای چینی و روسی تنظیم شده است. متن های هر دو زبان دارای اعتبار یکسان میباشند. در صورت تفاسیر مختلف از متن ها، توضیحات متن به زبان روسی انجام میگیرد.

### ماده 14

#### اعتبار یافتن این آیین نامه

آیین نامه حاضر از سال 1957 با کلیه تغییرات و اضافات انجام شده تا 14 ژوئن 2002

که تصویب گردیده و به ترتیب مقرر در تمام مدت معتبر بوده از اول جولای 2002

دارای اعتبار می باشد.



جمهوری اسلامی ایران

سازمان همکاری راه آهنها (osjd)

مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل

بین المللی (ppw)

(اجرا از اول ژانویه ۱۹۵۶)



(با کلیه تغییرات و اضافات در اول ژانویه ۱۹۹۷ تجدید چاپ گردیده است)

مترجم: خسرو آذری

اصلاح و ویرایش: اداره کل بازرگانی و بازاریابی

تابستان ۱۳۸۵

در موارد بحث جهت حل مشکل فقط نسخه اصلی به زبان روسی دارای  
قوت قانونی می باشد .

#### پرمینای قرارداد

مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) که بین راه آهنهای  
اعضای سازمان همکاری راه آهنها (osjd) از تاریخ یک ژانویه ۱۹۹۲ بکار گرفته  
است .

#### مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw)

اداره مرکزی ناوگان واگنها  
وزارت مواصلات مسکو  
مسکو ۱۰۷۱۷۴  
خیابان نوویاسمانتایا ۲  
تلفن : ۲۶۲۲۳۲۰۵-۲۶۲۷۵۵۷

موسسه علمی کاربردی  
«روگادا»  
مسکو ۱۲۵۴۳۳  
مسکو گوستاکوف ۱۳  
تلفن : ۹۷۶۰۷۳۶

جهت دریافت نسخه به ناشران مراجعه شود.

چاپ و تکثیر منع می شود

## فهرست مطالب

شماره	عنوان	صفحه
-------	-------	------

### فصل اول - ناوگان واگنهای مسافری

۱	ماده ۱ - مقررات عمومی	۱
۲	ماده ۲ - شرایط بکارگیری واگنها	۲
۴	ماده ۳ - نحوه واگذاری واگنها	۴
۵	ماده ۴ - تحویل واگنها	۵
۸	ماده ۵ - شرایط استفاده از واگنها	۸
۹	ماده ۶ - حذف واگنها از قطار	۹
۹	ماده ۷ - پرداخت حق استفاده از واگنها و محاسبات دیگر	۹
۱۰	ماده ۸ - حرکت واگنهای خالی	۱۰
۱۱	ماده ۹ - بهره‌برداری از واگن	۱۱
۱۲	ماده ۱۰ - تجهیزات داخلی و ابزارآلات واگنها	۱۲
۱۳	ماده ۱۱ - پاکسازی و ضدعفونی کردن واگن	۱۳
۱۴	ماده ۱۲ - نگهداری و تعمیرات جاری واگنها	۱۴
۱۶	ماده ۱۳ - پرداخت خسارت بابت واگنهای گم شده	۱۶

### فصل دوم - واگنهای باری

۱۹	ماده ۱۴ - شرایط بکارگیری واگنها	۱۹
۲۰	ماده ۱۵ - تحویل واگنها	۲۰
۲۵	ماده ۱۶ - شرایط استفاده از واگنها	۲۵
۲۷	ماده ۱۷ - برگرداندن واگنها	۲۷
۲۹	ماده ۱۸ - نگهداری و تعمیرات جاری واگنها	۲۹
۲۳	ماده ۱۹ - پرداخت خسارت بابت واگنهای گم شده	۲۳



ماده ۲۰ - محاسبات حق استفاده واگنها ----- ۲۵

#### فصل سوم - واگنهای باری خصوصی

ماده ۲۱ - مقررات عمومی ----- ۳۹

ماده ۲۲ - تبادل واگنهای خصوصی ----- ۴۰

ماده ۲۳ - نگهداری واگنهای خصوصی (مسئولیت) ----- ۴۰

#### فصل چهارم - ملحقات و تجهیزات جانبی کانتینرها و پالتها

ماده ۲۴ - ملحقات و تجهیزات جانبی ----- ۵۳

ماده ۲۵ - کانتینرها ----- ۵۷

ماده ۲۶ - پالتها ----- ۶۱

#### پیوستها

پیوست ۱ مشخصات فنی جهت ناوگان واگنهای مسافری در حمل و نقل بین‌المللی ----- ۶۴

۱ - مقررات عمومی ----- ۶۴

۲ - چرخها و محورها ----- ۶۵

۳ - بوژیها و فنرها ----- ۶۷

۴ - جعبه یاتاقانها ----- ۶۸

۵ - دستگامهای تامپون ----- ۶۸

۶ - دستگام کشش ----- ۶۹

۷ - دستگام قلاب اتوماتیک ----- ۷۰

۸ - ترمزها ----- ۷۱

۹ - بدنه و شاسی ----- ۷۲

۱۰ - گرمایش و برق رسانی ----- ۷۳

۱۱ - روشنایی و تهویه هوا ----- ۷۵

۱۲ - توالتها ----- ۷۶

- ۱۳ - علامتها و نوشته‌ها ----- ۷۶
- ۱۴ - بازدیدها و تعمیرات دوره‌ای ----- ۷۸
- پیوست شماره ۲ ----- ۷۹
- پیوست شماره ۳ ----- ۸۰
- پیوست شماره ۴ ----- ۸۱
- پیوست شماره ۵ (مشخصات فنی جهت ناوگان واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی) ----- ۸۲
- ۱ - کلیات ----- ۸۲
- ۲ - چرخها و محورها ----- ۸۴
- ۳ - بوژیها ----- ۸۷
- ۴ - جعبه یاتاقانها ، یاتاقانها ، دسته های جعبه یاتاقان ----- ۸۸
- ۵ - فنرها و تعلیق آنها ----- ۸۹
- ۶ - تامپونهای واگنهای قلاب زنجیری ----- ۹۰
- ۷ - تجهیزات قلاب اتوماتیک ----- ۹۰
- ۸ - دستگاههای کشش ----- ۹۱
- ۹ - ترمز ----- ۹۲
- ۱۰ - شاسی واگن ----- ۹۴
- ۱۱ - بدنه واگن و واگنهای مخزن دار ----- ۹۵
- ۱۲ - علائم و نوشته ها ----- ۹۶
- ۱۳ - بازدیدها و تعمیرات دوره ای ----- ۹۸
- پیوست ۶ (لیست نرخهای تجهیزات جانبی، کانتینرها و پالتهای راه آهنهای عضو پ.پ.و) ----- ۱۰۱
- پیوست ۶ آ (مربوط به ماده ۲۵) ----- ۱۰۲
- پیوست ۷ (مربوط به ماده های ۲۴ و ۲۵ و ۲۶) ----- ۱۰۵
- پیوست ۸ (مربوط به ماده های ۲۴ و ۲۶) ----- ۱۰۶
- پیوست ۹ (مربوط به ماده ۱۲ و ۱۸) ----- ۱۰۸
- پیوست ۹ آ (مربوط به ماده ۶) ----- ۱۱۱
- پیوست ۹ ب (مربوط به پاراگراف ۱) ----- ۱۱۳
- پیوست ۱۰ (مربوط به ماده ۱۵) ----- ۱۱۷
- پیوست ۱۱ (مربوط به ماده ۱۵ و ۴) ----- ۱۱۸
- پیوست ۱۱ آ (مربوط به بند ۲ و ۳ و ۷ و ۸) ----- ۱۱۹

۱۲۰	پیوست ۱۱ ب (مربوط به بندهای ۲۰-۲-۲-۲)
۱۲۱	پیوست ۱۲ (مربوط به ماده ۱۷)
	ورقه پشت پیوست ۱۲
۱۲۲	پیوست ۱۳ (مربوط به ماده های ۲۴ و ۲۵)
۱۲۴	پیوست ۱۴ (مربوط به ماده ۱۰)
	پیوست ۱۵ (مربوط به ماده های ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶)
۱۲۵	پیوست ۱۵ آ
۱۲۶	پیوست ۱۵ ب (ماده های ۴-۱۵-۱۸-۲۳ پیوست ۱ و ۵ پ.پ.و) (خاکستری)
۱۲۷	پیوست ۱۵ پ
۱۲۸	پیوست ۱۶
۱۲۹	پیوست ۱۶ آ (مربوط به ماده ۱۳)
۱۴۱	پیوست ۱۶ ب (مربوط به ماده ۱۹)
۱۴۴	پیوست ۱۷ (جهت ماده ۱۰)
۱۴۵	پیوست ۱۸ (مربوط به ماده های ۱۲ و ۱۸)
۱۴۶	پیوست ۱۹ (مربوط به بندهای ۱۶-۱۶-۶-۷)
۱۴۷	پیوست ۲۰
۱۴۸	پیوست ۲۱
۱۵۱	پیوست ۲۲
۱۵۲	پیوست ۲۳
۱۵۳	پیوست ۲۴
۱۵۴	پیوست ۲۵
۱۵۵	پیوست ۲۶
۱۵۶	پیوست ۲۷
۱۵۷	پیوست ۲۸
۱۵۸	پیوست ۲۹
۱۶۱	پیوست ۳۰
۱۶۲	پیوست ۳۱
۱۶۳	پیوست ۳۲
۱۶۴	پیوست ۱-۳۲

۱۶۵	پیوست ۳۳
۱۶۶	پیوست ۳۴
۱۶۷	پیوست ۳۵
۱۶۸	پیوست ۳۵ آ
۱۷۰	پیوست ۳۶
۱۷۱	پیوست ۳۷
۱۷۲	پیوست ۳۸
۱۷۳	پیوست ۳۹
۱۷۴	پیوست ۴۰
۱۷۵	پیوست ۴۱
۱۷۶	پیوست ۴۲
۱۷۸	پیوست ۴۳
۱۸۰	پیوست ۴۴
۱۸۱	پیوست ۴۵
۱۸۲	پیوست ۴۶
۱۸۴	پیوست ۴۷
۱۸۵	پیوست ۴۸
۱۸۶	پیوست ۴۹
۱۸۷	پیوست ۵۰
۱۸۸	پیوست ۵۱
۱۸۹	پیوست ۵۲
۱۹۱	پیوست ۵۳
۱۹۲	پیوست ۵۴
۱۹۴	پیوست ۵۵
۱۹۵	پیوست ۵۶
۱۹۶	پیوست ۵۷
۱۹۷	فهرست قطعات جداشونده
۲۰۰	نقشه ۱
۲۰۱	نقشه ۱ ب

۲۰۲	-----	نقشه b
۲۰۳	-----	نقشه c
۲۰۴	-----	نقشه d
۲۰۵	-----	نقشه E
۲۰۶	-----	نقشه E1
۲۰۷	-----	نقشه r
۲۰۸	-----	نقشه g
۲۰۹	-----	نقشه h

## فصل ۱

### ناوگان واگنهای مسافری

#### ماده ۱ - مقررات عمومی

۱-۱- این مقررات شامل کلیه ناوگان باری و مسافری، کانتینرها، پالتهای حمل و نقلی راه آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) و همچنین واگنهای استیجاری یکی از راه آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) را که به شخص ثالث جهت حمل و نقل بین المللی اجاره داده شده است میباشند. از این به بعد کلمات «واگنهای استیجاری» واگنهای اجاره داده شده را منظور خواهد کرد.

۱-۲- انتقال واگنهای راه آهن یک کشور به راه آهن کشور دیگر می تواند با عرض خط مساوی و یا نامساوی انجام پذیرد. انتقال واگنها با عرض خط متفاوت به نحو زیر انجام می پذیرد.

۱-۲-۱- بدون تعویض بوژی با عرض خط راه آهن کشور تحویل دهنده وقتی که مقصد فقط ایستگاه مرزی راه آهن کشور همسایه می باشد.

۱-۲-۲- با تعویض بوژی وقتی که بوژیهای واگنها عوض می شوند، بوژیها به گیرنده و فرستنده و یا راه آهن مالک پس داده می شوند. در مورد نحوه واگذاری و برگرداندن بوژیها طرفهای گیرنده، فرستنده و یا راه آهن مالک به توافق می رسند.

۱-۲-۳- در موارد بکارگیری محورهای انعطاف پذیر (قابل افزایش در عرض) طرفهای ذینفع در مورد شرایط سیر اینگونه واگنها توافقنامه تهیه می کنند.

۱-۳- تعویض بوژی با توافق ادارات مرکزی هر دو راه آهن در ایستگاههای مرزی و یا محلهای اختصاصی که دارای تجهیزات مربوطه می باشند انجام می پذیرد.

۱-۴- تعویض بوژی واگنهای استیجاری بطور معمول توسط راه آهن تعویض کننده با شرط داشتن توافقنامه با موجر و یا راه آهن مالک انجام می گیرد.

جابجائی واگن استیجاری با بوژیهای مستاجر و یا راه آهن گیرنده با شرط داشتن توافقنامه بین راه آهن تعویض کننده، موجر و یا گیرنده امکان پذیر است.

کرایه استفاده از بوژیها توسط موجر واگن و یا گیرنده بار بعد از امضای قرارداد فی مابین پرداخت می شود. به دستور موجر و راه آهن دارنده نمایندگان آنها این قرارداد را تنظیم میکنند.

۱-۵- اگر راه‌آهنهای اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) یکی به دیگری واگنها را تحویل دهد که راه‌آهن گیرنده توافقنامه‌ای با راه‌آهن مالک نداشته باشد کرایه، خسارتهای وارده بر واگن و گم شدن آن را راه‌آهن گیرنده به راه‌آهن فرستنده به فرانک سوئیس مطابق قرارداد بین راه‌آهن فرستنده و راه‌آهن مالک پرداخت می‌کند.

این مقررات شامل کانتینرها، پالتها و وسائل حمل‌ونقلی دیگر نیز می‌شود.

۱-۶- در موارد تحویل واگنها، کانتینرها، پالتها و وسائل حمل‌ونقلی دیگر که متعلق به اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) باشند به راه‌آهنهایی که عضو این قرارداد نمی‌باشند برای بارگیری مجدد، تعویض آدرس گیرنده این مقررات فقط تا آخرین ایستگاه مرزی راه‌آهن عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) که بارگیری مجدد و تعویض آدرس می‌کند قوت دارد.

در موارد زیر این مقررات شامل واگنها، کانتینرها و وسائل حمل‌ونقل اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) نمی‌باشد:

۱-۶-۱- بارگیری واگن و یا کانتینر به راه‌آهنی که عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) نمی‌باشد.

۲-۶-۱- برای سیر واگن و یا کانتینر از یک راه‌آهن عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) به راه‌آهن دیگر عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) که از راه‌آهن غیر عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) ترانزیتی عبور می‌نماید.

۳-۶-۱- در کل مسیر واگنهای باردار و خالی و یا کانتینرها در برگشت به راه‌آهن مالک که از راه‌آهن غیر عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) می‌گذرد.

۴-۶-۱- در موارد وجود قرارداد دیگر بین راه‌آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw).

۷-۱- کلیه محاسبات منتجه از این مقررات، نظم و زمانبندی آنها بر مبنای «مقررات محاسبه حمل‌ونقل مسافر و بار در ارتباطات بین‌المللی» انجام می‌پذیرد.

محاسبات را می‌توان بر مبنای قراردادهای امضاء شده بین راه‌آهنهای مختلف نیز انجام داد.

۸-۱- راه‌آهنهای مختلف اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) میتوانند بین خود توافقنامه‌های جداگانه‌ای جهت استفاده مشترک از واگنها، کانتینرها، پالتها و وسائل حمل‌ونقل و همچنین تاسیس انبارهای قطعات یدکی واگنها داشته باشند، به شرط اینکه

قراردادهای مذکور ضد منافع دیگر اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) نباشد.

۹-۱- مسائل مربوط به تغییرات و اضافات مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) بجز مسائل مالی در جلسات کمیسیون بهره‌برداری اعضاء سازمان همکاری راه‌آنها (osjd) هماهنگ و تصویب می‌شوند.

مسائل ملی در کنفرانس مدیران راه‌آنها سازمان همکاری راه‌آنها تصویب می‌شود.

### ماده دو - شرایط بکارگیری واگنها

۱-۲- برای حمل و نقل بین‌المللی، واگنهای سالم که با شرایط فنی پیوست شماره ۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) انطباق دارند مجاز می‌باشند. در حمل و نقل همراه با تعویض وسیله نقلیه، تنها واگنهای منطبق با ابعاد قطار راه‌آهن تحویل دهنده پذیرفته می‌شوند. در موارد سیر در راه‌آهن جمهوری سوسیالیستی ویتنام و راه‌آهنهایی که دارای عرض خط ۱۰۰۰ میلیمتر می‌باشند و راه‌آهن جمهوری خلق چین واگنهای بکارگرفته شده بایستی شرایط فنی خاص دیگری نیز داشته باشند که بین طرفین مربوطه توافق می‌گردد.

۲-۲- بارگذاری روی محور واگنها نباید بیش از اندازه‌های مجاز در راه‌آهنهای مسیر حرکت آنها باشد. (رجوع به پاراگراف ۱۴ فقره ۳۰۱۴)

۳-۲- واگنهایی که در حمل و نقل بین‌المللی استفاده می‌گردد بایستی دارای بوژی باشند. شاسی، اتاق بار و بدنه واگن بایستی سازه‌های یکپارچه فلزی باشند.

در واگنهای راه‌آهن جمهوری سوسیالیستی ویتنام که بر روی خطی با عرض ۱۰۰۰ میلیمتر حرکت می‌کنند بدنه و شاسی میتوانند غیر فلزی باشند.

۴-۲- جهت واگنهای صندلی دار و همچنین واگنهای خواب بجز واگنهای ترکیبی و واگن رستورانهای صندلی دار کوپه‌های افراد سیگاری و غیر سیگاری ها مطابق با درجه واگن بایستی مجزا باشند.

(رجوع به پیوست شماره ۴۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw))<sup>(۱)</sup>

<sup>(۱)</sup> این مسئله مربوط به راه‌آهن چین و راه‌آهنهایی با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر نمی‌باشد.



۵-۲- بخاطر رزرو جا در واگنهای (ترکیبی) دارای صندلی و تختخواب دار بر روی هر جایگاه اتیکت با شماره مربوطه نوشته شود. جایگاهها مطابق پیوست ۴۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) شماره گذاری می شوند.

### ماده سه - نحوه واگذاری واگنها

۱-۲- تعداد و نحوه واگذاری واگنها جهت حمل و نقل منظم، شماره مسیرهای واگنهای جداگانه، سرعت مورد نظر، حداقل نسبت ترمز و همچنین تعیین مسیرهایی که واگنهای ترکیبی با جایگاههای نشسته و یا خواب در آن حرکت خواهند نمود و همین طور برای برنامه فصلی حرکت قطارهای مسافری در کنفرانس مسئولان ادارات واگن شرکت کننده در چارچوب سازمان همکاری راه آهنها (osjd) یا توافقنامه های دوطرفه تعیین می گردد.

اطلاعات مربوط به واگنها که در حمل و نقل منظم سیر می کنند بایستی در « برنامه مسیرهای واگنهای مسافری حمل و نقل بین المللی مستقیم » مشخص گردد که بوسیله کمیته سازمان همکاری راه آهنها (osjd) بر مبنای پیشنهادات راه آهنها تنظیم و توافق گردیده و چهارده روز قبل از اجرای برنامه جدید ابلاغ می شوند.

۲-۲- نحوه واگذاری و تعداد واگنها جهت حمل و نقل نامنظم و همچنین واگنهای اضافی جهت افزایش حجم حمل و نقل منظم<sup>(۱)</sup> برای هر حالت معین توسط طرفین ذینفع تعیین می شود.

---

<sup>(۱)</sup> حمل و نقل منظم حرکت قطارها را طبق جدول حرکت در طول فصل مد نظر دارد. حمل و نقل نامنظم حرکت قطارها را که برای حالت خاص بین طرفین ذینفع انجام می شود مد نظر دارد.

## ماده چهار - تحویل واگنها

۴-۱-۱- تحویل واگنها از یک راه آهن به راه آهن دیگر با شرایط زیر انجام می پذیرد :

۴-۱-۱-۱- برای حمل و نقل مسافر در خطوط حمل و نقلی بدون تعویض قطار - در ایستگاههای مرزی تعیین شده در موافقت نامه های مرزی ریلی هر دو طرف.

۴-۱-۱-۲- برای حمل و نقل مسافر در خطوط حمل و نقلی با تعویض قطار - در ایستگاههای مرزی راه آهن تحویل گیرنده با توافق طرفین تحویل واگنها می تواند همچنین در ایستگاههای مرزی راه آهن تحویل دهنده انجام پذیرد.

۴-۲- فقط واگنهای واجد شرایط فنی مندرج در پیوست شماره یک مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) می توانند تحویل گردند که از طرف راه آهن تحویل دهنده بازدید و از لحاظ فنی جهت حمل و نقل بین المللی قابل قبول شناخته شده باشند. راه آهن مالک ورود به کله گی واگن مسافری و کله گی واگن باری را برای تشخیص وضعیت فنی قطعات آنها که در ایمنی حرکت تاثیر دارد تامین می کند. راه آهن مالک بایستی واگنهای خالی خود را بدون در نظر گرفتن وضعیت فنی آنها بپذیرد، واگنهای مذکور در پاراگراف ۱۲ بند ۱، ۲، ۴ از این قاعده مستثنی می باشند. در صورت تحویل واگن آسیب دیده ( که واجد شرایط مندرج در پیوست یک مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) نمی باشد به راه آهن مالک و یا به راه آهن ترانزیت جهت باز گرداندن به مالک وضعیت واگن بایستی مطابق فرم<sup>(۱)</sup> (پیوست شماره ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw)) از طرف راه آهن گیرنده صورت جلسه گردد. این صورت جلسه توسط نمایندگان هر دو طرف امضاء می شود. این صورت جلسه که به زبان کشور گیرنده تنظیم می شود بایستی ترجمه به زبان چینی یا روسی صورت جلسه از طرف راه آهن گیرنده در موارد زیر تنظیم می گردد.

۴-۲-۱- بهنگام تحویل به راه آهن عبوری (ترانزیت) در سه نسخه که هر کدام از راه آهنها یک نسخه دریافت می کند نسخه های سوم صورت جلسه توسط راه آهن گیرنده، جمع آوری میگردد و ماهیانه توسط پست به حسابداری راه آهن مالک ارسال می گردد. (تا پانزدهم ماه آینده)

علاوه بر این راه آهنی که در آن آسیب دیدگی واگن انجام گرفته بایستی برچسب مطابق

پیوست شماره ۱۵ a, b و مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) بر روی واگن بزنند. مطابق با دستورالعمل شماره ۱۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی

<sup>(۱)</sup> منظور صورت جلسه می باشد. (مترجم)

PPW) این برچسب به زبان کشوری که آسیب دیدگی در آن اتفاق افتاده است نوشته می شود، لیست خرابیها به زبان چینی و یا روسی اضافه می شود.

برچسب را در دو طرف واگن کنارگیره های تابلوی عنوان مسیر واگن و در صورتیکه امکان پذیر نباشد بر روی تیرک طولی واگن می چسبانند. این برچسب تا رسیدن واگن به راه آهن مالک آن برداشته نمی شود.

۴-۲-۲- در موارد تحویل واگن آسیب دیده مستقیماً از راه آهن وارد کننده آسیب به راه آهن مالک صورت جلسه در سه نسخه تنظیم گردیده، دو نسخه آن به راه آهن مالک و یک نسخه به راه آهن تحویل دهنده تحویل می شود. صورت جلسه توسط دو طرف امضاء می شود و مبنای محاسبات برای راه آهن واردکننده آسیب و راه آهن مالک می گردد. مسئولیت مالی در مقابل لیست خرابیها و آسیبها برعهده راه آهن استفاده کننده واگن می باشد.

صورت جلسه مطابق فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (PPW) برای واگنهایی که در راه آهنهای طرف سوم شرکت می کنند و برای خرابیها دارای برچسبهای «M» یا «K» یا «L» مطابق «مقررات استفاده از واگنهای مسافری در حمل و نقل بین المللی (RIC)» می باشند تنظیم نمی گردد.

۴-۳- مدت زمان تحویل واگنها (بدون در نظر داشتن تعداد آنها در قطار) به میزان زیر تعیین شده است:

۴-۳-۱- بدون تعویض بوژی ظرف حداکثر ۳۰ دقیقه

۴-۳-۲- با تعویض بوژی حداکثر ظرف ۶۰ دقیقه

تحویل واگنها از یک راه آهن به دیگری با تنظیم اظهارنامه (مطابق پیوست ۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (PPW)) انجام می پذیرد که در چهار نسخه توسط راه آهن واگذارکننده نوشته می شود، دو نسخه برای هرطرف.

این اظهارنامه ها بایستی شماره گذاری پیوسته از اول سال را دارا باشند.

۴-۴- لحظه واگذاری واگنها از زمان تحویل اظهارنامه های واگنها به نمایندگان طرف گیرنده حساب می شود.

اظهارنامه های واگنها قبل از تحویل توسط نمایندگان طرف واگذارکننده امضاء می شوند.

نمایندگان طرف گیرنده بعد از بازدید و یا بعد از گذشت مدت تعیین شده برای بازدید واگن آنها را امضاء می کنند.

زمانهای واگذاری و بازدید واگنها توسط مهرهای تاریخدار طرفین تأیید می شوند.

از لحظه امضاء اظهارنامه‌ها توسط نمایندگان طرف گیرنده واگنها تحویل داده به حساب می‌آیند.  
۴-۵-۵- به دلایل زیر واگنها قبول نمی‌شوند :

۴-۵-۱- اگر واگنها مطابق شرایط فنی مقررات حاضر نباشند (به پاراگراف ۴ بند ۴.۲ مراجعه شود).

۴-۵-۲- در موارد قطع حرکت قطارها بین ایستگاههای مرزی و عدم امکان استفاده از خط طرف دیگر جهت تحویل، در این حالت طرفهای ذینفع به موقع بایستی از وضعیت مطلع شوند.

۴-۵-۳- در شرایطی که مدیریتهای راه‌آهنها قبول واگن را منع کرده در این مورد طرفهای ذینفع را بایستی به موقع مطلع نمایند.

۴-۵-۴- در موارد عبور واگنها از منطقه‌ای که در آنها قرنطینه طبی بخاطر امراض واگیر و مسری وجود دارد و هیچگونه تأییدیه در مورد ضدعفونی شدن واگنها کسب نشده باشد.

۴-۵-۵- در مواردی که راه‌آهن گیرنده اطلاع دارد که از واگنها برای حمل مسافرها با امراض مسری و از واگنهای اسباب و اثاثیه برای حمل احشام استفاده شده است و ضدعفونی نگردیده‌اند.

۴-۶- برای کلیه حالتها که نمایندگان طرف گیرنده از تحویل واگن خودداری می‌کنند صورتجلسه مطابق فرم پیوست ۱۱ با اشاره به دلایل عدم قبول واگنها تنظیم می‌کنند که در آن، زمان برگشت واگنها به طرف مقابل را ذکر می‌کنند. واگنهای رد شده از لیست اظهارنامه حذف شده و در ردیف «ملاحظات»، شماره صورتجلسه مطابق پیوست ۱۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) نوشته می‌شوند و به علامت «رد شد» ممهور می‌گردند.

صورتجلسه به زبان کشور راه‌آهن گیرنده با ترجمه به زبان چینی و یا روسی و یا با توافق طرفین به زبان دیگر تنظیم می‌شود.

صورتجلسه در دو نسخه نوشته می‌شود که هر طرف یکی از آنها را دریافت می‌کند. واگنهایی که رد شده به ایستگاه مرزی راه‌آهن فرستنده با لیست اظهارنامه جدید برگردانده می‌شوند و روی لیست کلمه «غیرقبولها» با اشاره به شماره صورتجلسه مربوطه نوشته می‌شود.

۴-۷- واگنهایی که مقصد آنها تا اولین ایستگاه مرزی ورودی راه‌آهن دیگر می‌باشد از نظر فنی مورد تحویل قرار نمی‌گیرند. انتقال این واگنها با لیست اظهارنامه پیوست شماره ۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) انجام می‌پذیرد.

## ماده پنج - شرایط استفاده از واگنها

۱-۵- براساس مقررات حاضر، از لحظه امضاء لیست واگنها توسط نمایندگان طرف گیرنده مسئولیت راه آهن گیرنده در مقابل واگنها شروع می شود.

۲-۵- راه آهن هر کشور موظف است از واگنهای کشورهای دیگر به خوبی حفاظت نموده و آنها را از نظر فنی سالم نگهدارد.

۳-۵- واگنهائی که از راه آهنهای کشورهای دیگر تحویل گرفته می شوند بایستی مطابق کاربرد تعیین شده آنها استفاده شوند.

استفاده از واگنها به غیر از کاربرد تعیین شده (بکارگیری واگنهای خواب برای نشستن و یا تغییر مسیر حرکت واگنها و غیره) می تواند تنها با داشتن توافق قبلی از راه آهن مالک انجام گیرد.

۴-۵- شرکت کننده های قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) موظفند حرکت واگن را طبق برنامه که بین طرفین ذینفع به توافق رسیده تامین نمایند.

۵-۵- اگر واگنها با تاخیر به ایستگاهی که می بایست به قطار دیگری متصل شوند برسند (چه قبل از حرکت و چه بعد از حرکت قطار مورد نظر) و انجام مانور باعث به تاخیر افتادن قطار شود این واگنها بایستی با اولین قطار مسافری که از آن ایستگاه عزیمت می کند به مقصد تعیین شده ارسال گردند.

ایستگاه و یا راه آهن مذکور بایستی موضوع تغییرات انجام شده را بلافاصله به راه آهنهای در مسیر حرکت، ایستگاههای مبدأ، مقصد مرزی و ایستگاههای تعویض بوژی که در مسیر حرکت می باشند توسط تلگرام اطلاع دهد.

در تلگرام تاریخ حذف واگن، شماره قطار، شماره واگن و شماره واگن جایگزین شده، شماره ردیف واگن در قطار و همچنین شماره قطار که با آن واگن تاخیر کرده به مقصد خواهد رسید داده می شوند ذکر می گردد. در ایستگاه مقصد واگنهائی که با تاخیر رسیده اند به قطار عادی خود متصل می گردند. اگر واگن تاخیری را نمی توان به قطار خود متصل نمود، واگن جایگزین در قطار باقی می ماند. اگر واگن جایگزین شده وجود نداشته باشد ایستگاه مقصد کمکی از واگنهای خود را به قطار متصل می نماید.

۶-۵- راه آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) می توانند با ناوگان واگنهای مسافری جهت حمل و نقل بین المللی و داخلی به یکدیگر کمک کنند.

واگنهای واگذار شده طبق شرایطی که بین طرفین ذینفع توافق می گردند مورد استفاده قرار می گیرند.

## ماده شش - حذف واگنها از قطار

در موارد حذف واگن از قطار ایستگاه و یا راه آهنی که این واگن را حذف کرده است بایستی موضوع را توسط تلگرام به ایستگاههای مبداء، مقصد، راه آهن مالک، ایستگاههای مرزی و ایستگاه تعویض بوژی و راه آهنهای در مسیر حرکت اطلاع دهد.

در تلگرام شماره واگن و راه آهن مالک و یا کد دوازده رقمی، نوع واگن، شماره مسیر عادی، شماره قطار، ردیف واگنها در قطار، تاریخ و اسم ایستگاهی که واگن را جدا کرده است، دلایل واگن و همچنین اطلاعات در مورد برگشت واگن و یا متصل کردن آن به قطار دیگر آورده می شود.

واگنهای جدا شده حتی المقدور با واگنهای از نوع مشابه جایگزین می شوند. در این صورت تلگرافی به ایستگاههای مبداء، مقصد، مرزی و ایستگاه تعویض بوژی با ذکر نوع واگن و تعداد جا در آن فرستاده می شود. در حالتی استثنائی جایگزین کردن واگن درجه دو با واگن درجه یک مجاز می باشد. در اینصورت کلمه درجه دو بر روی شیشه درهای ورودی واگن نوشته می شود. واگنهایی که از قطار عادی خود منفصل شده اند بعد از رفع نواقص مربوطه بایستی در ایستگاههای مقصد به قطارهای خود متصل شوند.

اگر تعمیر واگن منفصل شده امکان پذیر نمی باشد، راه آهن مالک آن بایستی واگن دیگری را جایگزین کند. اطلاعات مربوطه بایستی توسط تلگرام مخابره گردد.

اگر راه آهن استفاده کننده نمی تواند خرابیها را رفع کند و این خرابیها امنیت حرکت را تهدید نمی کنند. (به طور مثال: خرابی گرمایش-روشنائی و غیره) و واگن می تواند بدون تقلیل سرعت در قطارهای مسافری حرکت کند باید آن را بصورت واگن خالی به راه آهن مالک اعاده نمود.

واگنهای جایگزین شده بعد از آزاد شدن با اولین قطار به راه آهن مالک برگردانده می شوند. در این مورد به راه آهنهای در مسیر حرکت تلگرام زده می شود. اطلاعات مربوطه بایستی در تلگرام ذکر شوند.

آدرسهای تلگرافی راه آهنها در پیوست شماره ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) مشخص شده اند.

## ماده هفت - پرداخت حق استفاده از واگنها و محاسبات دیگر

۷-۱- جبران حق استفاده از واگن در مسیرهای برنامه ریزی شده و یا غیر برنامه ریزی شده

بایستی به طریق استفاده متقابل از واگنهای طرف دیگر محاسبه گردد.

به هر طرف بایستی امکان استفاده متقابل جهت جبران واگن-محور-کیلومتر داده شود.

استفاده متقابل از واگنهای خدماتی، واگن رستورانها، واگن پست، واگن خواب و واگنهای مسیرهای غیر برنامه‌ای را که برای افراد استفاده کننده از بلیط رایگان بکار گرفته می‌شوند (سالنهای خواب، واگنهای با صندلیهای نشسته و غیره) عملاً جهت جبران به حساب نمی‌آورند.

۲-۷- برای محاسبه کارکرد واگن مسافری واحد محورکیلومتر انتخاب گردیده است واگنهای شش محوره مانند واگنهای چهار محوره در نظر گرفته می‌شوند. محور واگن توشه ۰/۷ محور واگن مسافری منظور می‌گردد. محور واگنهای مخصوص حمل اتومبیلهای سواری ۰/۵ محور واگن مسافری حساب می‌شود.

واحد اندازه‌گیری کارکرد واگن تختخوابشو (COCUCHE) یا کوپه معادل ۰/۶۵ محور کیلومتر کارکرد واگن مسافری معمولی صندلی‌دار در نظر گرفته می‌شود.

۳-۷- در محاسبه خدماتی که بایستی جبران شوند کارکرد حقیقی واگنهای پر و خالی به حساب می‌آیند.

۴-۷- جهت کارکرد واگنهای خالی که استفاده مفید ندارند، راه‌آهنی که این کارکرد در آن صورت پذیرفته است خسارت کارکرد خالی را از راه‌آهنی که این واگنها را فرستاده به میزانی که بند ۱ پاراگراف ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) آمده است دریافت می‌نماید.

۵-۷- کارکردها بایستی جداگانه بین راه‌آهنهای ذینفع در مسیر مربوطه جبران شوند.

۶-۷- راه‌آهنهایی که دارای برنامه حرکت قطارهای دوساله می‌باشند بدهی برحسب واگن محور-کیلومترها بایستی براساس بند ۲ ضمیمه ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) پرداخت.

۷-۷- هزینه‌های مربوط به تعویض بوژی واگنهای مسافری توسط راه‌آهن تعویض کننده مطابق بند ۳ پیوست شماره ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) متناسب با فاصله‌های طی شده مطابق تعرفه بین‌المللی بکارگرفته شده بین راه‌آهنهای ذینفع تقسیم می‌شوند.

#### ماده ۸ حرکت واگنهای خالی

۸-۱- بابت حرکت واگنهای خالی که در حمل‌ونقل برنامه ریزی شده و یا غیربرنامه‌ای پیش‌بینی شده اند و همچنین واگنهای خالی حذف شده از قطارها در موارد عبور از راه‌آهنهای عضو

قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) کرایه دریافت نمی شود ولی کارکرد آن برحسب واگن-محور-کیلومتر مدنظر می باشد.

واگنها بایستی در ترکیب قطارهای مسافری حرکت کنند ولی واگنهای دارای نواقص فنی استثنائاً می توانند تنها در ترکیب قطارهای باری حرکت کنند.

۸-۲- واگنهای خالی که به راه آهن مالک برگردانده می شوند بایستی از مسیرهای تعیین شده با عبور از همان ایستگاههای مرزی که در آنها تحویل داده شده بودند برگردانده شوند.

با توافق طرفین واگنهای مذکور می توانند از ایستگاههای مرزی غیر مسیر اولیه برگردانده شوند. جهت این واگنها اظهارنامه حرکت مطابق توافق طرفین ذینفع تنظیم می گردد و به نشانی رئیس ایستگاه مرزی راه آهن مالک ارسال می شود. ایستگاه مربوطه در مورد حرکت واگنهای خالی تلگرامی را به راه آهنهای در مسیر حرکت و همچنین به ایستگاههای مبدا، مقصد، مرزی و ایستگاه تعویض بوژی و راه آهن مالک ارسال می کند.

#### ماده نه - بهره برداری از واگنها

۹-۱- سرویس دهی در واگنهای مسافری بصورت زیر انجام می پذیرد :

۹-۱-۱- توسط پرسنل راه آهن مالک در واگنهای خواب و یا ترکیبی در مسیرهایی که واگنهای ترکیبی مانند واگن خواب بکار گرفته می شوند.

۹-۱-۲- در واگنهای صندلی دار توسط پرسنل راه آهنی که قطار در محدوده آن حرکت می کند و یا با توافق طرفین توسط پرسنل راه آهن مالک واگن.

۹-۲- راه آهنی که واگن از آن عبور می کند باید واگن را با ذغال سنگ جهت گرمایش انفرادی همچنین گرمایش بخاری یا برقی و آب را مجاناً تامین کند خدمه واگنها جهت ذغال سنگ درخواستی مطابق فرم پیوست ۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) ارائه می دهند. درخواستها در سه نسخه نوشته می شوند که دو نسخه آن را راه آهن تجهیزکننده و یک نسخه (ته سوش) را راه آهن درخواست کننده دریافت می کند.

۹-۳- راه آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) موظف هستند مجاناً و به موقع تلگرامهای اداری مربوط به سیر واگنها را در حمل و نقل بین المللی ارسال نمایند.

ارسال مکاتبات مربوط به خدمات واگنها برای حرکت برنامه ریزی شده و موردی توسط پست و مطابق مقررات رایج در هر کشور مربوطه انجام می گیرد.



۹-۴- خدمه واگنها در مسائل مربوط به تجهیز واگنها با ارسال تلگرام اداری، درخواست کمک پزشکی و غیره بایستی به مسئول ایستگاه مراجعه کند.

۹-۵- کلیه مسائل مربوط به سیر واگن رستورانها در حمل و نقل بین‌المللی بایستی در توافقنامه‌های جداگانه که بین راه‌آهنهای ذینفع امضاء می‌شود پیش بینی گردند.

### ماده ده - تجهیزات داخلی و ابزارآلات واگنها

۱۰-۱- راه‌آهن مالک بایستی واگنهای خواب را با لوازم رختخواب، حوله و تجهیزات دیگر به میزان کافی برای برطرف ساختن نیازهای قطار مسافری در مسیر رفت و برگشت تامین نماید.

۱۰-۲- لیست تجهیزات داخلی و ابزارآلات واگن و ارزش آنها به فرانک سوئیس مطابق فرم پیوست ۱۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) نوشته و داخل واگن بر روی دیوار آن چسبانیده می‌شود.

لیست به زبان راه‌آهن مالک با ترجمه به زبان روسی در صورت سیر در راه‌آهن چین با ترجمه به زبان چینی نوشته می‌شود.

### ۱۰-۳- مسئولیت در قبال تجهیزات داخلی و ابزارآلات

۱۰-۳-۱- بعهده پرسنل راه‌آهن مالک می‌باشد. در صورت منقصل کردن واگن از قطار جهت تعمیر راه‌آهن استفاده کننده صورتجلسه‌ای در مورد تجهیزات واگن در دو نسخه تنظیم کرده و پرسنل راه‌آهن مالک را معاف می‌نماید.

بعد از تعمیر واگن راه‌آهن استفاده کننده براساس تلگرامی تحویل گرفتن واگن را اطلاع می‌دهد و

آن را به پرسنل راه‌آهن مالک تحویل می‌دهد. اگر در واگن کمبودی مشاهده شود صورتجلسه

طبق فرم پیوست ۱۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) تنظیم می‌گردد.

۱۰-۳-۲- در صورتیکه واگن توسط پرسنل راه‌آهن مالک همراهی نشود مسئولیت برعهده راه‌آهنی است که واگن در آن حرکت می‌کند.

۱۰-۴- در صورت تحویل واگنهای صندلی‌دار واگنهای اسباب بدون همراهی پرسنل راه‌آهن

مالک، تحویل تجهیزات داخلی و ابزارآلات مطابق لیست انجام می‌پذیرد. اگر تجهیزات با لیست

مربوطه مطابقت نداشته باشند راه‌آهن تحویل گیرنده صورتجلسه‌ای طبق فرم پیوست ۱۴

مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) تنظیم می‌کند که مبنای محاسبات قرار

می‌گیرد. صورتجلسه به زبان راه‌آهن گیرنده با ترجمه به زبان چینی و یا روسی نوشته می‌شود.

صورتجلسه بصورت زیر تنظیم می‌گردد :

۱۰-۴-۱- در موارد تحویل به راه‌آهن عبوری (ترانزیت) صورتجلسه‌ای در سه نسخه تنظیم می‌گردد که یک نسخه به طرفین و نسخه سوم را راه‌آهن تنظیم کننده صورتجلسه یک بار در ماه (تا پانزدهم ماه بعدی) به حسابداری راه‌آهن مالک توسط پست ارسال می‌نماید.

۱۰-۴-۲- در موارد تحویل به راه‌آهن دارنده در سه نسخه تنظیم می‌گردد که یک نسخه جهت راه‌آهن تحویل دهنده و دو نسخه جهت راه‌آهن مالک می‌باشد.

در موارد تحویل واگنهای خواب، رستوران و خدماتی که بدون همراهی پرسنل راه‌آهن مالک انجام می‌گیرد، تجهیزات و ابزارآلات با تنظیم صورتجلسه مطابق فرم پیوست ۱۴ مقررات استفاده از واگن در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) به ترتیب مذکور در بندهای ۱۰-۴-۱ و ۱۰-۴-۲ انجام می‌گردد. این صورتجلسه توسط پرسنل راه‌آهن گیرنده تنظیم می‌شود.

#### ماده یازده - پاکسازی و ضدعفونی کردن واگنها

۱۱-۱- راه‌آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) موظف هستند در ایستگاههای مبدا و مقصد و همچنین در ایستگاههایی که مطابق برنامه تمیز کردن واگنها پیش‌بینی شده است پاکسازی واگنها را انجام دهند. این راه‌آهنها بایستی آب، صابون مایع یا قالبی، کاغذ توال و دستمال واگنها را تامین کنند.

۱۱-۲- پاکسازی و ضدعفونی کردن واگنها بایستی توسط ادوات و موادی انجام پذیرد که به واگنها و تجهیزات آن آسیب نرساند.

۱۱-۳- واگنهایی که برای حمل افراد با امراض مسری و یا حیوانات استفاده شده اند (جز حیوانات همراه مسافر) بعد از آزاد شدن بایستی مطابق مقررات بهداشتی کشور مربوطه ضدعفونی شوند.

۱۱-۴- در صورتیکه واگنها از مناطق قرنطینه طبی عبور کرده‌اند قبل از تحویل به راه‌آهن دیگر بایستی ضدعفونی شوند.

۱۱-۵- جهت جلوگیری از بروز امراض مسری راه‌آهنها می‌توانند کابینها و توالتهای واگنها را مطابق دستورالعملهای بهداشتی کشور خود ضدعفونی کنند. این بند شامل واگنهایی که با پرسنل راه‌آهن مالک همراهی می‌شوند نیز می‌گردد.

۱۱-۶- پاکسازی و ضدعفونی کردن واگنها به حساب و یا تجهیزات راه‌آهنی انجام می‌گیرد که واگنها در آن قرار دارند.

## ماده دوازده - نگهداری و تعمیرات جاری واگنها

۱-۱۲- بازدیدها و تعمیرات دوره‌ای واگنها را راه‌آهن مالک انجام می‌دهد.

۲-۱۲- تعمیرات جاری واگنها (بازدیدهای فنی، تعمیرات جاری، روغن کاری قطعات ساینده) و همچنین رفع نواقصی که در حین بهره‌برداری بروز می‌نمایند به حساب و توسط راه‌آهنی که واگنها در آن قرار دارند انجام می‌پذیرد.

در تعمیرات مواد و قطعات یدکی بایستی از کیفیت مربوطه برخوردار باشند. تغییرات در ساختمان واگن مجاز نمی‌باشد.

راه‌آهن استفاده‌کننده مجاز می‌باشد تا خسارات ناچیزی را که مخارج زیادی را به دنبال ندارد تعمیر نماید.

تعمیر جعبه یاتاقانها با یاتاقانهای بولبرینگی توسط راه‌آهنهای استفاده‌کننده منع می‌شود. جهت تراش چرخها فقط در یچه جعبه یاتاقان برداشته می‌شود. در صورت نیاز بایستی از راه‌آهن مالک محورهای واگنها با یاتاقانهای بولبرینگی را درخواست نمود.

اگر راه‌آهن استفاده‌کننده نمی‌تواند تعمیرات مربوطه را انجام دهد، واگن جهت تعمیر به حساب راه‌آهن استفاده‌کننده و با قیمتهایی که در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) آمده است به راه‌آهن مالک فرستاده می‌شود.

در موارد آسیبهای سنگین واگن در حد تعمیرات اساسی، توسط راه‌آهن مالک به حساب راه‌آهن استفاده‌کننده انجام می‌گیرد.

اجرت تعمیرات با قیمت تمام شده اما حداکثر تا میزان ۶۰٪ ارزش خود واگن محاسبه می‌شود. واگن به شدت آسیب دیده تا حدی تعمیر می‌شود که بتواند به راه‌آهن مالک برسد. اگر راه‌آهن استفاده‌کننده نتواند تعمیرات خود را به نحوی انجام دهد که واگن آسیب‌دیده بر روی چرخهای خود به راه‌آهن مالک برسد، راه‌آهن استفاده‌کننده واگن را بر روی واگن کفی (پلاتفرم) بارگیری می‌کند و به راه‌آهن مالک مطابق فرم مندرج در توافقنامه بین طرفین ذینفع ارسال می‌نماید.

۱-۲-۱۲- بین راه‌آهنهای اروپائی و راه‌آهنهای دارای عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر بکار گرفته می‌شوند:

در موارد آسیب سنگین واگن و یا بوژی در حد تعمیرات اساسی، تعمیرات توسط راه‌آهن مالک به حساب راه‌آهن استفاده‌کننده انجام می‌پذیرد.

اجرت تعمیرات واگن و یا بوژی مطابق پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) بوده اما حداکثر تا میزان ۶۰٪ ارزش واگن و یا بوژی نو محاسبه می‌شود.

واگن آسیب دیده بایستی به نحوی تعمیر گردد که قادر به رسیدن به راه‌آهن مالک باشد. اگر واگن و یا بوژی را نتوان تعمیر کرد راه‌آهن استفاده‌کننده، واگن و یا بوژی را بر روی پلاتفرم بارگیری کرده و مطابق توافقنامه‌های موجود بین طرفین به راه‌آهن مالک ارسال می‌نماید. اجرتی بابت حمل و نقل واگن و یا بوژی آسیب دیده گرفته نمی‌شود.

۱۲-۴- در موارد آسیب سنگین واگن و یا بوژی که در آن بین تعمیر و یا خارج شدن واگن یا بوژی از رده شکی وجود داشته باشد، مسئله با توافق راه‌آهن مالک و راه‌آهن استفاده‌کننده بر مبنای اطلاعاتی که راه‌آهن استفاده‌کننده در مورد میزان خسارت واگن و یا بوژی ارسال می‌کند حل و فصل می‌شود. واگن، بوژی و یا قسمتهایی از آنها فقط با داشتن موافقت از راه‌آهن مالک به آن برگردانده می‌شوند.

۱۲-۵- در صورت نیاز، قطعات یدکی جهت تعمیرات را می‌توان از راه‌آهن مالک مطابق فرم پیوست ۱۸ از نشانی تعیین شده در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) درخواست کرد.

در این درخواست اسامی و اندازه‌های قطعات (در صورت نیاز کروکی آنها) ارسال می‌گردد شماره و نوع واگن آسیب دیده راه‌آهن مالک و همچنین آدرس درخواست‌کننده نوشته می‌شود. در درخواستهای جهت محورها و چرخهای واگن علاوه بر موارد فوق نوع چرخها، قطر آنها و فاصله بین وسط سرمحورها نوشته می‌شود.

۱۲-۶- قطعات یدکی از جمله فنرهای حلزونی، محورها، کمک‌فنرها، قلاب اتوماتیک مجاناً از طرف راه‌آهن مالک ارسال می‌شود. این قطعات بایستی بدون عملیات اضافی قابل نصب باشند. قطعات یدکی دیگر به حساب راه‌آهن استفاده‌کننده توسط راه‌آهن مالک فرستاده می‌شوند. محورها و فنرهای آسیب دیده صرف‌نظر از وضعیت فنی آنها بایستی به راه‌آهن مالک عودت داده شوند. قطعات آسیب‌دیده دیگر به راه‌آهن مالک برگردانده نمی‌شوند.

قطعات آسیب دیده برگشتی بایستی از همان ایستگاههای مرزی برگردانده شوند که قطعات سالم جهت تعویض آنها ارسال شده بودند.

اگر قطعات آسیب دیده قابل عودت به راه‌آهن مالک برگردانده نشوند راه‌آهن مالک ۶۰٪ ارزش قطعات را دریافت می‌کند. راه‌آهنی که نتواند تحویل قطعات آسیب دیده را اثبات کند مبلغ خسارت را پرداخت می‌کند.

در موارد ارسال قطعات یدکی به راه آهن استفاده کننده، بر روی آنها با رنگ روغنی علامت راه آهن مالک، شماره واگن مربوطه و مقصد آنها یعنی نام ایستگاه و راه آهن گیرنده نوشته می شود.

بر روی قطعات آسیب دیده که به راه آهن مالک عودت می شوند با رنگ روغنی علامت راه آهن مالک و شماره واگن که از آنها این قطعات برداشته شده اند و همچنین اسم ایستگاه و راه آهن گیرنده نوشته می شود.

اگر بخاطر کمبود جا علامتگذاری بر روی قطعات امکان پذیر نباشد نوشته ها را بایستی بر روی قطعه حلبی درج نموده و به قطعات ارسال وصل کرد.

بابت قطعات یدکی گم شده که برای تعمیر واگن ارسال شده ولی به مقصد نرسیده اند ارزش قطعات بصورت کامل دریافت می شود خسارت را راه آهنی که قطعات را گم کرده و یا راه آهنی که تحویل آنها را نمی تواند اثبات کند می پردازد.

۱۲-۷- قطعات یدکی مجاناً و حتی المقدور با سرعت بالا حمل می شوند. برگشت قطعات آسیب دیده نیز مجاناً ولی با سرعت کم به نشانی هائی که در پیوست شماره ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) مشخص شده اند ارسال می گردد.

۱۲-۸- قطعات یدکی بدون مجوز و بدون اخذ عوارض گمرکی و غیره حمل می شوند.

۱۲-۹- ارسال قطعات یدکی و قطعات آسیب دیده طی بارنامه انجام می پذیرد. در بارنامه در ستون «عنوان بار» بایستی ذکر شود که «به از ای هرگونه عوارض گمرکی واردات، صا در ات و ترانزیتی معاف می باشد» علاوه بر این در بارنامه شماره و نوع واگن که برای آن قطعه ارسال می شود و یا شماره و نوع واگن که از آن قطعه برداشته شده است درج می شود.

#### ماده سیزده - پرداخت خسارتها بابت واگنهای گم شده

۱۲-۱- واگنهایی که آسیبهای وارده بر آنها باعث از رده خارج شدن آنها گردیده و واگنهایی که به دلایل دیگر به مدت سه ماه به راه آهن مالک برگردانده نشده اند جزو واگنهای گم شده به حساب می آیند.

۱۲-۲- راه آهنی که واگن را گم کرده است طی تلگرامی موضوع را به راه آهن مالک اطلاع می دهد. در این تلگرام شماره واگن، شماره قطار، نام مسیری که در آن حرکت می کرده و دلایل گم شدن واگن ذکر می گردد.

جهت واکنهائی که فاقد کد دوازده گانه می باشند در تلگرام نوع واکن، تعداد محورهای آن و راه آهن مالک نوشته می شود.

۱۳-۲- راه آهن استفاده کننده موظف است به راه آهن مالک بابت واکن گم شده مطابق فهرست توافق شده ارزش واکنها، خسارت مربوطه را بپردازد.

با توافق طرفین ذینفع میتوان خسارت واکن گم شده را با واکن دیگر جبران نمود. در مواردی که با توافق راه آهن مالک راه آهن استفاده کننده واکن آسیب دیده را به راه آهن مالک ارسال می نماید که سپس راه آهن مالک آن واکن آسیب دیده را از رده خارج شده محسوب نماید راه آهن استفاده کننده بایستی ۸۵٪ ارزش واکن نو را به راه آهن مالک بپردازد، بین راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعمل به شرح زیر اعمال می گردد:

۱۳-۲-۱- بابت واکن گم شده راه آهن استفاده کننده بایستی مبلغی را به شرح زیر بپردازد:

۱۳-۳-۱-۱- ارزش واکن بر مبنای پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واکنها در حمل و نقل بین المللی (PPW) تعیین می گردد.

۱۳-۳-۱-۲- از مبلغ جبرانی که بر مبنای پاراگراف ۱۳-۳-۱-۱ گرفته شده ارزش محورهای واکن با چرخها صرف نظر از وضعیت فنی آنها ذکر می شود و ارزش محورها و چرخها مانند محور و چرخهای تازه به حساب می آید.

۱۳-۳-۱-۳- بابت قطعات دیگر برگشتی بر اساس توافق یک ششم مبلغ جبران مطابق پاراگرافهای ۱۳-۳-۱-۱ و ۱۳-۳-۱-۲ کسر می شود.

۱۳-۳-۱-۴- اگر به راه آهن مالک هیچکدام از قطعات واکن برگردانده نشده باشد کسریهای پاراگراف ۱۳-۳-۱-۲ و ۱۳-۳-۱-۳ در نظر گرفته نمی شوند.

۱۳-۳-۱-۵- از محاسبات انجام شده جهت هر یک سال خدمت واکن (استهلاک) ۳٪ ارزش آن کاسته می شود و این کسری نباید بیش از ۷۵٪ باشد سال ساخت و سال آسیب واکن روی هم رفته یک سال محسوب می شوند.

۱۳-۴- در مواردی که واکن در طی سه ماه به راه آهن مالک برگردانده نشده باشد راه آهن مالک صورتحسابی را بابت ارزش این واکن به راه آهنی که واکن در آن گم شده محسوب می گردد ارائه می نماید.

بین راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر بکار گرفته می شود.

۱۳-۴-۱- اگر واگن مسافری در طی سه ماه از روز تحویل از سوی راه آهن مالک، به آن برگردانده نشود راه آهن مالک صورتحسابی به ارزش این واگن به راه آهن استفاده کننده ای که واگن را برنگردانیده است مطابق پاراگراف ۱۳-۳-۱ ارائه می کند.

۱۳-۵- اگر واگن گم شده پیدا شود و در طی یک سال بعد از گم شدن آن به راه آهن مالک برگردانده شود راه آهن مالک مبلغ دریافت شده را با کسر ۶٪ در صد سالانه برمی گرداند. این کسورات از لحظه گم شدن واگن ( دریافت ابلاغیه توسط راه آهن مالک) محاسبه می گردد.

۱۳-۶- بین راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر بکار گرفته می شوند :

بابت آسیبهای سنگین وارده به بوژیها، راه آهن استفاده کننده ارزش بوژی را بایستی بپردازد. میزان استهلاک بوژی معادل عمر واگن که زیر آن تا لحظه سانحه قرار داشته است محاسبه می گردد. محاسبه بر مبنای پاراگراف ۱۹ بند ۱۹-۳-۱-۵ انجام می گردد.

## فصل دوم

### واگنهای باری

#### ماده چهارده - شرایط بکارگیری واگنها

۱-۱۴- واگنهای مناسب جهت بهره برداری و مطابق با شرایط فنی پیوست شماره ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) مجاز به تردد در خطوط بین‌المللی در راه‌آنها هستند.

در موارد حمل و نقل ترانسشیپ، واگنها بایستی با ابعاد قطار راه‌آهن تحویل دهنده مطابقت داشته باشند.

در موارد حرکت در راه‌آهنهای جمهوری خلق چین، جمهوری سوسیالیستی ویتنام و دیگر راه‌آنها که دارای عرض خط ۱۰۰۰ میلیمتر می‌باشند واگنها بایستی واجد شرایط فنی دیگری نیز باشند که طرفهای ذینفع در مورد آنها به توافق می‌رسند.

۱-۱۴-۲- در حمل و نقل بین‌المللی واگنهای استیجاری و واگنهایی که به اجاره داده شده‌اند نیز می‌توانند بکار گرفته شوند.

از نقطه نظر فنی این واگنها بایستی بصورت کامل با شرایط فنی پیوست شماره ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) مطابقت داشته باشند. شرایط حرکت این واگنها در حمل و نقل بین‌المللی در قسمت سوم پاراگراف‌های ۲۱ و ۲۲ و ۲۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) تعیین شده است.

۱-۱۴-۳- بارگذاری روی محورهای واگنهای با عرض (۱۴۲۵) میلیمتر در حمل و نقل بین‌المللی ۲۰ تن نیرو می‌باشد. به استثنای راه‌آهن جمهوری بلغارستان که بارگذاری محوری جهت حمل و نقل بین‌المللی در آن ۲۲/۵ تن نیرو می‌باشد<sup>(۱)</sup>.

---

(۱) بارگذاری محوری ۲۰ تن و بارگذاری بر متر طولی (کوران) در ایستگاههای نامبرده راه‌آهن بلغارستان بکارگرفته می‌شوند. آسینوف گراف، بویانوف، بلشویک، براتسیگوف، چرکویتا، دولتا، میتروپولیا، یلخوفو، دولن چیفلیکل، خیسارا، کناره، میکرویتا، نوی بازار، پاناکویریشه، پتروفیچ، یوموریه، سیدیینه نیه، سارافوفو، سوموویت، ستاراارخوفو، سترنچا، تنوه، وچا.

جهت حرکت در مسیر ویدین - بندر کالانات:

بارگذاری محوری ۱۸ تن، بارگذاری بر یک متر طول خط ۲/۶ تن. تبادل واگنهای بالای چهارمحوره با داشتن توافق قبلی با راه‌آهن بلغارستان امکان پذیر می‌باشد.



محدودیت‌های داخلی بارگذاری محوری زیر ۲۰ و یا ۱۸ تن نیرو که در بند ۲ آمده است با توجیه فنی می‌تواند بصورت استثناء و فقط در گذرگاه‌های مرزی اعمال گردد. اگر یکی از راه‌آهنها در گذرگاه‌های مرزی مشخص نتواند واگنها یا بارگذاری محوری مجاز را قبول کند بایستی به راه‌آهنهای ذینفع توسط تلگراف اطلاع دهد. در مورد رفع محدودیت‌ها نیز بایستی به راه‌آهنهای ذینفع اطلاع داده شود.

افزایش بارگذاری محوری بیش از ۲۰ و ۱۸ تن با کسب توافق کتبی و یا تلگراف از راه‌آهنهای ذینفع امکان‌پذیر می‌باشد.

### ماده پانزده - تحویل واگنها

۱۵-۱- تحویل واگنها از یک راه‌آهن به راه‌آهن دیگر بصورت زیر انجام می‌گیرد.

۱۵-۱-۱- در ارتباط بدون ترانسشیپ - در ایستگاه‌های مرزی که طرفین ذینفع آنها را در قراردادهای راه‌آهنی مرزی تعیین می‌کنند.

۱۵-۱-۲- در ارتباطات با ترانسشیپ - در ایستگاه‌های مرزی طرف گیرنده، با توافق طرفین این عملیات می‌تواند در ایستگاه مرزی طرف تحویل دهنده انجام پذیرد.

۱۵-۲- واگنهائی که جهت تحویل ارائه می‌شوند بایستی بصورت کامل با شرایط فنی پیوست شماره ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) مطابقت داشته باشند.

واگنها بایستی از قبل توسط راه‌آهن تحویل دهنده بازدید شده و از نظر فنی و تجاری جهت حمل‌ونقل بین‌المللی مناسب شناخته شوند. راه‌آهن مالک موظف است واگنهائی خالی خود را صرف‌نظر از وضعیت فنی آنها قبول کند.

در موارد تحویل واگن آسیب دیده و یا غیرقابل استفاده که با شرایط فنی پیوست ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) مطابقت ندارد به راه‌آهن مالک و یا به راه‌آهن ترانزیت جهت برگشت به راه‌آهن مالک از طرف راه‌آهن گیرنده صورتجلسه‌ای مطابق فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) تنظیم شود. این صورتجلسه توسط نمایندگان هر دو طرف امضاء گردیده و مبنای محاسبات بین راه‌آهن مالک و راه‌آهن واردکننده خسارت می‌شود.

مسئولیت مالی در قبال خرابیهای وارده و برشمرده شده در صورتجلسه به عهده راه‌آهن استفاده‌کننده می‌باشد.

صورتجلسه به زبان راه‌آهن گیرنده با ترجمه به زبان چینی و یا روسی نوشته می‌شود.

صورتجلسه به شکل زیر تنظیم می‌شود :

۱۵-۲-۱- در موارد تحویل به راه‌آهن ترانزیت در سه نسخه که هریک از طرفین یک نسخه از آن را دریافت می‌کنند. طرف گیرنده نسخه سوم را جمع‌آوری کرده و یکبار در ماه (تا پانزدهم ماه آینده) توسط پست به حسابداری راه‌آهن مالک می‌فرستد.

علاوه بر این راه‌آهن واردکننده خسارات بایستی بر روی واگن برچسبی را مطابق فرم پیوست ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) بزند. برچسب به زبان کشور راه‌آهن واردکننده خسارات نوشته می‌شود و لیست خرابیها به زبان روسی و یا چینی ترجمه می‌شود.

بر روی واگنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و یا واگنهایی که از روی خطوط مذکور حرکت می‌کنند برچسب مطابق فرم پیوست ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) نوشته می‌شود.

برچسب را در دو طرف واگن در کنار شبکه‌ها و یا بر روی نوار طولی واگن می‌چسبانند. این برچسب تا رسیدن واگن به راه‌آهن مالک و یا راه‌آهن دارنده واگن استیجاری، از روی واگن برداشته نمی‌شود.

۱۵-۲-۲- در موارد تحویل واگن آسیب دیده مستقیماً از راه‌آهن وارد آورنده آسیب به راه‌آهن مالک و یا راه‌آهن دارنده واگن استیجاری صورتجلسه در سه نسخه تنظیم می‌شود که دو نسخه آن را راه‌آهن مالک و یا راه‌آهن دارنده واگن استیجاری و یک نسخه دیگر را راه‌آهن تحویل دهنده دریافت می‌کنند.

در مورد واگنهایی که در راه‌آهنهای ثالث حرکت می‌کنند و در مورد خرابیهای بروز کرده در شبکه این راه‌آهنها که برچسبهای « M » یا « K » طبق مقررات مربوط به استفاده متقابل از واگنهای باری در ترافیک بین‌المللی (RIV) دارند صورتجلسه پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) تنظیم نمی‌گردد.

۱۵-۳- تحویل واگنها از راه‌آهن یک کشور به راه‌آهن کشور دیگر با تنظیم بارنامه واگنی مطابق فرم پیوست شماره ۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) انجام می‌گیرد. طرف تحویل دهنده این سند را در چهار نسخه تنظیم می‌کند که دو نسخه آن را گیرنده و دو نسخه دیگر را طرف تحویل دهنده دریافت می‌کند.

بارنامه واگنی بایستی شماره گذاری مسلسل از اول سال داشته باشد.

در موارد تعویض بوزی در قسمت ملاحظات بارنامه واگنی نام راه‌آهن مالک و یا راه‌آهنی که واگن استیجاری را در اختیار دارد و همچنین شماره بوزی (اگر وجود داشته باشد) قید می‌شود.

تحويل و برگشت بوژیها جهت تعویض برای واگنها با تنظیم فیش پیوست شماره ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) انجام می گیرد.

۱۵-۴- واگنها از لحظه تسلیم بارنامه واگنی به نمایندگان طرف گیرنده « ارائه شده » به حساب می آیند. نمایندگان طرف گیرنده واگنها را با بارنامه واگن مقایسه کرده و از آنها بازدید بعمل می آورند. مدت زمان بازدید فنی و تجاری صرف نظر از تعداد واگنها یک دقیقه جهت هر محور مجاز می باشد.

عملیات بازدید فنی و تجاری همزمان انجام می شود. جهت واگنهایی که قبول نمی شوند در ستون « ملاحظات » بارنامه واگنی کلمه « قبول نشده ها » نوشته می شود و این واگنها را از بارنامه خط می زنند. بارنامه واگنها قبل از تسلیم توسط نمایندگان طرف تحويل دهنده امضاء گردیده و بر روی آنها مهر تاریخدار زده می شود. نمایندگان طرف گیرنده بعد از بازدید و یا منقضی شدن مدت پیش بینی شده جهت بازدید بارنامه را امضاء کرده و با مهر تاریخدار ممهور می کنند.

در راه آهنهای اروپائی زمانهای تحويل واگنها توسط قراردادهای محلی مرزی تعیین می شود که با برنامه حرکت قطارها هماهنگی می گردند. در صورت تاخیر قطارها به تقصیر هریک از طرفین، زمان تحويل واگنها بایستی به مدت زمان تحويل اصلاح گردد.

تاخیرات بایستی در بارنامه واگنی با قید جداگانه نوشته شوند. از لحظه امضاء و تائید آن با مهر تاریخدار توسط نمایندگان طرف گیرنده واگنها تحويل داده حساب می شوند.

در مسیر اولیه واگنها، راه آهن گیرنده بایستی آن را با برچسب مطابق پیوست شماره ۱۰ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) تجهیز کند برای واگنهایی که به راه آهن مجاور سیر می کنند نصب برچسب اجباری نیست بجز واگنهایی که تعویض بوژی می شوند.

بعد از برگشت واگن راه آهن مالک و یا راه آهنی که واگن را اجاره کرده است برچسب مربوطه را می کند. این برچسبها در راه آهن جمهوری خلق چین و جمهوری دموکراتیک کره بکار گرفته نمی شود. تحويل واگنها بین راه آهنهای بلغارستان، لیتوانی، اوکراین، مولداوی، روسیه و کشورهای اروپائی به وقت اروپائی انجام می پذیرد.

۱۵-۵- واگنهای برگشتی بایستی از باقیمانده بارها کاملاً پاکسازی شوند. راه آهنی که بار را تخلیه کرده است موظف است واگنها را کاملاً تمیز کند. با توافق راه آهن گیرنده واگنها را می توان نیمه تمیز تحويل داد. راه آهن گیرنده حق دارد واگنهای تمیز نشده را قبول نکند. جهت واگنهای مخزن دار که در آنها بارهای خطرناک حمل می شوند مقررات خاصی اعمال می گردد که راه آهنهای مربوطه در مورد آنها جداگانه به توافق رسیده اند.

واگنهائی که داخل آنها گوشت، ماهی و مرغ و پرندگان حمل شده است بعد از تخلیه بایستی شسته شوند. واگنهائی که داخل آن احشام و یا بارهائی که ممکن است عفونی گردند حمل شده است بعد از تخلیه بایستی شسته و ضدعفونی شوند.

دریچه‌های واگن مخزن‌دارهای حمل گاز مایع فقط توسط راه‌آهن مالک و یا مستاجر واگن گشوده می‌شوند. واگنهائی مخزن‌دار برای بارهای خارج از شرایط موافقتنامه‌های حمل و نقل که راه‌آهنهای جداگانه عضو آن می‌باشند می‌توانند با داشتن باقیمانده بار به ارتفاع ۵ سانتیمتر با دریچه‌های بالائی و شیرهای پائینی بسته تحویل شوند.

شستشو و ضدعفونی کردن واگنها برای حمل و نقل بدون ترانسشیپ (حمل و نقل مستقیم) بعهده و به حساب راه‌آهن تخلیه کننده می‌باشد. واگنهائی که بعد از حمل احشام مرغ، بارهای بدبو و بارهائی که ممکن است عفونت ایجاد نمایند شستشو و ضدعفونی نشده‌اند برای حمل و نقل بدون ترانسشیپ قبول نمی‌شوند.

در حمل و نقل با ترانسشیپ (با ورود واگنهائی که در راه‌آهن همسایه بارگیری می‌شوند) اگر نیاز به شستشو و ضدعفونی کردن باشد واگنها با درهای مهرشده (پلمپ شده) جهت شستشو و ضدعفونی شدن به راه‌آهن بارگیری کننده برگردانده می‌شوند.

در حمل و نقل با ترانسشیپ اگر واگنهائی کشور ثالث مشاهده گردند که نیاز به شستشو و ضدعفونی کردن داشته باشند و ترانسشیپ در ایستگاه مرزی راه‌آهن گیرنده انجام می‌شود شستشو و ضدعفونی کردن آنها برعهده راه‌آهن ترانسشیپ کننده می‌باشد.

اگر راه‌آهن ترانسشیپ کننده واگنها نتواند آنها را شستشو و ضدعفونی کند واگنها با درهای مهر شده (پلمپ شده) به راه‌آهن هم جوار برگردانده می‌شوند که شستشو و ضدعفونی کردن واگنها را به حساب راه‌آهن تخلیه کننده و براساس فهرست بهای مندرج در بندهای ۴ و ۵ پیوست ۶۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) انجام می‌دهد. در این موارد راه‌آهن گیرنده واگن جهت شستشو و ضدعفونی کردن صورتجلسه‌ای را مطابق فرم ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) در دو نسخه تنظیم می‌کند که بعد از امضای آن توسط نمایندگان دوطرف، هر کدام یک نسخه آن را دریافت می‌کنند.

اگر ترانسشیپمنت مطابق پاراگراف ۱۵-۱ این مقررات در ایستگاه مرزی طرف تحویل دهنده انجام می‌پذیرد، شستشو و ضدعفونی کردن واگنها با نیروها و تجهیزات طرف تحویل دهنده و به حساب طرف گیرنده و با فهرست بها که در بالا به آن اشاره شد انجام می‌گیرد.

۱۵-۶= واگنهائی حاوی بارهائی که در توافقنامه‌های جداگانه بین چند راه‌آهن برشمرد شده‌اند در حمل و نقل بین‌المللی فقط با توافق قبلی طرفهای شرکت کننده در حمل این بارها تحویل داده

میشوند. بر روی واگنهای حاوی بارهای با ابعاد غیراستاندارد در دو طرف واگن لوحه‌ای با چارچوب قرمز رنگ نصب می‌شود و بر روی لوحه عبارت زیر نوشته می‌شود:

« توجه! بار دارای ابعاد غیراستاندارد..... (نام اختصاری راه‌آنها) »

در بعضی موارد این نوشته‌ها مستقیماً بر روی خود بار قرار می‌گیرد. این نوشته به زبان راه‌آهن فرستنده با ترجمه به یکی از زبانهای رسمی سازمان همکاری راه‌آنها (osjd) (روسی یا چینی) و برای حمل در کشورهای زیر نوشته می‌شود.

جمهوری بلاروس-جمهوری بلغارستان-جمهوری مجارستان-جمهوری لیتونی-جمهوری لیتوانی-جمهوری مولداوی-جمهوری لهستان-روسیه و جمهوری رومانی-جمهوری اسلواکی-اوکراین-جمهوری استونی-به زبان روسی، برای حمل و نقل به جمهوری ویتنام-جمهوری چین-جمهوری کره دموکراتیک و مغولستان به زبان چینی و یا روسی.

برای حمل و نقل به مغولستان و یا عبور (ترانزیت) از آن به زبان روسی و برای حمل و نقل بین کشورهای چین، ویتنام و جمهوری دموکراتیک کره و مغولستان به زبان چینی و روسی نیز نوشته می‌شود. بر روی تجهیزات، ماشین‌آلات و بارهای از این قبیل در جعبه‌هایی که ارتفاع آنها بیش از یک متر می‌باشد، فرستنده با رنگ غیرقابل شستشو در مقاطع عرضی و طولی آنها علامت « مرکز ثقل » مطابق با پیوست ۴۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) می‌گذارد و همچنین وزن ناخالص را ذکر می‌نماید.

۷-۱۵- واگنها به دلایل زیر قبول نمی‌شوند:

۱۵-۷-۱- اگر واگنها با شرایط این مقررات مطابقت نداشته باشند.

۱۵-۷-۲- اگر حرکت قطارها بین ایستگاههای مرزی در مسیر واگنها قطع شده باشد و امکان ارسال واگنها با راه‌آهن دیگر وجود نداشته باشد در این مورد طرفهای ذینفع به موقع بایستی مطلع شوند.

۱۵-۷-۳- اگر ادارات مرکزی راه‌آنها بخواهند پذیرش واگنها را منع نمایند باید چهار روز قبل از اجرای عدم پذیرش طرفهای ذینفع را مطلع سازند.

۱۵-۷-۴- اگر دلیلی جهت عدم پذیرش وجود داشته باشد و یا منع حمل و نقل مورد نظر در قراردادهای بین‌المللی فیما بین طرفین اعلام شده باشد.

۱۵-۷-۵- اگر مالک واگن استیجاری با راه‌آهن تعویض کننده بوژی قراردادی جهت تامین بوژی، تعویض بوژی و پرداخت مربوطه نداشته باشد.

۱۵-۸- در موارد عدم پذیرش واگنها، طرفی که از قبول کردن واگنها امتناع ورزیده صورتجلسه مطابق فرم پیوست شماره ۱۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) را با

اشاره به دلایل عدم قبول و تاریخ موردانتظار برگشت واگن به طرف فرستنده یا مدت زمان مورد نیاز جهت رفع تواقص، در دو نسخه تنظیم می‌کند که هرطرف یک نسخه آن را دریافت می‌کند. واگنهای قبول نشده با بارنامه‌های جدید واگنها به راه‌آهن فرستنده برگردانده می‌شوند و در لیست واگنها نوشته می‌شود « غیر قبولیها » ضمناً شماره صورتجلسه نیز به نوشته‌ها اضافه می‌گردد.

در موارد برگشت واگنها دیرتر از وقت مقرر که در صورتجلسه عدم قبولی قید شده است بابت روزهای تاخیر مبلغ مربوط به استفاده از واگن مطابق این مقررات دریافت می‌شود.

#### ماده شانزده - شرایط استفاده از واگنها

۱-۱۶- مسئولیت و وظائف راه‌آهن گیرنده در مقابل واگنهای تحویل گرفته شده از لحظه امضاء بارنامه واگنها توسط نمایندگان آن راه‌آهن شروع می‌شود.

۲-۱۶- راه‌آهن هر کشور موظف است از واگنهای راه‌آهن کشور دیگر به خوبی مراقبت کند و آنها را از لحاظ فنی سالم نگهداری نماید.

۳-۱۶- واگنهای خالی و حاوی بار سایر راه‌آهنها بایستی فقط در جهت کاربرد تعیین شده برای آنها بکار گرفته شوند.

استفاده از واگنها بعد از تخلیه آنها در حمل و نقل داخلی مجاز نمی‌باشد. موارد استثنائی در پاراگراف ۱۷-۱-۲ منظور گردیده است.

۴-۱۶- واگنهای اختصاصی فقط برای بارهای اختصاص داده شده به آنها بکار گرفته می‌شوند. استفاده از واگنهای اختصاصی جهت بارهای دیگر و بخصوص بارهایی که می‌توانند به واگن و یا تجهیزات آن آسیب برسانند فقط با داشتن مجوز راه‌آهن مالک امکان‌پذیر می‌باشد.

مخازن بایستی تا ظرفیت کامل و یا تا خط تعیین شده بارگیری شوند. بارگیری بارهای خطرناک در مخازن بایستی مطابق شرایط تعیین شده در توافقتنامه‌های طرفهای ذینفع انجام گیرد.

مخزن خالی که برای بارگیری از راه‌آهن مالک به راه‌آهن استفاده کننده فرستاده می‌شوند بایستی در محل بارگیری مورد بازدید فنی بدنه، دریچه‌های بارگیری و شیرهای تخلیه قرار گیرند. اگر بر روی بدنه مخازن نشستی مشاهده گردد محل نشستی با گچ سفید علامتگذاری می‌شود. مخازن دارای اینگونه نواقص با داشتن توافق تلگرامی با راه‌آهن مالک به حساب راه‌آهن مالک و راه‌آهن واردکننده آسیب توسط راه‌آهن استفاده کننده تعمیر می‌شوند و یا خالی به راه‌آهن مالک برگردانده می‌شوند. مخارج استفاده از مخازن در مدت زمان تعمیر آن و کرایه سیر مخازن خالی

به حساب طرف مقصر پرداخت می‌شود. در صورتجلسه فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) بایستی نام راه‌آهن مسئول خسارات ذکر شود.

مخازن خالی اختصاصی با برچسب مطابق فرم پیوست ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) و برگه همراه مطابق فرم پیوست ۱۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) به راه‌آهن مالک برگردانده می‌شوند. برای واگنها و مخازن خالی اختصاصی که در تملک راه‌آهن نمی‌باشند بارنامه‌ای مطابق موافقتنامه بین طرفهای ذینفع صادر می‌گردد.

مخازنی که بارهای خطرناک و یا باقیمانده این بارها را حمل می‌کنند در هر مورد بایستی با مقررات راه‌آهنهای شرکت کننده جهت حمل‌ونقل بین‌المللی مطابقت داشته باشند و یا مطابق موافقتنامه‌های دوطرفه و یا چندطرفه بین راه‌آهنها باشند.

۱۶-۵-تحویل واگنهای راه‌آهنهای شرکت کننده در قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) به راه‌آهن غیر عضو قرارداد بدون توافق راه‌آهن مالک در موارد زیر انجام می‌گیرد.

۱۶-۵-۱- در صورت حمل مجدد بار

۱۶-۵-۲- در مواردی که گیرنده بار عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) نمی‌باشد ولی راه‌آهنی است مجاور راه‌آهن مالک.

۱۶-۵-۳- در موارد بارگیری واگن به مقصد راه‌آهن غیر عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) که مجاور راه‌آهن مالک است. در موارد دیگر جهت تحویل واگن بایستی توافق راه‌آهن مالک کسب گردد.

۱۶-۶- جهت حمل‌ونقل بین‌المللی اساساً واگنهای مورد نیاز از سوی راه‌آهن فرستنده بار عرضه می‌شوند. واگنهای عرضه شده با برچسبهای مطابق فرم پاراگراف ۱۵-۲- این مقررات مجهز شده و با برگه‌های مطابق پیوست شماره ۱۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) همراهی می‌شوند.

این واگنها به راه‌آهنهای مجاور بدون برچسب و برگه‌های همراه تحویل می‌شوند. واگنها با شرایطی که بین راه‌آهن مالک و راه‌آهن درخواست کننده توافق می‌شود بکار گرفته می‌شوند. اگر واگنهای عرضه شده خالی به محل موردنظر سیر کرده و خالی به راه‌آهن مالک برگردانده شوند راه‌آهن درخواست کننده بایستی در مقابل حرکت خالی واگنها به کلیه راه‌آهنهای شرکت کننده در حمل خالی واگنها خسارات واگن-کیلومتر را مطابق پاراگراف ۶ پیوست ۶۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) پرداخت کند. مسافت طی شده با بار توسط این واگنها از کل

مسافت حرکت خالی کسر می‌شوند. واگنهای عرضه شده بایستی در کوتاهترین مسیرها حرکت کنند. در محاسبات کرایه حرکت خالی واگنها، مبنای محاسبات طول کوتاهترین مسیر می‌باشد.

۱۶-۷- راه‌آهنهای اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) می‌توانند واگنها را به یکدیگر اجاره دهند.

شرایط اجاره، علامتگذاری واگنهای اجاره شده و شرایط دیگر در توافقنامه‌های فی‌مابین تعیین می‌گردند. وقتی که این واگنها جهت اجاره اعزام می‌شوند و بعد از گذشت مدت اجاره به راه‌آهن مالک برگردانده می‌شوند بایستی مجهز به برچسبهای مطابق پاراگراف ۱۵۸-۲ این مقررات باشند و با فرم پیوست شماره ۱۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) همراهی شوند.

#### ماده هفده - برگرداندن واگنها

۱۷-۱- واگنهائی که جزو دارائیهای راه‌آهنها می‌باشند بعد از تخلیه به راه‌آهن مالک حتی‌المقدور با بار برگردانده می‌شوند. راه‌آهن استفاده کننده و یا راه‌آهن ترانزیت می‌توانند در موارد زیر واگنها را مجدداً بارگیری کنند. چنانچه مقصد بار :

۱۷-۱-۱- تا ایستگاه راه‌آهن مالک و یا دورتر از آن در حالت عبور از راه‌آهن مالک باشد.

۱۷-۱-۲- تا ایستگاهی که در نزدیکی راه‌آهن مالک قرار دارد.

واگنهای کمرشکن را فقط با داشتن مجوز از راه‌آهن مالک می‌توان مجدداً بارگیری نمود. مجوز را توسط تلگراف با ذکر شماره واگن، تاریخ اعزام و تاریخ رسیدن به ایستگاه مقصد درخواست می‌کنند. راه‌آهن مقصد بار و یا راه‌آهنهای ترانزیت می‌توانند واگنهای خالی را جهت بارگیری به هر نقطه شبکه خود با رعایت مفاد بند حاضر و همچنین پاراگراف‌های شماره ۱۶-۳-۲ و ۱۶-۳-۳ این مقررات ارسال نمایند. واگنهای حاوی بار در برگشت به راه‌آهن مالک می‌توانند از هر ایستگاه مرزی عبور نمایند. واگنهائی که بوژیهای آنها تعویض گردیده و یا محورهای آنها عوض شده است بایستی به ایستگاه مرزی که آنجا تعویض انجام گرفته برگردانده شوند. اگر راه‌آهن واگنهای راه‌آهن دیگر را تحویل گیرد و سپس بوژیهای آنها را عوض کند و یا عرض محورها را تغییر دهد در برگشت این واگنها به راه‌آهن مالک نمایندگان طرف تحویل دهنده بایستی در بارنامه واگنها بنویسند :

«واگن با تعویض بوژی»

مخازن بصورت خالی و یا برچسبهایی که طرفهای ذینفع در مورد آنها به توافق می‌رسند برگردانده می‌شوند.



۱۷-۲- واگنهای خالی در برگشت به راه آهن مالک بایستی از همان ایستگاههای مرزی عبور کنند که از طریق آنها تحویل گرفته شده بودند. با توافق طرفهای ذینفع واگنهای خالی را می توان از ایستگاههای مرزی دیگر برگرداند.

اگر واگنها طبق مفاد پاراگراف ۱۷-۱-۲ این مقررات بارگیری شده اند راه آهن مقصد بعد از تخلیه واگنها بایستی آنها را به ایستگاه مرزی وارد کننده ارسال نماید و یا از کوتاهترین مسیر به راه آهن مالک برگرداند.

اگر واگن برگشتی از کوتاهترین مسیر حرکت خالی داشته باشد که در بند ۱۷-۳ پیش بینی گردیده کرایه سیر خالی را راه آهن تخلیه کننده واگن که این سیر را بوجود آورده است پرداخت می کند. این قاعده شامل واگنهای راه آهنهای غیرعضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) نیز می شود.

۱۷-۳- اگر واگن خالی برگشتی به راه آهن مالک مسیر طولانی تر از سیر یا بار را طی کند و یا از راه آهنی بگذرد که در حمل و نقل واگن با بار شرکت نکرده بود، راه آهنی که از آن واگن خالی عبور می کند کرایه مسیر خالی را دریافت می کند. این کرایه را راه آهنی که به تقصیر آن، واگن خالی حرکت کرده است پرداخت می نماید.

جبران سیر خالی جهت هر واگن کیلومتر مطابق پاراگراف ۶ پیوست ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) محاسبه می شود. در محاسبات بر واگن حاوی بار از راه آهن پرداخت کننده کسر می شود. سیر واگنهای خالی که بایستی جبران شوند در فرم پیوست ۱۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) در نظر گرفته می شود. این فرم تنها در مواردی تنظیم می شود که اختلاف سیر واگن خالی نسبت به سیر واگن حاوی بار بیش از ۵۰ کیلومتر باشد.

این فرم همراه با صورت حساب استفاده از واگن به راه آهن مالک فرستاده می شود. راه آهن مالک بعد از محاسبه سیر خالی واگنها، فرم پیوست ۱۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) را ظرف مدت چهارماه به راه آهن درخواست کننده جبران برمی گرداند.

فرم پر شده مبنای محاسبات جهت دریافت وجه از راه آهن مقصر می گردد. اگر راه آهن مقصر در طی مدت دو ماه اعتراض نکند صورت حساب قابل قبول به شمار می آید.

اینگونه خسارات تنها در مواردی پرداخت می شود که سیر واگن خالی جبران نشده بیش از ۵۰ کیلومتر باشد اگر در برگشت واگن خالی متعلق به راه آهن غیر عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) بین راه آهنهایی که از این مقررات استفاده نمی کنند مسئله سیر خالی بوجود آمده است که بایستی مبلغ آن پرداخت شود و توافقنامه ای نیز در این خصوص وجود نداشته باشد پرداخت به عهده راه آهن مقصر در سیر خالی می باشد.

۱۷-۴- در موارد ضروری راه آهن مالک حق دارد برگشت فوری واگنهای خود را درخواست کند در این موارد راه آهن استفاده کننده می تواند واگنها را فقط به مقصد راه آهن مالک و یا راه آهن ترانزیت در مسیر راه آهن مالک بارگیری کند. اگر باری وجود نداشته باشد واگنهای خالی فوراً به راه آهن مالک برگردانده می شوند. استفاده از این واگنها در حمل و نقل داخلی ممنوع است.

اگر ضرورت برگشت فوری واگنها برطرف شده باشد راه آهن درخواست کننده بایستی راه آهنهای ذینفع را مطلع سازد.

### ماده هجده - نگهداری و تعمیرات جاری واگنها

۱۸-۱- بازدیدها و تعمیرات دوره ای واگنها طبق دستورالعملهای راه آهن مالک انجام می گیرد. در مورد واگنهای استیجاری مطابق دستورالعمل های راه آهنی که به آنها تعلق دارند انجام می پذیرد.

۱۸-۲- سرویس جاری واگنها ( بازدیدهای فنی، تعمیرات جاری، روغن کاری قطعات) و رفع نواقصی که در نتیجه بهره برداری بوجود آمده اند توسط و به حساب راه آهنی که واگنها بر روی آن قرار دارند انجام می گیرد. از جمله تعویض بولبرینگها، در تعمیرات بایستی از مواد و قطعات یدکی با کیفیت خوب استفاده گردد. تغییرات در ساختمان واگنها منع می شود.

واگنهای از ریل خارج شده حتی اگر ظاهراً آسیب هم ندیده باشند بایستی مورد بازدید قرار گیرند. محورهای واگنها با چرخهای مربوطه که از ریل خارج شده اند بایستی بوسیله شابلونها حداقل در سه نقطه با زاویه های صد و بیست درجه و در فاصله بین وجه داخلی طوقه چرخها اندازه گیری شوند. بعد از هر اندازه گیری واگنها به میزان یک سوم طول دایره چرخها جابجا می شوند. اگر اختلاف اندازه ها برای محورهای با بولبرینگهای لغزشی بیش از چهار میلیمتر و برای محورهای با بولبرینگهای رولر دو میلیمتر باشد محورها و چرخها را بایستی تعویض کرد.

راه آهنی که سرمحور را بیش از حد تراش داده باشد بایستی بر روی جعبه یاتاقان با رنگ سفید علامت ضربدر بزند. تعمیر جعبه یاتاقانهای رولبرینگی توسط راه آهن استفاده کننده منع می شود. جهت تراش چرخ می توان درجه جعبه یاتاقانها را باز کرد.

در موارد ضروری می توان محورهای واگنها را با یاتاقانهای رولبرینگی از راه آهن مالک درخواست نمود. اگر راه آهن استفاده کننده نتواند واگن را تعمیر کند آن را برای تعمیر به راه آهن مالک می فرستد. تعمیرات به حساب راه آهن استفاده کننده مطابق فهرست بهای مندرج در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) انجام می گیرد.

۱۸-۳- در موارد آسیب دیدگی شدید واگن در حد تعمیرات اساسی، راه آهن مالک آن را به حساب راه آهن استفاده کننده انجام می دهد.

بهای تعمیرات بر مبنای قیمت تمام شده اما حداکثر در حد ۶۰٪ زیر ارزش واگن تازه محاسبه می گردد. واگن آسیب دیده بایستی توسط راه آهن استفاده کننده به حساب خود تا حدی تعمیر شود که بتواند تا راه آهن مالک سیر نماید.

اگر راه آهن استفاده کننده نتواند واگن را طوری تعمیر کند که بر روی چرخهای خود به راه آهن مالک برسد، باید واگن آسیب دیده را بر روی کفی (پلاتفرم) بارگیری کرده و به همراه بارنامه مطابق فرمی که طرفهای ذینفع در توافقنامه ها دارند به راه آهن مالک ارسال کند. کرایه ای بابت حمل واگن آسیب دیده دریافت نمی شود. بین راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۲۵ میلیمتر و راه آهنها با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر قراردادهای زیر وجود دارد.

۱۸-۳-۱- در موارد آسیب دیدگی واگن و یا بوژی تا حد تعمیرات اساسی، تعمیرات توسط راه آهن مالک و به حساب راه آهن استفاده کننده انجام می گیرد. ارزش تعمیرات واگن و یا بوژی مطابق پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) اما حداکثر در حد ۶۰٪ قیمت واگن و یا بوژی نو مطابق پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) محاسبه می شود.

واگن با آسیب دیدگی شدید بایستی به حساب راه آهن استفاده کننده تا حدی تعمیر شود که خود را به راه آهن مالک برساند.

اگر راه آهن استفاده کننده نتواند واگن را طوری تعمیر کند که بر روی چرخهای خود به راه آهن مالک برسد، واگن و یا بوژی آسیب دیده را بر روی واگن کفی (پلاتفرم) بارگیری کرده و به همراه بارنامه مطابق فرمی که طرفهای ذینفع در توافقنامه ها دارند به راه آهن مالک ارسال می کند. کرایه ای بابت حمل واگن آسیب دیده و یا بوژی دریافت نمی شود.

۱۸-۴- اگر واگن و یا بوژی طوری آسیب دیده باشد که شکی بین اقتصادی بودن تعمیر و یا از دور خارج کردن آن و یا برگشت آن به راه آهن مالک وجود داشته باشد مسئله با توافق راه آهن مالک حل و فصل می شود.

در این مورد راه آهن استفاده کننده میزان و نوع خسارت وارده بر واگن و یا بوژی را به راه آهن مالک اطلاع می دهد. واگن و یا بوژی و یا قطعات آنها فقط با توافق راه آهن مالک برگردانده می شوند<sup>(۱)</sup>.

<sup>(۱)</sup> آنچه مربوط می شود به آسیب بوژیها شامل راه آهنهای جمهوری خلق چین، جمهوری کره دموکراتیک و مغولستان نمی شود.

۱۸-۷- در موارد آسیب قطعات استاندارد (محورها با چرخها، ورقهای کمک فنرها، تاپونها، گیره‌های قلابها، قلابهای زنجیری) که توسط راه‌آهن مالک با حرف «یو» علامتگذاری شده‌اند، راه‌آهن استفاده کننده می‌تواند آنها را با قطعات یدکی استاندارد خود جایگزین کند. اگر راه‌آهن استفاده کننده محورها و چرخهای آسیب دیده را جایگزین می‌کند واگن بایستی با برچسب مطابق پیوست ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) تجهیز گردد. در موارد جایگزین کردن قطعات استاندارد نیاز ی به برچسب نمی‌باشد.

قطعه آسیب دیده تعویض شده بایستی به راه‌آهن مالک برگردانده شود. راه‌آهن مالک در اولین تعمیر محورها و چرخهای بیگانه را تعویض می‌کند اما قطعات استاندارد غیر فابریک قبل از اولین بازدید کلی تعویض می‌شوند. قطعات استاندارد برگشتی هر سه ماه یکبار مجاناً به آدرسهای مطابق پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) برگردانده می‌شود.

قطعات استاندارد آسیب دیده همراه بارنامه فرم که در توافقنامه‌های موجود بین طرفهای ذینفع ارسال می‌شوند در ستون «اسم بار» تعداد و نوع قطعات استاندارد و شماره واگن مربوطه درج می‌شود. طرف گیرنده ورود قطعات را ثبت نموده و فرم را با تائید به راه‌آهن فرستنده برمی‌گرداند.

در موارد وجود اختلاف در ارزش قطعات تعویضی، راه‌آهن تامین کننده حق درخواست جبران دارد. راه‌آهن تامین کننده، تعداد قطعات را که راه‌آهن دیگر دریافت کرده است از قطعات استاندارد ارسالی کسر کرده و جبران را بر مبنای فهرست بهای وارده در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) محاسبه می‌کند.

راه‌آهن بستانکار تا اول ژوئن<sup>(۳)</sup> هر سال صورت حساب (فاکتور) طلبهای خود را به راه‌آهن بدهکار می‌فرستند. راه‌آهن بدهکار در مدت سه ماه نظر خود را در این مورد اعلام می‌کند، در غیر این صورت، صورت حساب قبول شده به شمار می‌آید.

اگر راه‌آهن استفاده کننده در انبار خود قطعات استاندارد مربوطه را ندارد و یا نیازی به قطعات استاندارد نمی‌باشد بایستی مطابق پاراگراف ۱۸-۸ عمل کرد.

۱۸-۸- در موارد ضروری قطعات یدکی مورد نیاز جهت واگنهای آسیب دیده را می‌توان طبق پیوست ۱۸-مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) و از آدرسهای مندرج در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) از راه‌آهن مالک درخواست نمود. در این درخواست اسامی و ابعاد قطعات یدکی (اگر نیاز است کروکی قطعات) شماره و نوع واگن آسیب دیده راه‌آهن مالک واگن و همچنین آدرس درخواست کننده نوشته می‌شود.

<sup>(۳)</sup> اول ژوئن تاریخ مسیحی مطابق با ۱۱ خرداد شمسی می‌باشد (مترجم)

در درخواستهای مربوط به محورها و چرخها بایستی نوع محور، قطر چرخها، ابعاد سرمحورها و فاصله بین وسط دوسرمحور محورها نوشته شوند. اگر بر روی واگنها با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر که دارای علامتهای «MC و RIV» نیز میباشند قطعات غیر فابریک (محور و چرخها، کمک فنرها، تامپون، سرقلاب، قلاب زنجیری) دارای علامت «U» نصب شده باشد دلیلی جهت قبول نکردن واگنها در ایستگاههای مرزی نیست. امتناع از قبول کردن واگن در مواردی امکان پذیر است که راه آهن تحویل دهنده بخواهد واگنهای خود را بر روی چرخهای غیر فابریک تحویل دهد.

۹-۱۸- قطعات یدکی مانند محورها، چرخها، فنرها، فنرهای حلزونی، بوژیها، جعبه یاتاقانها، یاتاقانها، تامپونها، قلابهای اتوماتیک که از طرف راه آهن مالک جهت واگنهای تعمیراتی ارسال می شوند بایستی سالم باشند و نیازی به عملیات اضافی بر روی آنها نباشد این قطعات مجاناً واگذار می شوند. قطعات یدکی دیگر جهت تعمیر واگنها توسط راه آهن مالک و به حساب راه آهن استفاده کننده واگذار می شوند.

محورها، چرخها، فنرها، فنرهای حلزونی، بوژیها، جعبه یاتاقانها، یاتاقانها، تامپونها، قلابهای اتوماتیک آسیب دیده صرف نظر از وضعیت آنها به راه آهن مالک برگردانده می شوند.

قطعات آسیب دیده دیگر به راه آهن مالک برگردانده نمی شوند. قطعات آسیب دیده از همان ایستگاههای مرزی برگردانده می شوند که قطعات سالم جایگزین عبور کرده بودند.

اگر قطعات آسیب دیده به راه آهن مالک برگردانده نشوند راه آهن مالک ۶۰٪ ارزش قطعات سالم را دریافت می کند. این مبلغ توسط راه آهنی که نتواند تحویل قطعات مذکور را به اثبات برساند پرداخت می گردد. بر روی قطعات ارسالی به راه آهن مقصد با رنگ روغنی علامت راه آهن مالک، شماره واگن که این قطعات برای آن فرستاده می شوند، مقصد (ایستگاه و راه آهن مقصد) نوشته می شوند. بر روی قطعات آسیب دیده اعزامی به راه آهن مالک با رنگ قرمز روغنی علامت راه آهن مالک، شماره واگنی که از آن قطعات برداشته شده است و مقصد (ایستگاه و راه آهن مقصد) نوشته می شوند.

اگر بخاطر کمبود جا این علامتها را نتوان بر روی قطعه نوشت، بر روی پلاک فلزی نوشته و به قطعه متصل می کنند.

بابت کم شدن قطعات یدکی که برای تعمیر واگنها فرستاده می شوند و به راه آهن مقصد نمی رسند بایستی خسارت پرداخت گردد. خسارت را راه آهن کم کننده قطعات و یا راه آهنی که نمی تواند تحویل قطعات را اثبات کند پرداخت می نماید.

۱۰-۱۸- قطعات یدکی مجاناً و حتی المقدور با سرعتهای بالا حمل می شوند. در برگشت قطعات آسیب دیده با سرعت کم و مجاناً به آدرسهای وارد در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در

حمل و نقل بین‌المللی (ppw) فرستاده می‌شوند. قطعات یدکی و قطعات آسیب دیده بدون مجوز ورود و خروج و بدون دریافت عوارض گمرکی و غیره حمل می‌شوند.

اعزام قطعات یدکی و قطعات آسیب دیده با تنظیم بارنامه مطابق فرمی که بین طرفهای ذینفع در مورد آنها به توافق رسیده‌اند انجام می‌گیرد. در فرم مربوطه در ستون « اسم بار » جمله زیر « بار از هرگونه عوارض گمرکی ورود، خروج و ترانزیت آزاد می‌باشد » نوشته می‌شود. علاوه بر این شماره و نوع واگن که جهت آن قطعات اختصاص دارند و یا شماره واگن که از آن قطعه آسیب دیده برداشته شده است در فرم نوشته می‌شود.

قطعات یدکی واگنهای استیجاری مطابق پاراگراف ۲۲-۵ درخواست می‌شود. مسئولیت جهت سالم بودن دیگهای مخازن استیجاری، آرماتور آنها، سوپاپهای اطمینان و دیگر تجهیزات برعهده مالک مخازن استیجاری می‌باشد.

#### ماده نوزده - پرداخت خسارت بابت واگنهای گم شده

۱۹-۱- واگنهایی که آسیبهای شدید دیده‌اند و بایستی از دور خارج شوند و همچنین واگنهایی که طی شش ماه به دلایل دیگر به راه آهن مالک برگردانده نشده‌اند جزو واگنهای گم شده به حساب می‌آیند.

۱۹-۲- راه‌آهنی که واگن را گم کرده است راه آهن مالک را توسط تلگرام با ذکر شماره واگن و دلیل گم شدن آن مطلع می‌سازد. جهت واگنهایی که فاقد کدگذاری دوازده گانه هستند در تلگرام نوع واگن، تعداد محورهای آن، وزن خالی، سال ساخت و نام راه آهن مالک نوشته می‌شوند.

۱۹-۳- برای واگن گم شده، راه آهن استفاده کننده به راه آهن مالک قیمت واگن نو را مطابق پیوست ب۱۶ مقررات استفاده از واگن در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) پراخت می‌کند. با توافق طرفین ذینفع، جبران خسارت می‌تواند بصورت جایگزینی با واگن از نوع مشابه انجام گیرد.

اگر با توافق راه آهن مالک، واگن آسیب دیده توسط راه آهن استفاده کننده به راه آهن مالک فرستاده شود و سپس راه آهن مالک واگن آسیب دیده را از دارائیهای خود حذف کند، راه آهن استفاده کننده ۸۵٪ ارزش واگن نو را مطابق پیوست ب۱۶ قسمت دو مقررات استفاده از واگن در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) به راه آهن مالک پرداخت می‌کند.

بین راه‌آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه‌آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر بکار گرفته می‌شوند :

۱۹-۲-۱- جهت واگن گم شده راه آهن استفاده کننده به راه آهن مالک بایستی مبالغی را که در زیر

تعیین می‌گردد پرداخت کند.

۱۹-۱-۳-۱-۱ مطابق پاراگراف ب ۱۶ قسمت اول مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) وزن خالی در ارزش یک کیلوگرم واگن مشابه تازه ضرب می‌شود. بر مبنای توافق طرفهای ذینفع واگن گم شده را می‌توان با واگن مشابه دیگر تعویض کرد.

۱۹-۱-۳-۲-۱ از مبلغ پرداختی که در بند ۱۹-۱-۳-۱ تعیین گردیده ارزش محورها و چرخهای برگردانیده شده صرف‌نظر از وضعیت آنها کسر می‌شوند. در این صورت ارزش آنها مانند نو منظور می‌گردد.

۱۹-۱-۳-۳-۱ جهت قطعات برگشتی دیگر بر مبنای توافقنامه، یک ششم ارزش محاسبه شده در بندهای ۱۹-۱-۳-۱ و ۱۹-۱-۳-۲ منظور نمی‌شوند.

۱۹-۱-۳-۴-۱ اگر به راه‌آهن مالک قطعات واگن برگردانده شود هزینه‌ها مطابق بندهای ۱۹-۱-۳-۲ و ۱۹-۱-۳-۳ در نظر گرفته نمی‌شود.

۱۹-۱-۳-۵-۱ از نتایج محاسبات جهت هر سال عمر واگن ۴٪ از بابت استهلاك کسر می‌گردد ولی این مبلغ نبایستی از ۸۰٪ قیمت نو بیشتر باشد. سال ساخت و سال آسیب دیدگی روی هم رفته معادل یک سال در نظر گرفته می‌شوند.

۱۹-۱-۳-۶-۱ اگر شش ماه از تحویل واگن از راه‌آهن مالک به راه‌آهن دیگر بگذرد راه‌آهن مالک صورتحساب جهت واگن گم شده را به راه‌آهن گم کننده واگن ارائه می‌دهد.

بین راه‌آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه‌آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر وجود دارد:

۱۹-۱-۳-۷-۱ اگر واگن باری طی شش ماه بعد از تحویل، به راه‌آهن مالک برگردانده نشود، راه‌آهن مالک به راه‌آهن استفاده کننده که واگن را برنگردانده صورتحسابی را معادل ارزش واگن مطابق بند ۱۹-۱-۳-۶ ارائه می‌دهد.

۱۹-۱-۳-۸-۱ محاسبات مربوط به حق استفاده از واگن از لحظه ارسال اظهاریه مبنی بر گم شدن واگن به راه‌آهن مالک در مورد گم شدن واگن و یا مرور شش ماه مذکور فوق قطع می‌شود.

۱۹-۱-۳-۹-۱ اگر واگن گم شده در عرض یک سال بعد از گم شدن پیدا شود و به راه‌آهن مالک برگردانده شود، راه‌آهن مالک مبلغ دریافتی را با کسر ۶٪ عودت می‌دهد. کسری از لحظه گم شدن واگن تا لحظه تحویل آن به راه‌آهن مالک محاسبه می‌گردد.

۱۹-۱-۳-۱۰-۱ مقررات مربوط به گم شدن واگن استیجاری در پاراگراف ۲۳-۶ آمده است. نحوه محاسبات جهت گم شدن واگنها و آسیبهایی وارده بر آنها در پاراگرافهای ۲۳-۸ و ۲۳-۹ آمده است.

## ماده بیست - محاسبات حق‌الاستفاده واگنها

۲۰-۱- راه‌آهن گیرنده واگنهای متعلق به راه‌آهن دیگر جهت استفاده از واگنهای مذکور بایستی متناسب با مدت استفاده مبالغی مطابق نرخهای ذکر شده در پاراگرافهای ۷ و ۸ پیوست شماره ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) پرداخت کند. در ارتباط با تعویض بوژی در موارد استفاده از بوژیهای راه‌آهن دیگر، راه‌آهن مالک واگن به راه‌آهن مالک بوژی برای هر بوژی مبلغ ۱۵٪ از فهرست بهای استفاده از واگنها را می‌پردازد، (پاراگراف ۱۲ پیوست ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw)) که این مبلغ نباید بیش از ۳۰٪ جهت هر واگن صرف‌نظر از تعداد محورهای آن باشد. این مبلغ از لحظه تحویل واگن تا برگشت آن مورد محاسبه قرار می‌گیرد.

۲۰-۲- مبنای محاسبات جهت استفاده از واگنها روز و یا سرعت می‌باشد. اگر مبنای محاسبات بین راه‌آهنها به روز تعیین گردد روزتحویل وروز برگشت واگن روی هم رفته معادل یک روز منظور می‌شود.

اگر واگن تحویل شده همان روز برگردانده شود مبلغ استفاده از واگن یک روز محاسبه می‌گردد. این امر شامل واگنهائی که در روز چند بار رفت و برگشت داشته‌اند نیز می‌شود. اگر مبنای محاسبات جهت استفاده از واگنها به ساعت منظور می‌شود محاسبات از ساعت بعد از تحویل شروع و با ساعت بعد از برگشت تمام می‌شود. (بطور مثال از ساعت ۲۳/۰۰ تا ۲۳/۵۹، ساعت ۲۴ منظور می‌گردد، از ساعت ۰/۰۰ تا ساعت ۰/۵۹ ساعت یک منظور می‌شود.

در موارد بروز اختلافات در محاسبات طرف تحویل دهنده و طرف تحویل گیرنده داده‌های طرف گیرنده در صورت اثبات مورد قبول می‌باشد.

۲۰-۳- راه‌آهن استفاده کننده در موارد زیر از پرداخت حق‌الاستفاده از واگنها معاف می‌باشد.

۲۰-۳-۱- تا ده روز در موارد قطع حرکت قطارها به دلایل بروز حوادث غیرمترقبه که استفاده از خط دیگر را نیز غیر ممکن می‌سازد. در این مواقع راه‌آهن استفاده کننده از پرداخت غرامت تاخیر برزنتها نیز معاف می‌باشد. این موضوع توسط تلگرام تأیید می‌گردد.

۲۰-۳-۲- در مواردی که تاخیر واگنها به تقصیر راه‌آهن مالک اتفاق می‌افتد که این نیز در بارنامه‌های واگنها قید می‌شود و تلگرامهای عدم قبول واگنها آن را تأیید می‌کند.

۲۰-۳-۳- در مواردی که تاخیر واگنها به تقصیر راه‌آهن تحویل گیرنده اتفاق می‌افتد در اینصورت راه‌آهنی که از قبول واگن امتناع ورزیده است بایستی مبلغی را که راه‌آهن استفاده کننده بابت کل زمان عدم قبول واگن به راه‌آهن مالک پرداخت نموده است، بپردازد. این مسئله با



درج یادداشتهای مربوطه در فهرست واگنی و تلگرافهای مربوط به امتناع از قبول قطار تائید میگردد.

۲۰-۳-۴- در موارد بکارگیری واگنهای خالی جهت تامین فاصله حفاظ و یا جهت تامین فشار ترمز (چنانچه این واگنها به هیچ وجه بارگیری نمی‌شوند و حرکت آنها در توافقنامه‌ها بین طرفهای ذینفع پیش‌بینی گردیده باشد)، جهت بکارگیری واگنهای خدماتی که پرسنل (رئیس قطار، ترمزبان، واگن‌بان و غیره) را حمل می‌کنند، جهت بکارگیری واگنهای اختصاصی توریستی اگر بین طرفین در این مورد توافقنامه‌ای وجود دارد که این مسئله در بارنامه‌های مربوطه واگنها با تائید قید می‌شود.

۲۰-۳-۵- در موارد تعمیر واگنها از روز درخواست قطعات یدکی تا رسیدن آنها از راه‌آهن مالک این موضوع به وسیله درخواست ارسال قطعات یدکی در بارنامه‌ها تائید می‌شود.

۲۰-۳-۶- در موارد آسیب دیدگی شدید واگن، از روز ارسال تلگرام به راه‌آهن مالک، این امر به وسیله تلگرام در مورد واگن آسیب دیده تائید می‌شود.

در مواردی که راه‌آهن استفاده کننده در بعضی از روزها شامل معافیت از پرداخت مطابق پاراگرافهای ۲۰-۳-۱ و ۲۰-۳-۲ و ۲۰-۳-۵ این قسمت بوده، جهت محاسبه حق استفاده از کل روزهای استفاده شده، روزهای معافیت از پرداخت را کسر نموده و برای بقیه روزها صورت حساب ارائه می‌کند. در مواردیکه تعداد روزهای کل با روزهای معاف شده از پرداخت برابر باشد مبلغ حق‌الاستفاده بابت یک روز مطابق فهرست بها دوره اول حساب می‌شود.

۲۰-۳-۷- بین راه‌آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه‌آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر برای موارد زیر چنین مقرراتی در نظر گرفته شده است :

۲۰-۳-۷-۱- تا ده روز در موارد قطع حرکت قطار به دلایل بروز حوادث غیرمترقبه که استفاده از خط دیگر را نیز غیرممکن می‌سازد. در این مواقع راه‌آهن استفاده کننده، از پرداخت غرامت تاخیر برزنتها نیز معاف می‌باشد. این موارد توسط تلگرام تائید می‌گردد.

۲۰-۳-۷-۲- در مواردیکه تاخیر واگنها به تقصیر راه‌آهن مالک و یا راه‌آهن گیرنده انجام می‌گیرد. در این موارد راه‌آهنی که باعث تاخیر شده است غرامت کل تاخیر را به راه‌آهن مالک پرداخت می‌کند. این امر در بارنامه واگن قید می‌شود و توسط تلگرامهای عدم قبول، تائید می‌گردد.

بارنامه مطابق فرم پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) که در سه نسخه تنظیم می‌گردد مبنای محاسبات می‌شود. در این فرم شماره واگنها و مدت تاخیر نوشته می‌شود که یک نسخه آن به حسابداری راه‌آهن مقصد مطابق مقررات محاسبات در حمل‌ونقل بین‌المللی مسافر و بار ارسال می‌گردد.

۲۰-۳-۷-۳- در موارد تعمیر واگنها بدون درخواست قطعات یدکی، از روز بعد از جداسدن واگن از قطار تا روز بهره‌برداری مجدد معافیت از پرداخت حق استفاده از واگنها منظور می‌گردد اما این مدت نباید بیش از هفت روز باشد این امر توسط اظهاریه در مورد حذف واگن از بهره‌برداری مطابق پیوست ۴۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) تائید می‌شود.

۲۰-۳-۷-۴- در موارد بکارگیری واگنهای خالی به عنوان حائل یا حفاظ و یا جهت تامین فشار ترمز (اگر این واگنها تنها بین ایستگاههای مرزی رفت و آمد می‌کنند و به هیچ وجه بارگیری نمی‌شوند و حرکت آنها در توافقنامه‌ها بین طرفهای ذینفع پیش‌بینی گردیده است)، جهت بکارگیری واگنهای خدماتی که پرسنل (رئیس قطار، واگن بان و تکنسین واگن) را حمل می‌کنند، جهت بکارگیری واگنهای اختصاصی توریستی اگر بین طرفین در این مورد توافقنامه‌هایی وجود دارد که این امر در بارنامه مربوطه قید می‌شود.

۲۰-۳-۷-۵- جهت واگنهای تعمیری که برای آنها قطعات یدکی درخواست گردیده، از فردای روز واگذاری جهت تعمیر، تا روز رسیدن قطعات به علاوه دو روز این اقدام توسط اظهاریه مطابق پیوست ۴۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) در مورد حذف واگن از بهره‌برداری و فرم درخواست قطعات یدکی تائید می‌شود.

۲۰-۳-۷-۶- واگنها با آسیبهای سنگین از روز آسیب دیدگی. این موضوع باید توسط راه‌آهن استفاده‌کننده بوسیله تلگرام تائید شود.

۲۰-۳-۷-۷- در مواردیکه در چارچوب کمکهای متقابل، واگنها دو روز قبل از وقت مقرر تحویل داده شود. این موارد توسط فرم مربوط و تلگرام تائید می‌شود.

۲۰-۳-۷-۸- در موارد قبول واگن با نواقص نامرئی که بعداً بارگیری و یا تخلیه آن امکان‌پذیر نمی‌شود و تشخیص این نواقص در حین تحویل در ایستگاه ممکن نمی‌گردد (پیوست ۱۱ - آ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw)) این موضوع توسط صورتجلسه که در مورد وضعیت فنی واگن حاوی بار و خالی تنظیم می‌شود تائید می‌گردد.

در مواردیکه راه‌آهن استفاده‌کننده در بعضی از روزها شامل معافیت از پرداخت مطابق پاراگرافهای ۲۰-۳-۷-۵ و ۲۰-۳-۷-۱ و ۲۰-۳-۷-۲ این قسمت بوده، جهت محاسبه حق استفاده از کلیه روزهای استفاده شده، روزهای معاف شدن از پرداخت را کسر نموده و برای بقیه روزها صورتحساب صاف می‌کنند. در مواردیکه تعداد کل روزها برابر با روزهای معاف شده از پرداخت باشد حق استفاده جهت یک روز مطابق فهرست بها دوره اول حساب می‌شود.

۲۰-۳-۸- قبل از ۴۸ ساعت-بابت استفاده از واگنهای خالی متصل شده :

۲۰-۴- هر راه‌آهن حق دارد مطابق پاراگراف ۱۷-۴ از راه‌آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) درخواست اعاده سریع واگنهای خود را نماید. این کار

توسط مخابره تلگراف از طرف مالک واگن انجام می‌گیرد. در تقاضای برگشت واگنها، شماره واگنها در مواردی که فقط برگشت تعدادی از واگنها درخواست می‌شود و تاریخ شروع عملیات برگشت واگنها ذکر می‌شود را می‌توان هر سال و برای تعداد روزهای کمتر از نود روز استفاده نمود. در موارد عدم اجرا درخواست عودت سریع واگنها جهت استفاده از واگنها که در پاراگراف ۲۰-۱ پیش‌بینی شده است حق استفاده از روزی از دهم دو برابر محاسبه می‌شود.

این حق استفاده از روز دریافت اظهاریه توسط راه‌آهن استفاده کننده شروع و با اظهاریه لغو درخواست عودت سریع واگنها تمام می‌شود. راه‌آهنی که اظهاریه عودت سریع واگنها را دریافت می‌کند تاریخ دریافت اظهاریه را به راه‌آهن درخواست کننده اعلام می‌کند<sup>(۱)</sup>.

۲۰-۵- محاسبه جهت واگنهای راه‌آهنهای بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی و اسلواکی که به راه‌آهنهای بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لیتوانی، لتونی، مولداوی، روسیه، اوکراین، تاجیکستان و استونی تحویل داده می‌شود در طول مدت حضور واگنها در این راه‌آهنها مستقیماً بین راه‌آهن مالک و راه‌آهن استفاده کننده انجام می‌گیرد.

به همین ترتیب محاسبات جهت واگنهای راه‌آهنهای بلاروسی، لیتوانی، لتونی، مولداوی، روسیه، اوکراین و استونی که به راه‌آهنهای بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی عبوری از راه‌آهنهای ذکر شده تحویل داده می‌شوند انجام می‌گیرد.

(۱) این پاراگراف شامل روابط بین راه‌آهنهای بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی از یک طرف و راه‌آهنهای بلاروسی، لیتوانی، لتونی، مولداوی، روسیه، اوکراین و استونی از طرف دیگر به استثنای راه‌آهن مغولستان نمی‌شود.

## فصل سوم

### واکنش‌های باری خصوصی

#### ماده بیست و یک - مقررات عمومی

۲۱-۱- در حمل‌ونقل بین‌المللی بکارگیری واکنش‌های باری خصوصی به عبارت دیگر واکنش‌هایی که متعلق به افراد حقیقی و یا حقوقی هستند که در یکی از راه‌آهن‌های عضو قرارداد مقررات استفاده از واکنش در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) ثبت شده‌اند و همچنین واکنش‌های راه‌آهن‌ها که به شخص ثالث اجاره داده شده‌اند و واجد شرایط فنی مندرج در پیوست ۵ مقررات استفاده از واکنش در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) و دارای علامت «پ» هستند مجاز می‌باشد. از این به بعد افراد حقیقی یا حقوقی که در بالا به آنها اشاره شد «مالک واکنش» و واکنش‌های باری استیجاری «واکنش‌های استیجاری» نامیده خواهند شد.

۲۱-۲- واکنش‌های استیجاری و واکنش‌هایی که به اجاره داده شده‌اند بایستی شماره دوازده گانه داشته باشند و بر روی آنها علامت و نوشته‌های پیش‌بینی شده در پاراگراف ۲۱-۱۰ و قسمت دو از دهم پیوست ۵ مقررات استفاده از واکنش در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) و همچنین یادداشت پ ۵۸۱ مربوط به سازمان همکاری راه‌آهن‌ها (osjd) باشد<sup>(۱)</sup>.

۲۱-۳- تصمیم‌گیری در مورد بکارگیری واکنش‌های استیجاری در حمل‌ونقل بین‌المللی با راه‌آهنی است که این واکنش نزد وی ثبت شده‌اند.

۲۱-۳-۱- در مواردیکه مشخصات فنی واکنش‌های استیجاری دارای انحرافات نسبت به شرایط مندرج در پیوست ۵ مقررات استفاده از واکنش در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) باشد.

راه‌آهنی که در آن واکنش استیجاری به ثبت رسیده است جهت شرایط سیر و مبادله آنها قبلاً بایستی توافقی لازم را از سایر راه‌آهن‌های ذیربط کسب نماید.

۲۱-۴- اگر واکنش‌هایی که از طرف راه‌آهن به شخص ثالث اجاره داده شده‌اند براساس پاراگراف ۲۱-۱ می‌باشند، این واکنش بایستی مانند واکنش استیجاری به اسم موجر ثبت و علامتگذاری شوند.

۲۱-۵- اگر به یک راه‌آهن، مجموعه واکنش‌های استیجاری جهت ثبت ارسال شوند که قبلاً در ناوگان راه‌آهن دیگر بوده‌اند، مسئله بایستی با توافق راه‌آهنی که قبلاً واکنش جزو ابواب جمعی آن به ثبت

<sup>(۱)</sup> اجازه داده می‌شود که تا تکمیل کد گذاری در راه‌آهن‌های بلاروس، لیتوانی، لتونی، مولداوی، روسیه، اکراین و استونی واکنش‌های خصوصی واکنش‌هایی به اجاره داده شده که کد هشت‌شماره ای داشته باشند مشخصه واکنش‌های خصوصی این راه‌آهن‌ها وجود عدد ۵ در اول کد هشت شماره است. عدد دوم شماره نوع واکنش را نشان می‌دهد: ۲-مسقف، ۶-کنفی مسطح، ۷-مخزندار، ۵-یخچالها، ۹۲-انواع دیگر

رسیده است باشد.

۶-۲۱- راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است بایستی هماهنگی های لازم را در مورد مسائل مربوط به آسیب دیدگی، تعمیرات، گم شدن واگن و قطعات آن و حذف آن از دارائی را با مالک واگن بعمل آورد.

۷-۲۱- مبلغی جهت حضور واگن استیجاری و واگن اجاره داده شده در راه آهن استفاده کننده پرداخت نمی شود.

#### ماده بیست و دو - تبادل واگنهای خصوصی

۱-۲۲- شرایط بکارگیری واگنهای خصوصی مطابق ماده ۱۴ مقررات حاضر می باشد.

۲-۲۲- تحویل واگنهای خصوصی و امتناع از قبول آنها مطابق ماده ۱۵ این مقررات انجام می گیرد.

#### ماده بیست و سه - نگهداری واگنهای خصوصی (مسئولیت)

۱-۲۳- مقررات عمومی

۱-۱-۲۳- به پاراگراف ۱۸ این مقررات مراجعه شود.

در زمان حمل و نقل، نگهداری جاری واگنهای استیجاری بعهده راه آهنی می باشد که واگنها در خطوط آن راه آهن قرار دارند. شرایط نگهداری مشابه واگنهای خود راه آهن مذکور می باشد.

۲-۲۳- تمیز کردن، شستشو و ضد عفونی کردن

۱-۲-۲۳- تمیز کردن، شستشو و ضد عفونی کردن واگنهای استیجاری مطابق ماده (۱۵) این مقررات انجام می گیرد.

۲-۲-۲۳- تمیز کردن داخل مخازن و واگنهای اختصاصی دیگر جزو وظایف راه آهنها نمی باشد.

۳-۲۳- قسمتهای باز شونده واگنهای استیجاری.

۱-۳-۲۳- قسمتهای باز شونده واگنهای خصوصی به آن دسته از اجزای واگن اطلاق می شود که محکم به واگن نصب نشده اند و در بهره برداری بصورت موقت برداشته و سپس به محل خود برگردانده می شوند. فهرست این قطعات در ضمیمه ۵۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) آمده است.

۲۲-۳-۲- قسمتهای واگنهای خصوصی بایستی دارای علامت مالک واگن و کد راه آهنی که در آن به ثبت رسیده‌اند باشند.

۲۲-۳-۳- تعداد و نوع قسمتهای باز شونده واگنهای خصوصی در دو طرف واگن با علامتهای اختصاصی خود بایستی نوشته شوند. طبق ضمیمه مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) مسئولیت جهت فقدان و یا آسیب قطعات باز شونده واگنهای خصوصی فقط در مواردی بوجود می‌آید که آنها در دو طرف واگن درج شده‌اند و حل و فصل مسئله مطابق پاراگراف ماده ۲۲-۸-۴ انجام می‌پذیرد. پرداخت خسارتها مطابق پاراگرافهای ماده‌های ۲۲-۸-۱ و ۲۲-۹-۲ انجام می‌گیرد.

۲۲-۳-۴- قطعات باز شونده واگنهای خصوصی بایستی مجدداً در محل‌های تعیین شده خود قرار گیرند. اگر بار امکان دهد پایه‌های متحرکه در گیره‌های خود قرار می‌گیرند. زنجیرهای پایه‌های طرف مقابل بایستی به هم بسته شوند و یا به روش دیگر محکم شده باشند.

اگر بار امکان نمی‌دهد که قسمتهای باز شونده واگنهای استیجاری در محل‌های خود نصب شوند آنها را داخل واگن طوری قرار می‌دهند که به سادگی به چشم دیده شوند.

آنها را بایستی طوری بست که گم نشوند و یا با افتادن از واگن ایمنی حرکت قطارها را به مخاطره نیندازند. اگر واگنهای خصوصی دارای جعبه‌های مخصوص جهت نگهداری پایه باشند پایه‌ها را در آنها قرار می‌دهند.

در زمان تحویل، نبود قطعات قابل برداشت واگنهای خصوصی و یا فقدان این قطعات که ایمنی حرکت قطارها را به مخاطره نمی‌اندازد، نباید دلیلی برای امتناع از قبول واگن گردد. کمبود قطعات قابل برداشت با تنظیم فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) ثبت می‌شود که به امضای دو طرف می‌رسد.

واگن با برچسب طبق فرم ضمیمه ۸۱۵ یا ۸۱۵b مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) مجهز می‌گردد.

۲۲-۳-۵- قطعات قابل برداشت نباید از واگن مربوطه جدا شوند. اگر آنها برداشته و جدا شوند، راه آهنی که آنها را برداشته مجاناً قطعات را با تنظیم اسناد حمل برطبق فرم موجود در موافقتنامه فیما بین راه آهن ذینفع به راه آهنی که واگن خصوصی در آن به ثبت رسیده است برگشت می‌دهد و مطابق آدرسهای مندرج در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) ارسال می‌نماید. در نامه همراه قطعات، لیست قطعات و شماره واگنی که از آن قطعات برداشته شده است نوشته می‌شود.

۲۲-۳-۶- راه آهن استفاده کننده جهت گم شدن قطعات قابل برداشت واگنهای خصوصی، به راه آهنی که واگن خصوصی در آن به ثبت رسیده مبلغی به ارزش قطعات نو پرداخت می‌کند.

۲۲-۴-واگنهای استیجاری آسیب دیده، آسیبهای سنگین واگنهای استیجاری و یا بوژیها

۲۲-۴-۱-واگنهای استیجاری آسیب دیده

۲۲-۴-۱-۱-اگر واگن خالی استیجاری آسیب دیده قابل بهره‌برداری بعدی نباشد و از قطار منفصل شود راه‌آهن استفاده‌کننده بایستی واگن را به حالت قابل حرکت در آورده و آن را برای حمل و نقل آماده سازد. واگنهای خالی استیجاری آسیب دیده که نمی‌توانند بر روی چرخهای خود حرکت کنند از این قاعده مستثنی هستند (رجوع به پاراگراف ۲۲-۴-۲).

در مواردی که ارزش تعمیرات واگن استیجاری برای راه‌آهن استفاده‌کننده ارزاتر از فهرست بهای مندرج در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) باشد، راه‌آهن استفاده‌کننده می‌تواند تعمیرات را انجام دهد.

- واگن خالی استیجاری را جهت حمل و نقل آماده سازد.

- خرابیها که مشکلی برای بارگیری ندارند اما اشکالاتی برای بهره‌برداری بعدی ایجاد می‌نماید رفع کند.

این دستورالعمل شامل واگن استیجاری حاوی بار که دارای خرابیهای مشابه است نیز می‌باشد که بهره‌برداری بعدی آن امکان پذیر نمی‌باشد و بایستی برای تعمیر تخلیه شود یا بدون تخلیه بار تعمیر گردد. اگر مسئولیت خرابیها با راه‌آهن نبوده هزینه تعمیر واگن استیجاری توسط مالک واگن پرداخت می‌شود.

مقررات فوق شامل تعمیرات دوره ای واگنهای استیجاری نمی‌باشد.

۲۲-۴-۱-۱-۱-خرابیها تا حد ۵۰۰ فرانک سوئیس را راه‌آهن کشف کننده خرابیها انجام می‌دهد.

تعمیرات بالای مبلغ ذکر شده را می‌توان تنها با توافق راه‌آهنی که واگن استیجاری در آن ثبت گردیده انجام داد. این بند مربوط به بازدیدهای جاری نمی‌شود.

۲۲-۴-۱-۲-راه‌آهن استفاده‌کننده می‌تواند علاوه بر عملیاتی که در پاراگراف ماده ۲۲-۴-۱-۱ آمده است، با داشتن موافقت راه‌آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است و همچنین مالک واگن عملیات دیگر نیز انجام دهد. اگر راه‌آهن مقصر آسیبهای وارده بر واگن نباشد تعمیرات به حساب مالک واگن انجام می‌گیرد.

۲۲-۴-۱-۳-تغییرات در ساختمان واگن استیجاری بدون داشتن توافق از مالک واگن و راه‌آهنی که این واگن در آن به ثبت رسیده است ممنوع می‌باشد.

۲۲-۴-۱-۴-چنانچه هنگام حمل واگنهای استیجاری بر روی فریبوت، پذیرش آنها تنها پس از عبور صورت پذیرد در آن صورت راه‌آهن تحویل گیرنده بایستی این واگنها را مطابق پاراگراف ۲۲-۴-۱-۱ نگهداری کند.

۲۲-۱-۴-۵- واگنهای استیجاری که جهت تعمیرات به واحدهای تعمیراتی راه آهنی مطابق پاراگرافهای ۲۲-۱-۴-۱ و ۲۲-۱-۴-۲ ارسال می‌شوند. بایستی تاحدی که برای بازرسی، تعمیرات و استقرار ظرف این واگن لازم است تمیز شوند. هزینه‌های تمیز کردن واگنها رامالک واگن می‌پردازد. مشروط به اینکه این تمیزی مربوط به آسیب دیدگی نباشد که مسئولیت آن با راه آهنی است که آسیب را وارد نموده است.

۲۲-۱-۴-۶- اگر واگنهای خصوصی دارای خرابیهائی باشند که رفع نشده باشند و این خرابیها مانعی برای بارگیری آنها و ایمنی حرکت قطارها ایجاد نمی‌کنند بایستی با برجسبهای پیوستهای ۱۵a مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) مجهز شوند تا بر روی فرم مربوطه خرابیهای موجود اشاره شود.

۲۲-۱-۴-۷- واگنهای خصوصی آسیب دیده حاوی بار و یا خالی که خرابی آنها را راه آهن استفاده کننده مطابق پاراگرافهای ۲۲-۱-۴-۱ و ۲۲-۱-۴-۲ نمی‌تواند رفع کند اما این واگنها قادرند بر روی چرخهای خود حرکت کنند بایستی با برجسبهای پیوست b۱۵ مجهز شوند.

۲۲-۴-۲- واگنهای استیجاری با آسیبهای سنگین

۲۲-۲-۴-۱- اگر بدنه، شاسی و بوژیهای واگنهای استیجاری طوری آسیب ببینند که واگن نتواند بر روی چرخهای خود حرکت کند و وجود این واگن در قطار حتی در انتخاب آن ایمنی حرکت را به مخاطره می‌اندازد واگن دارای آسیب سنگین بشمار خواهد آمد. در واگنهای استیجاری بوژی دار (دارای بیش از چهار محور) هر بوژی، شاسی و بدنه جداگانه بررسی می‌شوند. هر بوژی را بایستی مانند واگن دومحوره در نظر داشت.

۲۲-۲-۴-۲- وقتی واگن با بوژی دارای آسیب سنگین مطابق پاراگراف ۲۲-۱-۴-۲ تعمیر گردیده بایستی ماده‌های ۲۲-۱-۴-۳ و ۲۲-۱-۴-۷ رعایت شوند.

۲۲-۲-۴-۳- تصمیم‌گیری در مورد تعمیر واگن با آسیب سنگین و یا بوژی با آسیب سنگین با راه آهنی است که در آن واگن به ثبت رسیده است و آن راه آهن بایستی تصمیم خود را توجیه کند.

۲۲-۲-۴-۴- اگر راه آهن استفاده کننده، تعمیرات واگن استیجاری با آسیبهای سنگین (و یا بوژی با آسیبهای سنگین) را انجام نمی‌دهد بایستی به راه آهنی که واگن استیجاری در آن به ثبت رسیده است اطلاعات زیر را بدهد: میزان خرابیها، وزن خالی و ساخت واگن، ضمناً توافق مربوط به برگشت واگن و یا بوژی را درخواست کند. واگنهای استیجاری و یا قطعات آنها فقط با موافقت راه آهنی که واگن در آن به ثبت رسیده است، برگردانده می‌شوند.

راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است توافق خود را به راه آهنهای ترانزیتی ابلاغ می‌کند. عدم کسب این توافق می‌تواند دلیلی جهت عدم قبول واگن استیجاری (یا بوژی) گردد.



۲۳-۴-۲-۵- بعد از دریافت توافقنامه که در پاراگراف ۲۳-۴-۲-۴- به آن اشاره شد راه آهن استفاده کننده واگن آسیب دیده را (یا بوژی را) روی واگن دیگر بارگیری کرده و به ایستگاهی که راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری درخواست نموده است می فرستد. هزینه های بارگیری واگن استیجاری با آسیبهای شدید به نحو زیر پرداخت می شود.

- توسط راه آهن استفاده کننده اگر مسئولیت آسیب دیدگی با آن است.

- توسط مالک واگن اگر مسئولیت آسیب به عهده آن باشد.

واگن استیجاری آسیب دیده که مطابق پاراگراف ۲۳-۴-۲-۲- تعمیر گردید می تواند بر روی چرخهای خود به راه آهنی که در آن ثبت شده است اعزام گردد.

در موارد زیر واگن (و یا بوژی) استیجاری آسیب دیده به نحو زیر برگردانده می شود :

- مجاناً طبق برنامه اگر مقصر راه آهن باشد.

- با اجرت، اگر مقصر مالک واگن است و یا هنوز مقصر تشخیص داده نشده باشد.

اگر بعداً مشخص شود که مقصر راه آهن می باشد اجرت دریافت شده به مالک واگن برگردانده می شود

۲۳-۴-۲-۶- اگر واگن خصوصی آسیب دیده (و یا بوژی) روی واگن دیگر بارگیری می شود راه آهن استفاده کننده بایستی بر روی آن برچسب قرمز رنگ مطابق پیوست ۱۵ و مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) نصب نماید اگر واگن خصوصی آسیب دیده بر روی چرخهای خود برگردانده می شود بر روی آن برچسب پیوست ۱۵ و به رنگ آبی مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) چسبانده می شود.

۲۳-۴-۲-۷- تصمیم گیری در مورد اینکه واگن خصوصی می تواند در شبکه راه آهنهای دیگر همسایه بدون خطر ایمنی حرکت کند با اولین راه آهن گیرنده واگن می باشد.

۲۳-۵- قطعات یدکی

۲۳-۵-۱- قطعات یدکی مورد نیاز برای تعمیر واگن استیجاری از راه آهنی که در آن واگن به ثبت رسیده است با تنظیم فرم مطابق پیوست ۱۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) درخواست می شوند درخواستها به زبان روسی یا چینی نوشته می شوند و به آدرسهای مندرج در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) فرستاده می شوند.

۲۳-۵-۱-۱- قطعات یدکی را بصورت آماده جهت نصب می فرستند. قطعات یدکی را باید بصورت فوری ارسال نمود و اگر ابعاد آنها اج از ه می دهند یا سرعتهای بالا و اگر ارسال قطعات بصورت فوری امکان پذیر نیست، درخواست کننده را در اولین فرصت بایستی مطلع ساخت.

۲۳-۱-۵-۲-۲ قطعات یدکی آسیب دیده صرف نظر از وضعیت آنها بایستی به راه آهنی که واگن استیجاری در آن به ثبت رسیده است برگردانده شوند. آدرسها مطابق پیوست شماره ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (PPW) می باشند.

۲۳-۱-۵-۳-۲ مدارک مربوط به قطعات یدکی واگن استیجاری در موارد ارسال بایستی در پاکت پلاستیکی قرار گیرند و به قطعات وصل شوند.

۲۳-۱-۵-۴-۲ قطعات یدکی جهت تعمیر قطعات آسیب دیده و برگشتی، بدون اخذ مجوز و عوارض گمرکی و غیره مجاناً و اگر امکان است با سرعت بالا حمل می شوند. مطابق ماده (۱۸).

۲۳-۱-۵-۵-۲ ارزش قطعات ارسالی جهت تعمیر و یا قطعات آسیب دیده در موارد گم شدن و نرسیدن به راه آهن مقصد توسط راه آهنی پرداخت می شود که نتواند تحویل قطعات را به راه آهن همسایه اثبات کند. ارزش مانند قطعات تازه دریافت می شود.

۲۳-۱-۵-۶-۲ استفاده از قطعات واگنهای دیگر منع می شود مگر اینکه واگن دیگر متعلق به راه آهنی است که واگن آسیب دیده استیجاری در آن به ثبت رسیده است و آن راه آهن توافق خود را اعلام کرده است.

۲۳-۶-۲ گم شدن واگنهای استیجاری.

۲۳-۶-۱-۱-۲ اگر سه ماه از وقت مقرر برای رسیدن واگن استیجاری به گیرنده بگذرد واگن گم شده به حساب می آید. راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است با درخواست مالک واگن بایستی در جستجوی واگن گم شده شرکت کند.

۲۳-۶-۲-۲ اگر راه آهنی نتواند واگنی را که برای حمل و نقل قبول شده بود در اختیار مالک بگذارد اما در شبکه آن قرار نداشته به درخواست مالک، راه آهن اقداماتی را جهت یافتن واگن انجام می دهد. اگر بعد از درخواست سه ماه بگذرد و راه آهن قادر نباشد واگن را تحویل مالک بدهد واگن استیجاری گم شده به حساب می آید.

۲۳-۶-۳-۲ مهلت سه ماه پیش بینی شده در بندهای ۲۳-۶-۱ و ۲۳-۶-۲ در مواردیکه واگن استیجاری آسیب دیده و یا به دلایلی که راه آهن در آن مقصر نیست به میزان مربوطه افزوده می شود.

۲۳-۶-۴-۲ راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است راه آهنی را که برای آخرین بار در آن واگن قرار داشته در مورد گم شدن واگن مطلع می سازد.

۲۳-۶-۵-۲ راه آهنی که در شبکه آن برای آخرین بار واگن استیجاری قرار داشته بایستی خسارت واگن را به راه آهن ثبت کننده واگن از روز تحویل (پاراگراف ۲۳-۸) پرداخت کند. صورت حساب را بایستی تا هشت ماه بعد از دریافت اظهاریه مطابق پاراگراف ۲۳-۴-۶ پرداخت نمود.

۲۳-۶-۶-اگر واگن استیجاری کم شده بعد از پرداخت خسارت پیدا شود و راه‌آهنی که در آن واگن ثبت شده است در این مورد مالک واگن را مطلع سازد، مالک واگن می‌تواند در مدت شش ماه به شرط بازپرداخت خسارت، برگشت واگن را به صورت مجانی به ایستگاه مربوطه درخواست کند. مالک واگن در صد مربوط به تاخیر واگن را از مبلغ پرداختی کسر می‌نماید.

اگر واگن به خود مالک برگردانده شود راه‌آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است بایستی خسارت دریافتی را به راه‌آهن پرداخت کننده خسارت برگرداند.

۲۳-۶-۷-راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری و راه‌آهنی که بایستی واگن را برمی‌گرداند طی پنج سال به جستجو ادامه می‌دهند. در این مدت شماره واگن استیجاری شده به واگن دیگر واگذار نمی‌شود.

#### ۲۳-۷-پرداخت هزینه‌های تعمیر واگنهای استیجاری

۲۳-۷-۱-اگر راه‌آهن استفاده کننده مطابق بند ۲۳-۴ واگن استیجاری را تعمیر و یا تجهیز کند صورتحساب مربوطه را به راه‌آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است ارائه می‌کند، بجز عملیاتی که بایستی به حساب خود انجام دهد.

۲۳-۷-۲-در صورتحساب ارائه شده به راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری، هزینه‌های واقعی تعمیرات (هزینه‌های کلی و فرعی) و همچنین عوارض مسیر حمل را که در بارنامه مربوطه منظور نگردیده بودند درج می‌نمایند باوجود این در صورتیکه هزینه‌های تعمیرات کمتر از مبلغ مندرج در پیوست شماره ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) می‌باشد صرف‌نظر از مسئولیت آسیبها بعهده راه‌آهن استفاده کننده خواهد بود.

۲۳-۷-۳-راه‌آهن استفاده کننده برای تنظیم صورتحسابان پیوست شماره ۵۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) استفاده می‌کند. صورتحسابها بایستی در دو نسخه تنظیم شوند و دارای شرح آسیب و عملیات انجام شده باشند صورتحسابها و پیوست ۵۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) بایستی روشن و دقیق تنظیم گردند که راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری بتواند مسئولیت آسیبها را تعیین و در صورت نیاز در جهت تعمیر در حمل واگن استیجاری آسیب دیده و همچنین جبران از دور خارج شدن واگن تصمیم گیرد.

۲۳-۷-۴-فرم پیوست ۵۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) همراه با صورتحساب تعمیرات بایستی زودتر از شش ماه بعد از تشخیص آسیب به راه‌آهنی که واگن استیجاری در آن ثبت شده است بفرستند. اگر مدت شش ماه مذکور رعایت نگردد آن وقت راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری می‌تواند از آن صرف نظر کند به جز مواردی که راه‌آهن استفاده کننده با ذکر دلایلی درخواست افزایش این مدت زمان را کرده باشد.

۲۳-۷-۵-راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری که فرم پیوست ۵۱ و صورت حساب را دریافت می کند در مدت دو ماه دریافت آنها را تأیید کرده و باید نشان دهد که در کدام ماه مبلغ هزینه ها پرداخت خواهد شد و همچنین ذکر کند که نمی تواند این مسئله را فوراً حل و فصل کند.

۲۳-۸-مبلغ خسارتهایی که توسط راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری تقسیم می شود در مواردی که خرابیها ناچیز است و یا مبلغ خسارت که توسط راه آهن استقاده کننده به راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری در موارد آسیبهای سنگین (۲۳-۹) پرداخت می شود به نحوه زیر تعیین می گردد.

۲۳-۸-۱-۱- در صورتیکه تعمیرات واگن استیجاری (و یا بوژی) انجام می گیرد هزینه تعمیرات که از هزینه های حقیقی اصلی و اضافی تشکیل می شود با در نظر داشتن کلیه خرابیهای بوجود آمده تا برگشت به راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری محاسبه گردد. در مواردیکه منظور واگن آسیب دیده شدید (و یا بوژی) است که بایستی به طرف واحد تعمیراتی بصورت بارگیری شده بر روی واگن دیگر حمل گردد هزینه های مربوط به تخلیه و بارگیری که راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری انجام داده است باید در هزینه های تعمیراتی منظور گردد. اگر مبلغ کلی هزینه بیش از مبلغ پرداختی جهت واگن کم شده باشد (ارزش واگن بدون ارزش قطعاتی که می تواند مورد استفاده قرار گیرد) بایستی کوچکترین آنها را جهت پرداخت منظور نمود.

۲۳-۸-۱-۲- اگر واگن استیجاری (و یا بوژی) از دور خارج می گردد جبران هزینه ها مطابق پاراگراف ۲۳-۸-۲ محاسبه می شود. اگر مبلغ کل مطابق پاراگراف ۲۳-۸-۱-۱ کمتر از مبلغ خسارت از دور خارج شدن واگن است مبلغ کل بایستی مطابق پاراگراف ۲۳-۸-۱-۱ محاسبه شود. بخصوص در مواردیکه واگن استیجاری (و یا بوژی) بخاطر آسیبهای وارده تعمیر نشود بلکه به دلایلی دیگر.

۲۳-۸-۲- در موارد از دور خارج شدن واگن استیجاری (و یا بوژی) و یا در مواردیکه در پاراگراف ۲۳-۸-۱-۱ ذکر شده است ارزش تجدید اموال واگن استیجاری (و یا بوژی) به نحو زیر تعیین می گردد:

۲۳-۸-۲-۱- مبنای ارزش واگن یا (بوژی) از ارزش یک کیلوگرم واگن جدید (یا بوژی) مطابق پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) ضرب در وزن خالی واگن خصوصی (و یا بوژی) محاسبه می گردد. در ارتباط با چین، کره، مغولستان، بلاروس، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، اوکراین و استونی مبنا عبارت است از ارزش واگن نوع مشابه طبق جدول ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw).

۲۳-۸-۲-۲- بابت هر سال استهلاك واگن چهار در صد از ارزش واگن خصوصی یا (بوژی) کسر می شود. اما حداکثر تا سقف ۸۰٪ در محاسبات عمر مفید سال ساخت و آسیب دیدگی و یا سال کم شدن روی هم رفته یک سال در نظر گرفته می شود.

۲۳-۸-۲-۳- مابه‌التفاوت بین ارزش واگن مطابق ۲۳-۸-۲-۱ و مبلغ استهلاک که در ۲۳-۸-۲-۲ آمده است ارزش واگن خصوصی (و یا بوژی) را برای لحظه آسیب دیدگی و یا گم شدن تعیین می‌کند.

۲۳-۸-۲-۴- ارزش قطعات واگنی که در صورت از دور خارج شدن آن قابل استفاده می‌باشند از حاصل ضرب وزن این قطعات در بهای یک کیلوگرم که از تقسیم ارزش واگن (بند ۲۳-۸-۲-۳) بر وزن خالص واگن (یا بوژی) به دست می‌آید نتیجه می‌گردد.

۲۳-۸-۲-۵- اگر راه‌آهن ثبت کننده واگن خصوصی قطعات واگن را برای استفاده مجدد قبول می‌کند، مابه‌التفاوت محاسبات ۲۳-۸-۲-۳ و ۲۳-۸-۲-۴ مبلغ خسارت‌های پرداختی را تعیین می‌کند. در غیراین صورت مبلغ محاسبه شده در ۲۳-۸-۲-۳ پرداخت می‌گردد.

۲۳-۸-۳- اگر محورها و چرخ‌های واگن استیجاری که با تقصیر راه‌آهن استفاده کننده آسیب دیده‌اند و قابل تعمیر نیستند به راه‌آهن ثبت کننده واگن برگردانده شوند بایستی حمل آنها مجاناً و تا ایستگاهی که راه‌آهن ثبت کننده واگن تعیین می‌کند انجام پذیرد.

۲۳-۸-۴- اگر قسمت‌های قابل برداشت واگن استیجاری که در دو طرف آن نشان داده شده‌اند گم شوند و مسئولیت این امر با راه‌آهن باشد صورتحسابی جهت ارزش این قطعات ارائه می‌شود که دیگر خسارتها را منتفی می‌کند.

۲۳-۹- ارائه و تقسیم هزینه‌های تعمیر واگن‌های استیجاری و پرداخت خسارتها جهت آسیبهایی وارده.

۲۳-۹-۱- اگر در طی مدتی که واگن استیجاری تحویل حمل‌ونقل راه‌آهن گردیده است واگن و یا قطعات آن آسیب ببیند و یا گم شود راه‌آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است با توافق راه‌آهن استفاده کننده میزان مسئولیتها را بین راه‌آهنها توزیع می‌کند و هماهنگیهای لازم در جهت پرداخت خسارت‌های درخواستی مالک واگن را بعمل می‌آورند.

۲۳-۹-۲- در موارد آسیب و یا گم شدن واگن استیجاری و یا قطعات آن، هزینه‌هایی که براساس آن راه‌آهن استفاده کننده صورتحسابی را به راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری ارائه می‌دهد به نحوه زیر تقسیم می‌گردند:

۲۳-۹-۲-۱- اگر در حمل‌ونقل بین‌المللی واگن استیجاری و یا قسمت‌های قابل برداشت آن آسیب دیدند و کشف این آسیبه‌ها در هنگام تحویل امکانپذیر نبوده (آسیبه‌های غیرآشکار)، راه‌آهن ثبت کننده واگن مبلغ هزینه‌های مربوطه را که به حساب راه‌آهنهای مسیر پرداخت گردیده است برحسب تن کیلومترهای تعرفه‌ای طی شده، بین راه‌آهنهای شرکت کننده در حمل این واگن تقسیم می‌کند. در این موارد سهم پرداختی توسط یک راه‌آهن نباید بیش از ۶۵٪ کل ارزش تعمیرات باشد. اگر در حمل‌ونقل بیش از دو راه‌آهن شرکت داشته‌اند مابقی هزینه‌های تعمیر بین آنها با

روش مشابه تقسیم می‌گردد.

۲۳-۹-۲-۲-حق تقسیم هزینه با گذشت دو سال بعد از ارائه درخواست جبران خسارتها ساقط می‌شود. این حق همچنین با گذشت دو سال بعد از انقضای هشت ماهی که در آن درخواست تازه جهت پیگیری درخواست اولیه نباشد ساقط می‌شود، این مدت اعتبار حق را در شرایطی می‌توان تمدید کرد که راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری اعلام کند که به دلایلی که در کنترل ایشان نیست بررسی علت آسیب امکان پذیر نبوده و این اعلام بایستی قبلاً از منقضی شدن زمان تعیین شده انجام پذیرد.

اگر تقسیم هزینه در طی فرصت بعدی نیز امکان پذیر نباشد، راه‌آهنی که تقسیم را انجام می‌دهد دلایل تاخیر در این امر را اطلاع می‌دهد، اگر این مسئله با انقضای دو سال آخر به اطلاع طرفین مقابل نرسد حق تقسیم بصورت کامل ساقط می‌شود. راه‌آهنی که ثبت کننده واگن استیجاری است تائیدیه‌های مبنی بر پرداخت هزینه‌ها را جمع‌آوری کرده و سهم راه‌آهنهای شرکت کننده را به ارز پرداخت می‌کند. راه‌آهن ثبت کننده بلافاصله پس از پرداخت خسارت، راه‌آهنهای دیگر را مطلع ساخته و تاریخ و میزان خسارت پرداختی و سهم هریک از راه‌آهنها در آن را توسط فرم تقسیم مطابق پیوست ۵۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) اعلام می‌کند. فرم تقسیم در جهت مسیر حمل‌ونقل انجام شده ارسال می‌گردد، اگر یادداشتی در مورد بیمه در بارنامه وجود دارد در فرم تقسیم اسنم و آدرس شرکت بیمه و همچنین مبلغ بیمه مشخص می‌شود. اگر یکی از عملیات تعمیراتی ارزانتر از ارزش تعیین شده در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) باشد پرداخت هزینه آن به حساب راه‌آهن استفاده کننده انجام می‌گیرد.

۲۳-۹-۲-۲-اگر آسیب بر روی خطوط داخلی راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری و یا در خطوط خارج از قرارداد حمل‌ونقل به واگن رسیده باشد هزینه پرداختی به حساب راه‌آهنی که می‌تواند شامل هزینه‌های حمل خود واگن آسیب دیده نیز باشد توسط راه‌آهن استفاده کننده پرداخت می‌شود.

اگر واگن استیجاری (و یا بوژی) توسط راه‌آهن استفاده کننده تعمیر نمی‌شود راه‌آهن ثبت کننده واگن صورت حساب هزینه‌های تعمیراتی را مطابق پیوست ۵۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) به آن راه‌آهن ارائه می‌دهد، در تقسیم و پرداخت مبلغ فوق، مفاد پاراگرافهای ۲۳-۷-۳ و ۲۳-۷-۵ اعمال می‌گردند.

۲۳-۹-۲-اگر واگن استیجاری (و یا بوژی) طوری آسیب ببینند که بایستی به واگن دیگر بارگیری شود و آسیب وارده به تقصیر راه‌آهنی است که در مقابل راه‌آهن ثبت کننده واگن مسئولیت دارد. راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری حق دارد مطابق بند ۲۳-۸ از راه‌آهنی که در آن آسیب شدید به واگن (یا بوژی) رسیده است درخواست خسارت نماید.

۲۳-۹-۴-راه آهنی که واگن استیجاری را به ثبت رسانده فرم مطابق پیوست ۵۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) به همراه صورتحسابهای مطابق پاراگرافهای ۲۳-۹-۳ و ۲۳-۹-۲ در مدتهای تعیین شده زیر ارسال نماید :

۲۳-۹-۴-۱-برای واگنهای آسیب دیده

۲۳-۹-۴-۱-۱- در طی شش ماه بعد از برگشت واگن به راه آهن ثبت کننده آن اگر واگن در راه آهن دیگر آسیب دیده و جهت تعمیر به راه آهن ثبت کننده واگن ارسال گردیده است.

۲۳-۹-۴-۲- در طی شش ماه بعد از دریافت فرم پیوست ۵۲ با صورتحساب مربوطه اگر واگن استیجاری در راه آهن دیگر آسیب دیده و همانجا تعمیر شده است.

۲۳-۹-۴-۳- در طی شش ماه بعد از منفصل شدن واگن استیجاری اگر آن واگن در حمل و نقل بین المللی در خود راه آهن ثبت کننده آسیب دیده و در آنجا تعمیر شده است.

۲۳-۹-۴-۴- اگر بعد از گذشت شش ماه مدارک مربوطه ارائه نگردد راه آهنهای که بایستی خسارت را پرداخت کنند می توانند از قبول مدارک امتناع ورزند بجز مواردی که راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری به موقع با اشاره به دلایل تاخیر، درخواست تمدید مدتهای مذکور را بنماید.

۲۳-۹-۴-۲- برای واگنهای (یا بوژیهای) استیجاری با آسیبهای شدید.

۲۳-۹-۴-۱-۲- در طی هشت ماه بعد از برگشت واگن (و یا بوژی) استیجاری با آسیبهای شدید به راه آهن ثبت کننده آن.

۲۳-۹-۴-۲-۲- در طی هشت ماه از تاریخ اعلام راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری مبنی بر عدم قبول واگن (و یا بوژی) با آسیبهای شدید.

۲۳-۹-۴-۳-۲- اگر راه آهن استفاده کننده فرم پیوست ۵۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) را ارسال نکرده است و یا اطلاعات مورد نیاز جهت بررسی مسئله از طرف راه آهن ثبت کننده واگن کافی نیست مدت زمانهای فوق الذکر از لحظه رسیدن اطلاعات دقیق به راه آهن ثبت کننده واگن شروع می شوند.

۲۳-۹-۵- راه آهنهای استفاده کننده در قبال آسیب دیدگی یا گم شدن قطعات قابل برداشت که در دو طرف واگن علامتگذاری نشده باشند مسئولیتی ندارند (مانند ابزارآلات، شیلنگهای تخلیه و غیره).

۲۳-۹-۶- راه آهن استفاده کننده در مواردیکه تقصیر آن اثبات شود و یا در موارد زیر در مقابل راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری مسئولیت دارد:

- برای شکستن ظرفهای سفالی، شیشه و غیره اگر این خرابیها همزمان با آسیبهای دیگر وارده بر واگن که مسئولیت آنها با راه آهن می باشد، بوقوع پیوسته اند.

- برای خرابیهای ظرفهای که دارای پوشش داخلی (لعابی) می باشند اگر بر روی ظرفها آسیبهائی وجود داشته باشد که مسئولیت این خرابیها با راه آهن می باشد.

هزینه های تعمیراتی این نوع خرابیها مانند تعمیر خود واگن آسیب دیده مدنظر قرار می گیرند و مطابق پاراگرافهای ۲۳-۹-۲ و ۲۳-۹-۳ محاسبه می شوند.

۲۳-۱۰- پرداخت خسارتهای ناشی از خواب (توقف) واگن آسیب دیده استیجاری.

۲۳-۱۰-۱- اگر واگن استیجاری به علت آسیب دیدگی که راه آهن مسئول آن می باشد از قطار منفصل شده باشد :

- در طول مدت اعتبار قرارداد حمل و نقل اگر واگن بعد از تعمیر به ایستگاه اولیه فرستاده نشده است.

- به ایستگاه مقصد

- در ایستگاههای دیگر

در این صورت راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری خسارتها را به مالک واگن پرداخت می کند به شرط اینکه می توانست واگن را تعمیر کند. میزان پرداختها طبق فیش سازمان همکاری راه آهنها (osjd) به شماره (P.O ۱/۴) شرایط ثبت و بهره برداری واگنهای خصوصی در زیر تعیین گردیده است :

- واگنهای یخچالدار بوژی دار با ظرفیت بالای ۳۰ تن

- واگنهای بوژی دار جهت حمل گاز

- واگنهای باری دو طبقه جهت حمل ماشینهای سواری

- واگنهای باری با چهار محور مستقل و با ظرفیت بالای چهل تن

نرخهای جبران از دست رفته برای سایر واگنهای خصوصی از فیش فوق الذکر آمده است.

هزینه ها به شکل زیر پرداخت می شوند.

- از روز ششم منفصل شدن واگن

از روز ششم بعد از منقضی شدن قرارداد حمل و نقل چنانچه واگن استیجاری قبل از سپری شدن مدت قرارداد جدا شده باشد تا آخرین روز تعمیر و یا اگر خود مالک واگن را تعمیر می کند و یا تعمیر را به مؤسسه دیگر واگذار می کند تا روز مقرر جهت تعمیر، اما نبایستی بیشتر از چهارده روز باشد.

اگر مدت تعمیر بیش از چهارده روز باشد پرداختهای فوق الذکر به شکل زیر انجام می پذیرد :



- از روز اول منفصل شدن واگن

- از روز اول بعد از انقضای قرارداد حمل و نقل وقتی که واگن در ظرف مدت اعتبار قرارداد منفصل شده است.

۲۲-۱۰-۲- پرداخت خسارت بابت در آمد از دست رفته بهتر است همزمان با پرداخت هزینه‌های تعمیراتی انجام گیرد که در پاراگراف ۲۳-۹ عنوان شده است.

## فصل چهارم

### ملحقات و تجهیزات جانبی کانتینرها و پالتها

#### ماده بیست و چهار - ملحقات و تجهیزات جانبی

۱-۲۴- تجهیزات جانبی مندرج در پیوست ۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) می‌توانند همراه بار تا ایستگاه مقصد و یا ایستگاه تخلیه و بارگیری همراه باشند به شرط اینکه از طرف راه‌آهن گیرنده سریعاً برگردانده شوند. لوازم مخصوصی که جزو واگن می‌باشند و دارای شماره هستند (پالتهای حفاظتی چوبی جهت درهای واگن، پایه‌ها) جزو ملحقات و تجهیزات جانبی به حساب نمی‌آیند. مسئولیت راه‌آهن استفاده کننده در مقابل قطعات مذکور براساس پاراگراف ۱۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) می‌باشد.

۲-۲۴- تجهیزات جانبی بایستی دارای اتیکت کشور مالک باشند و برزنتها علاوه بر این بایستی دارای شماره و اندازه در متر مربع باشند، بر روی ملحقات و تجهیزات جانبی می‌تواند علامتها و نوشته‌های مربوط به راه‌آهن مالک وجود داشته باشد.

۳-۲۴- تحویل تجهیزات جانبی در ایستگاههای مرزی براساس فهرست تحویل مطابق فرم پیوست ۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) که طرف تحویل دهنده آنها در چهار نسخه تنظیم می‌کند انجام می‌گیرد. هر طرف دو نسخه از فرم را دریافت می‌کند.

علاوه بر این جهت برزنتها لیست مشخصات همراه مطابق فرم پیوست ۱۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) در ایستگاههای مبداء تنظیم می‌گردد. جهت تجهیزات جانبی دیگر که در واگن وجود دارند فقط یک لیست همراه با تعیین تعداد تجهیزات تهیه می‌شود، لیست همراه تا برگشت تجهیزات به راه‌آهن مالک با آنها حرکت می‌کند.

شماره لیست همراه در ستون «عنوان» فرم بارنامه نوشته می‌شود، جهت لیستهای گمشده راه‌آهن تحویل دهنده، لیستهای همراه جدید تنظیم می‌کند. بر روی لیستهای جدید نوشته می‌شود «مدارک المثنی به جای کم شده»

در موارد سیر تجهیزات جانبی تا ایستگاه مرزی راه‌آهن مجاور که عملیات ترانسشیپ بارها آنجا انجام می‌گیرد تهیه لیست همراه ضروری نیست.

اگر لیست دارای اطلاعات مغایر با وضعیت حقیقی تجهیزات می‌باشد و یا کسری دارد، در ستون «ملاحظات» لیست همراه وضعیت موجود تجهیزات نوشته و با امضاء، تاریخ و مهر ایستگاه

تائید می‌گردد. نوشته‌های ایستگاه مبدأ دست نخورده می‌ماند. برای راه‌آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر به استثنای مغولستان ایستگاه مبدأ عبارت است از مبادله مرزی.

۲۴-۴- کنترل ماهانه تحویل تجهیزات جانبی بجز برزنتها توسط ایستگاههای مرزی طرفین مطابق فرم تر از نامه‌های پیوست ۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) انجام می‌گیرد. تر از نامه‌ها جداگانه برای تجهیزات جانبی هر راه‌آهن تنظیم می‌گردند.

فرمهای تر از نامه ماهیانه توسط راه‌آهن تحویل دهنده در چهار نسخه و در تاریخ پنجم ماه بعدی تنظیم می‌گردند که هرطرف دو نسخه آن را دریافت می‌کند. تر از نامه‌های ماهانه را رؤسای ایستگاههای مرزی امضاء کرده و به مهر تاریخدار ایستگاهها تائید می‌کنند.

طرفها بطور جداگانه برای هر راه‌آهن مالک تر از نامه کنترل را در یک نسخه تنظیم می‌کنند، نتایج تحویل انتقال روزانه و باقیمانده آن بین نمایندگان دو طرف توافق می‌گردد. بر مبنای تر از نامه‌ها که در ایستگاههای مرزی تنظیم می‌شوند طرف گیرنده باقیمانده تجهیزات جانبی هر راه‌آهن مالک را تعیین می‌کند.

بر مبنای باقیمانده‌های روزانه تر از نامه ماهانه تهیه می‌گردد و تا سیام ماه بعدی به پیوست یک نسخه تر از نامه‌های روزانه ایستگاههای مرزی به راه‌آهن مالک ارسال می‌کنند. کنترل برزنتها با شمارش و برطبق لیست انجام می‌گیرد.

۲۴-۵- در مواردیکه در نتیجه آسیب دیدگی واگن بارها به واگن دیگر منتقل می‌شوند، تجهیزات جانبی همراه بار تا ایستگاه مقصد و یا ایستگاه مرزی که آنجا ترانسشیپ انجام خواهد شد سیر می‌کنند، در این مورد موضوع عملیات ترانسشیپ و شماره واگن که با آن تجهیزات سیر می‌کنند در لیست همراه قید می‌شوند.

۲۴-۶- تجهیزات جانبی متعلق به یک راه‌آهن بایستی بلافاصله بعد از تخلیه بار در مقصد و یا عملیات ترانسشیپ در ایستگاههای مرزی از سوی راه‌آهن مقصد به راه‌آهن مالک برگردانده شوند. راه‌آهن مقصد و راه‌آهنهای ترانزیت این تجهیزات را در برگشت فقط برای بارهای به مقصد راه‌آهن مالک می‌توانند استفاده کنند.

تجهیزات جانبی که متعلق به فرستنده‌ها می‌باشند جزو بار هستند و در تر از نامه‌ها در نظر گرفته نمی‌شوند. بعد از رسیدن تجهیزات جانبی به مقصد که متعلق به فرستنده می‌باشند آنها را در اختیار گیرنده بار می‌گذارند.

۲۴-۷- تجهیزات جانبی که برای بارگیری در برگشت استفاده می‌شوند می‌توانند از هر ایستگاه مرزی عبور کنند، تجهیزات جانبی که در برگشت استفاده نمی‌شوند بایستی از کوتاهترین مسیر به راه‌آهن مالک برگردانده شوند

تجهیزات جانبی که در تملک راه آهن می باشند مجاناً و حتی الامکان با سرعت بالا برگردانده می شوند. در راه برگشت، تجهیزات جانبی با تنظیم لیست مطابق ۲۴-۳ بعنوان خرده بار یا بار در بست، بسته به تعداد آنها حمل می شوند.

برزنتها در هنگام استفاده نشدن بایستی خشک و با طناب بسته شوند و طوری چیده باشند که آرم راه آهن و شماره برزنت دیده شود. طنابها و سیمها نیز داخل برزنت گذاشته شوند. برزنتهایی که در راه آهن مالک بصورت ترانزیت از چند راه آهن عودت داده می شود بایستی توسط راه آهن استفاده کننده مهر شوند (پلمپ شوند)

در تحویل این برزنتها از یک راه آهن ترانزیت به راه آهن ترانزیت دیگر وضعیت آنها مدنظر قرار نمی گیرد فقط پلمپها کنترل می شوند. بجز آخرین راه آهن تحویل دهنده (که با راه آهن مالک تحویل می دهد) که با نماینده راه آهن مالک وضعیت برزنتها را بررسی می کنند.

اگر برزنتها داخل واگن حمل می شوند پلمپ کردن خود واگن کافی می باشد، در تحویل این برزنتها از یک راه آهن ترانزیت به راه آهن ترانزیت دیگر فقط پلمپ کنترل می شوند به جز آخرین راه آهن ترانزیتی که برزنتها را به راه آهن مالک تحویل می دهد که نمایندگان دوطرف وضعیت برزنتها را نیز کنترل می کنند. اگر آسیبهائی در ابعاد برزنت مشاهده شود که در ۲۴-۱۳ به آنها اشاره شده است نمایندگان دو طرف در صد آسیب را تعیین کرده و آن را در کلیه نسخه های لیست همراه و لیست تحویل قید می کنند.

در لیست همراه و لیست تحویل از روی پلمپها اسم راه آهن شماره پلمپ تاریخ و ایستگاه فرستنده برزنت نوشته می شود. این اطلاعات از طرف تحویل دهنده امضاء می شود و با مهرهای تاریخدار ایستگاههای مرزی دو طرف تأیید می شوند.

۲۴-۸- تجهیزات جانبی که برای حمل بار در واگنها مطابق بند ۱۵-۵ استفاده شده بودند (پاراگرافهای ۵ و ۶) در ارتباطات حمل و نقل مستقیم به حساب راه آهن گیرنده شستشو و ضد عفونی شده و تحویل داده می شوند، راه آهن گیرنده تجهیزات جانبی حق دارد از پذیرش تجهیزات جانبی شسته نشده و ضد عفونی نشده امتناع ورزد.

۲۴-۹- تجهیزات جانبی در حمل و نقل بین المللی بدون دریافت حق استفاده، تحویل می شوند. جهت هر روز تاخیر بیشتر از حد مقرر برزنتها، راه آهن استفاده کننده به راه آهن مالک هزینه های مندرج در بند ۹ پیوست ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (PPW) پرداخت می نماید.

طبق فرم، برزنتها می توانند چهارده روز در راه آهن مقصد و ۶ روز در هر راه آهن ترانزیتی از پرداخت حق التاخیر معاف باشند.

برای راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر و راه آهن چین برزنتها بایستی در راه آهن مقصد و راه آهنهای ترانزیت روزانه ۲۰۰ کیلومتر طی کنند و در ایستگاههای تخلیه و یا ایستگاههای که در

آن ترانسشیپ انجام می‌گردد حداکثر شش روز توقف منظور می‌شود. فاصله طی شده برزنتها در راه آهن مقصد در لیست همراه توسط ایستگاه مقصد تائید می‌شود. در موارد محاسبه مدت حرکت برزنتها، روز تحویل گرفتن و روز تحویل دادن آن روی هم رفته یک روز محاسبه می‌شوند.

۲۴-۱۰- تجهیزات جانبی که در مدت چهارماه به راه آهن مالک برگردانده نشده‌اند کم شده به حساب می‌آیند.

راه آهن استفاده کننده بایستی راه آهن مالک را در مورد کم شدن تجهیزات جانبی مطلع سازد و هزینه‌های آنها را مطابق فهرست بهای مندرج در پیوست ۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) پرداخت کند.

اگر راه آهن استفاده کننده در مورد کم شدن تجهیزات جانبی به راه آهن مالک اطلاع ندهد، راه آهن مالک صورت حساب تجهیزات کم شده را به راه آهن استفاده کننده می‌فرستند. هزینه‌های تجهیزات جانبی که در فهرست بها مشخص نشده‌اند مطابق نرخهای راه آهن مالک پرداخت می‌شوند. تجهیزات جانبی کم شده از لیست ترازنامه حذف می‌شوند.

۲۴-۱۱- راه آهن فرستنده بار بایستی آن را با تجهیزات جانبی سالم ارسال نماید و راه آهن استفاده کننده بایستی تجهیزات را خوب نگهداری نموده و سالم برگرداند.

۲۴-۱۲- در مواردی که تجهیزات جانبی آسیب می‌بینند راه آهن استفاده کننده بایستی آن را با نیروهای خود و به حساب خود تعمیر کند.

۲۴-۱۳- اگر تجهیزات جانبی از طرف راه آهن استفاده کننده بصورت آسیب دیده برگردانده شوند میزان آسیبها در لیست تحویل و لیست همراه قید می‌شوند.

میزان آسیبها و مبالغ هزینه‌های مربوطه به شکل زیر می‌باشند :

۲۴-۱۳-۱- برزنتها

در موارد آسیب بین ۱۰ الی ۲۵٪ - ۱۰٪ قیمت برزنتها در موارد آسیب بین ۲۵ الی ۶۰٪ - ۲۵٪ قیمت برزنتها

۲۴-۱۳-۲- تجهیزات جانبی دیگر.

در موارد آسیب ۲۵ الی ۶۰٪ - ۲۵٪ قیمت آنها

اگر تجهیزات جانبی بیش از ۶۰٪ آسیب ببینند آنها کم شده به حساب می‌آیند.

تعمیر برزنتها با آسیب کمتر از ۱۰٪ و تجهیزات کمتر از ۲۵٪ به حساب راه آهن مالک انجام می‌پذیرد.

۲۴-۱۴- در صد آسیب تجهیزات جانبی توسط نمایندگان طرفین تحویل دهنده و گیرنده در محل تحویل انجام می‌گیرد. تعداد تجهیزات از کار افتاده در لیست مبادله نوشته می‌شود. علاوه بر این در مورد تجهیزات آسیب دیده در لیست همراه و در ستون « ملاحظات » در صد آسیب و نام راه‌آهنی که در آن آسیب رخ داده است درج می‌شود. این ملاحظات با امضای نمایندگان طرفین تحویل دهنده و گیرنده تأیید می‌شوند و بر روی آنها مهر تاریخدار ایستگاههای مرزی زده می‌شود.

۲۴-۱۵- صورت حساب جهت تجهیزات آسیب دیده، گم شده و یا به تاخیر افتاده‌اند فرستاده می‌شود.

۲۴-۱۶- اگر تجهیزات جانبی گم شده در مدت یک سال از روز گم شدن پیدا شوند و به راه‌آهن مالک برگردانده شوند راه‌آهن مالک هزینه‌های دریافتی با کسر ۶٪ برمی‌گرداند، ۶٪ مذکور از لحظه اطلاع دادن در مورد گم شدن تجهیزات تا لحظه برگشت آنها محاسبه می‌شود.

#### ماده بیست و پنج - کانتینرها

۲۵-۱- در حمل و نقل بین‌المللی، کانتینرهای زیر مورد قبول می‌باشد :

- با حجم زیر ۳ متر مکعب و با وزن ناخالص ۲/۵ الی ۵ تن (کانتینرهای متوسط)

- با حجم ۱ الی ۳ متر مکعب با وزن ناخالص ۲/۵ تن (کانتینرهای کوچک)

کانتینرهای دیگر منجمله کانتینرهای اختصاصی (یخچالدار، حمل مشتقات نفتی، سیمان و غیره)

در مواردی مورد قبول می‌باشند که طرفهای شرکت کننده در حمل و نقل بین خود توافقنامه‌ای در این رابطه داشته باشند.

کانتینرهای متوسط از کلیه ایستگاههای باز (مفتوح) برای حمل و نقل کانتینری می‌توانند ارسال شوند اما مقصد بایستی به ایستگاههایی که لیست آنها در توافقنامه توسط راه‌آهنهای شرکت کننده تعیین گردیده باشند.

کانتینرهای کوچک می‌توانند بین کلیه ایستگاههای باز (مفتوح) جهت عملیات باری حمل شوند به استثنای :

- کانتینرهای کوچک با وزن ناخالص ۱/۵ تن و در ارتباطات از راه‌آهن بلغارستان و لهستان با وزن بیش از ۱/۲۵ تن

- کانتینرهای کوچک با ترانسشپ به مقصد راه‌آهنها با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر و راه‌آهن چین. این

کانتینرها فقط به ایستگاههایی که لیست آنها در توافقنامه راه آهنهای شرکت کننده در حمل و نقل درج شده است فرستاده می شوند.

حمل کانتینرهای کوچک و متوسط به راه آهن ویتنام ممنوع می باشد.

کانتینرها بایستی مناسب برای جابجائی توسط جرثقیل باشند. علاوه بر این کانتینرهای کوچک بایستی مجهز به دستگاه گردان (غل دهنده) باشند.

کانتینرها بایستی سلامتی بارهای داخل آن را تامین کنند.

۲۵-۲-۲- کانتینرها بایستی دارای علامتها و نوشته های زیر باشند :

۲۵-۲-۱- نام راه آهن مالک

۲۵-۲-۲- شماره

۲۵-۲-۳- ظرفیت

۲۵-۲-۴- وزن خالی

۲۵-۲-۵- حجم برحسب مترمربع

علاوه بر این بر روی کانتینرها علامتها و نوشته هایی که راه آهن مالک تعیین کرده است درج می گردد.

۲۵-۳- ایستگاه مبدا جهت هر کانتینر لیست همراه را تنظیم می کند که تا برگشت کانتینر به راه آهن مالک همراه کانتینر سیر می کند<sup>(۱)</sup> لیست همراه مطابق پیوست ۱۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) تهیه می گردد.

در لیست همراه کانتینر در ستون « کانتینر » شماره آن و راه آهن مالک، در ستون « ملاحظات » نوع کانتینر (فلزی یا چوبی) ظرفیت و حجم در ستون « عنوان بار » خالی و یا حاوی بار بودن آن قید می شود به لیست همراه شماره و سریال داده می شود.

داخل بارنامه در ستون « اسم بارها » شماره لیست همراه نوشته می شود.

اگر به دلایلی ایستگاه اعزام کننده، لیست همراه کانتینر را تنظیم نکرده باشد و یا لیست گم شده باشد ایستگاه مرزی تحویل دهنده موظف است لیست جدیدی با قید «المثنی» تنظیم نماید.

۲۵-۴- تحویل کانتینر از یک راه آهن به راه آهن دیگر با تنظیم لیست تحویل انجام می گیرد که مطابق فرم پیوست ۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) نوشته می شود.

<sup>(۱)</sup> برای راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر و راه آهن مغولستان ایستگاه تحویل دهنده مرزی به جای ایستگاه اعزام منظور می گردد.

لیست تحویل توسط راه آهن تحویل دهنده در چهار نسخه نوشته می شود که هر طرف دو نسخه از آن را دریافت می کند.

کانتینرها بعد از امضاء و زدن مهر تاریخدار در لیست تحویل توسط نمایندگان طرف گیرنده تحویل داده به حساب می آیند.

۲۵-۵- بازدیدهای فنی و تجاری کانتینرها که بر روی واگنهای مسطح قرار دارند یا مطابق پاراگراف ۱۵-۴ همزمان با بازدید واگن و بصورت جداگانه که در توافقنامه های مرزی پیش بینی گردیده انجام می پذیرد. بازدید کانتینرها که در واگنهای مسقف بارگیری شده اند مطابق مقررات مرزی انجام می پذیرد.

ایستگاه مرزی حق دارد کانتینرهای تمیز نشده و ضد عفونی نشده را قبول نکند. در مواردیکه در پاراگراف ۱۵-۵ (بند ۵ و ۶) مشخص شده است کانتینرها بایستی ضد عفونی شوند.

۲۵-۶- تحویل کانتینرها از یک راه آهن به راه آهن دیگر در موارد زیر که ایمنی حرکت و همچنین سلامتی بار به مخاطره می افتد منع می شود:

۲۵-۶-۱- آسیبهای دیوارها، درها، سقف و کف کانتینر که امکان دسترسی به بار را فراهم می کنند.

۲۵-۶-۲- خرابیهای کلید و گیره های درها که ورود به داخل کانتینر را بدون آسیب به پلمپ امکان پذیر می نماید.

۲۵-۶-۳- خرابیهای سقف، پاره شدن ورقها، سوراخها و جدا شدن دیوارها در لبه ها.

۲۵-۶-۴- خرابیهای حلقه های کششی و گیره ها.

۲۵-۶-۵- قطع شدن نوار کششی

خرابیهای ذکر شده را راه آهنی که این آسیبها در آن بوقوع پیوسته است به حساب خود و بدون تغییر در ساختمان کانتینر انجام می دهد.

تعمیرات دوره ای کانتینرها در راه آهن مالک کانتینرها انجام می پذیرد. کانتینرهای اختصاصی را می توان جهت تعمیر با توافق جداگانه به راه آهن مالک ارسال نمود.

اگر به راه آهن مالک و یا راه آهن ترانزیت کانتینر آسیب دیده کوچک و یا متوسط تحویل داده می شود وضعیت آن در صورت جلسه ای مطابق فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) منعکس می شود. این صورت جلسه توسط طرف گیرنده تنظیم و از طرف نمایندگان هر دو طرف امضاء می شود. مسئولیت جهت خرابیها و کمبودهای مندرج در صورت جلسه برعهده راه آهن استفاده کننده می باشد. صورت جلسه مزبور مبنای محاسبات بین راه آهن استفاده کننده و راه آهن مالک قرار می گیرد. محاسبات بین راه آهنهای بلاروس،



بلغارستان، مجارستان، لتونی، لیتوانی، مولداوی، لهستان، روسیه، رومانی، اسلواکی، اوکراین و استونی مطابق فرم پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) انجام می‌پذیرد.

۷-۲۵- راه‌آهنهای مقصد و یا ترانزیت می‌توانند کانتینرها را مطابق ۱-۲۵ مجدداً به ایستگاههای راه‌آهن مالک و یا ایستگاههای راه‌آهن مسیر اگر نزدیکتر از راه‌آهن مالک قرار دارند بازرگاری کنند. تحویل کانتینرها به راه‌آهن غیرعضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) با کسب اجازه از راه‌آهن مالک امکان پذیر می‌باشد.

۸-۲۵- کانتینرهای خالی بایستی مطابق لیست همراه اولیه به راه‌آهن مالک مجاناً و حتی‌الامکان با سرعت بالا برگردانده شوند.

۹-۲۵- مدت گردش کانتینرها به شرح زیر تعیین گردیده است.

۱-۹-۲۵- در راه‌آهن مقصد دوازده شبانه روز

۲-۹-۲۵- در راه‌آهن ترانزیت، ۶ شبانه روز در یک جهت) اگر کانتینرها فاصله‌های طولانی را طی می‌کنند (یعنی بیش از ۵۰۰ کیلومتر رفت و برگشت) مبنای محاسبات ۱۲۰ کیلومتر در روز منظور می‌گردد.

روز تحویل و روز قبول رویهم رفته یک روز به حساب می‌آیند.

۱۰-۲۵- در مواردیکه گردش کانتینرها بیش از زمانهای مقرر شود راه‌آهن مقصد و راه‌آهنهای ترانزیت خسارت تاخیرات را مطابق بندهای ۱۰ و ۱۱ پیوست ۶۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) و به راه‌آهن مالک پرداخت می‌کنند.

۱۱-۲۵- اگر کانتینر آتش بگیرد و از بین رود، بشکند و یا بعد از گذشت شش ماه از مدت‌های مقرر در بند ۱۲-۲۵ به راه‌آهن مالک برگردانده نشود گم شده به حساب می‌آید.

در مورد هر کانتینر گم شده راه‌آهن استفاده کننده راه‌آهن مالک را با ذکر اسم راه‌آهن مالک و شماره کانتینر مطلع می‌سازد.

۱۲-۲۵- راه‌آهن مالک در عرض سی روز بعد از دریافت اطلاعیه در مورد گم شدن کانتینر به راه‌آهن گم کننده کانتینر صورت حساب ارزش کانتینر را ارائه می‌دهد.

اگر پیش از انقضای مهلت مذکور در بند ۱۱-۲۵ از راه‌آهن استفاده کننده اطلاعیه‌ای در مورد گم شدن کانتینر نرسیده باشد راه‌آهن مالک صورت حساب مربوطه را به راه‌آهن گم کننده کانتینر ارائه می‌کند. خسارتهای بابت کانتینرهای گم شده مطابق نرخهای مندرج در پیوست ۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw) محاسبه می‌شوند.

با توافق راه‌آهن مالک کانتینر گم شده را می‌توان با کانتینر دیگر جایگزین کرد.

۲۵-۱۳- در مورد گم شدن کانتینر، پرداخت هزینه‌های تاخیر از روز ارسال اطلاعیه و اگر اطلاعیه‌ای وجود نداشته باشد بعد از ده ماه از مهلت‌های تعیین شده در بند ۲۵-۱۲ قطع می‌شوند.

۲۵-۱۴- اگر کانتینرها در مدت یک سال از روز گم شدن پیدا شوند و به راه‌آهن مالک برگردانده شوند راه‌آهن مالک خسارت‌های دریافتی را با کسر ۶٪ برمی‌گرداند.

این ۶٪ از روز اطلاع یافتن در مورد گم شدن کانتینر تا روز برگشت محاسبه می‌گردد.

### ماده بیست و شش - پالتها

۲۶-۱- جهت گردش در حمل‌ونقل بین‌المللی باری، پالت‌های زیر مجاز هستند:

۲۶-۱-۱- پالت‌های چهار طرف چوبی با ابعاد ۸۰۰×۱۲۰۰ میلیمتر.

۲۶-۱-۲- پالت‌های جعبه‌ای فولادی چهار طرفه با ابعاد ۸۰۰×۱۲۰۰ میلیمتر.

پالت‌ها بایستی واجد شرایط فنی زیر که در یادداشتهای سازمان همکاری راه‌آهنها (osjd) آمده است باشند:

برای پالت‌های مسطح چوبی با ظرفیت ۱۰۰۰ کیلوگرم مطابق یادداشت (P.O ۵۹۱ / ۱) سازمان همکاری راه‌آهنها (osjd)

برای پالت‌های جعبه‌ای فولادی روباز در حمل‌ونقل بین‌المللی با مساحت کف ۸۰۰×۲۰۰ مطابق یادداشت (P.O ۵۹۱ / ۱) سازمان همکاری راه‌آهنها (osjd) در ارتباطات بین اعضای ناوگان اروپایی پالت‌ها بایستی واجد شرایط فنی ناوگان اروپایی باشند.

۲۶-۲- پالت‌ها فقط به ایستگاه‌هایی فرستاده می‌شوند که لیست آنها در «مقررات حمل بار توسط پالت‌ها» آمده است (پیوست توافقنامه که راه‌آهنهای جداگانه‌ای در حمل بار در آن شرکت دارند).

۲۶-۳- تحویل پالت‌های حاوی بار و خالی از یک راه‌آهن به راه‌آهن دیگر بصورت تبادل پایاپای، با ارزش برابر جداگانه برای هر نوع انجام می‌پذیرد.

در موقع تحویل، پالت‌ها بایستی قابل استفاده و عاری از معایب مندرج در پیوست ۴۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) باشند.

۲۶-۴- تحویل پالت‌های خالی و حاوی بار در ایستگاه‌های مرزی با تنظیم لیست تحویل مطابق پیوست ۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (ppw) انجام می‌گیرد. این لیست توسط طرف تحویل دهنده در چهار نسخه تنظیم می‌شود و هرطرف دو نسخه آن را دریافت می‌کند.

از لحظه امضای لیست تحویل توسط نمایندگان طرف گیرنده و با زدن مهر تاریخدار پالتها تحویل داده بشمار می آیند.

اطلاعات در مورد تعداد و نوع پالتها تحویل داده شده از پیوست لیست برداشته می شوند. حمل و نقل پالتهای خالی بابت تسویه حساب بین راه آهنهای مجاور مجاناً و با تنظیم بارنامه مطابق توافقنامه ای که طرفهای شرکت کننده حمل و نقل آن را قبول کرده اند انجام می گیرد.

بارنامه ها فقط برای پالتهای خالی و فقط بین ایستگاههای نزدیک مرزی که تسویه حساب بین آنها انجام می پذیرد، تنظیم می شوند.

۲۶-۵- کنترل ماهیانه تحویل پالتها براساس نوع آنها توسط ایستگاههای مرزی دوطرف مطابق تر از نامه های فرم ۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) انجام می گیرد.

ترازنامه ماهیانه توسط طرف تحویل دهنده در تاریخ اول ماه بعدی در چهار نسخه تنظیم می شوند که هرطرف دو نسخه آن را دریافت می کند.

ترازنامه ها توسط نمایندگان دو طرف امضاء می شوند و با مهر تاریخدار ایستگاههای مرزی تأیید می شوند.

برای کنترل روزانه تحویل پالتها هر طرف ترازنامه روز را در یک نسخه تنظیم نموده و نتیجه تحویل روزانه پالتها بین نمایندگان دو طرف و برای انواع آنها توافق می گردد.

بر مبنای تر از نامه های روزانه که در ایستگاههای مرزی تنظیم می شود بدهی متقابل برای انواع مختلف پالتها تعیین می گردد.

۲۶-۶- بدهی ماهیانه بایستی بصورت پایاپای تا آخر ماه تسویه گردد.

اگر در طی این مدت بدهی تسویه نگردد بدهکاری را بایستی با نرخهای مندرج در پیوست ۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) پرداخت نمود.

۲۶-۷- بر مبنای بدهیهای روزانه گزارش جامع آخر ماه تنظیم می شود که یک نسخه از تر از نامه های ایستگاههای مرزی پیوست آن می گردد که در آن میزان بدهی با امضای نمایندگان دوطرف تأیید می شود.

این گزارش به راه آهن بدهکار فرستاده می شود که اقدامات لازم را جهت تسویه نمودن بدهیهای خود بعمل آورد.

پالتهایی که بدهی بابت آنها پرداخت شده است از ترازنامه خط زده می شوند.

۲۶-۸- محاسبه هزینه پالتهای تسویه نشده بصورت پایاپای، مطابق «مقررات محاسبات» انجام می گیرد.

۹-۲۶- محاسبه و تبادل پالتها بین راه آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (PPW) که در ضمن عضو ناوگان پالتهای اروپا می باشند مشمول « توافقنامه و مقررات تبادل پالتهای مسطح با ابعاد ۸۰۰×۱۲۰۰ در حمل و نقل بین المللی » می گردد.

مشخصات فنی جهت ناوگان واگنهای مسافری در حمل و نقل بین‌المللی

## ۱- مقررات عمومی

۱-۱- مقطع عرض واگنها بایستی مطابق ابعاد راه آهنها در کل طول مسیر باشد (نقشه ۱) عبور واگنهای خارج از ابعاد یک و یا چند راه آهن می‌تواند با کسب مجوز قبلی از طرف راه آهن فرستنده با تعیین مسیر حرکت انجام پذیرد.

۱-۲- فاصله کلیه قسمت‌های قلاب و تجهیزات اتصال (زنجیر قلابها، لوله خرطومی و غیره) در موارد غیر کاری نباید کمتر از ۱۴۰ میلیمتر از سطح ریل باشند اگر احتمال آن می‌رود که بعضی از قسمت‌ها فاصله‌ای کمتر از رقم ذکر شده خواهند داشت بایستی گیره‌های مربوطه جهت جلوگیری از افتادن قسمت‌ها تعبیه گردد.

۱-۲- نزدیکی اجزای برق نسبت به سطح بالای ریل نباید کمتر از ۱۰۰ میلیمتر باشد.

۱-۴- فاصله محورهای بوژی بایستی کمتر از ۲۰۰۰ میلیمتر باشد واگنها بایستی قابلیت عبور از قوسهای با شعاع ۱۵۰ متر داشته باشند.

۱-۵- واگنهائی که در حمل و نقل بین‌المللی مورد قبول واقع شده‌اند و مطابق ابعاد راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر باشند، بایستی علامت «MC» داشته باشند. واگنهائی که مطابق ابعاد «O-BM» هستند بایستی علامت «MC-O» و واگنهائی که مطابق ابعاد «BM-۱» هستند بایستی علامت «MC-۱» داشته باشند. علامتهای ذکر شده با رنگ سفید در وسط دو طرف واگن نوشته می‌شوند<sup>(۱)</sup>.

۱-۶- واگنهای مجهز به قلاب زنجیری جهت کار مسئول اتصال بایستی فاصله ۴۰۰ میلیمتر از اد بین وجه جانبی قلاب و سینی تامپون داشته باشند.

فاصله از اد در طول بین سطح ضربه‌ای سینی تامپون و تیرسر تامپون حداقل ۳۰۰ میلیمتر باشد. دیوارهای جلویی واگن در فاصله بین تامپون و قلاب زنجیری در ارتفاع ۲۰۰۰ میلیمتر نباید اجزای برجسته داشته باشد.

(۱) بر روی واگنهائی که بین راه آهنهای چین، روسیه، کره، دموکراتیک، ویتنام و مغولستان رفت و آمد می‌کنند علامتهای دیگری که در مورد آنها توافق حاصل گردیده نوشته می‌شود.

۷-۱- بخاطر ویژگیهای ساختمان واگنهای چینی و کره دموکراتیک، مسئله در مورد اتصال واگنهایی که مسیر مستقیم (بدون جابجائی مسافر از واگن به واگن دیگر) بایستی بین طرفهای ذینفع توافق گردد.

## ۲- چرخها و محورها

۱-۲- چرخها بایستی بانداژ پیوسته داشته و یا مونوبلوک (نورد یک پارچه) و رولبرینگی باشند. مرکز محورهای بانداژ چرخها بایستی دیسکی و فولادی باشند.

پوشش رنگی و یا وجود انواع روغنها بر روی طوقه بانداژها و یا چرخهای مونوبلوک منع می گردد.

۲-۲- فاصله افقی بین بدنه داخلی یک چرخ تا بدنه داخلی چرخ دیگر برای راه آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر بایستی  $3 \pm 1360$  میلیمتر و برای راه آهن با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر  $3 \pm 1440$  میلیمتر می باشد.

در راه آهنهای چین و کره دموکراتیک این فاصله برای چرخهای با عرض ۱۲۷ الی ۱۳۵ میلیمتر بایستی  $2 \pm 1353$  میلیمتر و برای چرخهای با عرض ۱۳۶ میلیمتر و بالا  $2 \pm 1353$  میلیمتر باشد.

۳-۲- حداقل و حداکثر عرض بانداژ چرخ مونوبلوک ۱۳۰ و ۱۴۰ میلیمتر می باشند.

۴-۲- ضخامت بانداژ بر روی دایره گردش بایستی بیش از ۳۵ میلیمتر باشد. به روی چرخهای مونوبلوک حداقل ضخامت قسمتهائی که جایگزین بانداژ شده اند با فرورفتگی در طرف بیرونی چرخ حکاکی می گردند که همیشه بایستی دیده شوند.

۵-۲- ارتفاع نوک طوقه بانداژ و یا چرخ مونوبلوک نسبت به سطح دایره چرخش بایستی بین ۲۵ الی ۳۶ میلیمتر باشد (حداقل و حداکثر)

۶-۲- عرض طوقه بانداژ و طوقه چرخ مونوبلوک برای راه آهنهای اروپائی ۱۴۳۵ میلیمتری که در فاصله ۱۰ میلیمتر به طرف بیرون از دایره گردش اندازه گیری می شوند بایستی کمتر از ۲۲ باشد.

فاصله از وجه بیرونی طوقه یک چرخ تا وجه بیرونی چرخ دیگر که در ارتفاع ۱۰ میلیمتر پائینتر از دایره چرخش اندازه گیری می شود بایستی حداکثر ۱۴۲۶ و حداقل ۱۴۱۰ میلیمتر باشد.

حداقل فاصله شامل محورهای میانی واگنهای بدون بوژی و یا محورهای میانی بوژی نمی گردد.

جهت واگنهای خطوط ۱۵۲۰ میلیمتری عرض طوقه چرخ که در ارتفاع ۱۸ میلیمتری نوک طوقه اندازه گیری می شود حداقل ۲۳ و حداکثر ۲۵ میلیمتر می باشد.

جهت واگنهای چین و کره دموکراتیک عرض طوقه چرخ که در ارتفاع ۱۵ میلیمتری نوک آن اندازه‌گیری می‌شود حداقل ۲۲ میلیمتر و حداکثر ۲۴ می‌باشد.

تیزی طوقه چرخ مجاز نمی‌باشد برای واگنهای اروپائی و با عرض خط ۱۴۲۵ میلیمتر اندازه «پی آر» که بوسیله شابلون روی طوقه اندازه‌گیری می‌شود بایستی بیش از ۶/۵ میلیمتر باشد. ضمناً در سطح نوک هدایت کننده طوقه تا دو میلیمتر پائینتر از آن هیچگونه برآمدگی نوک تیز نباشد (پیوست ۴۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (ppw))

۷-۲-سایش بانداژ بر روی دایره گردش چرخ برای قطارهایی با سرعت تا ۱۰۰ کیلومتر در ساعت حداکثر ۶ میلیمتر و برای واگنهایی که با سرعتهای بالای ۱۰۰ کیلومتر در ساعت حرکت می‌کنند حداکثر ۵ میلیمتر مجاز می‌باشد.

این مورد شامل واگنهای اروپائی با عرض خط ۱۴۲۵ میلیمتر نمی‌شود.

۸-۲- معایب زیر جهت چرخها و محورها مورد قبول نیست :

۱-۸-۲- ترکهای طولی و عرضی بر روی هر قسمتی از محور.

۲-۸-۲- محلهای سائیده شده بر روی محوری که دارای تیزی و یا فرورفتگی با عمق ۱ میلیمتر است.

سایش محور از طرف میله‌های ترمز مجاز نمی‌باشد.

۳-۸-۲- ترکها بر روی بانداژ و یا طوقه و مرکز چرخ.

۴-۸-۲- شکستگی بانداژ یا طوقه.

۵-۸-۲- شل شدن بانداژ و چرخ بر روی محور و یا مرکز چرخ<sup>(۱)</sup>.

علائم شل شدن بانداژ به شرح زیر می‌باشند :

۱-۵-۸-۲- صدای بم در اثر ضربه چکش به بانداژ

۲-۵-۸-۲- عدم تطبیق گودالهای کنترل بر روی بانداژ و در محور چرخ (اگر وجود داشته باشند)

۳-۵-۸-۲- شل شدن حلقه سفت کننده بانداژ

۴-۵-۸-۲- زنگ زدگی بین بانداژ و محور چرخها در طول بیش از یک سوم محیط.

۶-۸-۲- بریدگی چرخ مونوبلوک و بانداژ به عمق ۱ میلیمتر و یا در طول ۶۰ میلیمتر.

۷-۸-۲- خرد شدن سطح گردش بانداژ و یا چرخ مونوبلوک در طول ۲۵ میلیمتر (به وجود آمدن حفره‌ها در سطح گردش چرخ) و یا در عمق ۲ میلیمتر.

(۱) عملیات جوش بر روی محور چرخها منع می‌شود.

۸-۸-۲- برش عمودی طوقه بالای ۱۸ میلیمتر

۹-۸-۲- تیزی بانداژ<sup>(۲)</sup>

۱۰-۸-۲- تراکم فلز بر روی سطح گردش بانداژ (مانند جوش) بایستی در طول کمتر از ۶۰ میلیمتر و در ارتفاع بیش از ۱ میلیمتر.

۱۱-۸-۲- برای چرخهایی که بانداژ با پرس (فشار) روی چرخ قرار گرفته مجاز نمی‌باشند.

۱-۱۱-۸-۲- وجود وسایل جابجائی عرضی بانداژ نسبت به مرکز چرخ (این در مواردی است که حلقه ضامن، شل شده، ترک خورده و یا تغییر شکل یافته باشد).

۲-۱۱-۸-۲- وجود ترک در حلقه ضامن، اگر برای سفت کردن حلقه ضامن (تثبیت کننده) گره‌ای پیش‌بینی شده است عدم وجود فیکساتور قابل قبول نیست. بر روی چرخها نبایستی آثاری از جابجائی نسبت به محور مشاهده شود. نشست روغن بین محور چرخها و توپی هسته چرخها دال بر جابجائی چرخ نسبت به محور نمی‌باشد و نیازی به دلایل دیگر جهت اثبات دارد.

### ۳- بوژیها و فنرها

۱-۳- خرابیهای زیر در بوژیها و فنرها مجاز نمی‌باشند:

۱-۱-۳- فاصله بین سرسره‌ها در مجموع برای دوطرف نباید بیش از ۶ میلیمتر و کمتر از ۲ میلیمتر باشد، برای واگنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر بر روی بوژیها «KB3-EEN» این فاصله‌ها باید صفر باشند.

۲-۱-۳- شکستن سرسره‌ها

۳-۱-۳- شکستن پاشنه و زیر پاشنه بوژی (یاتاقان تحتانی نافی)

۴-۱-۳- ترکها در قطعات تعلیق فنری و مبدی و دسته نگهدارنده ضربه گیرهای هی در ولیکی گیره‌های حفاظتی و همچنین خرابیهای دیگر در گیره‌ها و اتصالات آنها.

۵-۱-۳- ترکها بر روی جعبه یاتاقانها و خرابیهای در اتصالات آنها.

۶-۱-۳- شکستن و یا ترک برداشتن ورقهای فنرها و یا شکستن فنرلولاها

شل شدن و یا ترک برداشتن بستهای ورقهای فنرها، برای راه‌آنها با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر به جز راه‌آهن چین و کره دموکراتیک، شکستن یکی از ورقهای فنر در فاصله یک چهارم طول ورق از وسط فنر و یا گم شدن قطعه شکسته ورق. شکستن و یا ترک خوردن ورق زیری در هر منطقه آن.

<sup>(۲)</sup> برای واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر فقط انداز «PR» بکار گرفته می‌شود.



۲-۱-۷- شکستن و یا ترکهای عرضی بر روی شاه تیرهای شاسی بوژی.

۲-۱-۸- ترکهای تکیه گاههای مثلثی شکل بالائی جعبه یاتاقانها.

۲-۱-۹- فاصله بین فک ها و جعبه یاتاقانهای بوژی دمحوره نباید بیش از ۸ میلیمتر در طول و در عرض باشند. این فضا در فاصله ۱۰۰ میلیمتری از زیری چانه اندازه گیری می شود.

۲-۱-۱۰- در راه آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر به جز راه آهن چین و کره دموکراتیک جابجائی یکی از تیغه های فنر بیش از ۱۰ میلیمتر.

## ۴- جعبه یاتاقانها

۴-۱-۱- خرابیهای زیر برای جعبه یاتاقانها مجاز نمی باشد :

۴-۱-۱- ترک بدنه جعبه یاتاقانها

۴-۱-۲- شکستن شانه هدایت کننده

۴-۱-۳- گرم شدن جعبه یاتاقان، جعبه وقتی داغ شده به حساب می آید که لمس آن با دست امکان پذیر نمی باشد.

۴-۱-۴- نشست و یا کجی جعبه یاتاقان که باعث تماس آن با محور می گردد.

۴-۲- در هر وضعیت، شانه هدایت کننده بایستی هادی جعبه یاتاقان را تحت پوشش داشته باشد.

۴-۳- فقدان یا خرابی سیستم بایستی هادی جعبه یاتاقان را تحت پوشش داشته باشد.

## ۵- دستگاههای تامپون

۵-۱- واگنها بایستی با تامپون انعطاف پذیر مجهز گردند.

۵-۲- ارتفاع محور تامپون از سطح ریل نباید بیش از ۱۱۱۵ میلیمتر و کمتر از ۱۰۰۰ میلیمتر برای راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر به جز راه آهن مغولستان و نباید بیش از ۱۰۶۰ و کمتر از ۹۸۰ میلیمتر برای راه آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر باشد. برای واگنهای دو طبقه مختص حمل ماشینهای سواری در موارد حرکت با قطارهای مسافری با حداکثر بار نبایستی کمتر از ۹۶۰ میلیمتر باشد.

۵-۳- فاصله محور به محور تامپونها نباید بیش از ۱۷۶۰ و کمتر از ۱۷۴۰ میلیمتر باشد. برای واگنهای راه آهنهای بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لیتوانی، تاجیکستان، لتونی،

مولداوی، روسیه، اوکراین و استونی با ابعاد «BM-1» این فاصله نباید بیش از ۱۷۹۰ و کمتر از ۱۷۴۰ میلیمتر باشد.

۴-۵- قطر سینیهای تامپون بایستی بیش از ۲۷۰ میلیمتر باشد.

۵-۵- سینی تامپون سمت چپ (اگر از وسط خط به واگن نگاه کنیم) باید برآمدگی داشته باشد و سمت راستی مسطح باشد. وجود هر دو سینیهای تامپون برآمده در شرایطی که این برآمدگی دارای قطر کمتر از ۱۵۰۰ میلیمتر نباشد.

۶-۵- خرابیهای زیر برای تامپونها مجاز نمی باشد :

۱-۶-۵- عدم وجود فنر لول، واشر، مهره و پین که سیلندر تامپون را نگه می دارند.

۲-۶-۵- شکستن پنجه و یا گوشواره غلاف تامپون.

۳-۶-۵- شکستن فنر لول تامپون.

۴-۶-۵- ترک غلاف تامپون در طول یک چهارم دایره آن.

## ۶- دستگاه کشش

۱-۶- واگنها بایستی با دستگاههای کشش انعطاف پذیر و یا قلاب زنجیری مجهز شوند.

۲-۶- در موارد سیر، در راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر به جز راه آهن مغولستان تا ایستگاه مرزی واگنها بایستی دارای قلاب زنجیری که جابجوی قلاب دوگانه را تامین می کند باشند.

۳-۶- خرابیهای زیر در دستگاههای کشش مورد قبول نمی باشند :

۱-۳-۶- ترکهای عرض، شکستن قسمت های دستگاه کشش و قلاب.

۲-۳-۶- فقدان پیچها، مهره ها، گوه های اتصالات و پینهای قلاب.

۳-۳-۶- کجی سرقلاب، بطوریکه اجازه ندهد سر یک قلاب را به روی سرقلاب دیگر انداخت و یا کجی سرقلاب که از حرکت از ادسرقلاب در واشر قلاب ممانعت می کند.

۴-۳-۶- کجی پیچ دستگاه انتقال نیرو و یا بازوی زنجیر قلاب که مانع پیچ کردن قلابهای دو واگن می شود.

۴-۶- ابعاد بازوی زنجیر قلاب در نقطه تماس با سرقلاب بایستی به شرح زیر باشند :

۱-۴-۶- درجهت نیروی کشش، کمتر از ۴۰ میلیمتر.

۲-۴-۶- درجهت عمود بر کشش، کمتر از ۳۶ میلیمتر.

۶-۵- مقاومت کششی در حد برش.

۶-۵-۱- برای واگنهای ساخته شده بعد از اول ژانویه ۱۹۴۹ - ۸۵ تن برای قلاب زنجیری و ۱۰۰ تن برای قلاب کششی «ROD»

۶-۵-۲- برای واگنهای دیگر - ۶۵ تن برای دستگاه کشش.

### ۷- دستگاه قلاب اتوماتیک

۷-۱- برای واگنهای چین و کوره دموکراتیک خرابیهای قلاب اتوماتیک به شرح زیر مورد قبول نمی باشد.

۷-۱-۱- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک از سطح ریل کمتر از ۸۲۰ میلیمتر و یا بیش از ۸۹۰ میلیمتر.

۷-۱-۲- اختلاف ارتفاع دو قلاب اتوماتیک یک واگن نسبت به دیگری بیش از ۲۵ میلیمتر و اختلاف ارتفاع محورهای طولی قلابهای اتوماتیک دو واگن مجاور بیش از ۶۰ میلیمتر.

۷-۱-۳- فاصله بین دندانهای بزرگ و کوچک قلاب اتوماتیک در حالت بسته بیش از ۱۲۰ میلیمتر و در حالت باز بیش از ۲۴۵ میلیمتر.

۷-۱-۴- ترک در بدنه، بست اتصال و دندان بزرگ قلاب اتوماتیک.

۷-۱-۵- عدم وجود پیچها و پینهای که قسمتهای قلاب اتوماتیک را تثبیت می کنند.

۷-۲- برای واگنهای با عرض خط ۱۰۲۰ میلیمتر خرابیهای زیر در قلاب اتوماتیک مورد قبول نمی باشند.

۷-۲-۱- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک نسبت به سطح ریل کمتر از ۹۸۰ میلیمتر در واگنهای مسافری حامل مسافر و بیش از ۱۰۸۰ میلیمتر برای واگنهای مسافری خالی.

۷-۲-۲- خرابی ضامن قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۳- ترک در بدنه و بست اتصال قلاب اتوماتیک، کجی و شکستگی قطعات آن.

۷-۲-۴- فقدان و یا شل شدن پیچها و پینهای تثبیت کننده قطعات قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۵- کوتاهی زنجیر دستگاه (درایو) جداکننده.

۷-۲-۶- اهرم انفصالی که داخل فضای اتکا نمی رود.

۷-۲-۷- دستگاه اصطکاک که انعطاف خود را کاملاً از دست داده است.

۷-۳- تردد واگنها روی خطوط راه آهنی ۱۵۲۰ میلیمتر که دارای اختلاف ارتفاع بین محورهای طولی قلابهای اتوماتیک لوکوموتیو و واگن اول بیش از ۱۰۰ میلیمتر باشد و بین محورهای طولی قلابهای اتوماتیک واگنهای مجاور بیش از ۷۰ میلیمتر مجاز نمی باشد.

۷-۴- با توافق راه آهنهای عضو مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (ppw) رفت و آمد مجموعه ای از واگنهائی مجاز نمی باشد که واگنهائی انتهائی دو طرف مجموعه مجهز به قلاب زنجیری (بیچی) علاوه بر قلاب اتوماتیک هستند. واگنهائی دو طرف مجهز به تامپون نیز می شوند.

#### ۸- ترمزها

۸-۱- واگنها باید به ترمز اتوماتیک مجهز باشند که با سیستم ترمز اتوماتیک راه آهنهایی که در آنها سیر خواهند کرد مطابقت داشته باشند.

کلیه شیرهای انتهائی لوله اصلی هوا که در ساختمان واگن پیش بینی شده اند بایستی مجهز به لوله خرطومی باشند.

۸-۲- شیرهای انتهائی واگنها به جز واگنهائی چین و کره دموکراتیک بایستی روزنه جهت تخلیه هوا از لوله خرطومی را در موارد بسته شدن شیر داشته باشند.

۸-۳- دستگیره های شیرهای واگن در وضعیت ترمزهای باز بایستی موازی با محور خط اصلی باشند و در وضعیت ترمزهای بسته بایستی عمود بر محور لوله های هوای جدا شده باشند.

۸-۴- دستگیره های شیرهای جداکننده برای دستگاههای ترمزهای بسته بایستی موارد زیر را دارا باشند.

۸-۴-۱- وضعیت عمود بر محور لوله های جدا شده برای راه آهنهای چین و کره دموکراتیک با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر.

۸-۴-۲- وضعیت افقی برای دیگر راه آهنها.

۸-۴-۳- وضعیت ۴۵ درجه سوپاپهای سریع العمل و تقسیم کننده های هوا.

۸-۵- لوله اصلی هوا بایستی مجهز به شیرهای ترمز اضطراری هوا باشند که در داخل واگنها و در دید خوب و در دسترس باشد. نزدیک شیرهای ترمز اضطراری، مقررات استفاده از شیرها بایستی بر روی تابلو نوشته شود. این شیرها بایستی مهر و موم (پلمپ) شود.

۸-۶- صرف نظر از وجود ترمز اتوماتیک کلیه واگنها بایستی مجهز به ترمز دستی نیز باشند که جدا از ترمز اتوماتیک به کار گرفته می شوند.

ترمز دستی بایستی طوری تعبیه شده باشد که با گرداندن فرمان ترمز درجهت عقربه‌های ساعت ترمز عمل کند.

۷-۸- لنت ترمز بایستی ساختمانی داشته باشد که به راحتی کفشکهای سائیده شده آن عوض شوند.

۸-۸- ساختمان اهرم بندی بایستی طوری باشد که با دست یا اتوماتیک تنظیم شود.

۹-۸- اهرمها و میله مثلثها بایستی مجهز به گیره‌هایی باشند که از افتادن آنها بر روی خط جلوگیری کنند.

۱۰-۸- برروی تیرهای عرضی تامپونها بایستی گیره‌هایی پیش‌بینی شوند که برروی آنها لوله خرطومی‌ها بصورت آزاد آویخته شوند.

۱۱-۸- خرابیهای زیر در ترمزها مجاز نمی‌باشند:

۱-۱۱-۸- خرابیهای قسمتهای ترمز ( سوپاپها، سیلندرهای ترمز، شیرهای انتهایی، مخزن احتیاط و غیره) که از عمل کردن آن جلوگیری می‌کند.

۲-۱۱-۸- وضعیت نادرست اهرمها که باعث سایش آنها می‌شود.

۳-۱۱-۸- خرابیهای اهرم بندی، شفتها، حفاظها، آویزها که باعث افتادن قطعات ترمز به وسط خط می‌شوند.

۴-۱۱-۸- ضخامت کفشکهای ترمز که از طرف راه‌آهن مالک تحویل داده می‌شود بایستی بیش از ۲۰ میلی‌متر باشد اندازه‌گیری در باریک‌ترین محل کفشک انجام می‌گیرد.

۵-۱۱-۸- خروج کفش ترمز از سطح گردش خارجی چرخ.

۶-۱۱-۸- برای واگنها با ترمزهای دیسکی - خرابی دستگاه اخطارکننده ترمز.

۱۲-۸- با توافق طرفهای ذینفع در حمل‌ونقل بین‌المللی می‌توان از کفشکهای غیر فلزی کومپوزیت استفاده نمود.

۱۳-۸- در موارد تحویل واگن بدون لوله خرطومی و یا با لوله خرطومی خراب طرف تحویل دهنده بایستی آن را عوض و جایگزین کند.

۱۴-۸- اگر در واگنها لوله‌های فشار اضافی وجود دارد اتصالات آنها بایستی بصورت آئینه‌ای انجام گیرد.

## ۹- بدنه و شاسی

۱-۹- برای راحتی و ایمنی عبور مسافرها از یک واگن به واگن دیگر آنها بایستی مجهز به پلهای

متحرک، حفاظهای آکاردئونی و دیگر تجهیزات ایمنی باشند.

۹-۲- درهای جانبی کله گی‌های واگن و درهای کوپه‌ها بایستی بستهای مطمئن داشته باشند. علاوه بر این درهای کوپه‌های خواب و ترکیبی بایستی گیره‌های مخصوص داشته باشند که از باز شدن کامل درها از طرف راهرو جلوگیری نمایند. برای واگنهای مسافری که درهای خروجی آنها به طرف بیرون باز می‌شوند بایستی قفل‌های اتوماتیک دویل (دومرحله‌ای) پیش‌بینی شوند.

۹-۳- کلیه درها و پنجره‌ها بایستی سالم باشند و به راحتی باز شوند.

۹-۴- سقف واگن نباید آسیب داشته باشد.

۹-۵- بدنه واگن در دو طرف انتهایی بایستی گیره‌هایی جهت نصب فانوس داشته باشد علاوه بر این دستگیره مخصوص جهت مانورچیها در دو طرف واگن بایستی وجود داشته باشد واگن‌ها همچنین بایستی در انتهای خود دارای فانوسهای برقی باشند.

هنگام حرکت در راه‌آهنهای چین و کره دموکراتیک نیازی به گیره فانوس و دستگیره مخصوص و مانورچیها نیست.

۹-۶- تیرآهنهای طولی و عرضی و همچنین شاه تیر طولی وسط واگن نباید شکستگی و یا ترک داشته باشند.

۹-۷- انحراف شاسی بیش از ۵۰ میلی‌متر مجاز نمی‌باشد.

۹-۸- در هنگام حمل‌ونقل مسافر اگر واگن توسط خدمه همراهی شود درهای آن با کلید اهرمی شکل که قاعده آن... ۹× میلی‌متر، قاعده داخلی آن ۶/۶ میلی‌متر و ارتفاع آن ۲۲ میلی‌متر می‌باشد بسته می‌شوند. (رجوع به پیوست ۴۱ (پ.پ.و))

## ۱۰- گرمایش و برق‌رسانی

۱۰-۱- واگن‌ها بایستی مجهز به یکی از تاسیسات گرمایشی زیر باشند:

۱۰-۱-۱- گرمایش برقی و یا دستگاههای تهویه مطبوع بدون دستگاه گرمایش انفرادی.

۱۰-۱-۲- گرمایش برقی و بخاری بدون دستگاه گرمایش مستقل.

۱۰-۱-۳- دستگاه گرمایش مستقل با سیستم طولی لوله بخاری و سیستم برقی طولی.

۱۰-۱-۴- گرمایش بخار بدون دستگاه مستقل گرمایش.

۱۰-۲- قبل از اینکه با مواردی که در بندهای ۱۰-۱-۱ و ۱۰-۱-۴ آمده است بکار گرفته شوند بایستی موافقت طرفهای دیگری که در حمل‌ونقل شرکت خواهند کرد را گرفت.

۳-۱۰- سیستم گرمایش بخار و سیستم گرمایش برقی واگنهایی که در راه آهنهای با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر حرکت می کنند بایستی سالم باشند.

۴-۱۰- واگنهای راه آهنهای چین و کره دموکراتیک بایستی دستگاه گرمایش مستقل داشته باشند.

۵-۱۰- واگنهایی که در راه آهنها با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر حرکت می کنند و مجهز به دستگاه مستقل گرمایش نیستند اما دارای گرمایش برقی هستند بایستی به سیستم شبکه برقی طولی مجهز شوند که هم گرمایش و هم تهویه هوا را تامین کند. لیست مسیرهای مربوطه در پیوست ۲۱ (پ.پ.و) درج شده است.

۶-۱۰- در موارد سیر واگنهای با گرمایش برق در مسیرهای مختلف که دارای فشارهای متفاوت هستند، تجهیزات برقی بایستی مجهز به سوئیچهای ولتاژ و شدت برق باشند.

۷-۱۰- جهت گرمایش و تهویه هوا، کلیه ولتاژها و انواع برقهایی که برای برق رسانی پیش بینی شده اند مجاز می باشند. (رجوع به بند ۱-۱۰-۳)

۸-۱۰- واگنهایی که گرمایش، تهویه هوا، شبکه برق، شبکه لوله بخار آنها خراب هستند از راه آهن مالک قبول نمی شوند.

۹-۱۰- سیستم گرمایش بایستی برای طول مدت زمان استفاده (از اول سپتامبر تا اول ژوئن) سالم و قابل استفاده باشد. واگنهای راه آهنها با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر به جز راه آهن مغولستان که مجهز به دستگاههای مستقل گرمایش هستند می توانند بصورت قطار کامل از روی راه آهنهایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر بدون داشتن شبکه بخار و برقی طولی حرکت کنند. حرکت واگنهای فوق الذکر بصورت تکی و یا در ترکیب مجموعه واگنها می تواند با داشتن توافق بین طرفهای ذینفع انجام پذیرد.

۱۰-۱۰- اتصالات گرمایش بخار بین واگنها که آسیب دیده اند و یا مفقود شده اند پس از آنکه از راه آهن تحویل دهنده به راه آهن استفاده کننده واگذار شده اند توسط راه آهن استفاده کننده با اتصالات خود جایگزین می شوند. این واگن و قسمت های باز شده گرمایش بخار با برچسبهای فرم ۱۵ و ۱۵ (پ.پ.و) تجهیز می شوند. بعد از رسیدن واگن به راه آهن مالک اتصالات گرمایش بخار بیگانه از واگن برداشته می شوند و با لیست همراه مطابق پیوست ۱۹ (پ.پ.و) به راه آهن استفاده کننده بطور رایگان و بدون هیچگونه عوارض گمرکی و غیره برگردانده می شوند.

۱۱-۱۰- واگنها می توانند تجهیزات برقی و الکترونیکی دیگر را نیز داشته باشند. مانند:

۱-۱۱-۱۰- هواکشها.

۲-۱۱-۱۰- دستگاههای بستن و قفل کردن درها.

۳-۱۱-۱۰- آب گرم کنهای آب غیر شرب.

۱۰-۱۱-۴- دستگاههای تهویه مطبوع.

۱۰-۱۱-۵- ترمزهای ریلی آهن ربائی.

۱۰-۱۱-۶- دستگاههای ضد لغزش.

۱۰-۱۲- انرژی رسانی واگنها جهت تامین موارد زیر می باشد :

۱۰-۱۲-۱- گرمایش برقی - توسط شبکه برق.

۱۰-۱۲-۲- تهویه هوا توسط سیستم برقرسانی و یا ژنراتورهایی که توسط محورهای واگن کار میکنند.

۱۰-۱۲-۳- گرمایش بخار - از داخل لوله سرتاسری.

۱۰-۱۲-۴- گرمایش مستقل انفرادی - از دستگاهی که داخل واگن تعبیه شده است.

۱۰-۱۲-۵- روشنایی، شارژ باطریها و دیگر تجهیزات برقی و الکترونیکی از شبکه برق و یا از ژنراتوری که توسط محورهای واگن کار میکنند.

۱۰-۱۲- هر واگن بایستی باطری برق داشته باشد که در موارد توقف و یا از کار افتادن شبکه برقرسانی عمل کند و تجهیزات مربوطه را بجز گرمایش تغذیه کند.

۱۰-۱۴- جهت برقرسانی ولتاژ و فرکانسهای زیر مجاز می باشند.

۱۰-۱۴-۱- ۱۰۰۰ ولت جریان متناوب ۱۶۲/۳ هرتز.

۱۰-۱۴-۲- ۱۰۰۰ ولت جریان متناوب ۵۰ هرتز.

۱۰-۱۴-۳- ۱۵۰۰ ولت جریان متناوب ۵۰ هرتز.

۱۰-۱۴-۴- ۱۵۰۰ ولت جریان مستقیم.

۱۰-۱۴-۵- ۳۰۰۰ ولت جریان مستقیم.

## ۱۱- روشنایی و تهویه هوا

۱۱-۱- واگنها بایستی با روشنایی برق و دستگاه تهویه هوا مجهز باشند. کروکی سیستم برق بایستی نزدیک تابلو برق نصب شود.

۱۱-۲- کلیه دستگاههای روشنایی و تهویه هوا بایستی سالم باشند. در موارد خرابی روشنایی و عدم امکان اصلاح آن در سیر واگن بطور اضطراری می توان تا برگشت به راه آهن مالک از شمع استفاده نمود.



واگنهای دارای خرابی روشنایی و تهویه هوا از راه آهن مالک قبول نمی شوند.

در مقصد ( که برگشت از آنجا شروع خواهد شد ) باطریها به اندازه مورد نیاز برگشت شارژ می شوند.

۱۱-۳- واگنها بایستی ذخیره لامپ و قطعات اصلی جهت تعمیر روشنایی را داشته باشند.

#### ۱۲-توالتها

۱۲-۱- واگنهای مسافری بایستی دارای توالت با ذخیره آب برای دستشویی و توالت باشند.

۱۲-۲- کلیه لوازم توالتها بایستی سالم باشند.

#### ۱۳-علامتها و نوشتهها

۱۳-۱- واگنها بایستی نوشتهها و علامتهای روشن زیر را داشته باشند :

۱۳-۱-۱- علامت راه آهن مالک که بر روی دیوارههای جانبی بدنه مطابق پیوستهای ۲۲ و ۲۳ ( پ.پ.و ) زده می شوند.

۱۳-۱-۲- راه آهنهایی که واگنهای آنها دارای کد دوازدهگانه می باشند شماره و نوع واگن بر روی دیواره جانبی و یا بر روی تیر طولی واگن نوشته می شود. در راه آهنهای دیگر شماره و نوع واگن در طرف چپ و یا وسط واگن زده می شوند.

اگر واگنی با شماره نادرست مشاهده شود بایستی آنرا با برچسب فرم ۵۱۵ ( پ.پ.و ) تجهیز نمود.

۱۳-۱-۳- تعداد جا ( پیوست ۲۴ ) ( پ.پ.و ) ) برای واگنهای ترکیبی جداگانه تعداد جاهای درجه یک و دو نوشته می شود.

۱۳-۱-۴- وزن خالی به تن و یا کیلوگرم ( پیوست ۲۵ ) ( پ.پ.و ) ) بر روی واگن و در مورد واگن توشه ظرفیت ( پیوست ۲۶ ) ( پ.پ.و ) ) نوشته می شود.

۱۳-۱-۵- محل و تاریخ آخرین تعمیر دوره ای واگن بر روی شاه تیر شناسی در طرف راست مطابق ( پیوست ۲۷ ) ( پ.پ.و ) و شکلهای ۱ و ۲ ) نوشته می شود.

۱۳-۱-۶- نوع ترمز اتوماتیک مطابق پیوستهای ۲۸ و ۲۹ ( پ.پ.و ) درج می شود.

۱۳-۱-۷- علائم «MC» بر روی واگنهای با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر جهت واگنهایی است که ابعاد آنها مطابق با خطوط اروپایی با عرض ۱۴۲۵ میلیمتر می باشند.

علامت «MC-O» (پیوست ۳۰ پ.پ.و) بر روی واگنهایی است که گاباری آنها مطابق با گاباری «O-BM» می باشند (نقشه ۱ ژ.پ.پ.و).

علامت «MC-1» (پیوست ۳۱ پ.پ.و) بر روی واگنهایی است که گاباری آنها مطابق گاباری «I-BM» است (نقشه یک «e» پ.پ.و).

۱۲-۱-۸- علامتهای درجه واگن (بجز واگنهای راه آهنهایی با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر و راه آهن چین و کره دموکراتیک).

۱۲-۱-۹- واگنهایی که دارای کفش ترمزهای غیرفلزی هستند علامت «کا» را در وسط دیوارهای جانبی واگن مطابق پیوست ۳۲ (پ.پ.و) دارند.

۱۲-۱-۱۰- واگنهایی که بر روی دیوارهای دو طرف بیرونی آنها نردبان وجود دارد که ارتفاع نردبان بیش از ۲۰۰۰ میلیمتر بالاتر از سطح ریل هست بایستی نزدیکی نردبان علامت پیکان درجهت پائین بطول بیش از ۱۷۰ میلیمتر داشته باشند رنگ علامت پیکان بر روی زمینه روشن، قرمز و بر روی زمینه سیاه، زرد باشد (رجوع شود به پیوست ۳۳ پ.پ.و).

بر روی واگنهای راه آهن چین این علامت بر روی خطوط برقی بکار گرفته می شود.

۱۲-۱-۱۱- طول بوژی (Rigin base) مطابق پیوست ۲۴ (پ.پ.و) بر روی تیرهای جانبی شاسی آن و طول واگن بر روی دیوارهای جانبی آن نوشته می شود.

۱۲-۱-۱۲- اگر واگن مجهز به چرخها و محورهای باز شونده (به جای تعویض بوژی بکار گرفته می شوند) <sup>(۱)</sup> هست بایستی بر روی تیرهای جانبی شاسی بوژی علامت مطابق پیوست ۲۵ (پ.پ.و) داشته باشد. علاوه بر این بر روی واگنهای علامت های خاص راه آهن مالک نوشته می شوند.

اگر تیروهای جانبی واگن توسط دیوارهای آن پوشیده می شوند نوشته های مربوطه بر روی دیوارهای جانبی زده می شوند. مقررات ذکر شده در این بند در مورد محل و نوع نوشته شامل راه آهنهای چین و کره دموکراتیک نمی گردد.

۱۲-۲- بر روی دیوار جانبی واگن تابلویی قابل برداشت با نام مسیر حرکت آویخته می شود.

در داخل واگن و در راهروهای دوطرف جدول سیر واگن نوشته می شود.

۱۲-۳- داخل واگن در محلهای مورد نظر نوشته هایی جهت استفاده از وسائل توالت، گرمایش، دستگیره ترمز اضطراری و همچنین شماره کوپه و جا نوشته می شوند.

نوشته ها به زبان راه آهن مالک و با ترجمه به زبان روسی نوشته می شوند.

<sup>(۱)</sup> از طرف مترجم اضافه شده است.

جدول سیر واگن با حروف لاتین و روسی نوشته می‌شوند. در موارد سیر در راه‌آهنهای چین، کره دموکراتیک نوشته‌ها بایستی ترجمه به زبان چینی نیز داشته باشند.

۱۲-۴- بر روی بدنه بیرونی واگن شماره سریال واگن که در جدول «BMPC»<sup>(۱)</sup> درج می‌شود.

داخل واگن بالای جدول سیر واگن شماره واگن درج می‌شود.

#### ۱۲- بازدیدها و تعمیرات دوره‌ای

واگنهایی که زمان مقرر تعمیرات آنها گذشته است نباید توسط راه‌آهن مالک به راه‌آهنهای دیگر تحویل داده شوند. مدت زمان سیر بین بازدیدها و تعمیرات دوره‌ای واگنهای مسافری تا سرعت ۱۲۰ کیلومتر در ساعت هر ۱۸ ماه و برای سرعتهای بالای ۱۲۰ کیلومتر در ساعت تا ۱۶۰ کیلومتر در ساعت هر ۱۲ ماه تعیین می‌گردد.

جهت واگنهای باری که با قطارهای مسافری حرکت می‌کنند مدت زمانهای مذکور مطابق پیوست ۵ (پ.پ.و) بند ۱۳- تعیین می‌گردد.

تعمیرات دوره‌ای بوژی‌ها که جهت تعویض بوژی استفاده می‌شوند مطابق با مدت زمان تعمیرات واگنها انجام می‌گیرد. تاریخ و محل تعمیر و بازدید بر روی قاب و درب یا تاقان طرفین بوژی درج می‌شود. بهره‌برداری از بوژی‌هایی که مدت زمان بازدید و تعمیر آنها گذشته است منع می‌شود.

<sup>(۱)</sup> منظور اداره مرکزی واگنهای راه آهن می باشند.

صورتحجلسه شماره

تاریخ

تحویل \_\_\_\_\_ واگن (کانتینر) آسیب دیده

\_\_\_\_\_ که جهت تعمیر به راه آهن مالک اعزام می‌شود

\_\_\_\_\_ از ایستگاه \_\_\_\_\_ به راه آهن تحویل

\_\_\_\_\_ واگن آسیب دیده (کانتینر) شماره

\_\_\_\_\_ تعداد محور \_\_\_\_\_ نوع واگن (کانتینر) ۲۱

ظرفیت

وضعیت فنی واگن (کانتینر) ۲۱

تحویل داده

قبول کرده

نماینده راه آهن تحویل دهنده

نماینده راه آهن گیرنده

امضاء

امضاء

مهر راه آهن

مهر راه آهن

تحویل دهنده

گیرنده

۱) نشان داده شود: واگن باری یا مسافری

۲) جهت واگنهاییکه دارای کد دوازده‌گانه‌ای باشند نوشتن آرم راه آهن و شماره واگن الزامی نیست فقط کد مربوطه نوشته می‌شود.

## مربوط به ماده‌های ۱۵ و ۱۴

محل	عملیات	ماه	شرایط و تاریخ	تعداد
-----	--------	-----	---------------	-------

( در مرکز جمع‌آوری اطلاعات نوشته می‌شود )

لیست مشخصات واگن شماره \_\_\_\_\_

واگنهای تحویل داده شده از راه‌آهن \_\_\_\_\_ به راه‌آهن \_\_\_\_\_

در ایستگاه \_\_\_\_\_ شماره \_\_\_\_\_

قطار \_\_\_\_\_

ماه \_\_\_\_\_ روز \_\_\_\_\_ سال \_\_\_\_\_

شمارش	اسم اختصاری راه‌آهن		شمارش واگن	نوع واگن		تعداد محور	دارای بار و یا خالی	ایستگاه مقصد	ملاحظات
	اسم	کد		اسم	کد				

جمع دارای بار \_\_\_\_\_ خالی \_\_\_\_\_ کل \_\_\_\_\_

واگنها \_\_\_\_\_

لیست مشخصه واگن به نماینده طرف گیرنده در ساعت \_\_\_\_\_ داده شده:

قبول کردم:

نماینده طرف

داده شده:

نماینده طرف تحویل دهنده

گیرنده

امضاء \_\_\_\_\_

امضاء \_\_\_\_\_

مهر راه‌آهن گیرنده

مهر راه‌آهن تحویل دهنده

پیوست ۲ جهت بند ۹، ۲.

راه آهن \_\_\_\_\_

درخواست شماره

واکن خواب

جهت ذغال سنگ \_\_\_\_\_ شماره \_\_\_\_\_

رستوران

تقاضای تحویل دارم \_\_\_\_\_ کیلوگرم ذغال

خدمه سالن خواب

امضاء \_\_\_\_\_

مسئول رستوران

فامیل

\_\_\_\_\_ تاریخ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ تحویل داده شده \_\_\_\_\_ راه آهن \_\_\_\_\_

اسم انبار

\_\_\_\_\_ ذغال \_\_\_\_\_ کیلوگرم \_\_\_\_\_

میزان با حروف

\_\_\_\_\_ امضاء مسئول انبار \_\_\_\_\_ فامیل

\_\_\_\_\_ تاریخ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ مهر انبار سوخت \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ذغال تحویل گرفته شد \_\_\_\_\_ کیلوگرم \_\_\_\_\_

مقدار با حروف

خدمه واکن خواب

\_\_\_\_\_ امضاء \_\_\_\_\_ مسئول رستوران

\_\_\_\_\_ مهر راه آهن \_\_\_\_\_

فامیل

امضاها خط زده شود.

## پیوست ۵

مربوط به بندهای ( ۱-۲۱، ۲-۲۱، ۱-۲۱، ۱-۱۵، ۲-۱۴، ۲-۱۴، ۱-۱۴ )

### مشخصات فنی جهت ناوگان واگنهای باری در حمل و نقل بین‌المللی

#### ۱- کلیات

۱-۱- مقطع عرضی واگنها بایستی مطابق ابعاد راه‌آنها در کل طول مسیر باشد ( نقشه ۱ ) عبور واگنهای خارج از ابعاد یک و چند راه‌آهن می‌تواند با کسب قبلی مجوز از راه‌آهن فرستنده با تعیین مسیر حرکت انجام پذیرد.

عبور بارهای خارج از ابعاد راه‌آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلی‌متر ابتدا بایستی هماهنگ شوند ( نقشه شماره ۱.د ).

۲-۱- کلیه قسمت‌های قلاب و تجهیزات اتصال ( زنجیر، قلابها، لوله خرطومی و غیره ) در وضعیت غیرکاری نباید کمتر از ۱۴۰ میلی‌متر از سطح ریل باشند. اگر احتمال آن می‌رود که بعضی از قسمت‌ها فاصله ای کمتر از رقم ذکر شده داشته باشند بایستی گیره‌های مربوطه جهت جلوگیری از افتادن این قسمت‌ها تعبیه گردد.

۳-۱- فاصله محوری واگنها بایستی به شکل زیر باشند:

۱-۳-۱- برای واگنهایی که در راه‌آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلی‌متر حرکت می‌کنند حداکثر فاصله بین دو محور مجاور بایستی:

- برای واگنهای بدون بوژی ۹۰۰۰ میلی‌متر باشد.

- برای واگنهای بوژی دار ۱۷۵۰۰ میلی‌متر باشد.

واگنهای بوژی‌دار با فاصله محوری بیش از ۱۴۰۰ میلی‌متر بین محورهای داخلی آن نباید از روی تپه‌های مانوری تفکیک شوند.

تعدادی از این واگنها که می‌توانند از روی تپه‌های مانوری تفکیک شوند بایستی دارای علامت مطابق پیوست ۴۹ ( پ.پ.و ) باشند.

۲-۳-۱- برای واگنهایی که بر روی راه‌آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلی‌متر حرکت می‌کنند بیش از ۲۸۰۰ میلی‌متر و کمتر از ۵۵۰۰ میلی‌متر باشد.

برای واگنهایی که با فاصله محوری بیش از ۵۵۰۰ میلی‌متر در خط ۱۵۲۰ میلی‌متری و بیش از ۴۵۰۰ میلی‌متر در خط ۱۴۳۵ میلی‌متر و یا برای واگنهایی که بدون بوژی و دارای بیش از ۲ محور هستند

چرخها بایستی امکان حرکت واگنها بدون اشکالات با شعاع ۱۵۰ متر را فراهم نمایند. فاصله بین محورهای یک بوژی نباید کمتر از ۱۵۰۰ میلیمتر باشد.

بوژیها بایستی امکان حرکت آزاد را در قوسهای با شعاع ۱۵۰ متر داشته باشند.

۱-۵- واگنهایی که در حمل و نقل بین‌المللی قابل قبول واقع شده‌اند و مطابق ابعاد راه‌آهنهای اروپایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر می‌باشند بایستی علامت «ام سی» داشته باشند.

واگنهای مطابق ابعاد «O-BM» بایستی علامت «MC-O» را و واگنهای مطابق ابعاد «۱-BM» علامت «MC-۱» را داشته باشند.

برای واگنهای اروپایی که دارای کد دوازده‌گانه می‌باشند علامتهای ذکر شده در دیواره‌های جانبی واگنها و برای واگنهای بدون دیواره در تیرهای طولی واگنها، پشت یا زیر اهرم تغییر حالت واگنها، نوشته می‌شوند.

بر روی واگنهایی که بین راه‌آهنهای چین، روسیه، کره دموکراتیک، ویتنام و مغولستان رفت و آمد میکنند علامتهای دیگری که بین این راه‌آهنها توافق حاصل گردیده بکار برده می‌شوند.

۱-۶- واگنهای مجهز به قلاب زنجیری جهت کار تکنسین اتصال بایستی فاصله ۴۰۰ میلیمتر آزاد بین وجه جانبی قلاب و سینی تامپون داشته باشند. فاصله آزاد در طول بین سطح سینی تامپون و قلاب زنجیری در ارتفاع ۲۰۰۰ میلیمتر نباید اجزای برجسته داشته باشند.

۱-۷- بخاطر ویژگیهای ساختمان واگنهای چین و کره دموکراتیک مسئله اتصال واگنها جهت سیر مستقیم (بدون ترانسشیب) طرفهای ذینفع بایستی به توافق برسند.

۱-۸- واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر که قادر به حرکت تا سرعت ۱۰۰ کیلومتر در ساعت می‌باشند دارای علامت «S» و یا «X» و واگنهایی که قادر به حرکت با سرعت ۱۲۰ کیلومتر می‌باشند با علامت «SS» و یا «XX» نشانه گذاری می‌شوند.

واگنهایی که هیچیک از علامتهای بالا را ندارند با رعایت استانداردهای مجاز بارگیری بایستی واجد شرایط حرکت قطارها با سرعت ۹۰ کیلومتر در ساعت باشند.

۱-۹- وزن خالی واگن نباید از ۹ تن کمتر باشد.



## ۲- چرخها و محورها

۱-۲- چرخها و محورها بایستی بانداژ پیوسته داشته و یا منوبلوک ( یکپارچه ریختگی و یا نورد شده ) باشند<sup>(۱)</sup>.

جهت واگنهای راه آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر قطر چرخ بر روی دایره گردش نباید کمتر از ۸۴۰ میلیمتر برای چرخهای با قطر اسمی ۹۰۰ تا ۱۰۰۰ میلیمتر باشد.

۷۶۰ میلیمتر برای قطر جدید ۸۴۰ میلیمتر باشد.

۶۸۰ میلیمتر برای قطر جدید ۷۶۰ میلیمتر باشد.

۶۳۰ میلیمتر برای قطر جدید ۶۸۰ میلیمتر باشد.

۲-۲- فاصله بین لبه های افقی بانداژها یا طوقه چرخها باید برای راه آهنهای با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر  $\pm ۲$  ۱۳۶۰ میلیمتر و برای راه آهنهای با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر  $\pm ۲$  ۱۴۴۰ میلیمتر باشد.

۳-۲- عرض بانداژ چرخ جهت واگنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر نباید کمتر از ۱۲۷ میلیمتر و بیشتر از ۱۴۰ میلیمتر و همچنین برای واگنهای اروپایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر کمتر از ۱۳۳ میلیمتر و بیش از ۱۴۰ میلیمتر باشد.

۴-۲- ضخامت بانداژ ( بر روی دایره چرخش ) با کسری سایش بایستی :

۱-۴-۲- برای سایر واگنها ۲۰ میلیمتر باشد

برای چرخهای نورد شده حداقل ضخامت قسمتهایی که جایگزین بانداژ می شوند بایستی در وجه داخلی خود علامت ( فرو رفتگی ) داشته باشند که همیشه در معرض دید باشد.

برای چرخهایی که این علامت را ندارند ضخامت قسمت جایگزین کننده بانداژ نباید کمتر از ۲۲ میلیمتر باشد.

۵-۲- ارتفاع نوک طوقه بانداژ و یا چرخ منوبلوک از سطح دایره گردش مابین ۲۵ الی ۳۶ میلیمتر باشد ( حداقل و حداکثر )

۶-۲- عرض طوقه بانداژ و یا طوقه چرخ منوبلوک برای راه آهنهای اروپایی ۱۴۳۵ میلیمتر که در فاصله ۱۰ میلیمتر به طرف بیرون از دایره گردش اندازه گیری می شوند، برای چرخهای با قطر

(۱) در ارتباط بین الملل بین راه آهنهای اروپایی خط ۱۴۳۵ میلیمتر و راه آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتری سیر واگنهای باری که چرخهای آنها یاتاقانی است مجاز نمی باشد.

بیش از ۸۴۰ میلیمتر نباید کمتر از ۲۲ میلیمتر و برای چرخهای با قطر ۶۳۰ الی ۸۴۰ میلیمتر نباید کمتر از ۲۷/۵ میلیمتر باشد.

فاصله از لبه خارجی بانداژ یک چرخ محورتا سطح بیرونی چرخ که در ارتفاع ۱۰ میلیمتر پایینتر از دایره گردش اندازه گیری می شود برای چرخهای با قطر بیش از ۸۴۰ میلیمتر بایستی حداکثر ۱۴۲۶ میلیمتر و حداقل ۱۴۱۰ میلیمتر باشد و برای چرخهای با قطر ۸۴۰ میلیمتر ۱۴۳۵ میلیمتر باشد.

فاصله افقی بین وجه داخلی دو چرخ محور برای چرخهای منوبلوک برای چرخهای با قطر کمتر از ۸۴۰ میلیمتر بایستی کمتر از ۱۳۵۹ میلیمتر، برای چرخهای با قطر ۸۴۰ میلیمتر ۱۳۵۷ میلیمتر و برای موارد دیگر کمتر از ۱۳۶۳ میلیمتر باشد.

حداقل اندازه شامل محورهای میانی واگنهای بدون بوژی و محورهای میانی سه و چند محوره نمیباشد.

جهت واگنهای خطوط ۱۵۲۰ میلیمتری، عرض طوقه چرخ که در ارتفاع ۱۸ میلیمتری نوک طوقه اندازه گیری می شود حداقل ۲۵ و حداکثر ۳۳ میلیمتر می باشد.

جهت واگنهای چین و کره دموکراتیک عرض طوقه چرخ که در ارتفاع ۱۵ میلیمتری نوک طوقه اندازه گیری می شود حداقل ۲ میلیمتر و حداکثر ۲۴ میلیمتر می باشد.

تیزی طوقه چرخ مجاز نمی باشد. برای واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر اندازه «کیو آر» که توسط شابلون روی طوقه اندازه گیری میشود بایستی بیش از ۶/۵ میلیمتر باشد. ضمناً در سطح هدایت کننده نوک طوقه تا ۲ میلیمتر پایینتر از آن هیچگونه تیزی نباشد. (پیوست ۴۲) پ.پ.و).

۷-۲- سایش بر روی دایره گردش بانداژ و یا چرخ منوبلوک بیش از ۷ میلیمتر مجاز نمی باشد. این مربوط به واگنهای اروپایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر نمی باشد.

۸-۲- معایب زیر جهت چرخها و محورها مورد قبول نیست :

۱-۸-۲- ترکهای طولی و عرضی بر روی هر قسمتی از محور

۲-۸-۲- محلهای سائیده شده بر روی محور که دارای تیزی و یا فرو رفتگی ۱ میلیمتر هستند.

۳-۸-۲- ترکها بر روی بانداژ و یا طوقه و مرکز چرخ.

۴-۸-۲- شکستگی بانداژ و یا طوقه.

۵-۸-۲- شل شدن بانداژ و چرخ بر روی محور و یا مرکز چرخ<sup>(۱)</sup>.

(۱) عملیات جوش بر روی محور چرخها منع می شود.

علائم شل شدن بانداژ به شرح زیر می‌باشند :

۲-۸-۵-۱- صدای بم در موارد ضربه چکش به بانداژ.

۲-۸-۵-۲- عدم تطابق گودالهای کنترل ( علامتهای کنترل ) بر روی بانداژ و در محور چرخ ( اگر وجود داشته باشند).

۲-۸-۵-۳- شل شدن حلقه سفت کننده بانداژ.

۲-۸-۵-۴- زنگ زدگی حفاصل بین بانداژ و محور چرخها در طول بیش از یک دوم محیط.

۲-۸-۶- شکستن و یا ترک برداشتن میله‌های چرخ.

۲-۸-۷- بریدگیها بر روی سطح گردش بانداژ به طول بیش از ۶۰ میلیمتر و عمق بیش از ۱ میلیمتر.

۲-۸-۸- خراشها بر روی تری و یا سر محور.

۲-۸-۹- خرد شدن سطح گردش بانداژ و یا چرخ منوبلوک به طول ۲۵ میلیمتر ( بوجود آمدن حفره‌ها در سطح گردش چرخ ) و یا به عمق ۲ میلیمتر.

۲-۸-۱۰- برش عمودی طوقه بیش از ۱۸ میلیمتر.

۲-۸-۱۱- تیزی بانداژ<sup>(۱)</sup>.

۲-۸-۱۲- شل شدن حلقه تثبیت کننده بانداژ در درز و یا در فاصله کمتر از ۱۰۰ میلیمتر از درز و یا در قسمت باقیمانده با طول کلی ۵۵۰ میلیمتر.

۲-۸-۱۳- تراکم فلز بر روی سطح گردش بانداژ ( مانند جوش ) به طول بیش از ۶۰ میلیمتر و در ارتفاع بیش از ۱ میلیمتر.

۲-۸-۱۴- اصطکاک بانداژ یا طوقه چرخ به نگهدارنده جعبه یاتاقان.

۲-۸-۱۵- آثار سایش دایره‌ای شکل بر روی سطح گردش در پایه طوقه به عمق بیش از ۱ میلیمتر با شیب ۱:۷ بیش از ۲ میلیمتر و یا با عرض ۱۵ میلیمتر برای واگنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر.

۲-۸-۱۶- افزایش موضعی عرض چرخ منوبلوک بیش از ۵ میلیمتر برای خط ۱۵۲۰ میلیمتر.

۲-۸-۱۷- پوشش رنگی و یا آلودگی با انواع روغنها بر روی بانداژ چرخها و یا قسمت‌های چرخ منوبلوک منع می‌شود.

(۱) برای واگنهای اروپایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر فقط اندازه «بی آر» بکار برده می‌شود.

### ۳-بوژیها

۱-۲- خرابیهای زیر در بوژیها مورد قبول نیست.

۱-۱-۲- فاصله بین سرسرهها ( Slip ) در مجموع نباید بیش از ۲۰ میلیمتر و کمتر از ۲ میلیمتر باشند.

۲-۱-۲- شکستن سرسرهها ( Slip ).

۲-۱-۲- ترک در لبه فلنج پاشنه اگر این ترک تا پیچ می‌رسد، شکستن بیش از یک پیچ و یا پرچ که پاشنه و کاسه مقعر ( زیر پاشنه ) را سفت می‌کنند.

۱-۲-۴- ترک و یا شکستگی تیرهای شاسی.

۱-۲-۵- ترک و یا برش پیچهای ستونی و یا پیچهای جعبه یاتاقان.

۱-۲-۶- ترکها در بستهای بوژی و بر روی وجه جانبی بوژی ریختگری و یا پرس شده.

۱-۲-۷- فقدان و یا شکستن یک فنر لول بیرونی از مجموعه فنرها در واگن حاوی بار. در واگنهای خالی این نوع خرابی فقط در هنگام برگشت به راه آهن مالک مجاز می‌باشد.

۲-۲- جهت بوژیهای نوع «Y-25» خط ۱۴۳۵ میلیمتر زیر واگنهای حاوی بار :

۱-۲-۲- شکستن فنر لول بیرونی.

۲-۲-۲- شکستن و یا کجی فنر لول داخلی. واگنهای خالی با فنر لول داخلی شکسته می‌توانند با داشتن برچسب مطابق فرم ۸۱۵ ( پ.پ.و ) در ترکیب قطارها حرکت کنند.

۲-۲-۳- فقدان و یا شکستن بیش از یک گوشواره داخلی و یا بیرونی خفه کننده. در موارد فقدان و یا شکستن یک گوشواره واگن می‌تواند با داشتن برچسب مطابق فرم ۸۱۵ ( پ.پ.و ) حرکت کند.

۲-۲-۴- تماس بیش از یک سینی خفه کننده با شاسی<sup>(۱)</sup>. در موارد تماس یک سینی با شاسی بوژی واگن می‌تواند با داشتن برچسب ۸۱۵ ( پ.پ.و ) حرکت کند.

۲-۲- برای بوژیهای نوع «یکس ۳...۴ اچ» خط ۱۵۲۰ میلیمتر واگنهای حاوی بار و خالی :

۱-۳-۳- ترک بر روی شاسی جانبی ریخته شده، تیر ریخته شده بالای فنرها که در دید بازدید کننده قرار می‌گیرد ( اثرات نواقص ریخته‌گری که بعد از تهیه تیرهای بالای فنرها بوقوع پیوسته است دال بر خرابی نمی‌باشند ).

۲-۳-۲- ترک در کاسه مقعره ( زیر پاشنه ) که در دید بازدید کننده قرار دارد.

<sup>(۱)</sup> روغن کاری سطح اصطکاک خنثی کننده ارتعاشات منع می‌شود.

۳-۳-۲- ترک در سرسره بالایی و یا پایینی و همچنین ترک جوش، شکستن و یا بریدگی جعبه سرسره، فقدان کلاک سرسره بوژی، فقدان پیچ تثبیت کننده کلاک سرسره.

۳-۳-۴- مجموع فاصله‌ها بین سرسره‌ها در دو طرف بوژی بیش از ۲۰ میلیمتر و کمتر از ۲ میلیمتر.

نبودن فاصله بین سرسره‌های یک طرف بوژی مجاز می‌باشد. نبود فاصله بین سرسره‌ها در راستای قطرواگن مجاز نمی‌باشد در کل مجموع فاصله سرسره‌ها بایستی در محدوده تعیین شده باشد.

۳-۳-۵- برش پرچ صفحه اصطکاک، شکستن و یا ترک گوه ضربه‌گیر (damper) وجود ترک بر روی جوش تکیه گاه گوه ضربه‌گیر بوژی مجاز نمی‌باشد.

۳-۳-۶- برش بیش از یک پرچ و یا پیچ تثبیت کننده پاشنه و زیرپاشنه مجاز نیست.

#### ۴- جعبه یاتاقانها، یاتاقانها، دسته‌های جعبه یاتاقان

۴-۱- جعبه یاتاقانها با روغن معمولی به اندازه مورد نیاز توسط راه‌آهنی که در آن سیر می‌کند تامین می‌شوند.

جعبه یاتاقانهایی که دارای روغن کاری فصلی هستند بایستی توسط راه‌آهن مالک با روغن تامین شوند. هنگام حرکت اگر نیاز به اضافه کردن روغن برای این نوع یاتاقانها باشد، راه‌آهن استفاده کننده آن را با روغن معمولی تامین می‌نماید.

۴-۲- گیره‌های جعبه یاتاقان باید جوش داده شوند و یا پرچ شوند. به جای پرچ می‌توان از پیچ و مهره استفاده نمود بر روی این نوع واگنها برچسب مطابق فرم پیوست ۸۱۵ (پ.پ.و) زده می‌شود.

۴-۳- خرابیهای زیر درجعبه یاتاقانها و یاتاقانها و دسته‌های جعبه یاتاقانها مجاز نمی‌باشند:

۴-۳-۱- ترک و یا شکستن جعبه یاتاقان که باعث نشتی روغن می‌گردد.

۴-۳-۲- داغ شدن جعبه یاتاقان و یا خراش بر روی سر محور، جعبه یاتاقان زمانی داغ شده به حساب می‌آید که لمس آن با دست امکانپذیر نمی‌باشد.

۴-۳-۳- نشست و یا کجی جعبه یاتاقان

۴-۳-۴- شل شدن و یا ترک برداشتن دسته جعبه یاتاقان در یک چهارم مقطع آن و یا پیچش گیره جعبه یاتاقان.

۴-۳-۵- کجی دسته جعبه یاتاقان مانع از حرکت آن می‌شود و یا باعث اصطکاک دسته به بانداژ می‌گردد.

۴-۴- دسته‌های شل شده جعبه یاتاقانها نباید جوش داده شوند.

۴-۵- در هر وضعیت شانه هدایت کننده بایستی هادی جعبه یاتاقان را تحت پوشش داشته باشد.

### ۵- فنرها و تعلیق آنها

۵-۱- واگنهای دو و سه محوره بایستی تعلیق فنری ورقی داشته باشند.

۵-۲- خرابیهای زیر در تعلیق فنری و خود فنرها مجاز نمی‌باشد.

۵-۲-۱- ترک و یا شکست بستها، حلقه‌ها، آویزها، پیچها، بستن بستها با بیش از دو پیچ به جای پرچها.

۵-۲-۲- ترک و یا شکستن بست یکی از فنرها، فنر پایینی در مواردی که شکست در فاصله کمتر از یک چهارم طولی ورق از وسط فنرها باشد، فقدان قطعه شکسته شده فنر ورقی. اما شکستن ورق پایینی و فقدان قطعه شکسته آن در مواردی که قسمت باقیمانده سفت و پایدار بر روی بستها قرار دارد مجاز می‌باشد.

۵-۲-۳- خرابیهای پینها، بستهای فنرهای بیضوی شکل.

۵-۲-۴- ناهمگون بودن فنرها و همچنین عدم تناسب ظرفیت واگن با فنرها.

۵-۲-۵- فنرهای نشست کرده که حالت ارتجاعی خود را از دست داده و باعث برخورد و ضربه زدن شاسی با قسمت‌های متحرک واگن می‌گردد و یا باعث کجی بدنه می‌شود.

فاصله بین بست فنر و تیرهای واگن و یا بوژی که احتمال برخورد آنها می‌رود باید بیش از :

۵-۲-۱- پانزده میلیمتر برای واگنها با گوشواره‌های تعلیق دویل و یا واگنها با گوشواره‌های تعلیق دراز باشد.

۵-۲-۲- ده میلیمتر برای واگنهای دیگر با سیستم ساختمان قدیمی باشد.

وجود خراشهای گذشته بر روی تیرهای واگن و یا بوژی و بستهای فنر مجاز می‌باشد.

۵-۲-۶- برای راه‌آهنهایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر به جز راه‌آهن چین و کره دموکراتیک جایجایی ورقهای فنربندی نسبت به یکدیگر بیش از ۱۰ میلیمتر مجاز نمی‌باشد.

۵-۲-۷- شل شدن پینها اگر با ضربه چکش جایجا می‌شوند.

۵-۲-۸- تعمیر ورقهای فنر و یا فنر لول با جوش مجاز نیست.

## ۶- تامپونهای واگنهای قلاب زنجیری

۱-۶- واگنها باید تامپونهای انعطاف پذیر داشته باشند. ۶-۲- ارتفاع محور تامپونها نسبت به سطح ریل بایستی کمتر از ۱۰۶۵ میلیمتر و بیش از ۹۴۰ میلیمتر باشد.

۲-۶- فاصله بین محورهای دو تامپون بایستی کمتر از ۱۷۶۰ میلیمتر و بیش از ۱۷۴۰ میلیمتر باشد. این فاصله برای واگنها یا عرض ۱۵۲۰ بجز راه آهن مغولستان که تا ۱۹۲۲/۱۲/۳۱ ساخته شده اند بایستی کمتر از ۱۷۹۰ و بیش از ۱۷۴۰ میلیمتر باشد.

۴-۶- قطر سینیهای تامپونها بایستی بیش از ۲۷۰ میلیمتر باشد.

۵-۶- اگر به واگن از وسط خط راه آهن نگاه کنیم سینی دست چپی واگن بایستی محدب و سینی دست راستی صاف باشد.

اگر برای هر دو سینی شعاع تحدب بالای ۱۵۰۰ میلیمتر باشد محدب بودن آن قابل قبول است.

۶-۶- خرابیهای زیر در تامپونها مجاز نمی باشد:

۱-۶-۶- فقدان و یا شکستن فنر لول، واشر فشار، مهره و یا پین نگهدارنده سیلندر تامپون.

۲-۶-۶- شکستن و یا کج شدن سیلندر تامپون که از حرکت آن در غلاف ممانعت می کند.

۳-۶-۶- ترک عرضی بالای یک چهارم مقطع عرضی غلاف تامپون که دارای دو نگهدارنده است، شکستن بیش از دو نگهدارنده غلاف ترمز برای تامپونهایی که چند نگهدارنده دارند شکستن گوشه های سینی و یا غلاف تامپون.

۴-۶-۶- نشست فنر لول بیش از ۱۵ میلیمتر.

اگر تامپون استوانه ای می باشد بر روی هر تیر عرضی واگن نسبت فنر تا ۱۵ میلیمتر مجاز می باشد.

۵-۶-۶- ترک غلاف به طول یک چهارم قطر آن مجاز نمی باشد.

## ۷- تجهیزات قلاب اتوماتیک

۱-۷- برای واگنهای چین و کره دموکراتیک خرابیهای زیر در قلاب اتوماتیک مجاز نمی باشد.

۱-۱-۷- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک نسبت به سطح ریل بیش از ۸۹۰ میلیمتر و یا برای واگنهای خالی کمتر از ۸۳۵ میلیمتر و واگنهای حاوی بار کمتر از ۸۱۵ میلیمتر.

۲-۱-۷- اختلاف ارتفاع بین محورهای طولی دو قلاب یک واگن بیش از ۳۵ میلیمتر مجاز نیست.

۳-۱-۷- اختلاف ارتفاع محورهای قلابهای دو واگن متصل بیش از ۷۵ میلیمتر مجاز نمی باشد.

۷-۱-۴- فاصله بین دندان‌های بزرگ و کوچک قلاب اتوماتیک در حالت متصل بیش از ۱۳۰ میلی‌متر و در حالت باز بیش از ۲۴۵ میلی‌متر مجاز نیست.

۷-۱-۵- ترکها در بدنه، بست کشش و دندان بزرگ قلاب اتوماتیک مجاز نیست.

۷-۱-۶- فقدان مهره‌ها و پینهای سفت کننده قسمت‌های قلاب اتوماتیک.

۷-۱-۷- شکست صفحه و یا زانوی تکیه‌گاهی قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۲- برای واگنهای با عرض خط ۱۵۲۰ خرابیهای زیر در قلاب اتوماتیک مورد قبول نمی‌باشد.

۷-۲-۱- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک نسبت به سطح ریل کمتر از ۹۵۰ میلی‌متر برای واگنهای باردار و بیش از ۱۰۸۰ میلی‌متر برای واگنهای خالی.

۷-۲-۲- اختلاف ارتفاع دو قلاب اتوماتیک چفت شده بیش از ۱۰۰ میلی‌متر.

۷-۲-۳- خرابی ضامن قفل قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۴- ترک در بدنه و بست اتصالات قلاب اتوماتیک، کجی و شکستگی قطعات آن.

۷-۲-۵- فقدان و یا شل شدن مهره‌ها و پینهای سفت کننده قطعات قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۶- کوتاهی زنجیر در ایو جداکننده.

۷-۲-۷- اهرم جداکننده‌ای که داخل فضای اتکا نمی‌رود. (Bracket)

۷-۲-۸- دستگاه اصطکاک که انعطاف پذیری خود را کاملاً از دست داده است.

۷-۲-۹- ترک و یا شکست صفحه نگهدارنده، بست کششی، حلقه‌های اهرم، ضربه گیر و یا زانوی تکیه‌گاهی

۷-۳- با توافق راه‌آهنهای عضو (پ.پ.و) حرکت مجموعه ای از واگنهایی که واگنهای دو طرف

آن مجهز به قلاب زنجیری علاوه بر قلاب اتوماتیک و همچنین مجهز به تامپون از یک طرف هستند مجاز می‌باشد.

#### ۸- دستگاههای کشش

۸-۱- واگنها در دو طرف خود بایستی مجهز به دستگاههای کشش انعطاف پذیر یا قلاب زنجیری باشند.

مقاومت کشش پاره شدن دستگاه کشش با قلاب زنجیر بایستی بالای ۶۵ تن نیرو باشد.



برای واگنهای ساخت بعد از اول ژوئیه ۱۹۴۹ در قلاب زنجیر ۸۵ تن در دو سر قلاب ۱۰۰ تن باشد.

۸-۲-۲- ابعاد گیره زنجیر قلاب در نقطه تماس با سر قلاب بایستی به شرح زیر باشند :

۸-۲-۱- درجهت نیروی کشش حداکثر ۴۰ میلیمتر.

۸-۲-۲- درجهت عمود بر نیروی کشش حداکثر ۳۶ میلیمتر.

۸-۳- واگنهای تکی و یا واگنهای انتهایی در مجموعه‌ای از واگنها که دورتر از ایستگاه مرزی سیر خواهند کرد بایستی مجهز به قلاب دوگانه باشند.

۸-۴- خرابیهای زیر در دستگاههای کشش مورد قبول نمی‌باشند.

۸-۴-۱- ترکهای عرضی، شکستن قسمتهای دستگاه کشش و قلاب.

۸-۴-۲- فقدان کوپلینگها، مهره‌ها، گوه‌ها، پیچ‌ها، اتصالات و پینهای قلاب.

۸-۴-۳- کجی سر قلاب، بطوریکه اجازه ندهد سر یک قلاب را به روی سر قلاب دیگر انداخت و یا کجی سر قلاب که از حرکت آزاد سر قلاب در واشر قلاب ممانعت کند. شکستن نوک سر قلاب که طبق مقررات نتوان قلاب را پیچاند برای واگنهای عرض ۱۵۲۰ میلیمتر بجز راه‌آهن مغولستان شکسته شدن نوک سر قلاب مورد قبول نیست.

۸-۴-۴- کجی پیچ گوشواره و یا گیره قلاب که اتصال در ست واگنها را اجازه نمی‌دهد مجاز نیست.

۸-۴-۵- خار ( گوه تثبیت ) که سرو ته گذاشته شده است.

۸-۴-۶- ترک پین دستگاه کشش که از روزنه پرچ بیرون می‌آید.

## ۹- ترمز

۹-۱- واگنها باید به ترمز اتوماتیکی مجهز باشند که با سیستم ترمز اتوماتیک راه‌آهنهایی که در آنها سیر خواهند کرد همخوانی داشته باشند و یا مجهز به لوله حدفاصل همراه با لوله خرطومی دو طرف خود باشند. کلیه شیرهای انتهایی لوله ترمز اصلی که در ساختمان واگن پیش‌بینی شده‌اند بایستی مجهز به لوله خرطومی باشند.

۹-۲- شیرهای انتهایی واگنها بجز واگنهای راه‌آهنهای چین، کره دموکراتیک بایستی روزنه ای جهت خروج هوا از لوله خرطومی را در موارد بسته شدن شیر داشته باشند.

۳-۹- دستگیره‌های شیرهای واگن برای ترمزهای قطار بایستی در وضعیت موازی با محور لوله اصلی باشند و ترمزهای بسته شده این دستگیره‌ها بایستی عمود بر محور لوله اصلی ترمز باشند.

۴-۹- دستگیره‌های شیرهای جداکننده برای ترمزهای بسته بایستی موارد زیر را دارا باشند :

۱-۴-۹- وضعیت عمود بر محور لوله هوای جدا شده برای راه‌آهنهای چین و کره دموکراتیک با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر.

۲-۴-۹- وضعیت افقی برای دیگر راه‌آنها.

۳-۴-۹- در زاویه ۴۵ درجه دسته سوپاپهای سریع و تقسیم کننده‌های هوا.

۵-۹- واگنهایی که دارای اتاقکهای ترمزدستی میباشند بایستی مجهز به شیر ترمز اضطراری باشند. ترمز دستی بایستی طوری باشد که با گرداندن دستگیره ترمز در جهت عقربه‌های ساعت عمل کند.

۶-۹- بالشتک ترمز بایستی ساختمانی داشته باشد که به راحتی کفشکهای سائیده شده عوض شوند ضخامت کفشکهای ترمز که از طرف راه‌آهن تحویل دهنده تحویل داده می‌شوند بایستی حداقل ۱۰ میلیمتر باشد و برای راه‌آهن مغولستان ۱۰ میلیمتر باشد. اندازه‌گیری در باریکترین محل کفشک انجام می‌گیرد.

۷-۹- واگنهای ترمزدار که با تعویض بوژی سیر می‌کنند بایستی مجهز به بالشتک یا کفشک ترمز متحرک باشند.

۸-۹- ساختمان اهرم بندی بایستی طوری باشد که با دست و یا اتوماتیک تنظیم شود.

۹-۹- اهرمها و میله مثلثهای ترمز بایستی مجهز به گیره‌هایی باشند که از افتادن به وسط خط جلوگیری کنند.

۱۰-۹- بر روی تیرهای عرضی تامپونها بایستی گیره‌هایی پیش‌بینی شوند که بر روی آنها لوله خرطومی‌ها بطور آزاد آویخته شوند.

۱۱-۹- خرابیهای زیر در ترمزها مجاز نمی‌باشد.

۱-۱۱-۹- خرابیهای قسمتهای ترمز ( سوپاپهای هوا، سیلندرهای ترمز، شیرهای انتهایی، مخزن احتیاط، بدکی و غیره ) که از عمل کردن ترمز جلوگیری می‌کنند.

۲-۱۱-۹- وضعیت نادرست اهرمها که باعث سایش آنها می‌شود.

۳-۱۱-۹- خرابیهای اهرم بندی، ضامن‌ها، اتصالات غلتکها و آویزها که باعث افتادن قطعات ترمز بر روی خط می‌شوند.

۹-۱۱-۴- اضافه رزوه‌های ترمزدستی (اضافه دنده‌ها) کمتر از ۷۵ میلیمتر در ترمزدستی کاملاً بسته باشد.

۹-۱۱-۵- وجود کفشکهای ترمز غیر همجنس (چدنی و غیر فلزی) در یک واگن مجاز نمی‌باشد. واگنهایی که ترمز اتوماتیک آنها حذف شده است و یا ترمز دستی آنها خراب است هنگام حرکت در راه‌آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر بایستی با برچسبهای (ترمز خراب است) مطابق پیوست ۲۰ (پ.پ.و) مجهز شوند که بر روی تیرهای طولی واگن چسبانده می‌شوند. واگنها با خرابیهای ذکر شده از راه‌آهن مالک قبول نمی‌شوند.

در موارد خرابیهای ترمزدستی قسمت دست راست برچسب و در موارد خرابیهای ترمز اتوماتیک قسمت دست چپ برچسب باز می‌شوند.

در موارد خرابی ترمز دستی، برچسب نزدیک ترمز دستی حتی المقدور بر روی بدنه چسبانده میشود.

۹-۱۱-۶- خروج کفش ترمز از سطح گردش خارجی بیش از ۱۰ میلیمتر.

۹-۱۲- در موارد تحویل واگن بدون لوله خرطوم‌ی و یا با لوله خرطوم‌ی خراب طرف تحویل دهنده بایستی آن را عوض و جایگزین کند.

#### ۱۰- شناسی واگن

۱۰-۱- شناسی واگن بایستی تمام فلزی باشد.

۱۰-۲- خرابیهای زیر شناسی مجاز نمی‌باشد.

۱۰-۲-۱- شکست و یا ترک در تیرهای اصلی طولی، جانبی طولی، تیرهای تامپون، ترکها بر روی تیرهای عرضی به میزان بیش از ۵۰٪ مقطع آنها، ترک طولی بیش از ۳۰۰ میلیمتر در تیرهای قطری و عرضی.

۱۰-۲-۲- شکست و یا ترک خوردگی تیرهای عرضی.

۱۰-۲-۳- ترکهای طولی در تیرهای جانبی بین دسته نبشی فنرها بیش از ۱۵۰ میلیمتر و در قسمتهای دیگر تیر بیش از ۳۰۰ میلیمتر.

۱۰-۳- بر روی کلیه واگنها بجز واگنهای چین و کوره دموکراتیک در دو طرف آنها بایستی دستگیره‌های مخصوص برای مانورچینها تعبیه شود.

## ۱۱- بدنه واگن و واگنهای مخزن‌دار

۱۱-۱- واگنهای مسقف می‌بایستی مجهز به تجهیزات زیر باشند:

۱۱-۱-۱- درهایی که برداشتن و یا باز کردن آنها بدون آسیب به مهر (پلمپ) راه آهن و گمرک امکان‌پذیر نباشد.

۱۱-۱-۲- چفت در.

۱۱-۱-۳- حلقه بر روی درها و دریچه‌ها که بستن قفل و یا پلمپ‌ها را امکان‌پذیر سازد بجز دریچه‌های هوا که از داخل بسته می‌شوند.

۱۱-۲- خرابیهای زیر در بدنه واگن مجاز نمی‌باشند:

۱۱-۲-۱- بهم‌خوردگی اتصالات پایه‌ها با قفسه فلزی بدنه واگن.

۱۱-۲-۲- خرابی پایه‌ها و یا تیرهای در که باعث خرابی و یا ریزش بار می‌گردد و ایمنی حرکت قطارها را به مخاطره می‌اندازد.

۱۱-۲-۳- شکستن تیرچه‌های طاق سقف و هواکشها.

۱۱-۲-۴- خرابیهای دیوار، کف واگن که باعث ریزش بار به وسط خط، آسیب دیدگی و خیس شدن بار و به سرقت رفتن آن میشوند.

۱۱-۲-۵- فقدان و یا خرابی دریچه‌های تخلیه، یا دستگاههای مکانیکی خودکار تخلیه واگن.

۱۱-۲-۶- کجی بدنه به میزان بیش از ۷۵ میلیمتر.

۱۱-۲-۷- خرابی سقف که باعث نفوذ رطوبت و در نتیجه خرابی بار می‌گردد.

۱۱-۲-۸- فقدان درها، خرابی ریل‌های در و کجی آنها، آسیب دیدگی هادی در که می‌تواند باعث افتادن در بر روی خط گردد.

۱۱-۲-۹- خرابیهای گیره و حلقه‌های در و دریچه‌ها که باعث باز شدن خود به خود آنها گردد.

۱۱-۲-۱۰- خرابی تخته‌ها، دیواره لبه‌های جانبی و گیره‌های واگنهای لبه‌کوتاه که باعث افتادن لبه‌های واگن می‌گردد و همچنین خارج از ابعاد قرار گرفتن آنها.

۱۱-۲-۱۱- فقدان در ب دریچه‌ها، حلقه‌های پلمپ‌ها و اتصالات در واگن مسقف، در موارد استثنایی، فقدان یک حلقه پلمپ مجاز می‌باشد به شرط اینکه خلاف مقررات گمرکی نباشد.

۱۱-۲-۱۲- فقدان ورقهای ضد جرقه و یا وسایل مشابه بر روی ترمزها برای واگنها با کف چوبی، که این شرط فقط شامل واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر میشود.

۱۱-۳- واگن مخزن‌دار

۱۱-۳-۱- مخزن‌دارهای خالی که به راه آهن مالک بر می‌گردند نباید بخاطر خرابیهای مذکور در بندهای ۱۱-۴-۱، ۱۱-۴-۲، ۱۱-۴-۳ در صورتیکه ایمنی حرکت قطارها را به مخاطره نمی‌اندازند مورد قبول واقع نشوند.

۱۱-۳-۲- مخزن‌دارهایی که بارهای خطرناک در آنها بارگیری شده‌اند و یا بعد از تخلیه تمیز نشده‌اند اگر دریچه محافظ و یا پیچ دریچه را نداشته باشند می‌توانند قبول نشوند.

۱۱-۳-۳- مخزن‌دارهایی که در ساختمان آنها برق‌گیر پیش بینی گردیده است در صورت آسیب و یا فقدان برق‌گیرها می‌توانند قبول نشوند.

۱۱-۴-۴- خرابیهای زیر در واگنهای مخزن‌دار مورد قبول نیست<sup>(۱)</sup>.

۱۱-۴-۱- جابجایی مخزنها

۱۱-۴-۲- نشستی مخزنها و شل بودن شیرهای تخلیه و پرکننده

۱۱-۴-۳- ترکها در محل در زها و در بستها به میزان بیش از یک چهارم مقطع عرضی آنها.

۱۱-۴-۴- ترک در درزهای برش خورده که مخزن را به شاسی پیوند می‌زند.

۱۱-۴-۵- شل بسته شدن دریچه‌های بارگیری و شیرهای تخلیه واگنهای مخزن‌دار خالی و حاوی بار بجز واگنهای دارای دستگاههای تخلیه اتوماتیک هوا می‌باشند.

۱۱-۴-۶- ترک تیرهای عرضی زیر مخزن به میزان بیش از یک چهارم مقطع آنها.

## ۱۲- علائم و نوشته‌ها

واگنها بایستی علائم و نوشته‌های واضح زیر را داشته باشند:

۱۲-۱- راه‌آهنهایی که برای واگنهای خود کد دوازده‌گانه را بکار می‌گیرند علائم و نوشته‌ها را مطابق یادداشت (۵۸۲۰۵۳۰۳۰۳۰۳۰) بر روی دیواره‌های جانبی واگنها از سمت چپ می‌زنند در راه‌آهنهای دیگر علائم و نوشته‌ها و کدهای مربوطه که نشان‌دهنده تملک راه آهن عضو قرارداد (پ.پ.و) می‌باشد مطابق پیوست ۲۳ و ۲۳ (پ.پ.و) بر روی دیواره‌های جانبی واگن از سمت چپ درج میشوند.

اگر واگنی با شماره نادرست مشاهده شود آن را با برجسب مطابق پیوست ۱۵ آ (پ.پ.و) تجهیز می‌نمایند.

(۱) بخاطر خرابیهای وارده در بندهای ۱۱-۴-۱، ۱۱-۴-۲، ۱۱-۴-۳ مخزنهای خالی نباید به راه آهن مالک برگردانده شوند با درخواست راه آهن گیرنده شیرهای تخلیه و دریچه‌های بارگیری که درست بسته نشده‌اند از طرف راه آهن تحویل دهنده بسته می‌شوند.

۱۲-۲- وزن خالی واگن را بر روی دیوارهای جانبی ( به تن و یا کیلوگرم ) از سمت چپ مطابق پیوست ۲۶ ( پ.پ.و ) مینویسند.

۱۲-۳- ظرفیت واگن را بر روی دیواره‌های جانبی از سمت چپ مطابق پیوست ۲۶ ( پ.پ.و ) می‌نویسند.

۱۲-۴- بر روی واگنهای مسقف، مساحت کف را بر روی دیواره‌های جانبی از سمت چپ و یا بر روی دیواره‌های جلویی و عقبی مطابق پیوست شماره ۲۷ ( پ.پ.و ) می‌نویسند.

بر روی واگنهای لبه‌کوتاه، طول را بر روی لبه‌های جانبی از سمت چپ و یا بر روی لبه‌های جلویی و عقبی مطابق پیوست ۲۸ ( پ.پ.و ) می‌نویسند.

بر روی واگنهای مخزن‌دار، حجم مخزن و نوع بار مجاز بارگیری را در دو طرف چپ مخزن و یا بر روی تابلو مطابق پیوست ۲۹ ( پ.پ.و ) می‌نویسند.

۱۲-۵- تاریخ آخرین تعمیر و یا بازدید در طرف راست بر روی تیر طولی شاسی ( مطابق شکل ۱ ) پیوست ۲۷ ( پ.پ.و ) و یا بر روی پایین بدنه ( مطابق شکل ۲ ) ( پ.پ.و ) پیوست ۲۷ می‌نویسند.

۱۲-۶- نوع ترمز اتوماتیک را در وسط تیرهای طولی شاسی و یا بر روی دیواره‌های جانبی پایین بدنه می‌نویسند. ( مطابق پیوستهای ۲۸ و ۲۹ ( پ.پ.و ) )

۱۲-۷- علامت « MC » بر روی واگنهای با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر به جز راه‌آهن مغولستان که با ابعاد راه‌آهنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر مطابقت دارد.

۱۲-۷-۱- علامت « MC-D » مطابق پیوست ۳۰ ( پ.پ.و ) در واگنهایی که ابعاد آنها با ابعاد « O-BM » مطابق می‌باشد نوشته می‌شود ( نقشه م ۱ ) ( پ.پ.و ).

۱۲-۷-۲- علامت « MC-۱ » ( پیوست ۳۱ ) ( پ.پ.و ) بر روی واگنهایی که ابعاد آنها با ابعاد « ۱-BM » مطابق می‌باشد نوشته می‌شود. ( نقشه ی ۱ ) ( پ.پ.و ).

۱۲-۸- بر روی واگنهایی که دارای محورهای باز شونده می‌باشند علامت مطابق پیوست ۳۵ ( پ.پ.و ) بر روی تیرهای جانبی بوزی و جهت واگنهای دو محوره بر روی تیرهای جانبی شاسی درج می‌گردد.

۱۲-۹- واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر و واگنهایی که به این راه‌آنها تحویل داده می‌شوند اگر بر روی دیواره‌های بیرونی خود نردبان داشته باشند که آخرین پله‌های آنها بیش از ۲۰۰۰ میلیمتر از سطح ریل ارتفاع دارند با علامت پیکان به طول ۱۷۵ میلیمتر در جهت پایین نشانه‌گذاری می‌شوند.

رنگ پیکان بایستی زرد در زمینه سیاه و قرمز در زمینه روشن باشد ( پیوست ۲۳ ( پ.پ.و ) ).

۱۲-۱۰- در موارد روغنکاری متناوب جعبه یاتاقانها (که توسط راه آهن مالک تعیین میگردد) تاریخ آخرین روغنکاری بر روی دیواره های طرف راست و پایین آن مطابق پیوست ۴۰ (پ.پ.و) نوشته میشود.

۱۲-۱۱- علامت «S» یا «SS» که در بند ۱-۸ این پیوست به آن اشاره شده است بر روی دیواره های جانبی سمت چپ واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر درج می شوند.

۱۲-۱۲- بر روی واگنهای استیجاری و یا واگنهایی که به اجاره داده شده اند علامتهای دیگر نیز نوشته میشوند.

۱۲-۱۲-۱- علامت «P» مطابق پیوست ۵۵ (پ.پ.و) و کنار شماره واگن.

۱۲-۱۲-۲- اسم و آدرس مالک (موجز) واگن با شماره فاکس و تلکس چنانچه در اختیار موجر (مالک) باشد.

۱۲-۱۲-۳- اسم ایستگاه که واگن در آن به ثبت رسیده است.

۱۲-۱۲-۴- اسم کالاهایی که حمل آن در واگن مجاز می باشد. (جهت واگنهای اختصاصی)

۱۲-۱۲-۵- محدودیتهای حمل و نقلی.

۱۲-۱۲-۶- نوشته (اجاره شد. ..) که زیر آن خط کشیده شده است.

دستورالعملهای این قسمت در مورد حمل و نوع علامتها شامل راه آهنهای چین و کره دموکراتیک نیز می شوند. علاوه بر این بر روی واگنها نوشته و علامتهای بکار گرفته شده در راه آهن مالک نوشته می شوند.

۱۲-۱۳- روی مخزن واگنهای حمل گازهای مایع، فشرده و تحت فشار تاریخ بازرسی دوره ای مخزن نوشته می شود (ضمیمه ۵۶ (پ.پ.و)<sup>۱</sup>)

۱۲-۱۴- بر روی واگنهای با اجزای جداشونده و نوشته ای طبق ضمیمه ۵۷ (پ.پ.و) درج میشود.

### ۱۳- بازدیدها و تعمیرات دوره ای

۱۲-۱- راه آهن مالک و راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است نباید واگنها را با

تاخیر تعمیرات و بازدیدها به راه آهنهای کشورهای دیگر تحویل دهد.

تعمیرات و بازدیدهای دوره ای واگنها به نحو زیر انجام می پذیرد.

<sup>(۱)</sup> این تغییرات از تاریخ ۹۷/۱/۱ اعتبار می یابد.

۱۲-۱-۱- برای واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتری.

۱۲-۱-۱-۱- برای واگنهایی که مجهز به یاتاقانهای رولبرینگی هستند.

۱۲-۱-۱-۱-۱- با علامت «SS» که در سال بیش از ۹۰۰۰۰ کیلومتر طی می‌کنند - یک سال در میان، واگنهای دیگر دو سال در میان.

۱۲-۱-۱-۲- بدون علامت «SS» با سوپاپهای از نوع «KE»، «BOL»، «CH»، «O»، «WE» «DK»، «WW»، «WA» تنظیم اتوماتیک اهرم بندی با تعلیق گوشواره‌های دوبل محورهای تکی، با فنرهای ورقی و یا با بوژیهای فنرلولی و ضربه‌گیرهای از نوع «UIC» تامپونهای مطابق یادداشت (ا.س.ژ.د) «UIC-۵۲۶» شش سال در میان اگر واجد شرایط ذکر شده نیستند چهار سال در میان.

۱۲-۱-۱-۲- برای واگنهایی که مجهز به یاتاقانهای اصطکاکی می‌باشند هر سه سال یکبار.

۱۲-۱-۲- برای واگنهای دیگر تعمیرات و بازدیدهای دوره‌ای به نحو زیر انجام می‌پذیرد.

۱۲-۱-۲-۱- برای واگنهایی که مجهز به یاتاقانهای رولبرینگی هستند و اندازه سر محورهای آنها ۱۴۰×۲۵۰ میلیمتر میباشند که در قطارهای معمولی باری سیر می‌کنند هر چهار سال یکبار و برای واگنهای نوس از اولین تعمیر بعد از پنج سال بهره‌برداری.

۱۲-۱-۲-۲- برای واگنهایی که با قطارهای مسافری و یا قطارهای باری سریع با سرعتهای بالای ۱۰۰ کیلومتر حرکت می‌کنند هر سال یکبار.

۱۲-۱-۲-۳- برای واگنهای دیگر حداقل سه سال یکبار.

راه‌آهنهای مالک میتوانند مدتهای کوتاه‌تر جهت تعمیرات تعیین کنند. تناوب تعمیرات واگنها بایستی با عدد مربوطه قبل از علامت «REV» مطابق پیوست ۲۷ (پ.پ.و) درج شود.

به راه‌آهن مالک و راه‌آهنی که واگن استیجاری به ثبت رسیده است اجازه داده می‌شود که مدت تعمیرات دوره‌ای را سه ماه افزایش دهند به شرط اینکه واگنها واجد شرایط فنی این پیوست باشند.

تعمیرات و بازدیدهای دوره‌ای بوژیهای که بکار گرفته می‌شوند در مدت زمانهای تعیین شده جهت واگنها انجام می‌پذیرد.

نوشته‌های در مورد محل و تاریخ تعمیر و یا بازدید دوره‌ای بوژیها بر روی تیرهای جانبی بوژی ثبت می‌شود. بهره‌برداری از بوژیهایی که تاریخ تعمیر آنها گذشته است منع می‌شود.

۱۲-۲- واگنهایی که تاریخ تعمیر آنها گذشته است به نحو زیر از طرف راه‌آهن قبول می‌شوند:



۱۲-۲-۱- اگر واگنها با گذشت ۱۴ روز از تاریخ تعمیر دوره‌ای در مدت سه ماه توسط راه‌آهن استفاده کننده بارگیری و اعزام گردیده‌اند.

۱۲-۲-۲- اگر واگنهای قابل بهره‌برداری به مقصد راه‌آهن مالک و یا به ایستگاه ترانزیت در جهت راه‌آهن مالک بارگیری شده‌اند.

۱۲-۲-۳- اگر واگنها بصورت خالی به راه‌آهن مالک عودت میشوند تهیه برچسب طبق فرم ضمیمه ۸۱۵ (پ.پ.و) انجام می‌گردد.

۱۲-۳- واگنهایی که جعبه یا تاقانهای آنها بایستی به تناوب روغنکاری شوند در صورت منقضی شدن مدت روغنکاری و سیر در جهت راه‌آهن مالک نباید به راه‌آهنهای کشورهای دیگر تحویل شوند.

J

پیوست ۶

مربوط به پاراگرافهای ۲۲، ۲۵، ۲۶

لیست نرخهای تجهیزات جانبی، کانتینرها، پالتها برای راه آهنهای عضو قرارداد پ.پ.و.

ردیف	عنوان	نرخ واحد به فرانک سوئیس	
		بین راه آهنها با عرض خط ۱۵۲۰ و ویتنام، چین، کره	بین راه آهن های اروپایی با عرض خط ۱۳۳۵ میلی متر و راه آهن های عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر. غیر از مغولستان
۱	برزنت بابت یک متر مربع	۵/۰۷	۵/۰۷
۲	تخته چوبی (پوشش حفاظتی)	۲۰/۶۰	۶۰/۰
۲a	تخته فلزی (پوشش حفاظتی)	-	۶۷/۵۰
۳	شبکه چوبی جهت حمل احشام	۱۵/۸۷	۵۰
۴	سیم فلزی با قطر ۱۰ الی ۱۵ میلیمتر بابت یک متر	۱/۳۵	۱/۵۰
۵	طناپاز الیاف گیاهی ویا نایلون با قطر ۱ الی ۲۰ میلیمتر بابت یک متر	-	۱/۵۰
۶	بخاری	۵۴/۰۰	۵۴/۰۰
۷	<u>حلقه فلزی جهت بستن اسب</u>	۲۰/۱۹	۲۱/۰۰
۸	حلقه فلزی جانب جهت بستن اسب	۷/۶۷	۸/۲۵
۹	شبکه چوبی برای حمل صیفی جات و میوه	۵/۰۷	۸/۲۵
۱۰	کانتینر فلزی متوسط	۷۵۲/۶۳	۱۵۰۰/۰۰
۱۱	کانتینر چوبی متوسط	۵۹۴/۰۰	۵۹۴/۰۰
۱۲	کانتینر فلزی کوچک سه متر مکعب	۳۷۱/۲۵	۳۷۵/۰۰
۱۳	کانتینر چوبی کوچک سه متر مکعب	۱۹۴/۰۷	۱۹۵/۰۰
۱۴	کانتینر کوچک فلزی دو متر مکعب	۳۳۷/۵۰	۳۳۷/۵۰

۱۷۲/۵۰	۱۷۲/۱۳	کانتینر کوچک چوبی و دو متر مکعب	۱۵
۳۱۳/۸۷	۳۱۳/۸۸	کانتینر کوچک فلزی یک متر مکعب	۱۶
۱۵۶/۹۴	۱۵۶/۹۵	کانتینر کوچک چوبی	۱۷
-	-	پالت صاف	۱۸
۸۷/۰۰	-	پالت جعبه‌ای	۱۹

## پیوست ۱۶

مربوط به ماده ۲۵

لیست نرخهای تعمیر کانتینرها بین راه آهنهای عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر از یک طرف و ۱۵۲۰ میلیمتر از طرف دیگر بکار گرفته می شوند. بجز مغولستان

شماره	نوع آسیب	فرانک سوئیس
۱-	<u>نرخهای تعمیر کانتینرهای متوسط</u>	
۱-۱-	تعمیر شاسی	۷۵/۰۰
۱-۲-	تعمیر دیواره جانبی طولی	۱۲۰/۰۰
۱-۳-	تعمیر کف	۵۷/۰۰
۱-۴-	تعمیر سقف	۱۸/۰۰
۱-۵-	تعمیر دیواره های عرضی	۱۵/۰۰
۱-۶-	تعمیر چهارچوب درها	۷۲/۰۰
۱-۷-	تعویض سیستم قفل در	۴۸/۰۰
۱-۸-	تعمیر در	۶۰/۰۰
۱-۱۱-	نصب دستگیره در	۹/۰۰
۱-۱۲-	اصلاح ورق فلزی شل شده	۷/۵۰
۱-۱۳-	تعمیر سیم مهاربندی	۱۵/۰۰
۱-۱۴-	رنگ کانتینر	۳۰/۰۰
۲-	<u>نرخ تعمیر کانتینرهای کوچک یک متر مکعب، دو متر مکعب و سه متر مکعب</u>	
۲-۲-	تعمیر بازوی بلبرینگ	۳/۰۰
۲-۵-	تعویض قفل به صورت کامل	۴/۵۰
۲-۶-	تعمیر دیواره جلویی و عقبی	۴/۵۰
۲-۸-	تعمیر پایه گوشه‌ای	۳/۰۰
۲-۱۰-	تعمیر چفت	۳/۰۰
۲-۱۲-	تعمیر چهارچوب بالائی	۳/۰۰
۲-۱۴-	تعمیر سیم مهاربندی پایینی	۳/۰۰

۱۲/۰۰	تعویض سیم مهاربندی پائینی	۲-۱۵
۲/۰۰	تعمیر سقف	۲-۱۶
۲۰/۰۰	تعویض سقف	۲-۱۷
۹/۰۰	تعمیر چهارچوب کف	۲-۱۸
۲/۰۰	تعمیر تیرک	۲-۱۹
۱۲/۰۰	تعویض تیرک	۲-۲۰
۱۲/۰۰	تعمیر غلطکهای جلویی	۲-۲۱
۲۰/۰۰	تعویض غلطکهای جلویی	۲-۲۲
۱۵/۰۰	رنگ کانتینر	۲-۲۳

## پیوست ۷

مربوط به پاراگرافهای ۲۴، ۲۵، ۲۶

لیست تحویل شماره

راه آهن ایستگاه

جهت تجهیزات جانبی کانتینرها و پالتها تحویل داده شد

از راه آهن به راه آهن

برگشت با قطار شماره سال روز ماه تاریخ

تعمیرات تجهیزات جانبی

۱- اسم تجهیزات جانبی و کانتینرها (برای برزنت)

ابعاد متر مربع

۲- برای کابل کامل شماره کانتینر و ظرفیت و وزن ناخالص

شماره

راه آهن مالک

جمع

تعدادی که نیاز به تعمیر دارند

درصد آسیب

راه آهن مالک و شماره واگن که در آن تجهیزات جانبی کانتینرها قرار دارند.

هزینه کل تعمیرات تجهیزات جانبی

ایستگاه اعزام

ایستگاه مقصد

شماره لیست همراه و شماره لیست پالتها

امضاء

نماینده تحویل دهنده

نماینده تحویل گیرنده

مهر راه آهن تحویل دهنده

مهر راه آهن تحویل گیرنده

توجه: جهت واگنهای با کد دوازده گانه بجای شماره واگن اسم راه آهن عدد کد نوشته می شود.

پیوست ۸

مربوط به پاراگرافهای ۲۴ و ۲۶

ترازنامه شماره

جهت تحویل تجهیزات جانبی و پالتها

سال	ماه	ایستگاه	اسم تجهیزات جانبی و پالتها
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده

				دریافت شده
				باقیمانده
				تحويل داده
				دریافت شده
				باقیمانده

امضای رئیس ایستگاه مرکزی

راه آهن گیرنده

راه آهن تحويل دهنده

مهر راه آهن تحويل دهنده

مهر ایستگاه گیرنده



پیوست ۹ (مربوط به ماده های ۱۲، ۱۸)

فهرست آدرسهای که می توان از آنها قطعات یدکی برای تعمیر واگن واگنها را درخواست نمود و یا عودت نمود.

شماره	نام کشور و راه آهن	کد راه آهن	صندوق پستی	آدرس تلگراف	فاکس/ایمیل
۱	۲	۳	۴	۵	۶
-۱	جمهوری بلاروس BC	۲۱	جمهوری روسیه سفید، مینسک، لنین ۱۷، اداره راه آهن روسیه سفید، قسمت واگن، تذکره: برای بازگشت قطعات آسیب دیده: جمهوری بلوروس، ۲۲۴۶۰۰، برست، دپوی واگن	RB مینسک، BC B	375-172- 254354
-۲	جمهوری بلغارستان EDZ EAD	۵۲	اداره مرکزی EDZ EAD هیئت مدیره «تراکسیا»، جمهوری بلغارستان تذکره: برای عودت قسمتهای آسیب دیده - آدرس همان تعمیرگاهی که قطعات یدکی تحویل شده است.	Bulfer-Sofia	359-2- 9877151
-۳	جمهوری مجارستان MAV	۵۵	هیئت مدیره راه آهن مجارستان، بخش «واگن های باری» MAV-Istvantelki Fomuhely Termelest Elokesziro Osztaly 1325 Budapest Pf, 106	Gendir MAV (61-22) 4342	(36-1) 1692501
-۴	گرجستان GR	۲۸	شرکت سهامی راه آهن گرجستان قسمت واگن، بلوار ساریسا تامارا ۱۵ ۲۸۰۰۱۲ تبلیس تذکره: برای عودت قطعات آسیب دیده به همان آدرسی تعمیرگاهی که قطعات یدکی تحویل می گردد.	GR - تبلیس	(095-32) 564630
-۵	جمهوری قزاقستان KZH	۲۷	۴۸۰۰۹۱ آلماتا خ. فورمانوف ۱۲۷ «ژلدوررماش»	KCH آلماتا	(3732)624268
-۶	جمهوری خلق چین	۲۲	بخش واگن اداره راه آهن مرزی	بخش واگن اداره راه آهن مرزی	-

				<b>KZD</b>	
	ایستگاه های مرزی	ایستگاههای مرزی	۲۰	جمهوری خلق دموکرات کره ZC	-۷
(3312) 253054 251859	KR بیشکک KRG	جمهوری قرقیزستان، بیشکک، خ. لف تالستوی ۸۲ اداره راه آهن قرقیزستان دپوی واگن باری	۵۹	جمهوری قرقیزستان KRG	-۸
371-7820231	LDZ Riga	VAS "Latvijas dzelzceļš" Latvija LV-1547 Riga; Gogola , 3	۲۵	جمهوری لتونی LDZ	-۹
692128	Vilius 2600-LG	Lietuvos Respublika 2600 Vilnius, Mindaugo 12/14 AB "Lietuvos gelezinkeliai" Kroviniu režimo valdyba	۲۴	جمهوری لیتوانی LG	-۱۰
254517 254666	Chisineu CFM	برای درخواست: Chisineu Directia Caii ferate Moldova برای عودت: St. UNGHENI	۲۳	جمهوری مداوی CFM	-۱۱
	اولان - باتور صندوق پستی ۳۷۱ UBJD	اولان - باتور، اداره راه آهن اولان باتورسکی قسمت حمل و نقل	۲۱	مغولستان MTZ	-۱۲
+48-22- 5244757	Telegram Polfertechn	DYREKCIJA KOLEJOWYCH PRZEWOZOW TOWAROWYCH CARGO WYDZIAŁ WAGONOV St. Grójecka 17,01-021 Warszawa	۵۱	جمهوری لهستان PKP	-۱۳
(095) 2629095 9752411	RJD مسکو	وزارت راه روسیه فدراتیو دپارتمان واگن مسکو ۱۰۷۱۷۴، خ. نوویاسمانایا، ۲	۲۰	روسیه فدراتیو RJD	-۱۴
(+401) 6383686	CFR- Bucuresti	Societata Nationala "CFR Marfa" S.A (مارفا CFR شرکت ملی) Serviciul exploatare Vagoane Marfa Bucuresti, Bd. Dinicu Golescu No 38	۵۳	رومانی CFR	-۱۵

		برای عودت قطعات بدکی خراب Atelierul de Zona CFR-Oradea			
00421-805-26968	Zelslov Bratislava	کارخانه راه آهن ZCR – TRNAVA ZCR – Zasobovaci zavod zeleznic Koniarekova 17 91797 Tranava SLOVAKIA	۵۶	جمهوری اسلواکی ZCR	-۱۶
0073772-21-88-54	۷۳۴۰۱۲ دوشنبه نظرشووا ۲۵ TDZ	راه آهن تاجیکستان دوشنبه، خ. نظرشووا ۲۵ قسمت واگن	۶۶	جمهوری تاجیکستان TDZ	-۱۷
99871-596754	تاشکند، شرکت سهامی راه آهن از بکستان UTI	تاشکند-تاورانیا تاشکند، ۷۰۰۰۰۵ خ. فرغویااویلی، ۱۳	۲۹	جمهوری از بکستان UTI	-۱۸
0322-725672	ایستگاههای مرزی کچی: راه آهن اکرین کیف، لوف، راه آهن لوفسکایا	ایستگاههای مرزی اداره کل واگن، اداره دولتی حمل و نقل ریلی اکراین «اکرزلیزنسیا» خ. تویرسکایا، کیف-۱۵۰، اکرین، ۰۳۶۸۰	۲۲	اکراین UZ	-۱۹
372-6158593	EVR Tallin	AS "Eesti Raudtee" Pikk, 36, 15073, Tallinn, ESTONIA	۲۶	جمهوری استونی EVR	-۲۰

پیوست ۹

(مربوط به ماده ۶)

لیست تلگراف و تلفن راه آهن ها

تلفکس	تلگراف	کد راه آهن	علامت اختصاری راه آهن	ردیف
375-172-27-56-48	BCH, Minsk	۲۱	БЧ (BCH)	۱
359-2 987-71-51	Bulfer-Sofia	۵۲	БДЖ (BDJ)	۲
36-1/342-85-96	(61-22) , 43-42 Gendir MAV	۵۵	АО МАВ (АО MAV)	۳
(095-32) 95-25-27, 95-02-25	GR-Tbilisi	۲۸	ГР (GR)	۴
(3732) 62-42-68	KZH Almaty	۲۷	КЗХ (KZH)	۵
-	ایستگاههای مرزی	۲۳	КЖД (KJD)	۶
-	ایستگاههای مرزی	۳۰	ЗЧ (ZCH)	۷
(3312) 24-56-11	Bishkek KRG	۵۹	КРГ (KRG)	۸
370-69 21 28	Vilnius 2600-LG	۲۴	LG – ЛГ	۹
371-78-20231	LDZ Riga	۲۵	LDZ	۱۰
261371	Chisinau CFM	۲۲	CFM	۱۱
976-1-328360	П/я 376 Управление УБЖД- УЛАНБАТОР	۳۱	МТЗ-МТЗ	۱۲
48-22-628-51-49	POLFER 816-651-PKP P1	۵۱	PKP	۱۳
095-975-24-11, 262-90-95	RZD, MPC RF- Moscow	۲۰	RZD- РЖД	۱۴
40-1-312-47-00, 40-1-638-36-86	CFR-Bucuresti	۵۳	CFR	۱۵
00421-7-362341 004221-7-362296	Zelsov Bratislava	۵۶	ZSR	۱۶
0073772-2183-34	Душанбе, Таджикская железная	۶۶	ТДЖ – TDZ	۱۷

	<b>дорога</b> Ул. Назашова 35			
99871136-44-00 136-69-24	Tashkent ГАЖК УЗБК (GAJK UZBK)	۲۹	УТИ – УТЙ	.۱۸
044-227-65-96 0322-72-56-72	Укралізныця Киев Копия: Львовская железная дорога, Львов	۲۲	УЗ (UZ)	.۱۹
372-615-85-93	Tallinn, EVR	۲۶	EVR	.۲۰

پیوست ۹ ب (مربوط به ماده ۱)

فهرست آدرس، شماره تلفن، شماره تلفن/فاکس، تلکس سازمانهای مرکزی راه آهن، سازمانهای مرکزی واگن و دفاتر محاسباتی مرکزی

شماره پ/پ	نام کشور و راه آهن	کد راه آهن	سازمان مرکزی راه آهن	سازمان مرکزی واگن	دفاتر مرکزی محاسباتی
۱	جمهوری آذربایجان (AZ)	۵۷	اداره راه آهن آذربایجان خ. علیف ۲۳۰، ۳۷۰۰۱۰ باکو تلفن: ۹۹۴۴۰۰ تلکس: 142244 CENAN SU تلفن/فاکس: ۹۸۸۵۴۷	اداره راه آهن آذربایجان اداره واگن خ. علیف ۲۳۰ ۳۷۰۰۱۰ باکو	مذکر اطلاعاتی محاسباتی خ. اول شمالی، ۷ ۳۷۰۰۱۰
۲	جمهوری بلوروس (BC)	۲۱	اداره راه آهن بلوروس ۲۲۰۰۲۰ - مینسک خ. لنین، ۱۷ تلفن: ۲۷۵-۱۷۲-۲۵۴۸۶۰ فاکس: ۲۷۵-۱۷۲-۲۷۵۶۴۸	قسمت واگن ۲۲۰۰۳۰، مینسک خ. لنین، ۱۷ تلفن/فاکس: ۲۵۴۳۵۴ (۲۷۵-۱۷۲)	«بلژلدور راشوت» ۲۲۰۰۳۹، مینسک، خ. برست-لیتوفسکایا، ۹ تلفن/فاکس: (۲۷۵-۱۷۲)۲۵۹۰۳۰
۳	جمهوری بلغارستان (BDZ)	۵۲	اداره مرکزی راه آهن بلغارستان ۱۰۸۰ - صوفیا، خ. ایوان وازوف، ۲ تلفن: ۹۸۱۱۱۱۰ (۲-۳۵۹) ۹۳۲۴۳۱۰ (۲-۳۵۹) تلکس: بولفر صوفیا فاکس: ۹۸۷۷۱۵۱ (۲-۳۵۹)	اداره مرکزی BDZ هیئت مدیره «تراکسیا» خ. ایوان وازوف ۳ - ۱۰۸۰ صوفیا تلفن: ۸۸۱۶۳۱ (۲-۳۵۹) فاکس: ۹۸۷۷۱۵۱ (۲-۳۵۹)	BDZ «کنترل در آمد و محاسبات بین المللی» ۱۲۳۳ - صوفیا، بلوار کنیاکینیا ماریا لوتیزا، A-114 تلفن: ۹۲۲۳۳۷۵ (۲-۳۵۹)
۴	جمهوری مجارستان شرکت سهامی راه آهن دولتی مجارستان (MAV)	۳۰	راه آهن مجارستان ۳۶-۱-۳۲۲۰۶۶۰ H-1940 بوداپست آندارشی اوت ۷۵-۷۳ تلکس: (61-22) 4342 GENDIR MAV H تلگراف: GENDIR MAV BUDAPEST	هیئت مدیره راه آهن مجارستان اداره واگن های باری تلفن: ۳۶-۱-۳۹۰۶۰۸۵ ۳۶-۱-۳۶۹۱۵۰۴ تلفن/فاکس: ۳۶-۱-۳۹۰۶۰۸۶ ۳۶۹۱۵۰۴	MAV BEVETELENORZ ESI IGAZGATOSAG NEMZETKOZI KOCISLEZAMOLASI OSZTALY H-1062, BUDAPEST, NYUGATI TER 1-2 Telex: 21-97, 21-98 Fax: (36-1) 3319780
۵	جمهوری گرجستان (GR)	۲۸	شرکت سهامی عام «راه آهن گرجستان» بزرگراه ساریسا تامارا ۱۵ تیلیس ۲۸۰۰۱۲ ۹۵۲۵۲۷ (۲۲-۰۹۵) ۹۵۰۲۲۵ (۲۲-۰۹۵)	شرکت سهامی عام «راه آهن گرجستان» بخش واگن ساریسا تامارا ۱۵ تیلیس ۲۸۰۰۱۲ ۵۶۴۶۳۰ (۲۲-۰۹۵)	شرکت سهامی عام «راه آهن گرجستان» بخش مالی بلوار ساریسا تامارا ۱۵ تیلیس ۲۸۰۰۱۲ ۹۵۴۶۰۹ (۲۲-۰۹۵)

مرکز «کاز» ژلدور راشوت» (محاسبات راه آهن قزاقستان) هیئت مدیره «قزاقستان تمیر ژولی» ۴۸۰۰۹۱ آلماتا خ. فورمانوا ۱۲۷ تلفن: ۶۰۴۴۰۰ (۳۷۳۲) فاکس: ۶۲۴۲۶۸ (۳۷۳۲)	«ژلدوریم ماش» ۴۸۰۰۹۱ آلماتا خ. خورمانوا ۱۲۷ تلفن: ۶۰۴۴۰۰ (۳۷۳۲) فاکس: ۶۲۴۲۶۸ (۳۷۳۲)	هیات مدیره «قزاقستان تمیر ژولی» ۴۸۰۰۹۱ آلماتا خ. فورمانوا ۱۲۷ تلفن: ۶۰۴۴۰۰ (۳۷۳۲) فاکس: ۶۲۴۲۶۸ (۳۷۳۲)	۲۷	جمهوری قزاقستان (KZH)	-۶
مرکز محاسبات حمل و نقل بین المللی وابسته به وزارت راه آهن ۱۰۰۸۴۴ پکن خ. فوسین لو، ۱۰	دپارتمان همکاری با خارج وزارت راه آهن ۱۰۰۸۴۴ پکن خ. فوسین لو، ۱۰ تکس: ۲۲۴۸۲ پیرفان س ن فاکس: ۶۳۹۸۱۰۶۵ تلفن: ۶۳۲۴۲۸۷۵	وزارت راه پکن، خ. فوسین لو، ۱۰ صندوق پستی: ۱۰۰۸۴۴	۲۳	جمهوری خلق چین (KZD)	-۷
دفتر محاسبات حمل و نقل بین الملل راه آهن کره پخنیان، خ. زیونگویک دوناندون	اداره واگن راه آهن کره پخنیان، خ. زیونگویک دوناندون	وزارت راه آهن جمهوری خلق دموکرات کره پخنیان، خ. زیونگویک دوناندون	۲۰	جمهوری خلق دموکرات کره (ZC)	-۸
بخش مالی خ. لف تالستوی ۸۲ ۷۲۰۰۷۹ بیشکک	اداره راه آهن قرقیزستان دپوی واگن یار	اداره راه آهن قرقیزستان، خ. لف تالستوی ۸۲ ۷۲۰۰۷۹ بیشکک تلفن: ۲۵۲۰۵۴ (۲۳۱۲) فاکس: ۲۴۵۶۱۱ (۲۳۱۲)	۵۹	جمهوری قرقیزستان (KRG)	-۹
Adres: LATVIJA, LV-1547, Riga, Gogola, 3 VAS "Latvijas dzelzcelsh" UPRAWLENIE GRUZOWYH PEREWOZOK TEL: 371-5834516 FAX: 371-5834214	Adres: LATVIJA, LV-1547, Riga, Gogola, 3 VAS "Latvijas dzelzcelsh" BIURO RASCHETOW ZA PEREWOZKI TEL: 371-5834840 FAX: 371-5834214	Adres: LATVIJA, LV-1547, Riga, Gogola, 3 VAS "Latvijas dzelzcelsh" Tel: 371-5834400 Fax: 371-7820231	۲۵	جمهوری لتونی (LDZ)	-۱۰
AB "Lietuvos gelezinkeliai" 2600 Vilnius, Mindagaugo, 12/14	Krovinių vežimo valdyba Lietuva, 2600, Vilnius,	AB "Lietuvos gelezinkeliai" 2600 Vilnius, Mindagaugo, 12/14	۲۴	جمهوری لیتوانی (LG)	-۱۱

fax: 03702-672128	Mindaugo, 12/14 AB "Leituvos gelezinkeliai"	fax: 03702-69-21- 28			
اداره روابط بین الملل ۲۷۷-۱۲ - کیشینیف خ. ولایکو پیرکلاب - ۴۸ تلفن: ۲۵۴۹۱۷۳ فاکس: ۲۶۱۴۷۱	اداره واگن ۲۷۷-۱۲ - کیشینیف خ. ولایکو پیرکلاب، ۴۸ تلفن: ۲۱۳-۴۲ فاکس: ۲۲۱۳۸۰	اداره راه آهن ملداوی ۲۷۷-۱۲، کیشیف خ. ولایکو پیرکلاب، ۴۸ تلفن: ۲۳۳۰۸۳ فاکس: ۲۲۱۳۸۰	۲۳	جمهوری مداوی (CFM)	-۱۲
اداره مالی راه آهن مغولستان تلفن: ۷۱۴۹۱۱ فاکس: ۹۷۶-۱-۲۲۸۳۶۰	اداره واگن راه آهن مغولستان تلفن: ۷۱۴۵۰۲	اداره اولان-باتورسکی راه آهن صندوق پستی: ۳۷۶ فاکس: ۹۷۶-۱-۲۲۸۳۶۰	۳۱	مغولستان (MTZ)	-۱۳
دفتر محاسبات بین الملل خ. دورسوف، ۶۳ تکس: ۰۵۶۲۸۵۵ فاکس: ۰۴۸-۵۲-۲۲۷۵۵۵ تگ: BRZ BIDGOSH	Dyrekcja kolejowych Przewozów Towarowych CARGO Wydział Gospodarki Wagonami Towarowymi Ul. Grójecka 17,02- 021 Warszawa Fax:+48 22 524 16 56 Telegram: Polfer Warszawa	PKP SA Centrala, ul. Szczesliwicka 62,00-973 Warszawa Fax: +48 22 5244757 Telegram: polfer Warszawa	۵۱	جمهوری لهستان (PKP)	-۱۴
مرکز «ژلدورراشوت» (محاسبات راه آهن) ۱۰۱۴۰، مسکو خ. کراسناپرو دنیا، شماره ۲۲/۲۴	وزارت راه روسیه فدراتیو دپارتمان واگن تلفن: ۲۶۲۱۸۳۸ (۰۹۵) سفارش لوازم یسکی: دپارتمان واگن تکرام عودت قطعات آسیب دیده با توافق با دپارتمان واگن روسیه فدراتیو	آدرس: ۱۰۷۱۷۴ مسکو، خ. نووباسمانایا، ۲ وزارت راه روسیه فدراتیو تکس: ۴۱۱۸۳۲ CI تلفن/فاکس: ۹۷۵۲۴۱۱ (۰۹۵) ۲۶۲۹-۹۵ (۰۹۵) تکرام: مسکو، RJD	۲۰	روسیه فدراتیو (RJD)	-۱۵
اداره خدمات راه آهن CFR Societatea de Servicii de management feroviar "SMF" SA TEL: (+401) 2233560 FAX: (+401) 6384530 Bucuresti, Bd. Dinicu Golescu 38, SECTOR 1	شرکت ملی حمل و نقل باری ریلی "CFR- MARFA" Societatea Nationala de transport feroviar de marfa "CFR Marfa" SA Tel: (+401) 6385588 Fax: (+401) 3124700 Bucuresti, Bd. Dinicu Golescu 38, SECTOR 1	شرکت ملی راه آهن "CFR" Compania nationala de cai ferate "CFR" SA Bucuresti, تلفن: ۲۲۲۳۶۳۷ (+۴۰۱) فاکس: ۳۱۲۳۲۰۰ (+۴۰۱) Bd. Dinicu Golescu 38 SECTOR 1	۵۳	رومانی (CFR)	-۱۶
دفتر محاسباتی "Oductovna trzieb zelenic Zelenicna 104272 kosice Telex: 77564 Telefax:	ZCKK - براتیسلاوا اداره وسایط نقلیه کلیمینسوا ۸ ۸۱۳۶۱ براتیسلاوا	ZCKK - براتیسلاوا هیئت مدیره کلیمینسوا، ۸ ۸۱۳۶۱ براتیسلاوا	۵۶	جمهوری اسلواکی (ZCKK)	-۱۷



00421-95-6222202	فکس: ۰۰۴۲۱-۷-۳۱۰۹۰۶ تکس: ۹۲۲۴۵ ZCCK - براتیسلاوا اداره وسایط نقلیه ژلزنینچنا ۱ ۰۴۱۵۰ کوشیتسه تکس: ۹۲۲۴۵ فکس: ۰۰۴۲۱-۷-۳۱۰۹۰۶-۹۵	تکس: ۹۲۲۴۵ فکس: ۰۰۴۲۱-۷-۳۱۰۹۰۶			
اداره مالی راه آهن دوشنبه خ. نظرشویوا ۳۵ تلفن: ۰۰۷۳۷۷۲-۲۱۴۲۳۳ ۲۷۲۸۳۳	اداره واگن خ. نظرشویوا ۳۵ تلفن: ۰۰۷۳۷۷۲-۹۴۲۴۵۵ ۰۰۷۳۷۷۲-۲۷۲۷۹۰	راه آهن تاجیکستان دوشنبه، خ. نظرشویوا ۳۵ تلفن: ۰۰۷۳۷۷۲-۲۱۸۸۵۴ فکس: ۰۰۷۳۷۷۲-۲۱۸۳۳۴	۶۶	جمهوری تاجیکستان (TDZ)	-۱۸
بخش محاسبات و قرارداد های بین المللی تاشکند ۷۰۰۰۶۰ خ. شفچنکو، ۷ تلفن: ۵۹۵۲۹۴ فکس: ۱۳۲۰۲۱۶	اداره واگن تاشکند ۷۰۰۰۶۰ خ. شفچنکو، ۷ تلفن: ۱۳۶۴۵۱۶	شرکت سهامی دولتی راه آهن «از بکستان تیمیر یولاری» تاشکند، ۷۰۰۰۶۰ خ. شفچنکو، ۷ تلفن: ۹۹۸۷۱-۱۳۶۴۴۰۰ فکس: ۹۹۸۷۱-۱۳۶۶۹۲۴	۲۹	جمهوری از بکستان (UTI)	-۱۹
مرکز حسابهای فی مابین و کنترل اکرز الیزسیا خ. لیستوپادایو چین، ۲۲ لوف، اکراین، ۷۹۰۰۰ فکس: ۰۳۲۲ ۹۷۱۱۸۸ (۰۰۳۸) تلفن راه آهن: ۴۱۶۸ تلگرام: اوکروکو لوف	اداره کل واگن، اداره دولتی جمل و نقل ریلی اکراین «اوکرز الیزسیا» خ. تویرسکایا، ۵، کیف، - ۱۵۰، اکراین، ۰۳۶۸۰ فکس: ۰۴۴ ۲۳۲۰۲۱۳ (۰۰۳۸) تلفن: ۰۴۴ ۲۳۲۰۲۲۴ (۰۰۳۸) تلفن راه آهن: ۵۰۲۲۴	اداره دولتی حمل و نقل ریلی اکراین «اوکرز الیزسیا» خ. تویرسکایا، ۵، کیف - ۱۵۰، اکراین، ۰۳۶۸۰ فکس: ۰۴۴ ۲۳۲۰۲۲۲ (۰۰۳۸)	۲۲	اکراین (UZ)	-۲۰
شرکت سهامی «راه آهن استونی» خ. پیک، ۳۶، ۱۵۰۷۳ تالین، استونی اداره مالی تلفن: ۶ ۱۵۸۷۲۴ (۳۷۲) فکس: ۶ ۱۵۸۵۸۸ (۳۷۲)	شرکت سهامی «راه آهن استونی» خ. پیک، ۳۶، ۱۵۰۷۳، تالین، استونی تونی تلفن: ۶ ۱۵۸۱۱۱ (۳۷۲) فکس: ۶ ۱۵۸۵۱۹ (۳۷۲)	شرکت سهامی «راه آهن استونی» خ. پیک، ۳۶، ۱۵۰۷۳ تالین، استونی تلفن: ۶ ۱۵۸۶۱۰ (۳۷۲) فکس: ۶ ۱۵۸۷۱۰ (۳۷۲)	۲۶	استونی (EVR)	-۲۱

پیوست ۱۰ (مربوط به ماده ۱۵)

فرم برجسب واگن ها

(به زبان کشور راه آهن تحویل گیرنده و ترجمه روسی آن چاپ می شود.)

نام راه آهن تحویل گیرنده	.....
واگن از راه آهن	.....
ایستگاه تحویل:	.....
تاریخ پذیرش واگن	.....

برجسب تا زمان عودت واگن به راه آهن مالک برداشته نمی شود.

۱۱۰

رنگ برجسب: سفید

متن برجسیب با حروف سیاه چاپ می شود.

پیوست ۱۱ (مربوط به ماده های ۴ و ۱۵)

ردیف	علامت اختصاری راه آهن	شماره واگن	نوع واگن	زمان ورود واگن		زمان توافقی شده جهت عودت واگن		علت عدم پذیرش واگن
				تاریخ	ساعت	تاریخ	ساعت	
۱								
۲								
۳								
۴								
۵								
۶								
۷								
۸								
۹								
۱۰								
و غیره								

صورتحلیسه

تهیه شده توسط ایستگاه جهت واگنهای قبول نشده:

نماینده راه آهن تحویل گیرنده

نماینده راه آهن تحویل دهنده

مهر

مهر

تذکر:

- در دو نسخه تکمیل می گردد. برای واگنهای مسافری و باری به صورت جداگانه.
- در واگنهای دارای شماره ۱۲ رقمی، بجای شماره واگن و علامت اختصاری راه آهن و نوع واگن، شماره ۱۲ رقمی واگن قید می شود.

پیوست ۱۱ آ

(مربوط به بند ۸-۷-۳-۲۰)

راه آهن .....

ایستگاه .....

صورتجلسه شماره .....

در مورد خرابی واگن بیگانه جهت (تخلیه واگن بیگانه بعنوان واگن کمک برای بارگیری)<sup>۱</sup>

در ایستگاه .....

تاریخ .....تنظیم شد.

تائید می نمایم، که واگن

راه آهن .....

شماره .....

که در تاریخ .....

وارد ایستگاه ..... شده است

به علت .....

واگن به صورت (پر، خالی) به راه آهن مالک عودت می شود.

امضاء نماینده فرستنده،

مهر

امضاء نماینده راه آهن استقاده کننده

گیرنده<sup>۲</sup>

<sup>۱</sup> اضافه ها خط زده شود.

<sup>۲</sup> اضافه ها خط زده شود.

پیوست ۱۱ ب

(مربوط به بند ۲-۷-۳-۲۰)

فهرست واکنهای متوقف شده در ایستگاه

.....به علت:

- اعلام ممنوعیت قبول شماره.....

- کندی پذیرش از طرف راه آهن.....

کد درازنه گانه واکن	۱
ایستگاه مبدا	۲
ایستگاه مقصد	۳
کد راه آهن فرستنده	۴
کد راه آهن مقصد	۵
تاریخ اعزام	۶
ایستگاه مرزی	۷
تاریخ ورود واکن (ماه، روز، ساعت)، شماره قطار	۸
تاریخ اعزام واکن (ماه، روز، ساعت) شماره قطار	۹
نوع کالا	۱۰
مدت تاخیر، ساعت (شبانه روز)	۱۱
ساعت (روز)	۱۲
مبلغ پرداخت بابت واکن	

ایستگاه

رئیس ایستگاه

تاریخ

فهرست تقاضای غرامت بابت سیر خالی

درخواست ۲	درخواست ۱	درخواست ۲
آدرس دفتر محاسباتی	آدرس دفتر محاسباتی	آدرس دفتر محاسباتی
پرداخت کرایه ..... فرانک	خواهشمند است کرایه سیر	طبق اطلاعات موجود از راه آهن
سوئیس بابت استفاده از واگنها	مسیر خالی واگن را تعیین	مالک خواهشمند است کرایه
در ماه ..... ارائه می شود.	فرمایید.	مسیر خالی پیش بینی شده در
		بند ۱۷ پ.پ.و. را پرداخت نمایید.
تاریخ: .....	تاریخ: .....	تاریخ: .....



پیوست ۱۳

(مربوط به ماده های ۲۴ و ۲۵)

برگه همراه شماره ..... برای لوازم حمل و نقلی و کانتینرها

ملاحظات				کانتینر شماره	ورق	برزنت شماره	لوازم حمل و نقلی و کانتینرها
							الگوی راه آهن مالک

به:

نام بار	واگن		برگه راه آهن		ایستگاه مقصد	ایستگاه مبدا
	شماره	الگو	تاریخ	شماره		

ارسال .....

(مهر ایستگاههای حمل و نقل و ترانزیت)

مهر و تاریخ ایستگاه مبدا

به:

مهر و تاریخ ایستگاه مقصد

به:

مسیر برگشت:



نام بار	واگن		برگه راه آهن		ایستگاه مقصد	ایستگاه مبدا
	شماره	الگو	تاریخ	شماره		

ارسال .....

(مهر ایستگاههای حمل و نقل و ترانزیت)

مهر و تاریخ ایستگاه مبدا

برگشت:

مهر و تاریخ ایستگاه مقصد

برگشت:

تذکره: در مورد واگنهایی که دارای کد ۱۲ رقمی هستند به جای شماره واگن و الگوی راه آهن مالک، کد ۱۲ رقمی قید می شود. حروف پ.پ.و. (IIIIB) به رنگ قرمز آورده می شود.

صورتجلسه تحویل تجهیزات و ابزار آلات داخلی واگن .....

تاریخ ..... ایستگاه ..... راه آهن

صورتجلسه حاضر در مورد آنکه راه آهن ..... به راه آهن  
 ..... واگن شماره ..... نوع واگن ..... تعداد محور  
 ..... که در آن تجهیزات داخلی و ابزار آلات ذیل وجود دارد/ وجود ندارد، تنظیم  
 شده است:

شماره	نام تجهیزات داخلی و ابزار آلات واگن	واحد اندازه گیری	تعداد	ارزش به فرانک سوئیس	ملاحظات

تحویل گردید.

تحویل گرفته شد.

نماینده راه آهن تحویل دهنده

نماینده راه آهن تحویل گیرنده

مهر راه آهن تحویل دهنده

مهر راه آهن تحویل گیرنده

موارد اضافی خط زده شود.

پیوست ۱۵

مربوط به ماده های ۱۴، ۱۵، ۱۶

...خراب است

راه آهن

جهت صورتجلسه شماره

شماره واگن

لیست خرابیها

----- ۱-

----- ۲-

----- ۳-

----- ۴-

----- تاریخ

مهر تاریخدار

امضاء نماینده

----- بازدید فنی

پیوست ۱۵ آ

(مربوط به ماده های ۴، ۲۳، ۱۸، ۱۶، ۱۵؛ پیوست ۱ و ۵ پ.پ.و.)

پیوست ۱۵ آ		علامت اختصاری راه آهن
فرم M		
		
واگن		
پس از تخلیه به راه آهن ثبت کننده به صورت خالی و یا باردار عودت می شود.		
قطعات خراب: (زیر موارد لازم خط بکشید.)		
۲۲. سیستم گرمایش - دستگاه خنک کننده هوا ۲۲. سیستم روشنایی ۲۴. فضای داخلی واگن ۲۵. توالت و دستشویی ۲۶. گذرگاههای بین واگنها ۲۷. یادداشت ها، پیکتوگرام ۲۸. دستگاههای بارگیری و تخلیه بار واگن های مخصوص	۱۲. واگن از خط خارج شده ۱۳. زمان بازدید منقضی شده است. ۱۴. قطعات بیگانه استفاده شده ۱۵. مخزن یا کانتینر ۱۶. قفلها و شیرآلات مخازن و کانتینرها ۱۷. سقف آب بندی نشده است. بدنه آب بندی نشده است. مخزن آب بندی نشده است. کانتینر آب بندی نشده است. ۲۱. پنجره ها	۱. چرخها ۲. جعبه یاتاقان ۳. ترمز ۴. شاسی واگن، شاسی بوزی ۵. آویزهای فنری ۶. دستگاه کشش ۷. دستگاه ضربه گیر ۸. بدنه واگن ۹. سقف ۱۰. درها، دریچه ها ۱۱. وزن واگن در ست نوشته نشود.
شرح آسیب:		
(مهر تاریخ دار)	(مهر بخش خط راه آهن)	
	(امضاء)	

فرمت تقریبی ۱۴۸ در ۲۱۰ میلی متر

## پیوست ۱۵ ب (آبی رنگ)

(مربوط به ماده های ۴، ۱۵، ۱۸ و ۲۳، پیوست ۱ و ۵ پ.پ.و.)

پیوست ۱۵ ب		(حروف اول راه آهن)											
فرم K													
<table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> </table>													
واگن													
پس از تخلیه بار واگن به راه آهن محل ثبت عودت می شود.													
قطعات خراب: (زیر موارد غیر لازم خط بکشید.)													
۲۱. پنجره ها ۲۲. دستگاه گرمایش - لوازم خنک کننده هوا ۲۳. سیستم روشنایی ۲۴. فضای داخلی واگن ۲۵. توالت و دستشویی ۲۶. گذرگاههای بین واگنها ۲۷. یادداشت ها، پیکتوگرام ها ۲۸. دستگاههای بارگیری و تخلیه واگنهای مخصوص	۱۱. _____ ۱۲. واگن از خط خارج شده ۱۳. انقضای زمان بازدید ۱۴. _____ ۱۵. مخزن یا کانتینر ۱۶. قفلها و شیر آلات مخازن و کانتینرها ۱۷. بدنه آب بندی نشده است. سقف آب بندی نشده است. مخزن آب بندی نشده است. کانتینر آب بندی نشده است.	۱. چرخها ۲. جعبه یاتاقان ۳. ترمز ۴. شاسی واگن / شاسی بوژی ۵. آویزهای فنری ۶. دستگاه کشش ۷. دستگاه ضربه گیر ۸. بدنه واگن ۹. سقف ۱۰. درها، دریچه ها											
شرح آسیب:													
(امضاء)	(مهر تاریخ دار)	(مهر بخش راه آهن)											

فرمت تقریبی ۱۴۸ در ۲۱۰ میلی متر



فهرست بهای تعمیرات واگنهای باری و مسافری

در ارتباط بین الملل

شماره بندها	نام کار	قیمت به فرانک سوئیس	
۱	۲	برای واگنهای راه آهن های: بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، تاجیکستان، ازبکستان، استونی و راه آهنهای: بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی	برای واگن های راه آهن های بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، تاجیکستان، ازبکستان، استونی و راه آهنهای: چین، کره، مغولستان
۱	قسمتهای متحرک	۲	۴
۱-۱	تعمیر چرخ محور با تراش سطح مقال	۴۰/۰۰	۲۵/۰۰
۱-۲	تعویض پیوت واگن	۱۲۵/۰۰	-
۱-۳	تعویض جعبه یاتاقان یکپارچه رولبرینگی	۱۸۷/۰۰	-
۱-۴	تعویض چرخ محور با یاتاقان رولبرینگی	۲۹۶۸/۰۰	-
۱-۵	تعویض فنر ورقی	۱۰۰/۰۰	-
۲	دستگاه کشش واگن		

۶۳/۰۰	۱۳۴/۰۰	تعویض قلاب کشش بدون فنر لول و بست	۲-۱
۲۱/۰۰	۶۳/۰۰	تعویض دستگاه کشش طولی با دو کوپلینگ	۲-۲
-	۵۲/۰۰	تعویض قلاب کشش	۲-۳
-	-	تعویض فنر لول کششی به وزن	۲-۴
-	۵۰/۰۰	تا ۲۵ کیلوگرم	
-	۶۸/۰۰	بیش از ۲۵ کیلوگرم	
۲۲/۰۰	۲۲/۰۰	تعویض فنر لول کششی	۲-۵
		قلاب زنجیری (پیچی)	۳
۷۱/۰۰	۱۵۲/۰۰	تعویض مجموعه بست پیچی	۳-۱
۱۰/۰۰	۳۱/۰۰	تعویض گیره زنجیر قلاب	۳-۲
۸/۰۰	۲۲/۰۰	تعویض حلقه بست (کوشواره)	۳-۳
۲۳/۰۰	۶۴/۰۰	تعویض پیچ دستگاه کشش	۳-۴
		تامپون	۴
۲۷۸/۰۰	۵۲۷/۰۰	تعویض مجموعه دستگاه تامپون سیلندری	۴-۱
-	۱۲۰/۰۰	تعویض مجموعه دستگاه تامپون سیلندری	۴-۲
۵/۰۰	۱۴/۰۰	تامپون با ضربه گیر لاستیکی ۲۵ تنی	۴-۳
		قلاب اتومات	۵
۵۹۹/۰۰	۳۰۰/۰۰	تعویض قلاب اتومات بطور کامل	۵-۱
۷۰/۰۰	۱۵۰/۰۰	تعویض دستگاه اصطکاک	۵-۲
۱۰۵/۰۰	۱۰۵/۰۰	تعویض کله گی قلاب اتومات	۵-۳
-	۳۶/۰۰	تعویض مادگی (مغزی) ضربه گیر	۵-۴



-	۱۴/۰۰	تعویض اهرم قلاب اتومات	۵-۵
		شاسی	۶
۲۵/۰۰	۴۰/۰۰	تعمیر خمیدگی تیر تامپون	۶-۱
۳۰/۰۰	۳۰/۰۰	جوش دادن تیر جانبی یا شاه تیر	۶-۲
۱۲۶/۰۰	۲۳/۰۰	تعویض تیر تامپون	۶-۳
۷۰/۰۰	۱۲۵/۰۰	تعویض تیر عرضی	۶-۴
۲۰/۰۰	۲۸/۰۰	تعویض تیر عرضی یا قطری	۶-۵
۶/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض اهرم با بازوی ثابت	۶-۶
-	۶۵۲/۰۰	تعویض تیر جانبی	۶-۷
-	۵۴/۰۰	تعمیر تیر جانبی	۶-۸
-	۱۵۲/۰۰	تعمیر تیر اصلی	۶-۹
-	۴۵/۰۰	تعمیر تیر عرضی	۶-۱۰
-	۸۲/۰۰	تعویض تیر قطری تامپون	۶-۱۱
-	۳۱/۰۰	تعمیر تیر قطری تامپون	۶-۱۲
		بوژیها	۷
-	۴۳/۰۰	تعمیر شاسی بوژی	۷-۱
-	۶۵/۰۰	تعویض فنر بزرگ گهواره	۷-۲
-	۶۰/۰۰	تعویض فنر کوچک	۷-۳
-	۴۲/۰۰	تعویض آویز فنر بیضی شکل بوژی	۷-۴
-	۵۰۰/۰۰	تعویض تیر جانبی بوژی مدل	۷-۵
-	۵۰۰/۰۰	تعویض تیر بالایی بوژی مدل	۷-۶
-	۴۴۵/۰۰	تعویض کویلینگ دستگاه انتقال حرکت ژنراتور	۷-۷
-	۷۵/۰۰	تعویض بیل - گاردان	۷-۸
-	۱۱۲/۰۰	تعویض ضربه گیر بزرگ می در ولیکی گهواره چوبی	۷-۹

-	۷۵/۰۰	تعویض ضربه گیر کوچک هی در ولیکی گهواره چوبی	۷-۱۰
-	۲۴۳/۰۰	تعویض تیر پیوست	۷-۱۱
-	۶۲/۰۰	تعویض فنر لول بیرونی و داخلی	۷-۱۲
-	۸۲/۰۰	تعویض سرسره جانبی تیپ Y25	۷-۱۳
-	۱۷/۰۰	تعویض لول فنر سرسره بوژی تیپ Y25	۷-۱۴
-	۲۸/۰۰	تعویض فنر حلزونی داخلی بوژی تیپ Y25	۷-۱۵
-	۴۱/۰۰	تعویض فنر حلزونی بیرونی بوژی تیپ Y25	۷-۱۶
		تجهیزات ترمز	۸
۱۵/۰۰	۶۷/۰۰	تعویض دریاچه های جلویی و عقبی سیلندر ترمز	۸-۱
۳۶/۰۰	۷۴/۰۰	تعویض پیستون سیلندر ترمز	۸-۲
-	۱۴۱/۰۰	تعویض سیلندر ترمز بصورت کمپلت تا ۱۲ اینچ	۸-۳
-	۳۰۰/۰۰	تعویض سیلندر ترمز بیش از ۱۲ اینچ بطور کامل	۸-۴
		تعویض سوپاپ (توزیع کننده هوا)	۸-۵
۱۲۸/۰۰	۳۵۰/۰۰	(آ) برای واگنهای باری	
۱۲۸/۰۰	۱۰۰۰/۰۰	(ب) برای واگنهای مسافری	
		تعویض سوپاپ (توزیع کننده هوا) بطور کامل که جوابگوی MSJD باشد	۸-۶
-	۵۰۰/۰۰	(آ) برای واگنهای باری	
-	۱۲۰۰/۰۰	(ب) برای واگنهای مسافری	
-	۲۸/۰۰	تعویض شیر تقسیم کننده	۸-۷
۷/۰۰	۲۰/۰۰	تعویض شیر تخلیه	۸-۸

-	۵۶/۰۰	تعویض نشان دهنده فشار ترمز یا تغییر دهنده رژیم کار(ترمز)	۸-۹
۱۴/۰۰	۴۰/۰۰	تعویض شیر انتهایی	۸-۱۰
۱۶/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض کامل لوله خرطومی ترمز	۸-۱۱
-	۱۷۱/۰۰	تعویض دستگاه ضد لغزش	۸-۱۲
۱۴/۰۰	۸/۰۰	تعویض لوله اصلی هوا	۸-۱۳
-	۸۶/۰۰	تعویض مخزن ذخیره	۸-۱۴
-	۱۹۰/۰۰	تعویض رگلاتور اهرم بندی ترمز	۸-۱۵
-	۱۴۸/۰۰	تعویض رگلاتور اهرم بندی ترمز دورمنظوره	۸-۱۶
۴۷/۰۰	۴۷/۰۰	تعویض مجموعه ترمز دستی	۸-۱۷
۸/۰۰	۱۲/۰۰	تعویض دستگیره ترمز	۸-۱۸
۲۱/۰۰	۲۱/۰۰	تعویض فرمان ترمز دستی	۸-۱۹
۲۷/۰۰	۲۷/۰۰	تعویض روکش ترمز دستی	۸-۲۰
۱۹/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض کفش ترمز منگنه دارنده و گوه بطور کامل	۸-۲۱
۱۴/۰۰	۱۸/۰۰	تعویض آویز کفشک ترمز	۸-۲۲
۵۲/۰۰	۷۸/۰۰	تعویض میله مثلث واگن باری	۸-۲۳
۹۰/۰۰	۹۰/۰۰	تعویض میله مثلث واگن مسافری	۸-۲۴
۵۷/۰۰	۵۷/۰۰	تعویض در کابین ترمز	۸-۲۵
	۳۰/۰۰	تعویض هدایت کننده میله ترمز	۸-۲۶
	۲۷/۰۰	تعویض میله ترمز طویل(بلند)	۸-۲۷
-	۱۷/۰۰	تعویض میله ترمز کوتاه	۸-۲۸
-	۱۹۸/۰۰	تعویض کابین ترمز بطور کامل	۸-۲۹
-	۴۰۰/۰۰	تعویض رگلاتور اتومات رژیم کار(ترمز)	۸-۳۰

-	۱۵۰/۰۰	تعویض قسمت اصلی سوپاپ (توزیع کننده هوا) در واکنهای باری	۸-۳۱
		بدنه	۹
		واکنهای مسقف مسطح لبه بلند و لبه کوتاه	۹-۱
۱۳/۰۰	۱۳/۰۰	تعویض تخته کف	۹-۱-۱
۱۱/۰۰	۱۳/۰۰	تعویض تخته بغل یا جلو در قسمت سقف	۹-۱-۲
-	۲۳/۰۰	تعویض پله فلزی نبش	۹-۱-۳
-	۱۱/۰۰	تعویض تخته پله جانبی	۹-۱-۴
۷۳/۰۰	۱۰۶/۰۰	تعویض تیر بالایی و یا پایینی واکن مسقف	۹-۱-۵
۴۵/۰۰	۴۵/۰۰	تعویض تیر بالایی جانبی فلزی واکن مسقف	۹-۱-۶
۲۵/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض قوس سقف	۹-۱-۷
۲۰/۰۰	۳۶/۰۰	تعویض تیر فلزی بالایی جانبی در واکن لبه بلند (از پایه در تا قسمت بیرونی)	۹-۱-۸
۱۳/۰۰	۲۶/۰۰	تعویض تیر فلزی بالایی جلویی واکن لبه بلند	۹-۱-۹
۹/۰۰	۹/۰۰	جوش دادن تیر بست بالایی واکن لبه بلند	۹-۱-۱۰
۱۵/۰۰	۱۵/۰۰	تعویض پوشش سقف با قیر یا ورق آهن (به متر مربع)	۹-۱-۱۱
۳۸/۰۰	۴۸/۰۰	تعویض پایه بدنها در واکن مسقف	۹-۱-۱۲
۳۵/۰۰	۳۵/۰۰	تعویض پایه واکن لبه بلند	۹-۱-۱۳
۱۰/۰۰	۱۸/۰۰	تعویض پایه واکن لبه کوتاه	۹-۱-۱۴
۱۲/۰۰	۱۵/۰۰	تعویض لولای در	۹-۱-۱۵

-	۷۴/۰۰	تعویض میله زانویی بادامکی (میل لنگ)	۹-۱-۱۶
-	۱۴/۰۰	در ست کردن و اصلاح میله زانویی یا بادامکی (میل لنگ)	۹-۱-۱۷
۲۲/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض میله مورب بدنه واگن (خرپا)	۹-۱-۱۸
۱۲۷/۰۰	۲۳۰/۰۰	تعویض دریچه واگن لبه بلند	۹-۱-۱۹
-	۱۶/۰۰	تعویض شبکه راه دور روی سقف (متر طول)	۹-۱-۲۰
-	۲۵۰/۰۰	تعویض صفحه فلزی لبه واگن لبه کوتاه	۹-۱-۲۱
-	۳۰۰/۰۰	تعویض لبه فلزی قسمت جانبی	۹-۱-۲۲
-	۲۱/۰۰	تعویض پله - سقف	۹-۱-۲۳
-	۱۴/۰۰	تعمیر پله سقف	۹-۱-۲۴
-	۱۶/۰۰	تعمیر بست گوشه	۹-۱-۲۵
-	۲۰/۰۰	تعمیر دیوار جانبی بیرونی (متر مربع)	۹-۱-۲۶
-	۲۲/۰۰	تعمیر پایه بدنه واگن مسقف	۹-۱-۲۷
-	۱۶/۰۰	تعمیر پایه واگن لبه بلند	۹-۱-۲۸
-	۱۲/۰۰	تعویض پوشش داخلی از مواد سینتتیک (کششی) به متر مربع	۹-۱-۲۹
-	۳۳/۰۰	تعویض صفحات فلزی کف واگن لبه بلند (به متر مربع)	۹-۱-۳۰
-	۱۹/۰۰	تعمیر دریچه واگن لبه بلند	۹-۱-۳۱
-	۱۱/۰۰	تعمیر قوس فلزی سقف	۹-۱-۳۲
		واگنهای مخزن‌دار	۹-۲
-	۱۵/۰۰	تعویض دستگیره شیر دستگاه تخلیه	۹-۲-۲
۱۵/۰۰	۲۳/۰۰	تعویض در پوش محافظ شیر تخلیه	۹-۲-۳
۴۳/۰۰	۴۵/۰۰	تعویض پله مخزن‌دار	۹-۲-۴

۱۳/۰۰	۲۳/۰۰	تعویض چفت در پوش (کمپلکت)	۹-۲-۵
		درها، پنجره ها، دریچه ها	۱۰
۲۳۰/۰۰	۲۳۰/۰۰	تعویض در متحرک در چارچوبهای فلزی واگن مسقف	۱۰-۱
-	۲۵/۰۰	تعمیر دیوار جانبی از ورق فلزی	۱۰-۲
-	۱۲/۰۰	تعویض ضامن دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۳
-	۱۵/۰۰	تعویض ضامن پائینی دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۴
-	۱۲/۰۰	تعویض کشویی بالایی دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۵
۱۱/۰۰	۱۴/۰۰	تعویض میله راهنمایی بالایی در	۱۰-۶
۲۵/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض ریل در	۱۰-۷
-	۲۰/۰۰	تعویض ضامن محدود کننده حرکت در	۱۰-۸
۱۳۲/۰۰	۱۴۰/۰۰	تعویض یک لنگه در ب فلزی در واگنهای لبه بلند	۱۰-۹
۱۸/۰۰	۲۷/۰۰	در ست کردن درهای یک لنگه در واگنهای لبه بلند	۱۰-۱۰
-	۲۶/۰۰	تعویض چفت در ب واگن لبه بلند	۱۰-۱۱
۱۰/۰۰	۱۴/۰۰	تعویض میله قفل آویز در واگن لبه بلند	۱۰-۱۲
۲۵/۰۰	۳۴/۰۰	تعویض فلنج کور دریچه	۱۰-۱۳
-	۱۸۰/۰۰	تعویض لنگه فلزی جانبی در ب واگن لبه بلند	۱۰-۱۴
-	۴۲۰/۰۰	تعویض دیوار جلویی و فلزی واگن لبه بلند	۱۰-۱۵

		تعویض درجانبی دو لنگه متحرک واگن مسقف	۱۰-۱۶
-	۶۵۰/۰۰	آ) از فیبر قند آب فشرده شده	
-	۱۱/۰۰	ب) فلزی	
-	۱۵/۰۰	تعویض کانال کوچک آب بالای در متحرک	۱۰-۱۸
-	۱۲/۰۰	تعویض ضامن دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۱۹
		تجویزات داخلی واگن های مسافری	۱۱
۲۵/۰۰	۴۲/۰۰	تعویض شیشه پنجره	۱۱-۱
-	۲۵/۰۰	تعویض شیشه در کوپه	۱۱-۲
۶/۰۰	۶/۰۰	تعویض شیشه دریچه	۱۱-۳
۲۵/۰۰	۵۰/۰۰	تعویض آینه ۱ متر مربع	۱۱-۴
۳۰/۰۰	۳۴/۰۰	تعویض روپوش صندلی ۱ متر مربع	۱۱-۵
-	۱۲۸/۰۰	تعویض اتصالات فلزی سیستم گرمایش بخاری بین واگن ها	۱۱-۶
-	۵۶/۰۰	تعویض شیر گرمایش بخاری بطور کامل	۱۱-۷
-	۴۰۰/۰۰	تعویض اتصالات سیستم گرمایش برقی بطور کامل	۱۱-۸
۵۱/۰۰	۸۰/۰۰	تعویض سنگ توالت	۱۱-۹
۴۶/۰۰	۵۰/۰۰	تعویض دستشویی	۱۱-۱۰
-	۷۰/۰۰	تعویض آتش خاموش کن	۱۱-۱۱
-	۱۰۴/۰۰	تعویض میله لاستیکی بن واگن ها(محافظهای لاستیکی)	۱۱-۱۲
-	۷۸/۰۰	تعویض سکوی متحرک	۱۱-۱۳
-	۱۶/۰۰	تعویض میز کوچک داخل کوپه	۱۱-۱۴
-	۱۸/۰۰	تعویض چراغ مهتابی	۱۱-۱۵

-	۲۰/۰۰	تعویض پرده پنجره ها	۱۱-۱۶
-	۲۱/۰۰	تعویض بلندگو	۱۱-۱۷
-	۸/۰۰	تعویض لوله اصلی بخار(متر طول)	۱۱-۱۸
-	۸/۰۰	تعویض تکیه گاه صندلی ها	۱۱-۱۹
		واگنهای ایزوترمی	۱۲
-	۱۱۰/۰۰	تعویض المنت درجه حرارت (سنسور) واگن باری یخچالدار	۱۲-۱
-	۴۰۰/۰۰	تعویض اتصالات برقی واگنی در واگنهای یخچالدار	۱۲-۲
-	۱۰۰۰/۰۰	تعویض در واگن	۱۲-۳
-	۱۴۵/۰۰	تعویض شبکه کف	۱۲-۴
-	۳۳۲/۰۰	تعویض دیوار یخ	۱۲-۵
		واگنهای مخصوص حمل اتومبیل سواری	۱۳
-	۱۷۹/۰۰	تعویض شاسی تکیه گاه	۱۳-۱
-	۱۳۱/۰۰	تعویض مجموعه فرقره های پایه تکیه گاه	۱۳-۲
-	۹۱۲/۰۰	تعویض ضربه گیر	۱۳-۳
-	۲۸/۰۰	تعویض قفل	۱۳-۴
-	۱۳۹/۰۰	تعویض درجانبی	۱۳-۵
-	۴۰۱/۰۰	تعویض درجلویی	۱۳-۶
-	۱۴۰۶/۰۰	تعویض زنجیر نگهدارنده	۱۳-۷
-	۵۱/۰۰	تعویض میله کشش	۱۳-۸
-	۴۲/۰۰	تعویض مانع	۱۳-۹
-	۳۱۵/۰۰	تعویض مجموعه غلتک شاسی	۱۳-۱۰
-	۲۹۷/۰۰	تعویض چک	۱۳-۱۱
-	۱۷۱/۰۰	تعویض ترمز	۱۳-۱۲



-	۵۸/۰۰	تعویض تکیه گاه چرخها	۱۳-۱۲
---	-------	----------------------	-------

تذکر:

قیمت تعمیرات و تعویض قسمت‌ها و قطعات واگن که در لیست فوق نیامده است بر اساس قیمت تمام شده تعیین می شود.

\* قیمت های فوق مشمول راه آهن بلغارستان، راه آهن مجارستان و راه آهن رومانی (برای واگنهای مسافری) نمی شود.

پیوست ۱۶ آ

(مربوط به ماده ۱۳)

۱- قیمت واکنهای مسافری مورد استفاده بین راه آهن های بلغارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی، و راه آهنهای بلاروس، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، اوکراین، استونی

ردیف	نام	قیمت به فرانک سوئیس
۱.	درجه ۱A	۶۷۵۰۰۰
۲.	درجه 2B	۶۰۰۰۰۰
۳.	درجه ۱/۲ AB	۶۳۵۰۰۰
۴.	درجه ۱، ۲ و ۱/۲ دارای قسمت توشه	۵۲۵۰۰۰
۵.	درجه ۲ دارای بوفه یا بار	۵۸۵۰۰۰
۶.	واکن با جاهای خواب BC	۶۵۳۵۰۰
۷.	واکن خواب BL	۹۰۰۰۰۰
۸.	واکن رستوران	۷۵۰۰۰۰
۹.	واکن توشه D	۴۴۲۵۰۰
۱۰.	واکن پست «پست»	۴۲۲۵۰۰
۱۱.	واکن توشه دارای قسمت پست	۴۵۷۵۰۰

۲. قیمت واگنهای مسافری مورد استفاده بین راه آهنهای چین، کره، مغولستان، و راه آهنهای بلاروس، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، اوکراین، استونی.

ردیف	نام	قیمت به فرانک سوئیس
۱.	واگن مسافری تمام فلز چهار محوره بدون کوپه با صندلیهای سفت بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بایینی (اصطکاکی)	۳۲۲۸۶۵
۲.	همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی	۳۴۵۱۸۸
۳.	واگن مسافری تمام فلز چهار محوره با کوپه و صندلیهای نرم بر روی بوژیها با یاتاقانهای بایینی	۴۶۴۲۶۸
۴.	<u>همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی</u>	۴۹۱۹۰۹
۵.	واگن مسافری تمام فلزی چهار محوره، با کوپه بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بایینی (اصطکاکی)	۳۲۲۹۹۷
۶.	همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی	۳۶۰۶۳۸
۷.	واگن پست تمام فلزی چهار محوره بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بایینی (اصطکاکی)	۳۰۵۰۵۶
۸.	<u>همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی</u>	۳۳۲۶۹۸
۹.	واگن مسافری تمام فلزی بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بایینی (اصطکاکی)	۳۳۹۶۳۱
۱۰.	<u>همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی</u>	۳۷۷۴۹۹
۱۱.	واگن تمام فلزی چهار محوره بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بایینی (اصطکاکی)	۳۳۰۷۵۰

پیوست ۱۶ ب

(مربوط به ماده ۱۹.۲۳)

۱) ارزش واگنهای باری که بین راه آهنهای بلغارستان، مجارستان، لتونی، لیتوانی، گرجستان، تاجیکستان، مولداوی، مغولستان، لهستان، روسیه، رومانی، اسلواک، اوکراین، استونی بکار گرفته می شوند.

ردیف	عنوان	ارزش یک کیلوگرم وزن به فرانک سوئیس
	۱- واگنهای مسقف	
۱-۱	واگنهای مسقف دو محوره	۲/۷۰
۱-۲	واگنهای مسقف چهار محوره	۲/۰۰
۱-۳	واگنهای مسقف ۲ و ۴ محوره با سقف باز شونده	۲/۰۰
	۲- واگن لبه بلند	
۲-۱	واگن لبه بلند دو محوره	۲/۷۰
۲-۲	واگن لبه بلند چهار محوره	۲/۸۰
۲-۳	واگن لبه بلند ۲ و ۴ محوره تخلیه خودکار	۲/۰۰
	۳. واگن لبه کوتاه	
۳-۱	واگن لبه کوتاه ۲ محوره	۱/۳۰
۳-۲	واگن لبه کوتاه ۴ محوره	۱/۵۰
۳-۳	واگن لبه کوتاه ۶ محوره	۱/۶۰
	۴. واگن مخزن دار	
۴-۱	۲ و ۴ محوره برای حمل گاز و اسید	۲/۸۰
۴-۲	۲ محوره بدون عایق	۲/۸۰
۴-۳	۲ محوره عایق دار	۲/۸۰

۳/۳۰	۴ محوره بدون عایق	۴-۴
۳/۸۰	۴ محوره عایق دار	۴-۵
	۵ واکنهای ایزوترمیک	
۳/۲۰	۲ محوره یخچالی	۵-۱
۳/۲۰	۴ محوره یخچالی	۵-۲
	۶ واکنهای تخصصی	
۱/۹۰	واگن مسقف تمام فلزی برای حمل اتومبیل	۶-۱
۳/۳۰	واگن لبه کوتاه ۲ طبقه برای حمل اتومبیل	۶-۲
۱/۸۰	واگن لبه کوتاه برای حمل کانتینرهای مخصوص محمولات بزرگ	۶-۳
۲/۸۰	واگن مخروطی شکل مسقف ۴ محوره	۶-۴
۵/۰۰	واگن یخچالدار اتوماتیک	۶-۵
۶/۰۰	واگن دیزل یخچالدار	۶-۶
۴/۰۰	واگن باری یخچالدار	۶-۷
	۷. بوژیها	
۱۰۵۰۰	بوژی دو محوره (بابت هر عدد)	۷-۱
۱۴۷۰۰	بوژی دو محوره نوع Y25C بصورت مجموعه کامل (بابت هر عدد)	۷-۲

۲) فهرست بها جهت واگنهای مورد قبول باری بین راه آهنهای چین، کره دموکراتیک، مغولستان و راه آهنهای بلاروس، لتونی، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لیتوانی، روسیه، اوکراین، استونی، مولداوی

ردیف	عنوان	ارزش به فرانک سوئیس
۱.	واگن مسقف دو محوره	۱۱۷۸۷
۲.	واگن لبه کوتاه دو محوره	۱۰۷۸۸
۳.	مخزن دو محوره	۱۶۹۳۸
۴.	واگن چهار محوره مسقف با بوژیهای ریخته گری شده	۲۵۴۰۱
۵.	واگن چهار محوره مسقف بر روی بوژیهای مرکب	۲۴۶۲۴
۶.	واگن لبه بلند چهار محوره بر روی بوژیهای ریخته گری شده	۲۲۰۳۲
۷.	واگن لبه کوتاه چهار محوره بر روی بوژیهای ریخته گری شده	۲۱۲۵۲
۸.	واگن لبه کوتاه چهار محوره بر روی بوژیهای مرکب	۲۲۱۰۱
۹.	واگن لبه کوتاه چهار محوره بر روی بوژیهای مرکب	
۱۰.	مخزن چهار محوره برای حمل محصولات روشن و تیره بر روی بوژیهای ریخته گری شده	۵۳۶۵۳/۶
۱۱.	مخزن چهار محوره تخصصی برای حمل محمولات خطرناک	۵۳۶۵۳/۶
۱۲.	واگن ایزوترمیک چهار محوره با تعلیق فنری مرکب	۵۷۶۷۲

پیوست ۱۷ (مربوط به ماده ۱۰)

لیست اموال

لیست اموال واکن شماره .....		
موضوع	تعداد	ارزش به فرانک سوئیس
در کوبه		
آینه		
پرده		
قالیچه		
در توالت و دستشویی		
آینه		
جاصابونی		
ظرف آب		
سطل آشغال		
در راهرو		
کپسول آتش نشانی دستی		
قالیچه		
پریش		
لامپ های اضافی		
پرده		

راه آهن مالک ..... محل ..... تعداد .....  
 ..... محل محل تنظیم ..... امضاء .....  
 .....

تذکره: اگر واکن دارای کد دوازده گانه باشد بجای شماره واکن و اسم راه آهن مالک کد ۱۲ رقمی  
 واکن نوشته می شود.

پیوست ۱۸

(مربوط به ماده های ۱۲ و ۱۸)

درخواست قطعات یدکی

گیرنده

در

برای تعمیر واگن شماره

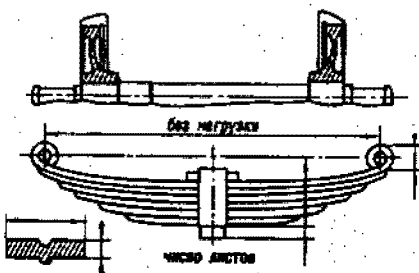
خواهشمند است قطعات زیر را ارسال نمایید.

قطعات را به آدرس زیر ارسال نمایید

امضاء

مهر

محل جهت کروی





پیوست ۱۹

(مربوط به بندهای ۱۶-۶ و ۱۶-۷)

برگه همراه واگن

..... به کجا  
.....

(راه آهن مقصد)

(ایستگاه مقصد)

..... عبوری از  
.....

(ایستگاههای مرزی)

..... گیرنده  
.....

(شماره واگن)

(نام اختصاری مالک)

**ППВ**

نوع واگن

مهر ایستگاه مقصد

مهر ایستگاه مبدا

مهر ایستگاههای مرزی

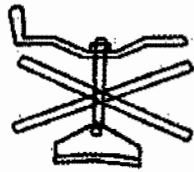
تذکر: واگنهایی که دارای کد ۱۲ گانه می باشند به جای شماره واگن، علامت اختصاری راه آهن مالک و نوع واگن ، کد ۱۲ رقمی نوشته می شود.

حروف ППВ به رنگ قرمز باشد.

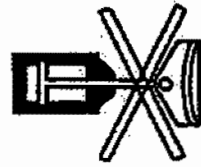
پیوست ۲۰  
(جهت پیوست ۵ بند ۵-۱۱-۹)

نام راه آهن

برچسب جهت ترمز خراب شده



ترمز خراب است.



تاریخ:

مهر (امضاء)

ملاحظه: علامت ضربدر به رنگ قرمز باشد.

پیوست ۲۱ (مربوط به پیوست ۱ بند ۱۰)

لیست مسیرهای راه‌آهنهای با عرض خط ۱۲۳۵ میلی متر که در آنها از گرمایش برقی مرکزی جهت واگنهای مسافری بکار گرفته می شوند.

شماره	عنوان راه‌آهن	اسم مسیرها	نوع برق و فشار تفاوت	ملاحظات
۱	۲	۳	۴	۵
۱	جمهوری بلغارستان	صوفیا - بلودیو - ست از از اقوزا - کارنویلت بورگاس صوفیا - کارلوا - نارنویات - سیندل وارنا پلودیا-فارلور صوفیا - مزدار - اوریا خویستا - سیندل وارنا شومن - گاموناری - نارنویات صوفیا - اورخاویتسا - روسیه روسیه - کاسپیجان - وارنا روسیه - گ ۱۰ ریاخویستا - تولورا - زگورا وریانود-گابروو صوفیا - مزدا - بروسارتسی - ویدین روسارتسی - دوم بویچینوشی - برکوتیسا صوفیا - پرنیک - دوپنیتسا صوفیا - ولویاک - پرنیک دوپنیتسا - بویودول	جریان برق تک فاز متناوب، ۱۵۰۰ وات، ۵۰ هرتز	
۲	جمهوری مجارستان	کل شبکه راه‌آهن جمهوری مجارستان	جریان برق متناوب تک فازه با ولتاژ ۱۵۰۰ وات، ۵۰ هرتز	

<p>۳</p> <p>جمهوری لهستان</p>	<p>ورشو - اتوتسک - بیلواوا - دنبلین - لیوبلین ورشو - میزسک - مازا - دلتمسه - لوکوف - ترسیول ورشو فلوش ورشو - لویچ - کوتنو - کوئین پوزنان - کوتنو - کوئین پوزنان - کونوویسته لویچ - سکرنوویتسه - بیلواوا - لوکوف - ورشو - سکرنوویتسه - کلیوشکی - چنستاخوآ زابکوویسته ب - شوپنیتسه - کاتویتسه - گلینویتسه چنستوچووا - گرسی - اپوله ترودنکم از - زاورته کاتویسه - شالوا - کراکف - ژشوف پشمسل - مدیک زابکویتسا - شاکوا گلیویتسه - کندژین - اپوله - ورتسلاو اپوله - بزرگ - ورتسلاو - یدیناگوار کاتویتسا - گدینا - ویفروا گداسنگ - گداسنگ نوی پوت ورشو - رادم - سکاژیسکو - کراکف - زاکوپاته - رادم - دمبلین ورتسلاو - لشنو - پوزنان - کشیژ - شتین - سونیویستره تارنوفسکی کوری - بیدگوش - گدینا</p>	<p>جریان برق دائم ۳۰۰۰ ولت</p>
<p>۳</p> <p>رومانی</p>	<p>بوکه رشتین نورد - رشنوری - شرایوا - نمیشوآرا نورد - ارد - کورتیچ فیلیاشی - پیتروشانی - روا - مینتیا بوکرشتی نورد - پلواشتی - براشوف - بود -</p>	<p>برق متناوب تک فاز ۱۵۰۰ ولت ۵۰ هرتز</p>

		زیگینیو آرا-کوزشا میکه-پیوش براشوف-چیچنو-دوا-بکٹاپ په سومش-دز کلتوری بوکورشتی نورد-پلویشتی-بوزئی-آجود- ارمان-سوچاوا نورد آجود-گیمش-چیچنو بوزئی-خرووی بوکورشتی نورد-چولنیسا-فتشتی-کنستانسا		
	برق دائم ۳۰۰۰ ولت یا تک فاز متناب ۱۵۰۰ ولت (واگنہا باید مطابق با هر دو سیستم باشند.)	کل شبکه راه آهن جمهوری اسلواکی	جمهوری اسلواکی	۵

پیوست ۲۲  
(جهت پیوست های ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)



بر روی واگنهای مسطح و کمرشکن اگر جا کم باشد ارتفاع نوشته ۱۰ میلی متر ضخامت علامتها متناسب با ارتفاع علامتها تعیین می شود.

پیوست ۲۳ (جهت پیوست ۱، بخش ۱۳ و پیوست ۵، بخش ۱۲)

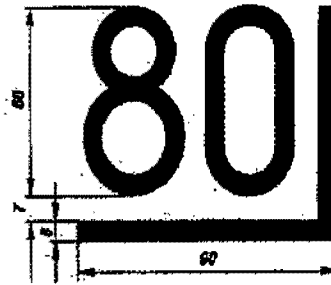
لیست آرمهای مالکین واگنهای مسافری و باری بین‌المللی که عضو قرارداد پ.پ.و. هستند.

نام کامل راه‌آهن	نام اختصاری راه‌آهن *
راه‌آهن بلوروس	БЧ/BC
راه‌آهن دولتی بلغارستان	БДЖ/BDZ
راه‌آهن دولتی مجارستان	МАВ/MAV
اداره راه‌آهن گرجستان	ГР/GR
راه‌آهن جمهوری قزاقستان	КЗХ/КZH
راه‌آهن جمهوری دموکراتیک خلق کره	ЗЧ/ЗC
راه‌آهن قرقیزستان	КРГ/КRG
راه‌آهن چین	КЖД/КZD
راه‌آهن لتونی	ЛДЗ/LDZ
راه‌آهن لیتوانی	ЛГ/LG
راه‌آهن ملداوی	ЧФМ/CFM
راه‌آهن مغولستان	МТЗ/MTZ
راه‌آهن دولتی لهستان	ПКП/PKP
راه‌آهن رومانی	ЧФР/CFR
راه‌آهن روسیه	РЖД/RZD
راه‌آهن جمهوری اسلواکی	ЖСР/ZSR
راه‌آهن تاجیکستان	ТДЖ/TDZ
راه‌آهن ازبکستان	УТИ/UTI
اداره دولتی حمل‌ونقل اکرین	УЗ/UZ
راه‌آهن استونی	ЭВР/EVR

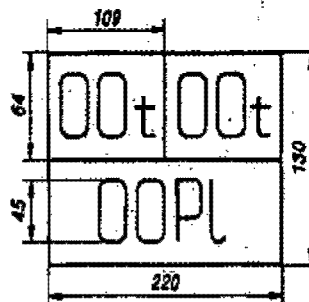
\* بر اساس فیش UIC/OSJD ۹۲۰-۱

پیوست ۲۴  
(جهت پیوست ۱ بند ۱۲)

الف) برای راه آهنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر



ب) برای راه آهن های  
اروپایی عرض خط ۱۴۳۵  
میلی متر

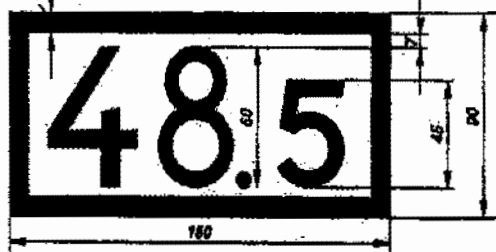


روی واگنهای مسافری  
با طبقه یکسان (یک  
کلاس)  
علامته  
وزن واگن خالی با در  
نظر داشتن ۷۵۰ ذخیره  
آب (از سمت چپ) وزن  
ناخالص (از سمت راست)  
تعداد صندلیها (در پایین)

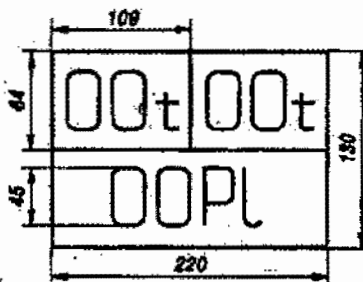


پیوست ۲۵  
(جهت پیوست ۱ بند ۱۳)

الف) برای راه آهن های عرض  
خط ۱۵۲۰ میلی متر



ب) برای راه آهنهای  
اروپایی عرض خط  
۱۴۳۵ میلی متر



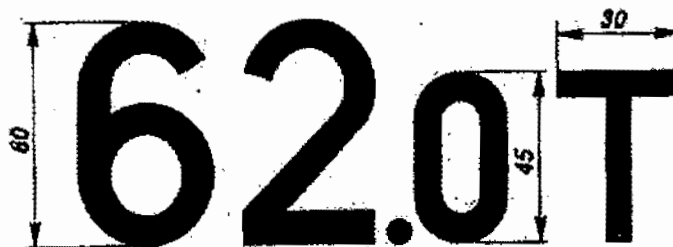
روی واگنهای مسافری با دو  
درجه (دو کلاس).  
علامت:

وزن خالی واگن با ۵۰  
درصد ذخیره آب (از سمت  
چپ) وزن ناخالص (از  
سمت راست)

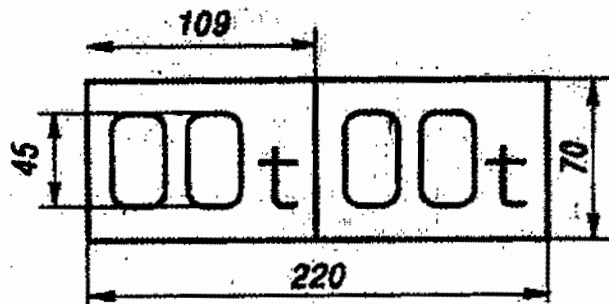
تعداد صندلیها برای نشستن  
(رقم سمت چپ تعداد جا  
در کویه A را نشان می  
دهد)

پیوست ۲۶  
(جهت پیوست ۱ بند ۱۳)

الف) برای واگنهای مسافری ۱۵۲۰ میلی متر و کلیه واگنهای باری کلیه راه آهن ها.



ب) برای راه آهنهای اروپایی عرض خط ۱۴۳۵ میلی متر

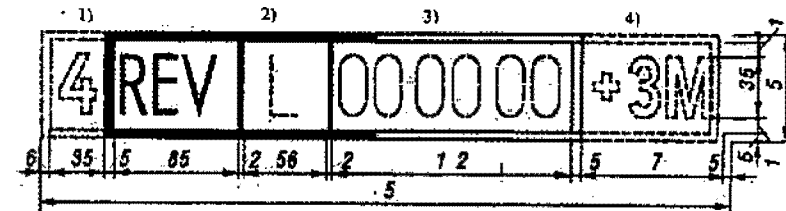


بر روی واگنهای بست و توشه  
علامتها: وزن واگن با در نظر داشتن ۵۰ درصد ذخیره آب (از سمت چپ)  
وزن ناخالص

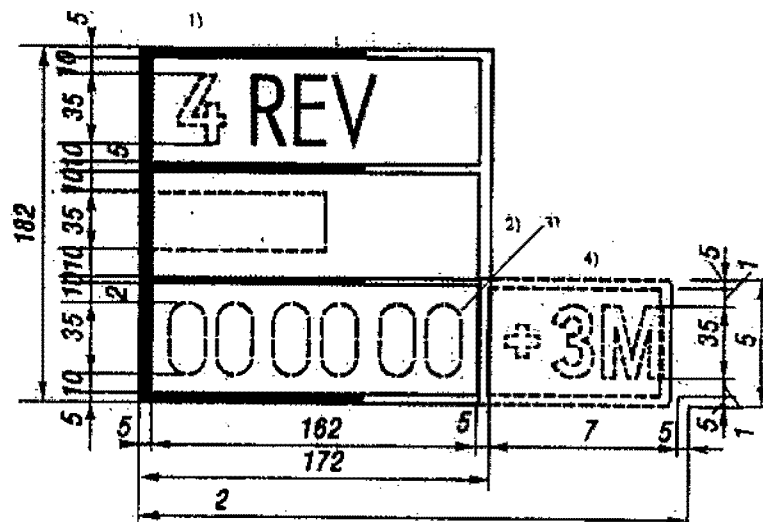
پیوست ۲۷

(جهت پیوست ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)

الگوی تعمیرات دوره ای و یا بازدیدی واگن



تصویر ۱



تصویر ۲

- ۱) دوره ای بودن زمان تعمیرات و یا بازدید در بندهای ۱-۱۳ و ۲-۱۳ پیوست ۵ پ.پ.و. تعیین می شود. رقم قبل از REV را میتوان تنها برای واگنهای پاری به کار برد.
- ۲) علامت موسسه (برای واگنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر - شماره قراردادی موسسه)، که پاسخگوی تعمیرات دوره ای و یا بازدید واگن میباشد.
- ۳) نوشته های تکمیلی طبق بند ۳-۲-۱۳ پیوست ۵ پ.پ.و. که می توان تنها با اجازه راه آهن مالک و یا راه آهن محل ثبت واگن استیجاری اعمال نمود.

پیوست ۲۸  
(جهت پیوست ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)

45 DK-CV

پیوست ۲۹ (مربوط به پیوست های ۱ و ۵ بندهای ۱۳ و ۱۲)

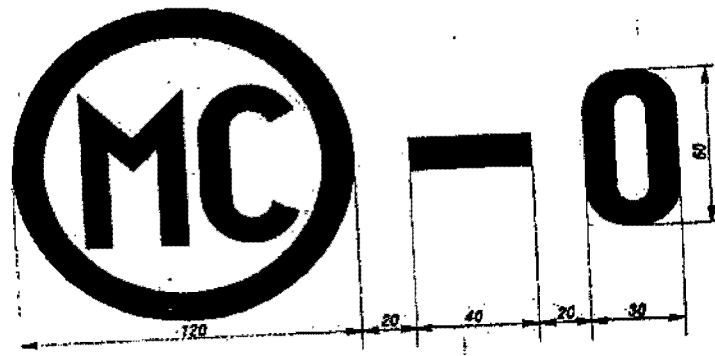
لیست و نام اختصاری و کامل ترمزهای پنئوماتیک اتوماتیک که در حمل و نقل بین المللی بکار گرفته می شوند.

نام اختصاری	نام کامل
	ترمزهای اتوماتیک بدون آزاد شدن:
W	ترمز سیستم سریع العمل وستینگهاوس
W-GP	ترمز باری مسافری دارای سیستم دستگاه توزیع هوا سه راهه (سه قلو) وستینگهاوس
W-P	ترمز مسافری دارای سیستم دستگاه توزیع هوا سه راهه (سه قلو) وستینگهاوس
K-GP	ترمز باری مسافری سیستم کنور
M-292	ترمز سیستم سریع العمل مورتروسوف برای قطارهای مسافری
W-GK	ترمز باری م در نیزه سیستم وستینگهاوس K-2
W-K	ترمز باری سیستم وستینگهاوس
K-104	ترمز نوع مسافری ۱۰۴
	ترمز اتوماتیک با آزاد شدن پله پله:
Kk-G	ترمز باری سیستم کنتس کنور
Kk-GP	ترمز باری - مسافری سیستم کنتس کنور
Hik-G	ترمز باری سیستم هیل در براون کنور
Nik-P	ترمز مسافری سیستم هیل در براون کنور
Nik-GP	ترمز باری مسافری سیستم هیل در براون کنور
Nik-GPR	ترمز سریع دارای رژیم باری مسافری سریع سیستم هیل در براون کنور

M-320	ترمز قطارهای باری سیستم ماتروسف
MT-z135	ترمز قطارهای باری و مسافری سیستم ماتروسف
M-270	ترمز قطارهای باری سیستم ماتروسف
W-LN	ترمز مسافری سیستم وستینگهاوس
KE-G	ترمز باری کنور سیستم KE
KE-P	ترمز مسافری کنور سیستم KE
KF-GP-A	ترمز باری-مسافری کنور سیستم KE دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
M-483	ترمز واگن های باری
KE-GPR	ترمز نوع سریع R سیستم KE دارای رژیم باری-مسافری-سریع و رگولاتور سرعت و لوازم جلوگیری از ساییدگی کفشک و یا بدون آن
Bo-GP	ترمز باری - مسافربری بوژیتهس سیستم C دارای رژیم اتوماتیک وابسته به وزن ظروف
Bo-GP-A	ترمز باری-مسافربری بوژیتهس سیستم CD دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
Bo-G-A	ترمز باری بوژیتهس سیستم D دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
DK-P	ترمز مسافری داکو سیستم CV,CD,CVD,CVID
DK-G	ترمز باری داکو سیستم C, CV, CD, CVD, CVID
DK-GP	ترمز باری-مسافربری داکو سیستم C, CV, CVI, CD, CVD, CVID
DK-GP-A	ترمز باری-مسافری داکو سیستم CD, CVD, CVID دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
DK-PR	ترمز نوع سریع R دارای رژیم مسافری سریع سیستم CV با رگولاتور سرعت و لوازم جلوگیری از ساییدگی کفشک و یا بدون آن
O-G	ترمز بار ارلیکون سیستم ES13
O-GP	ترمز باری-مسافری ارلیکون سیستم ES13
O-PR	ترمز مسافری-سرعت ارلیکون سیستم ESI/R

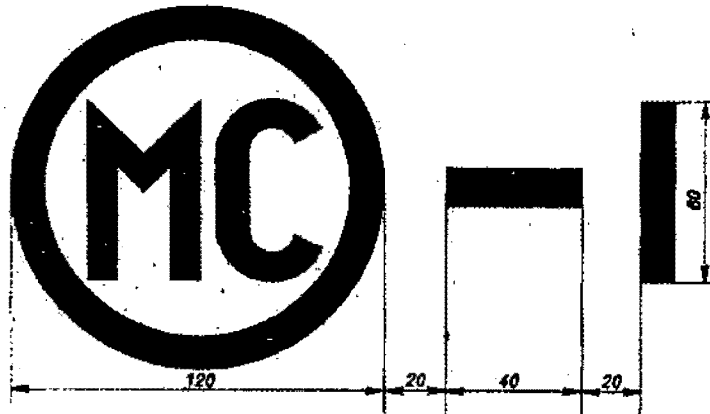
O-GP-A	ترمز باری-مسافری ارلیکون سیستم EST-AL دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
Bd-G	ترمز بار سیستم برد
Bd-P	ترمز مسافری سیستم برد
Bd-GP	ترمز باری - مسافری سیستم برد
Bd-PG	ترمز مسافری - سریع با رژیم مسافری-سریع سیستم برد

پیوست ۳۰  
(جهت پیوست های ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)

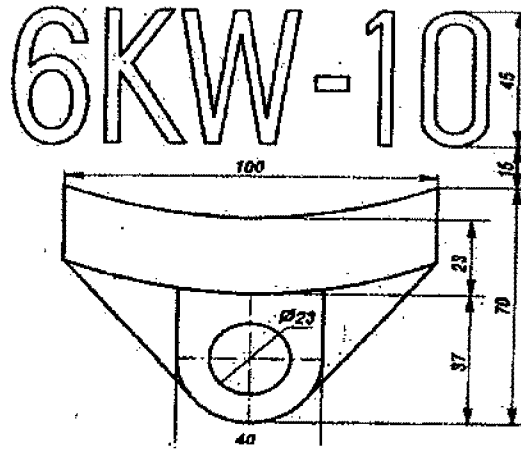




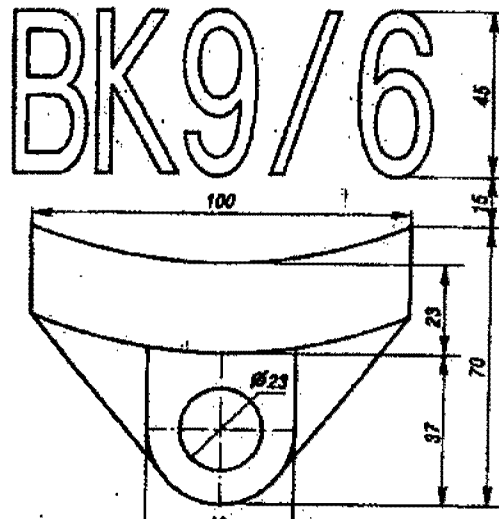
پیوست ۳۱  
(جهت پیوست ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)



پیوست ۲۲  
(جهت پیوست ۱ بند A)



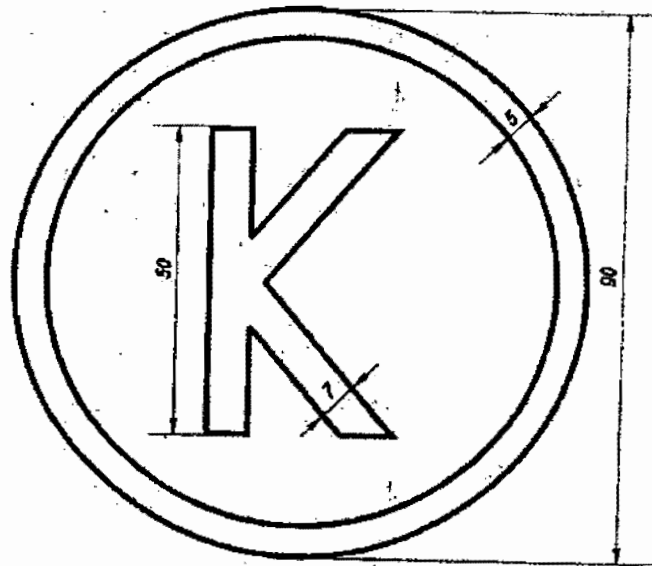
تصویر ۱



تصویر ۲

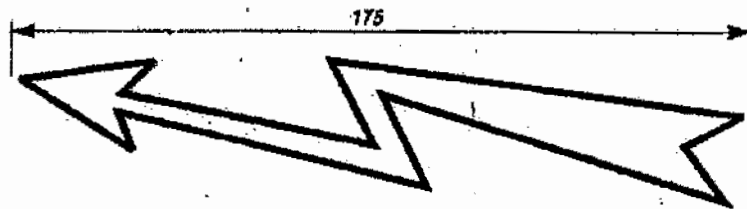
پیوست ۱-۲۲  
(جهت پیوست ۱ بند ۹-۱-۱۲)

علائم برای واگن های دارای کفشک غیر فلزی



تصویر ۲

پیوست ۲۲  
(جهت پیوست ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)

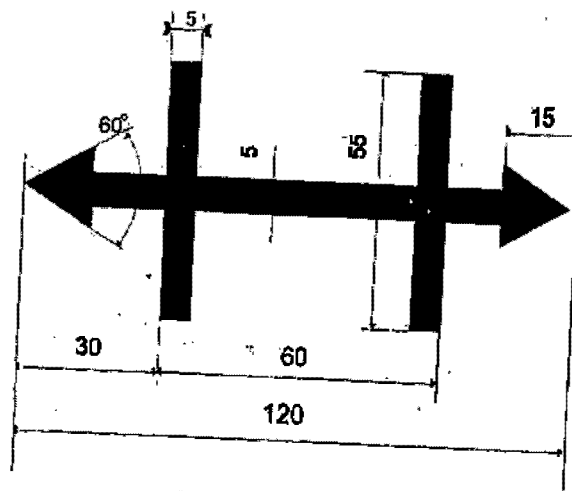


(طول فلش حداقل ۱۷۵ میلی متر)

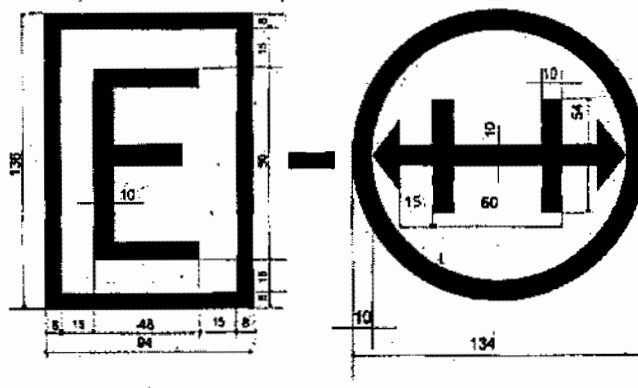
بیونست ۳۲  
(جهت بیونست ۱ بند ۱۲)

→ 00.00 ←  
35 45

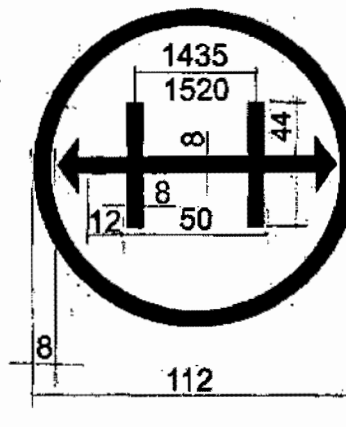
پوست ۲۵  
(جهت پوست بند ۱۲-۱-۱۲)



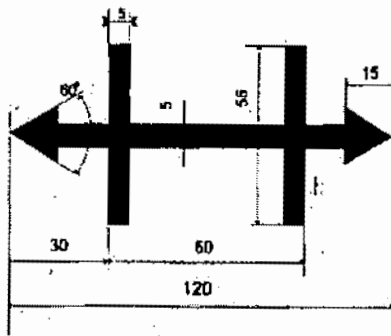
پیوست ۲۳۵  
(جهت پیوست ۵ بند ۸-۱۲)



تصویر ۱: علامت جهت واگنهای باری دارای چرخ باز شونده اتوماتیک برای عرض خط ۱۲۳۵ و ۱۵۲۰ میلی متر



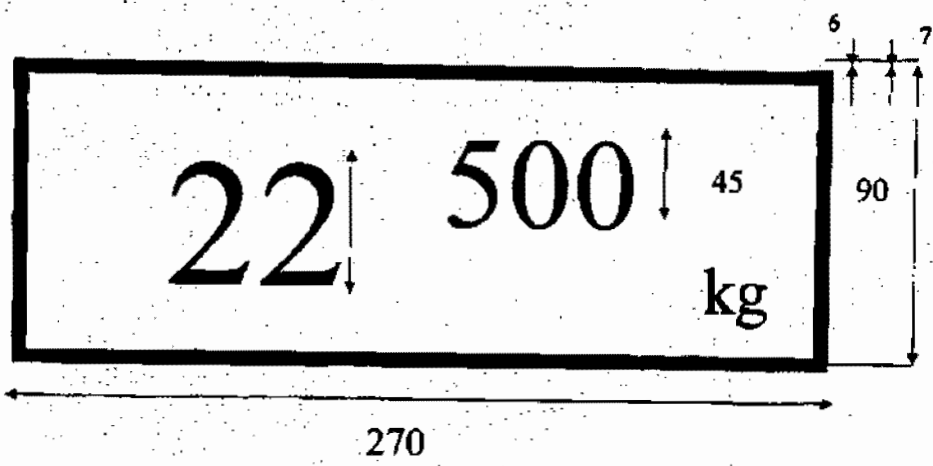
تصویر ۲: جهت بوزی واگنهایی که در راه آهنهای عرض خط ۱۴۳۵ میلی متری به ثبت رسیده اند.



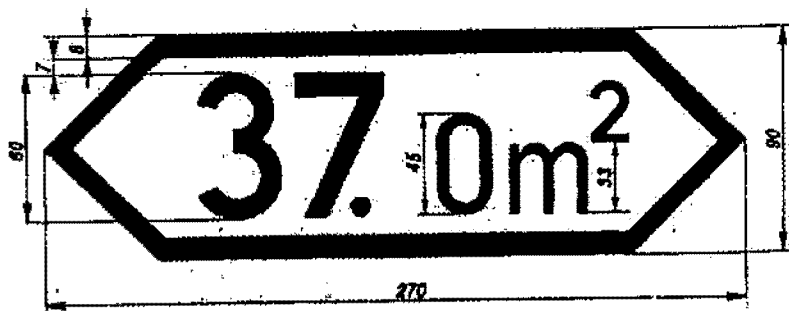
تصویر ۳: برای بوزی واگنهایی که در راه آهنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلی متری به ثبت رسیده اند.



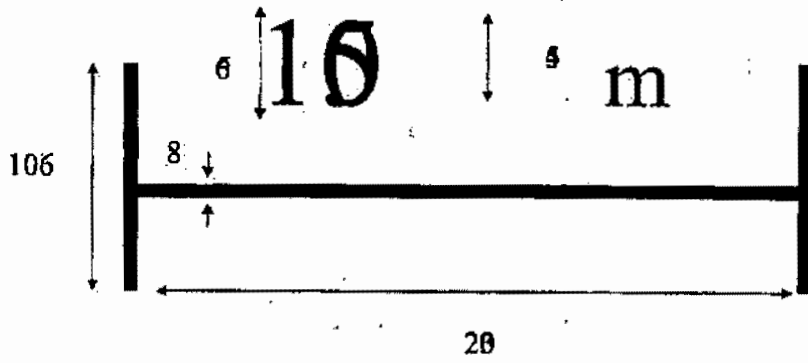
بیوست ۲۶  
(مربوط به بیوست ۵ بند ۱۲)



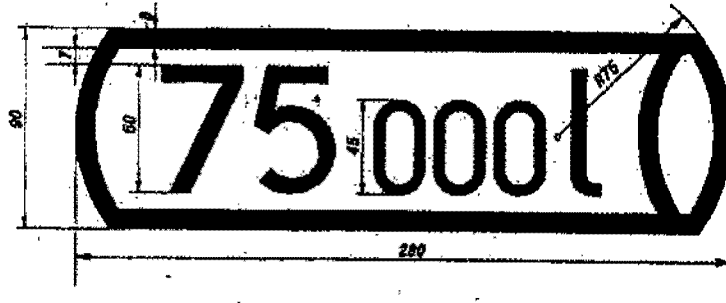
پیوست ۲۷  
(جهت پیوست ۵ بند ۱۲)



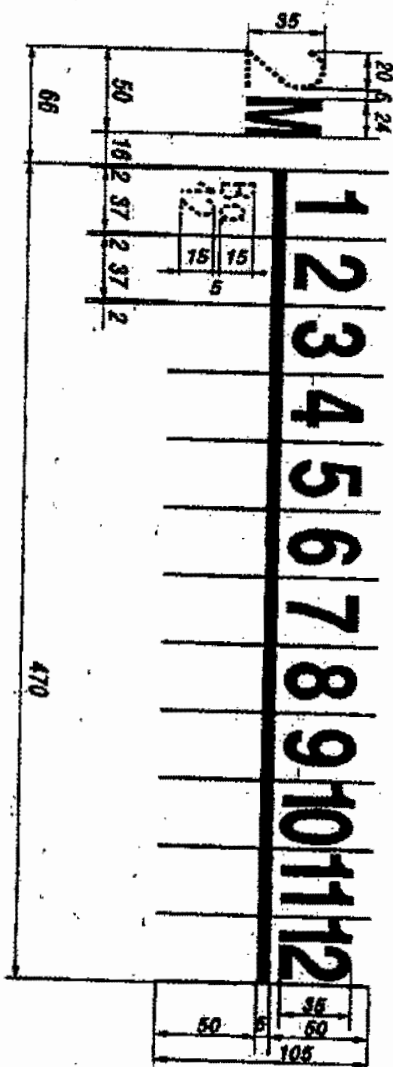
پيوست ۳۸  
(جهت پيوست ۵ بند ۱۲)



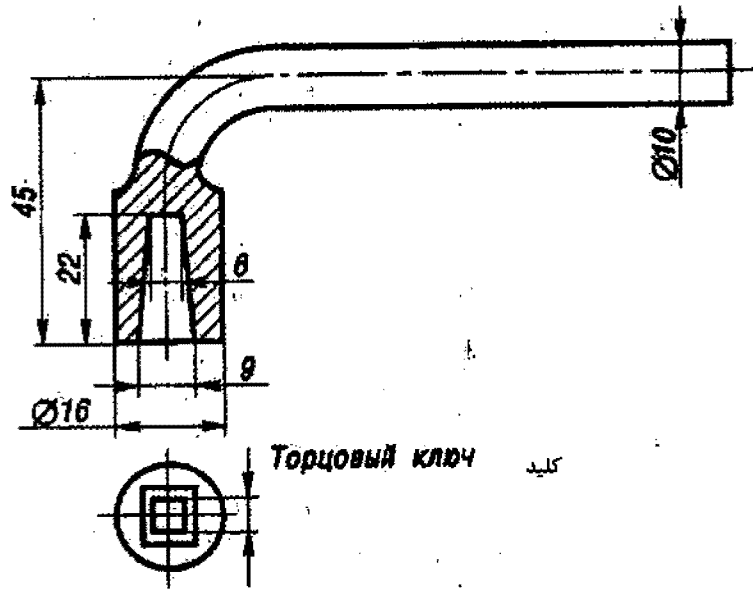
پوست ۲۹  
(جهت پوست ۵ بند ۱۲)



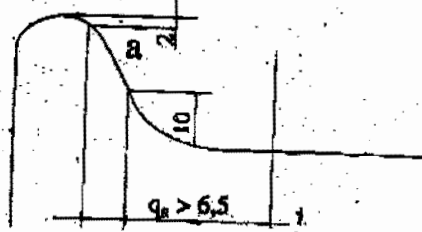
پوست ۴۰  
 (جهت پوست ۵ بند ۱۲)



پیوست ۴۱  
(جهت پیوست ۱ بخش ۹)



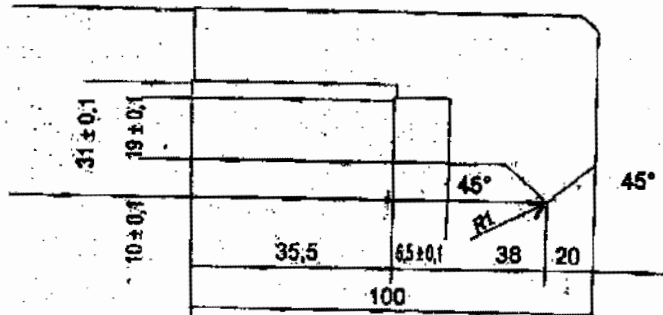
پیوست ۲۲  
(جهت پیوست ۵ بند ۲-۲)



محور شطرنج

تصویر ۱: پروژیه‌ها مجاز طوقه در سطح بیرونی نمایت اسطح بیرونی نباید سایزش و بریدگی داشته باشد.

اندازه ۲ میلی متر



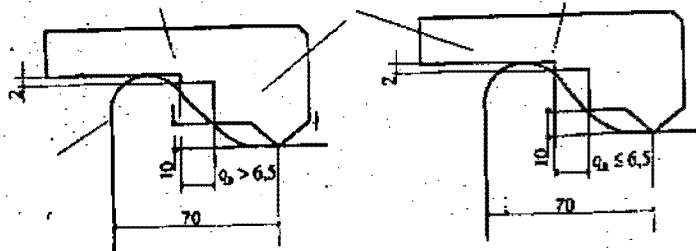
تصویر ۲: شاپلون کنترل ارتفاع طوقه

الف) نباید تماس داشته

شابلون

ب) تماس پیدا می کند باشد

طوقه



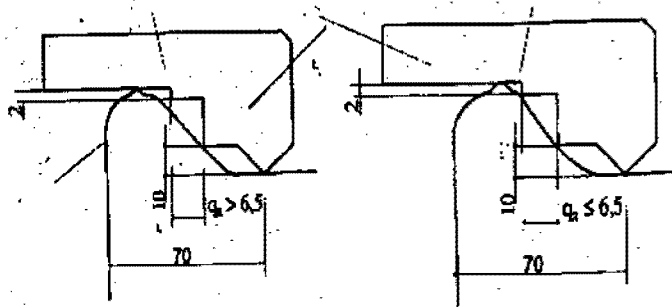
تصویر ۳: طوقه مجاز (الف) و طوقه غیر مجاز (ب)

الف) نباید تماس داشته

شابلون

ب) تماس پیدا می کند باشد

طوقه



تصویر ۴: طوقه های مجاز (الف) و غیر مجاز (ب)





پیوست ۴۳ (مربوط به ماده ۲۰)

پشت برگه

خرابی: (مورد مورد نیاز خط کشیده شود).

- ۱- چرخ محور
- ۲- جعبه یاتاقان
- ۳- ترمز
- ۴- شاسی واگن / شاسی بوژی
- ۵- آویزهای فنری
- ۶- دستگاہ کنش
- ۷- قلاب اتومات
- ۸- بدنه واگن
- ۹- سقف
- ۱۰- درها
- ۱۱- واگن از ریلی خارج شده است.
- ۱۲- مخزن‌دار / کانتینر
- ۱۳- شیرآلات مخزن‌دارها و کانتینرها

پیوست ۲۴

(مربوط به ماده ۲)

شماره گذاری جاها در واکنهای مسافری<sup>۱</sup>

واکن مسافری با جاهای نشستن درجه ۱

	۳۶	۳۵	۲۶	۲۵	۱۶	۱۵
الی آخر	۳۴	۳۳	۲۴	۲۳	۱۴	۱۷
	۳۲	۳۱	۲۲	۲۱	۱۲	۱۱
۱۲۱۱۱۰۹۸۷۶۵۴		۳		۲		۱

واکنهای مسافری با جاهای نشستن درجه ۲ و محل خواب

	۳۶	۳۵	۲۶	۲۵	۱۶	۱۵
الی آخر	۳۴	۳۷	۲۴	۲۷	۱۴	۱۷
	۳۸	۳۳	۲۸	۲۳	۱۸	۱۳
	۳۲	۳۱	۲۲	۲۱	۱۲	۱۱
۱۲۱۱۱۰۹۸۷۶۵۴		۳		۲		۱

(۱) این مطلب شامل راه آهن های چین، جمهوری دموکراتیک خلق کره بنا عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر نمی شود.

آسیب ها و خرابیهای پالتهای که برای مبادله مناسب نیستند.

۱- پالتهای چهار طوقه صاف

در موارد زیر پالت چهار طوقه صاف مورد قبول نمی باشد:

- ۱-۱. وقتی که یکی از تخته های سطح آن در طول و یا عرض شکسته باشند.
- ۲-۱. وقتی دو لبه (بالایی و پایینی) طوری کنده باشند که بیش از یک میخ و یا پیچ بر روی آنها دیده می شوند.
- ۳-۱. یکی از میله ها و یا تخته های اصلی ساختمان طوری آسیب دیده که در نتیجه بیش از یک میخ دیده نمی شود.
- ۴-۱. هیچگونه علامتی از راه آهن وجود نداشته باشد.

۲- پالتهای چهار طوقه جعبه ای

در موارد زیر پالت جعبه ای چهار طوقه مورد قبول نیست.

- ۱-۲. اگر تیرکهای گوشه و یا بستهای زاویه ها تغییر شکل داشته باشند.
- ۲-۲. اگر دیوار جلویی متحرک طوری تغییر شکل پیدا کرده باشد که آن را نتوان بست.
- ۳-۲. اگر شاسی پایینی طوری کج شود که پالت را نتوان بر روی چهار پایه استقرار کرد و یا روی هم چید.
- ۴-۲. شبکه فولادی طوری پاره شود، که از داخل و خارج آن انتهای سیمها بیرون زده شده باشد (در هر طرف سطح فقدان یک خانه مجاز میباشد).
- ۵-۲. تخته وجود ندارد و یا شکسته است.
- ۶-۲. اگر علامت راه آهن وجود ندارد و یا فاقد اتیکت با شماره می باشد.

پیوست ۴۶

(مربوط به ماده های ۷، ۱۵، ۱۶، ۲۰، ۲۲، ۲۵)

فهرست تعرفه ها و نرخهای پ.پ.و.

ردیف	اسم نرخ	فرانک سوئیس	پاراگراف و بندمقررات
۱	جبران سیر واگنهای خالی که با سیر مفید واگن جبران نگردیده است در از ای واگن - محور - کیلومتر	۰/۰۲۳۸	بند ۴-۷
۲	نرخ جهت سیر غیر بالانس برای مدت بیش از دو سال به بابت محور کیلومتر واگن	۰/۰۲۲۵	بند ۶-۷
۳	نرخ تعویض بوژی واگن مسافری	۱۰۰/۰۰	بند ۷-۷
۴	نرخ شستشوی واگن	۲۱/۰۰	بند ۵-۱۵
۵	نرخ شستشو و ضد عفونی کردن واگن	۲۱/۰۰	بند ۵-۱۵
۶	جبران سیر واگن خالی در چارچوب واگن امداد بابت واگن - کیلومتر	۰/۰۷	بند ۶-۱۶
۷	نرخ استفاده از واگنهای دو محوره برای یک شبانه روز/ساعت از یک تا پانزده شبانه روز/۳۶۰ ساعت بیش از ۱۵ شبانه روز/۳۶۰ ساعت	۱۸/۷۲ (۰/۷۸) ۲۱/۸۴ (۰/۹۱)	بند ۱-۲۰
۸	نرخ استفاده از واگنهای چهار محوره بابت هر شبانه روز /ساعت بین راه آهنهای: چین، جمهوری دموکراتیک کره، مغولستان و راه آهنهای: بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لتونی، لیتوانی، مالدووی، روسیه، تاجیکستان، از بکستان، اوکراین، استونی از ۱ تا ۷ شبانه روز از ۸ تا ۱۵ شبانه روز بیش از ۱۵ شبانه روز	۱۱/۵۰ ۱۷/۲۵	بند ۱-۲۰

	۳۴/۵۰		
بند ۲۰-۱		<p>نرخ استفاده از واگنهای باری با بوژی چهار محوره بابت هر شبانه روز/ساعت بین راه آهنهای : بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، تاجیکستان، از بکستان، اوکراین، استونی و راه آهنهای: بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، انسلواکی</p> <p>از ۱ تا ۱۵ شبانه روز / ۳۶۰ ساعت بیش از ۱۵ شبانه روز / ۳۶۰ ساعت</p>	۸ ب
بند ۲۴-۹	۰/۳۰	میزان کرایه تاخیر برزنت در هر شبانه روز	۹
بند ۲۵-۱۰	۱/۲۰	میزان کرایه تاخیر کانتینرهای متوسط در هر شبانه روز	۱۰
بند ۲۵-۱۰	۰/۶۰	میزان کرایه تاخیر کانتینرهای کوچک در هر شبانه روز	۱۱
بند ۲۰-۱		<p>نرخ استفاده از بوژی دو محوره واگن باری مطابق بند ۸ ب بابت شبانه روز/ساعت</p> <p>از ۱ تا ۱۵ شبانه روز / ۳۶۰ ساعت بیش از ۱۵ شبانه روز / ۳۶۰ ساعت</p>	۱۲
	۴/۳۲ / ۰/۱۸ ۵/۲۸ / ۰/۲۲		

نحوه قرار گیری و شماره گذاری کوبه افراد سیگاری و غیر سیگاری<sup>۱</sup>

نوع واگن																																						
A10	<table border="1"> <tr> <td>۱</td><td>۲</td><td>۳</td><td>۴</td><td>۵</td><td>۶</td><td>۷</td><td><del>۸</del></td><td><del>۹</del></td><td><del>۱۰</del></td> </tr> <tr> <td>۱</td><td>۲</td><td>۳</td><td>۴</td><td>۵</td><td>۶</td><td><del>۷</del></td><td><del>۸</del></td><td><del>۹</del></td><td></td> </tr> </table>	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	<del>۸</del>	<del>۹</del>	<del>۱۰</del>	۱	۲	۳	۴	۵	۶	<del>۷</del>	<del>۸</del>	<del>۹</del>																		
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	<del>۸</del>	<del>۹</del>	<del>۱۰</del>																													
۱	۲	۳	۴	۵	۶	<del>۷</del>	<del>۸</del>	<del>۹</del>																														
A9																																						
B12	<table border="1"> <tr> <td>۱</td><td>۲</td><td>۳</td><td>۴</td><td>۵</td><td>۶</td><td>۷</td><td>۸</td><td><del>۹</del></td><td><del>۱۰</del></td><td><del>۱۱</del></td><td><del>۱۲</del></td> </tr> <tr> <td>۱</td><td>۲</td><td>۳</td><td>۴</td><td>۵</td><td>۶</td><td>۷</td><td><del>۸</del></td><td><del>۹</del></td><td><del>۱۰</del></td><td><del>۱۱</del></td><td></td> </tr> <tr> <td>۱</td><td>۲</td><td>۳</td><td>۴</td><td>۵</td><td>۶</td><td>۷</td><td><del>۸</del></td><td><del>۹</del></td><td><del>۱۰</del></td><td></td><td></td> </tr> </table>	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	<del>۹</del>	<del>۱۰</del>	<del>۱۱</del>	<del>۱۲</del>	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	<del>۸</del>	<del>۹</del>	<del>۱۰</del>	<del>۱۱</del>		۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	<del>۸</del>	<del>۹</del>	<del>۱۰</del>			
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	<del>۹</del>	<del>۱۰</del>	<del>۱۱</del>	<del>۱۲</del>																											
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	<del>۸</del>	<del>۹</del>	<del>۱۰</del>	<del>۱۱</del>																												
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	<del>۸</del>	<del>۹</del>	<del>۱۰</del>																													
B11																																						
B10																																						
A5 30	<table border="1"> <tr> <td>۱</td><td>۲</td><td>۳</td><td>۴</td><td>۵</td><td>۶</td><td>۷</td><td>۸</td><td>۹</td><td><del>۱۰</del></td><td><del>۱۱</del></td> </tr> <tr> <td>۱</td><td>۲</td><td>۳</td><td>۴</td><td>۵</td><td>۶</td><td>۷</td><td>۸</td><td>۹</td><td>۱۰</td><td>۱۱</td><td><del>۱۲</del></td><td><del>۱۳</del></td> </tr> <tr> <td>۱</td><td>۲</td><td>۳</td><td>۴</td><td>۵</td><td>۶</td><td>۷</td><td>۸</td><td>۹</td><td><del>۱۰</del></td><td><del>۱۱</del></td><td></td><td></td> </tr> </table>	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	<del>۱۰</del>	<del>۱۱</del>	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	<del>۱۲</del>	<del>۱۳</del>	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	<del>۱۰</del>	<del>۱۱</del>		
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	<del>۱۰</del>	<del>۱۱</del>																												
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	<del>۱۲</del>	<del>۱۳</del>																										
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	<del>۱۰</del>	<del>۱۱</del>																												
A4 35																																						
A4 35																																						
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <input checked="" type="checkbox"/> برای سیگاریها         </div> <div style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> برای غیر سیگاریها         </div> </div>																																					

کلیه کوبه های افراد سیگاری و غیر سیگاری باید مجهز به برجسب های مربوطه باشند.

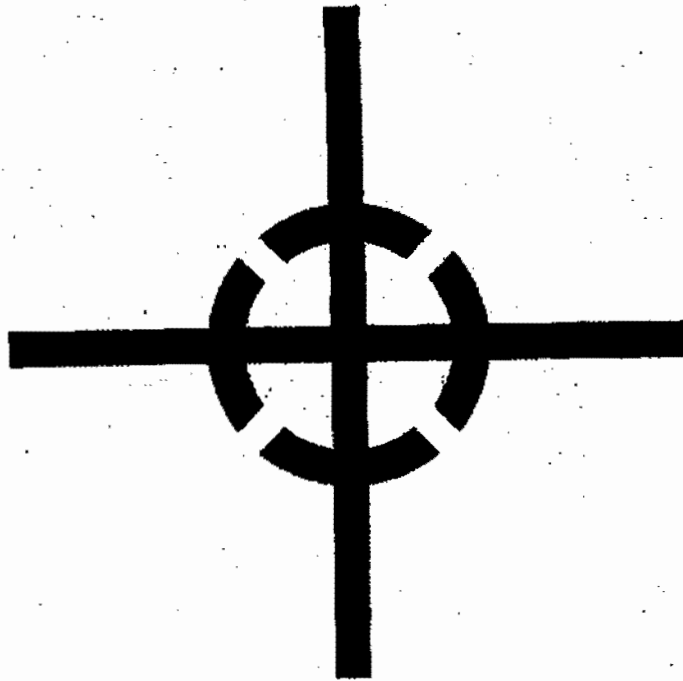
(۱) این مطلب به راه آهن چین، کره دموکراتیک و راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلی متر مربوط نمی گردد.

پیوست ۲۸  
(جهت بند ۶-۱۵)

علامت "مرکز ثقل"

شرح علامت : دو خط عمود بر یکدیگر که نزدیکی نقطه تقاطع با دایره خط چین نشان داده شده است.

رنگ تصویر سیاه در زمینه سفید و یا سایر رنگ های مشخص.







پیوست ۵۰  
(جهت بند ۳-۱۵)

صور تجلیسه  
جهت تحویل و یا برگشت بوزیهای واگنهای باری

تاریخ ..... ایستگاه ..... راه آهن .....  
این صور تجلیسه تأیید نمی کند که راه آهن ..... پیوسته راه آهن ..... بوزی واگنهای  
باری تحویل داده است.

شماره	نوع و شماره	راه آهن مالک	تعداد	ملاحظات
-------	-------------	--------------	-------	---------

جمع:  
(به عدد و حروف)

نماینده راه آهن تحویل داد.      نماینده راه آهن تحویل گرفت.

مهر راه آهن تحویل گیرنده.      مهر راه آهن تحویل دهنده.

اجزای واگن	آسیب	۱	۲	۳	۴	تعداد قطعات تمویضی	سختی کار	هزینه جهت قطعات	دستمزد	
۱. قسمتهای متحرک ۱-۱. پانداز ۲-۱. طوقه ۳-۱. محور ۴-۱. چرخها ۲. تعلیق (اویز) ۱-۲. کمک فنرهای حلزونی ۳. ترمز ۱-۳. نگهدارنده کفشک ترمز ۲-۳. کفشک ترمز ۴. بوزی ۵. رام (شاسی) ۶. جعبه پانچها ۷. جعبه گیر ۱-۷. تامپون ۲-۷. گاه کشش ۸. پدنه ۱-۸. تعمیریه ۲-۸. بستگیره ۳-۸. عایق داخلی										
جمع کل										

تعمیر شده  تمویض شده  اصلاح شده  جوشکاری شده

ایستگاه      روز      ماه      سال      امضاء کننده

آنچه لازم است ذکر شود.

پیوست ۵۲

(مربوط به بندهای ۹-۲۳ و ۵-۷-۲۳)

سال ..... ۲۰۰۰

راه آهن .....

آدرس دریافت کننده

لیست هزینه های تائید شده برای تعمیر واگن های خصوصی آسیب دیده.

دریافت اسناد شما مربوط به واگن های آسیب دیده به شرح ذیل را تائید می نمایم.

به اطلاع می رسانیم که مبالغ زیر طبق صورت حساب بین راه آهن ها بابت ماه ..... سال  
۲۰۰۰ به حساب شما واریز خواهد شد.

اسناد ما		مبلغ به		شماره واگن	اسناد شما	
تاریخ	شماره	فرانک سوئیس	ارز ملی		تاریخ	شماره





پیوست ۵۴

(جهت بند ۲۳، ۳، ۹۰۴)

اسم راه آهن  
شماره صورتجلسه

ایستگاه اصل

در مورد خرابی واگن استیجاری

واگن

رسید در با قطار ساعت

مسیر

واگن

تخلیه شده توسط راه آهن

فرستنده

گیرنده

نوع واگن

ملاحظات اضافی

خرابی در موارد بارگیری، تخلیه، حرکت بر طرف گردیده است.

.....توسط راه آهنها.....

۱. شرح خرابی

(ارزش تقریبی)

۱ب. وزن قطعه آسیب دیده به کیلو گرم

۲. وضعیت بار

(داخلی و بیرونی)

۳. وضعیت باربندی و دسته بندی

۴. زمان و دلایل خرابی بدون شرط قبول شده.

۵. تاریخ تنظیم صورتجلسه و اسم ایستگاه بین راهی

xxx

تاریخ

امضاء تنظیم کننده صورتجلسه      امضای تنظیم کننده      امضای نماینده ایستگاه بین  
راهی

۶. اطلاعات اضافی جها ایستگاه مقصد(اگر ایستگاه بین راهی اطلاع دهد).

xxx

۷. میزان خسارت

۸. ملاحظات ایستگاه مقصد

۹. لیست مدارک پیوست

تاریخ

ایستگاه

امضای گیرنده      امضای نماینده ایستگاه مقصد      امضای تنظیم کننده

x اگر مورد نیاز نمی باشد خط زده شود.

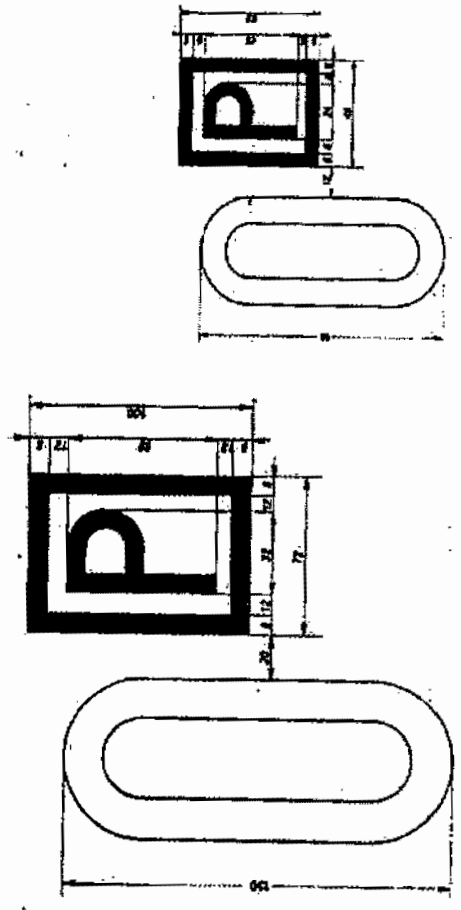
xx در نتیجه کارهای انجام شده در راه آهنها نشان داده می شود.

xxx در مواردی که در ایستگاه مقصد تنظیم می گردد پر نمی شود.



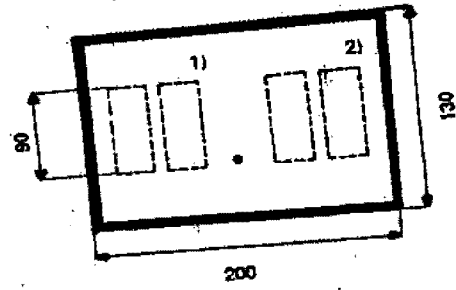
علامت واگن خصوصی برای نوشتن بر روی واگنهای باری

اندازه علامت در رابطه با اندازه شماره های واگن



پیوست ۵۶  
(جهت پیوست شماره بند ۱۳-۱۲)

انگهی تاریخ بعدی بازدید دیگ واگن مخزن‌دار



تاریخ بازدید بعدی دیگ واگن مخزن‌دار

(۱) ماه  
(۲) سال

جای نشستن (نیست) تاشو در واگنهای حمل اسب	۲۳
گیره کششی دو واگن که برای حمل بارهای با طول زیاد استفاده می شوند.	۲۴
شبه کیف (فلزی یا چوبی)	۲۵
صندوق بیخ	۲۶
دیواره صندوق بیخ	۲۷
طاقچه صندوق بیخ	۲۸
کنسول چنگک دار برای آویزان کردن گوشت	۲۹
تکیه گاه چندشونده واگنهای کمرشکن	۳۰
تیر جداشونده	۳۱
تیر اطمینان در واگنهای حمل بارهای ویژه	۳۲
صفحه کف	۳۳

۱۹۹۹/۱/۱

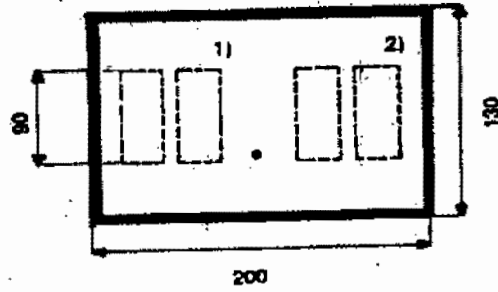
ضمیمه ۲-۵۷

کیسول اکسوزن	۳۴
گوه (گیره) زیر کار	۳۵
جفت گوه (گیره زیر کار)	۳۶
تسمه محکم کننده در واگنهای پلاتفرم اتومبیل بر	۳۷
تیر پل برای بارگیری واگنهای اتومبیل بر	۳۸
مقر جداشونده برای حمل بارهای با طول زیاد در دو واگن پلاتفرم	۳۹
با قاب های مفصلی	
اتصالات گرمایی بین واگنها	۴۰
کیسول اطفاء حریق	۴۱
نگارنده چرخ در واگنهای اتومبیل بر	۴۲
پل عبور	۴۳
میله مسدود کننده	۴۴
بست ثابت کننده میله مسدود کننده	۴۵

پیوست ۵۶

(جهت پیوست ۵۵ بند ۱۲-۱۳)

الگوی تاریخ بعدی بازدید دیگه واگن مخزن‌دار



(۱) ماه

{ سال ۱۳

تاریخ بازدید بعدی دیگه واگن مخزن‌دار

تصویر ۵۷

(مربوط به § ۱۸ بند ۲-۱۲-۱۸، مربوط به § ۲۳ بند ۲-۲-۲۳،  
مربوط به ضمیمه ۵ بند ۱۲-۱۲)

نوشته روی واگنهای دارای قطعات جدا شونده<sup>(\*)</sup>

نوشته روی واگنهای دارای قطعات جدا شونده از اجزاء زیر تشکیل شده است:

- عدد، نشان دهنده تعداد قطعات جدا شونده مشابه،
- کسر، که در آن حرف A در صورت کسر نشانگر قطعات جدا شونده و عدد مخرج کسر نشانگر تیب قطعه جدا شونده می باشند.

A

مثلاً: 12، در اینجا ۱۲ عبارت است از تعداد ستون

1

A عبارت است از قطعه جدا شونده

۱ عبارت است از شماره ردیف برای ستون

در نزدیکی نوشته مربوط به قطعات جدا شونده می توان مشخصه نوشتاری آنها را نیز روی واگن قید نمود.

(\*) نوشته روی واگن های دارای قطعات جدا شونده در خطوط ۱۵۲۰ میلیمتری بهنگام اولین تعمیر دوره ای انجام می گیرد.

فهرست قطعات جداشونده

شماره	نام قطعات جداشونده
<u>برای راه آهنهای خطوط ۱۳۳۵</u>	
۱	ستون فلزی جداشونده پلاتفرم ها
۲	دیواره فلزی جانبی پلاتفرم ها
۳	دیواره فلزی پیشانی پلاتفرم ها
۴	درب جانبی واگن لبه بلند
۵	تجهیزات محکم کردن بار در واگن مسقف
۶	زنجیر ستونهای پلاتفرم
۷	اهرم بالابر واگنهای اتومبیل بر
۸	میله برزنت
۹	قاب گردان با ستونهای مفصلی
۱۰	ندارد
۱۱	ندارد
۱۲	ندارد
۱۳	درب توری فلزی (برای میوه و سبزیجات و غیره ...)
۱۴	پانل محافظ غلات
۱۵	شبدل تاسین تعویض بوزی عرض خط ۱۳۳۵ میلیمتر/ ۱۵۲۰ میلیمتر
۱۶	ندارد
۱۷	تشت خوراک حیوانات
۱۸	پایه تشت خوراک
۱۹	شیکه فلزی چنناکننده در واگنهای حمل اسب
۲۰	بالشتک های مخصوص در واگنهای حمل اسب
۲۱	کف خواب واگنهای حمل اسب
۲۲	نگام (دهانه) در واگنهای حمل اسب

جای نشستن (تینکت) تاشو در واگنهای حمل اسب	۲۳
گیره کششی دو واگن که برای حمل بارهای با طول زیاد استفاده می شوند.	۲۴
شیکه کف (فلزی یا چوبی)	۲۵
صندوق یخ	۲۶
دیواره صندوق یخ	۲۷
طاقچه صندوق یخ	۲۸
کنسول چنگکک دار برای اویزان کردن گوشت	۲۹
تکیه گاه جداشونده واگنهای کمرشکن	۳۰
تیر جداشونده	۳۱
تیر اطمینان در واگنهای حمل بارهای ویژه	۳۲
صفحه کف	۳۳

۱۹۹۹/۱/۱

ضمیمه ۲-۵۷

کپسول اکسیژن	۳۴
گوه (گیره) زیر کار	۳۵
جفت گوه (گیره زیر کار)	۳۶
تسمه محکم کننده در واگنهای پلاتفرم اتومبیل بر	۳۷
تیر پل برای بارگیری واگنهای اتومبیل بر	۳۸
مقر جداشونده برای حمل بارهای با طول زیاد در دو واگن پلاتفرم با قاب های مفصلی	۳۹
اتصالات گرمایی بین واگنها	۴۰
کپسول اطفاء حریق	۴۱
نگدارنده چرخ در واگنهای اتومبیل بر	۴۲
پل عبور	۴۳
میله مسدود کننده	۴۴
پست ثابت کننده میله مسدود کننده	۴۵

سکان پیچ ترمز	۴۶
تکیه گاه فلزی برآمده شکل برای حمل رول های فلزی	۴۷
تخته برای نوشتن	۴۸
سایر وسائل محکم کننده برای حمل بارهای ویژه	۴۹

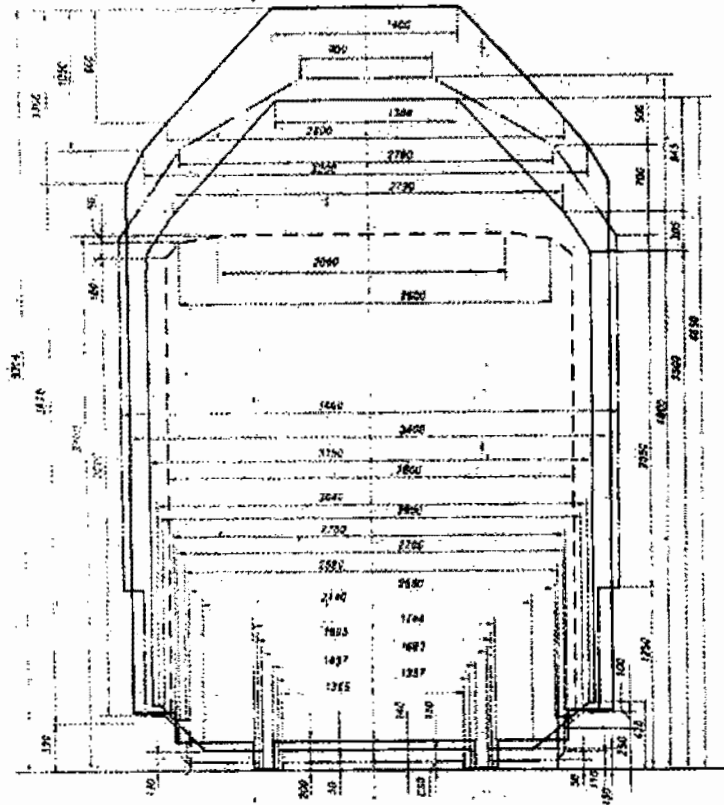
برای راه آهنهای خطوط ۱۵۲۰ میلیمتر

تکیه گاه (باشک) چرخ جداشونده برای محکم کردن چرخ اتومبیل	۴۲
در واگنهای اتومبیل بر	
تکیه گاه های مفصلی ویژه برای محکم کردن کانتینرهای بزرگ روی	۵۰
پلاتفرم	
شبکه کف واگنهای یخچالدار	۵۱



نقشه شماره ۱  
 (مربوط به نرسبت ۱ و ۵)

کتاباری و آکنهای عرض ۱۵۲۰، ۱۲۳۵ و ۱۰۰۰ میلیمتر

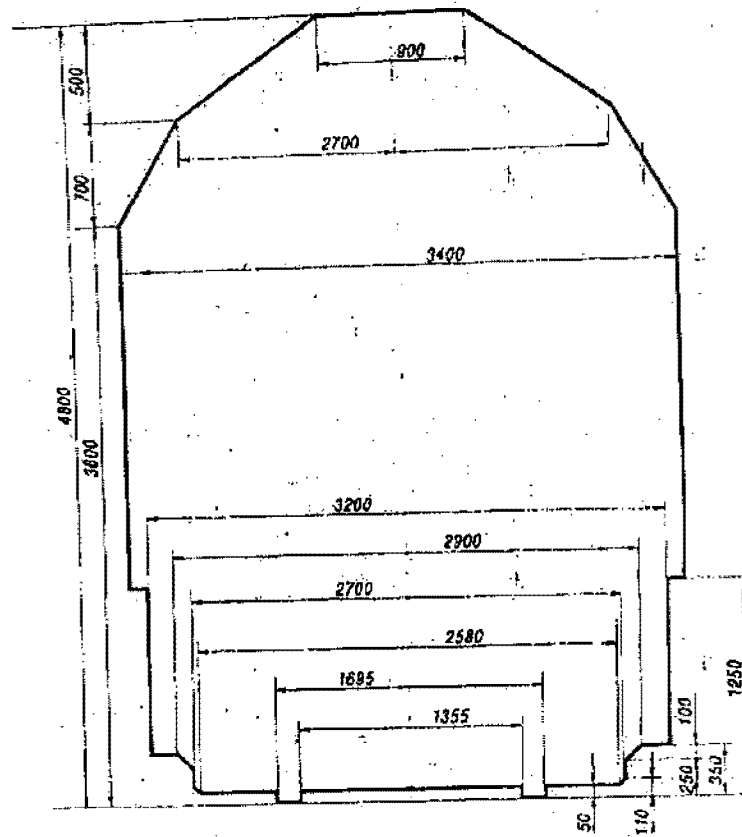


راه آکنهای ۱۵۲۰ میلیمتر - چین، گره، ویتنام - بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، نقشه ۱-۱



نقشه ۱۵  
(مربوط به پیوست ۱ و ۵)

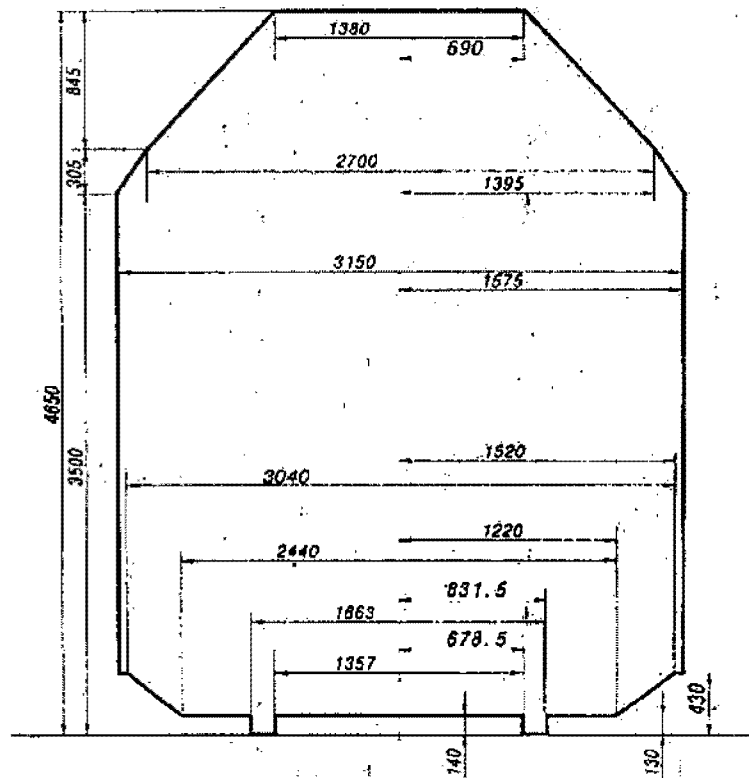
کابری واگن برای راه آهنهای چین، ویتنام، کره دموکراتیک با عرض خط ۱۲۲۵ میلی متر



نقشه ۱ع

(مربوط به پیوست های ۱ و ۵)

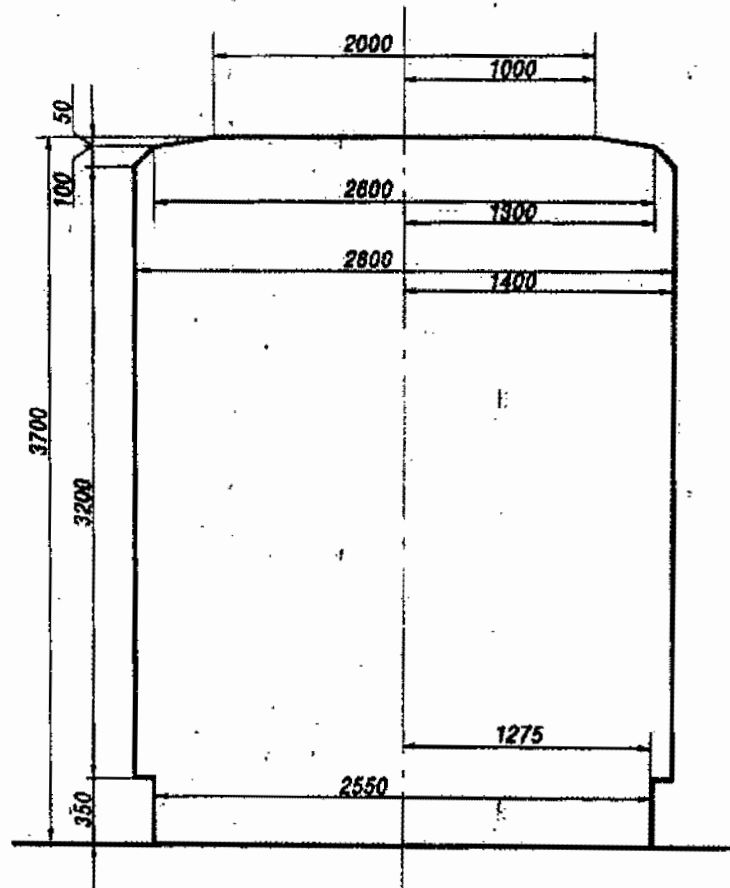
گاباری واگن های بلغارستان، مجارستان، اسلواکی، و رومانی برای عرض خط ۱۴۳۵ میلی متر  
و گاباری واگنهای (BM-۲) راه آهنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر  
(گاباری بهره برداری)



نقشه ۱۵

(مربوط به پیوست های ا و ۵)

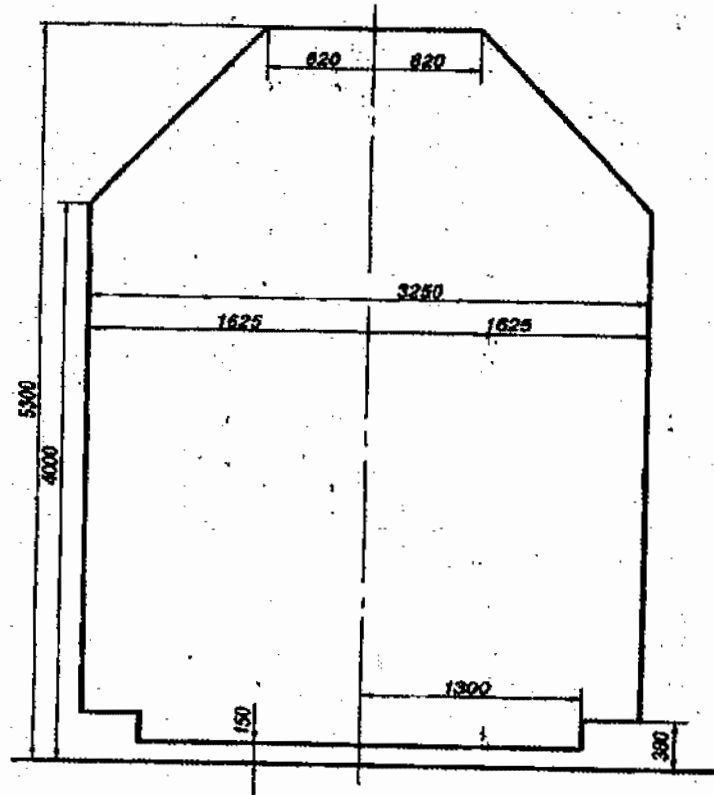
گاباری واگن های راه آهن ویتنام با عرض خط ۱۰۰۰ میلی متر  
(گاباری بهره برداری)



نقشه E1

(مربوط به برگشت ۵)

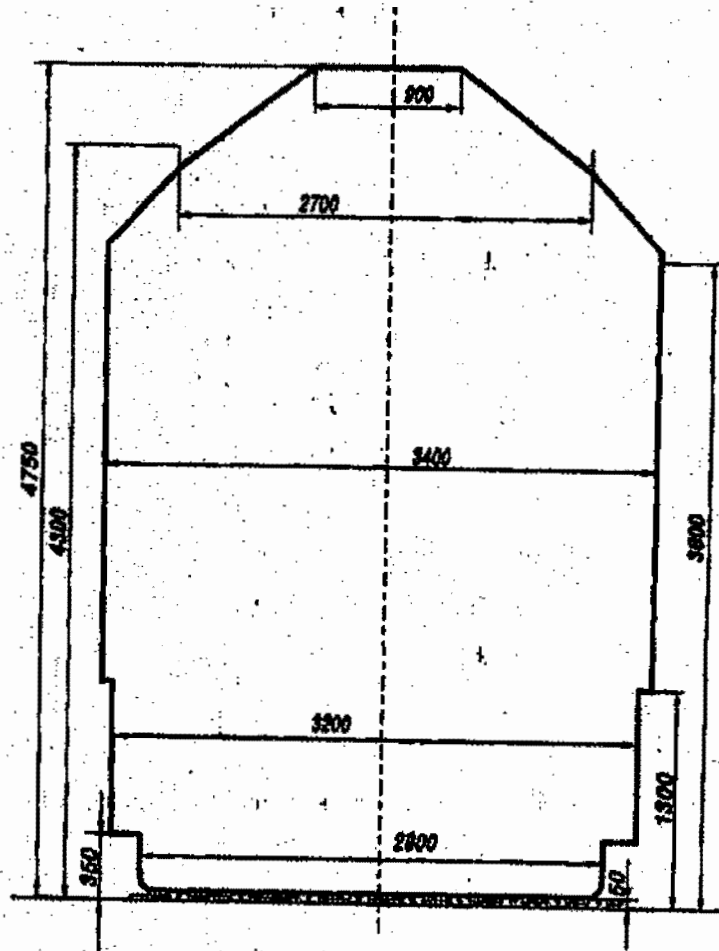
کاباری بارگیری راه آهنهای عرض ۱۵۲۰ میلیمتر



نقشه ۱-۸

(مربوط به قسمت ۵)

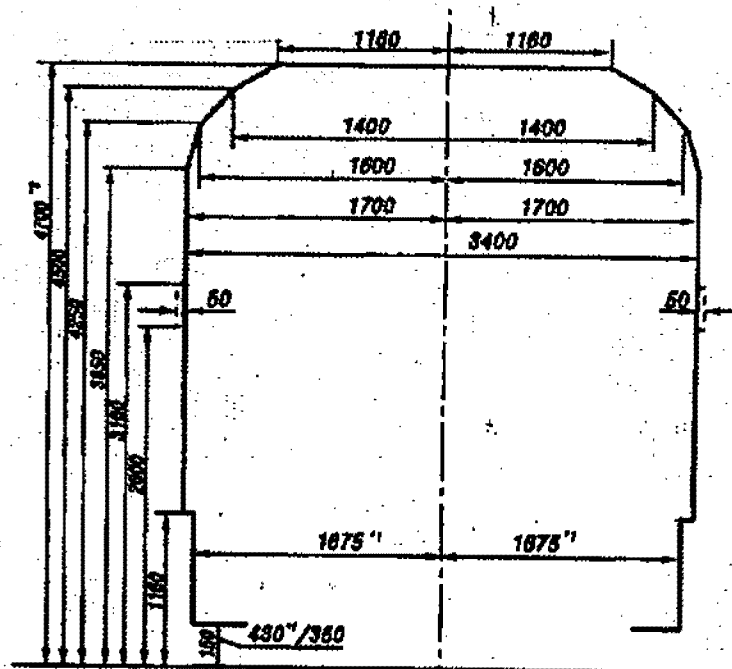
کابری پارکبیری راه آهنهای عرض ۱۴۳۵ میلیمتر



نقشه 11 مطابق فیش 0+P 500

(مربوط به پیوست های 1 و 5)

گاباری اصلی ناوگان 1-BM  
بالای گاباری



..... فقط برای چنگک های چراغ های سیگنال

- 1 \* از ارتفاع ۴۳-۲۵۰ از سطح ریل تا ارتفاع ۱۱۶۰ میلی متر عرض واگن بایستی کمتر از ۳۲۵۰ میلی متر باشد.
  - 2 \* این اندازه برای واگنهایی که قبل از تصویب این گاباری ساخته شده اند بایستی ۴۲۲۵ میلی متر باشد.
  - 3 \* به شماره های 2a, 2b, 2c مراجعه شود.
- ۸ سطح تاج ریل -



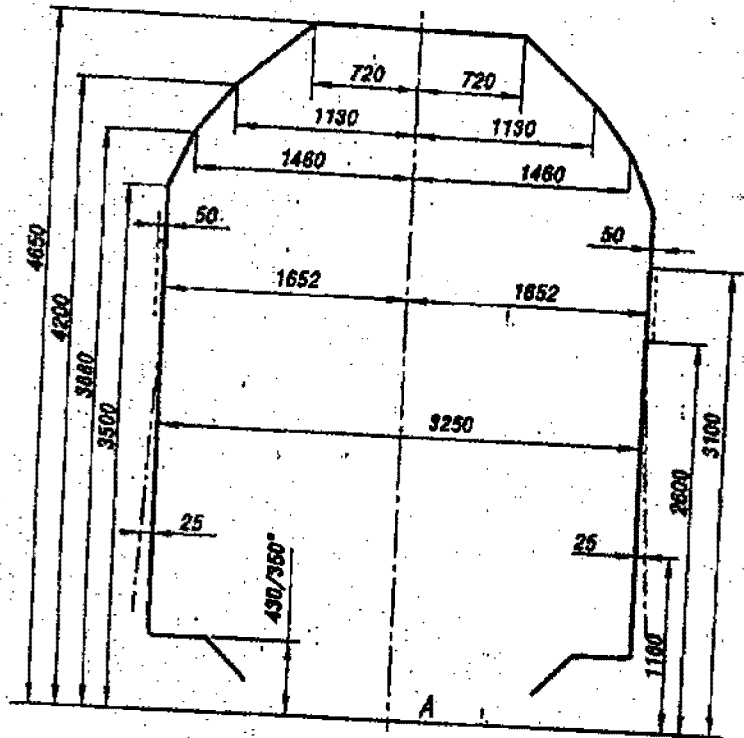
نقشه ۱

مطابق یادداشت ۰ + P 500

(مربوط به پیوست های او ۵)

گابری ۰.۵۸۴

بالای گابری



— اضافه عرض گابری که در بعضی مسیرها که لیست آنها توسط مدیریت های راه آهن ها تعیین می شود و به اعضای قرارداد پدیدو ارسال شوند.

02a, 02B, 02C =

نقطه برای گیره های علامت در کلیه مسیرهای دو خطه محور به محور ۳۶۰۰ میلی متر

۸ سطح تاج ریل

نقشه ۱۸  
 علاوه بر گنجه‌های راه آهنهای بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی که قبلاً نشان داده شده بود  
 می توان گنجه‌های واکن را مطابق نقشه ۵۰۳-۵۰۶/۴ پیوست ۶ قبول کرد.

